

Kit antifurto

Anti-theft system kit



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



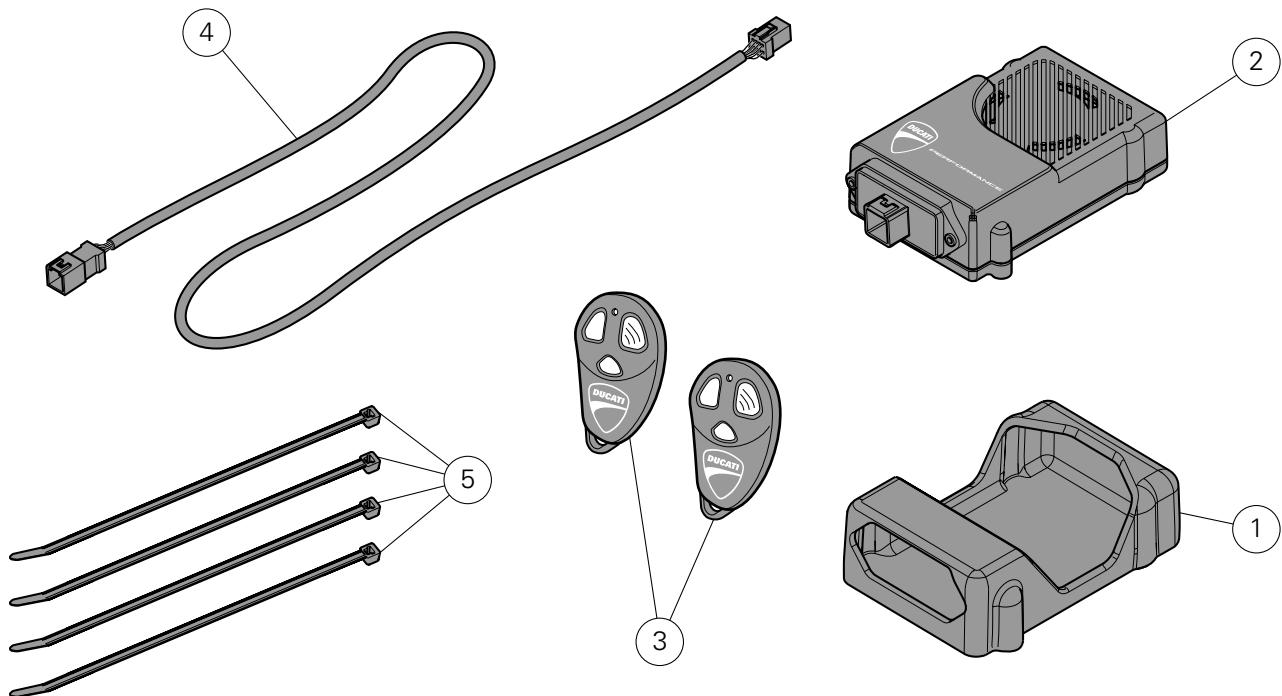
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

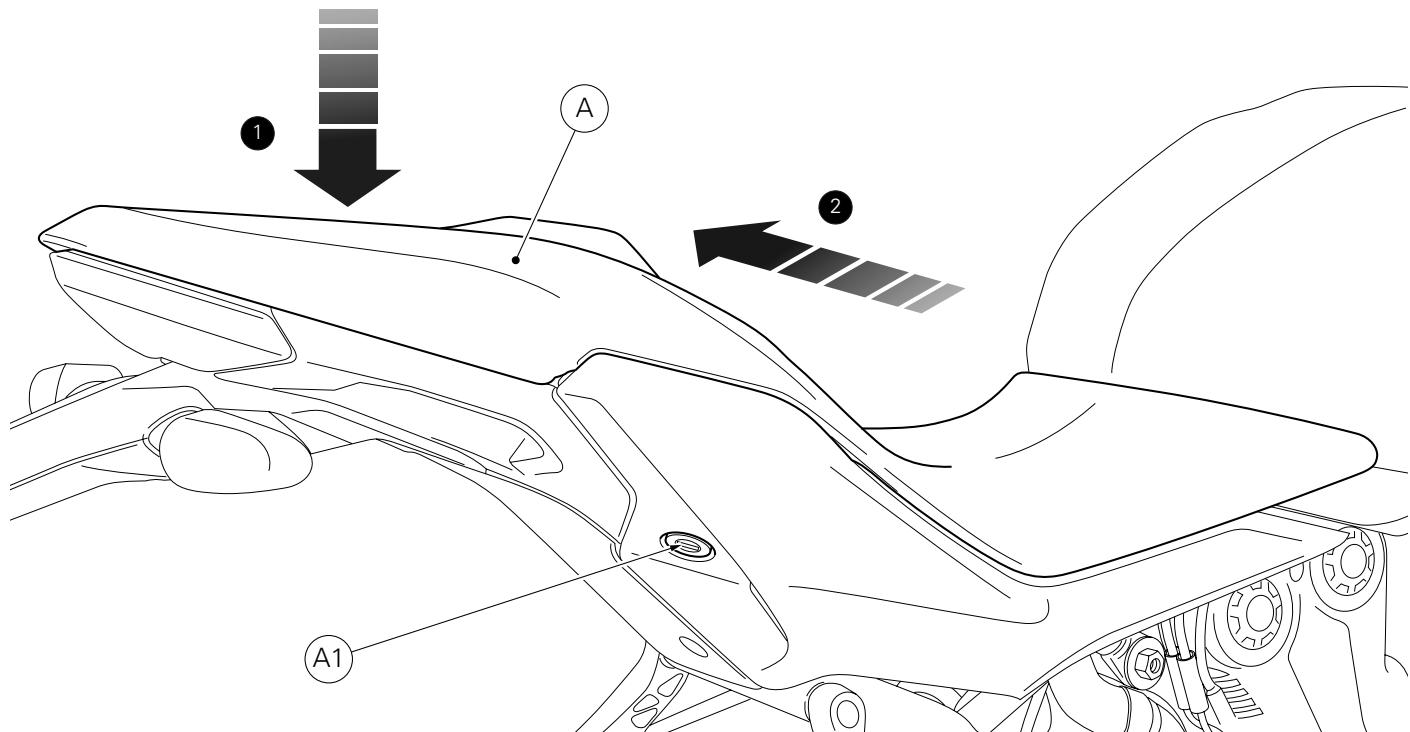


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Supporto antivibrante	Vibration damping support
2	Centralina antifurto	Anti-theft system control unit
3	Telecomando	Remote control
4	Prolunga connessione antifurto	Anti-theft system connection extension
5	Fascetta	Tie



Smontaggio componenti originali (versioni Supersport)

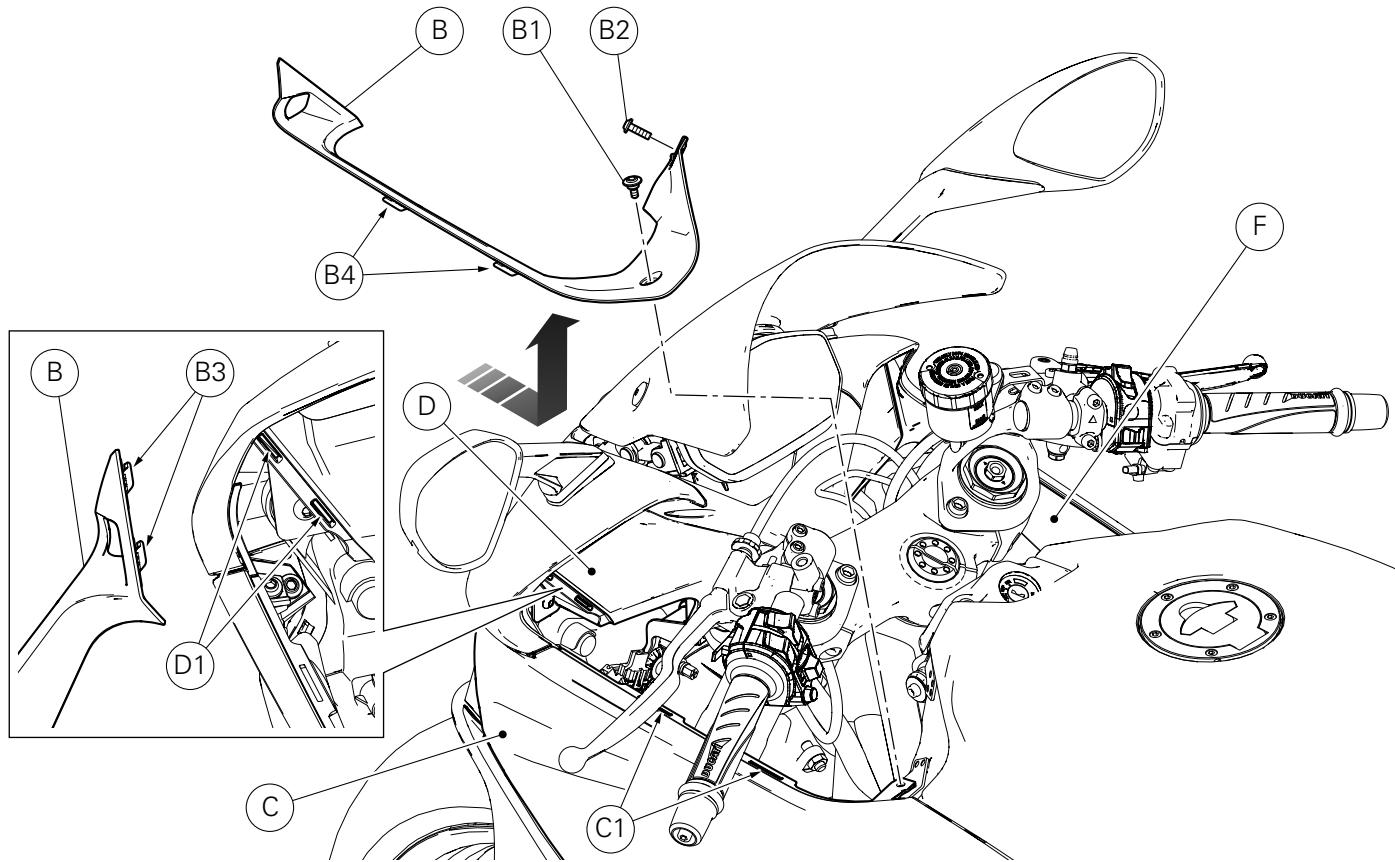
Smontaggio sella

Introdurre la chiave nella serratura (A1), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chavistello per agevolare lo sgancio del piolo.
Sfilare la sella (A) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

Removing the original components (Supersport versions)

Seat disassembly

Insert the key in lock (A1), turn clockwise while pressing down at the latch to help release the pin.
Remove the seat (A) pulling it backwards until sliding it out of the front retainers.



Smontaggio convogliatori

Svitare e recuperare le viti (B1) e (B2).

Traslare il convogliatore sinistro (B) verso la parte posteriore del motoveicolo e sollevare verso l'alto sganciando le n.2 linguette (B3) dalle asole (D1) del telaietto anteriore (D) e le n.2 linguette (B4) dalle asole (C1) del gruppo carena sinistra (C).

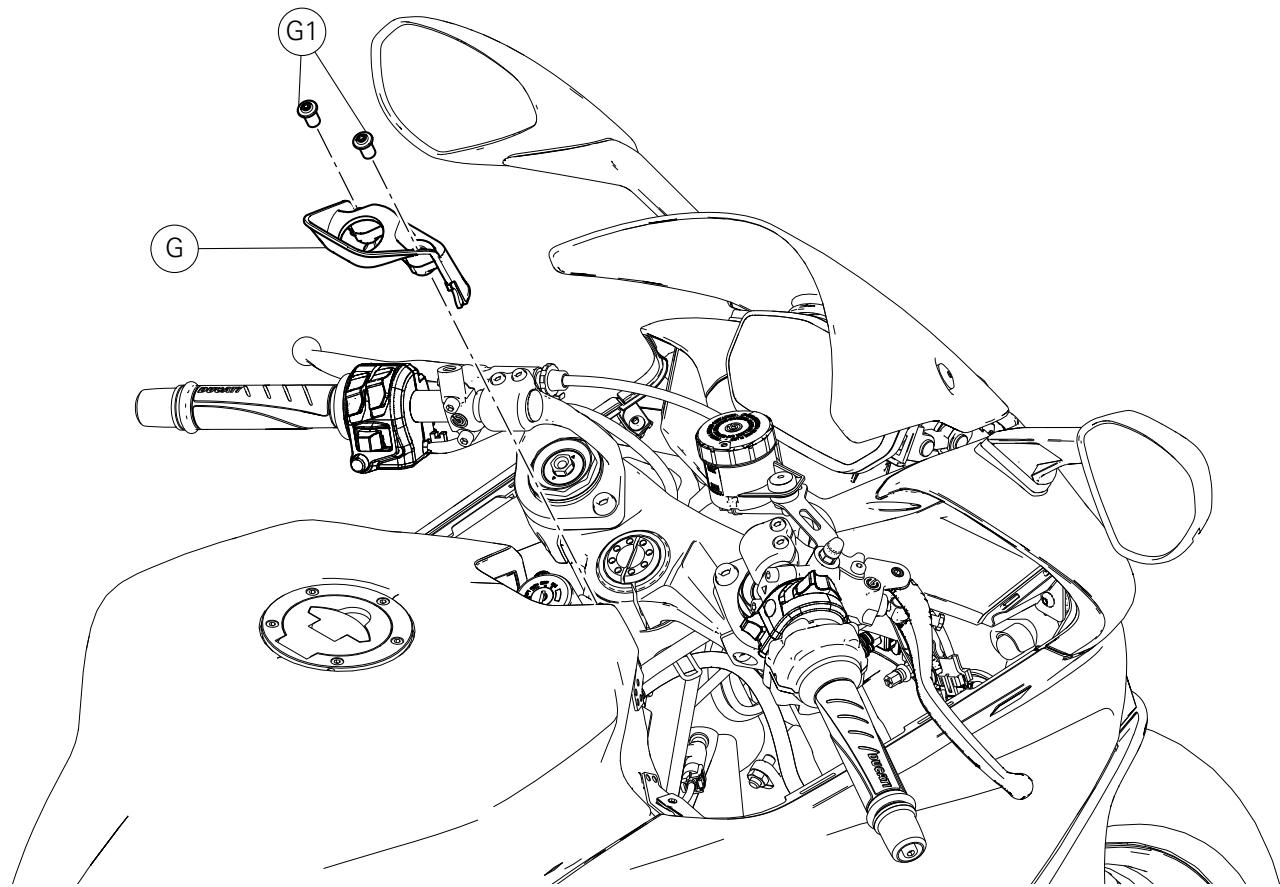
Ripetere la stessa operazione per effettuare lo smontaggio del convogliatore destro (F).

Conveyor disassembly

Loosen and collect screws (B1) and (B2).

Shift the LH conveyor (B) towards the rear side of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (B3) from slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 tabs (B4) from slots (C1) of the LH fairing unit (C).

Repeat the same procedure to disassemble RH conveyor (F).



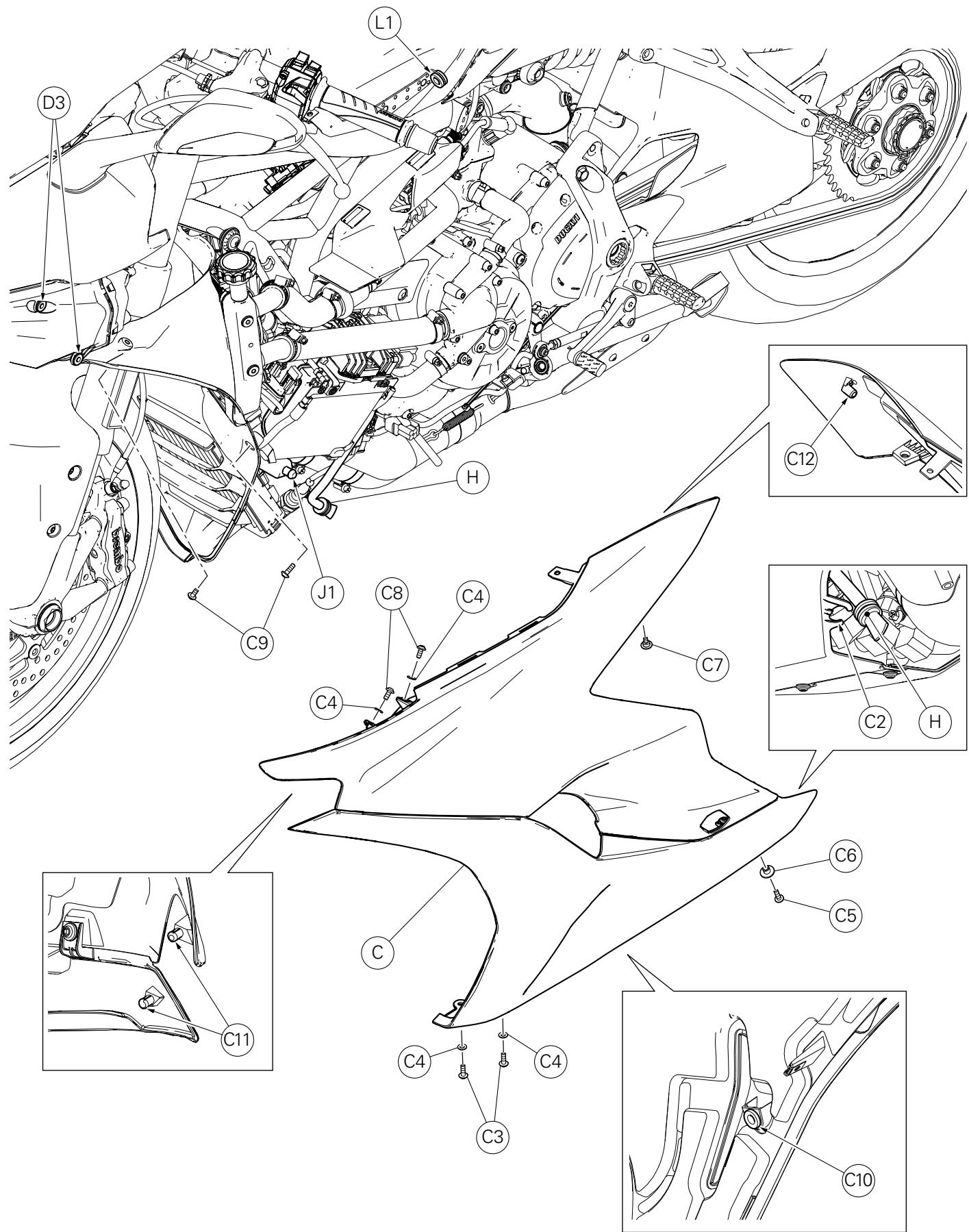
Smontaggio cover blocco chiave

Svitare i n.2 dadi speciali (G1) di fissaggio della cover blocco chiave (G).

Rimuovere la cover blocco chiave (G).

Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (G1) fastening ignition switch cover (G).
Remove ignition switch cover (G).



Smontaggio carena sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svincolare il tubo sfiato (H) dalla sede (C2) posta sulla parte inferiore della carena sinistra (C).

Svitare le n.2 viti (C3) con n.2 rosette (C4) in nylon, di fissaggio della carena sinistra (C) nella parte inferiore.

Svitare la vite (C5) con distanziale con collare (C6) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Svitare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Svitare le n.2 viti (C8) con n.2 rosette in nylon (C4) di fissaggio al cupolino.

Svitare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Rimuovere la carena sinistra sfilando nell'ordine:

- il piolo (J1) dal gommino antivibrante (C10);
- i n.2 perni anteriori (C11) dai n.2 gommini antivibranti (D3);
- il perno posteriore (C12) dal gommino antivibrante (L1).

Recuperare il gruppo carena sinistra (C).



Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva cambio evitando danneggiamenti alla carena stessa.

Removing the LH fairing

Working on the motorcycle left side, release the breather pipe (H) from its seat (C2) on the lower side of the LH fairing (C).

Loosen the 2 screws (C3) with 2 nylon washers (C4) that retain the LH fairing (C) in the lower side.

Loosen the screw (C5) with spacer with collar (C6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Loosen the 2 screws (C8) with 2 nylon washers (C4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

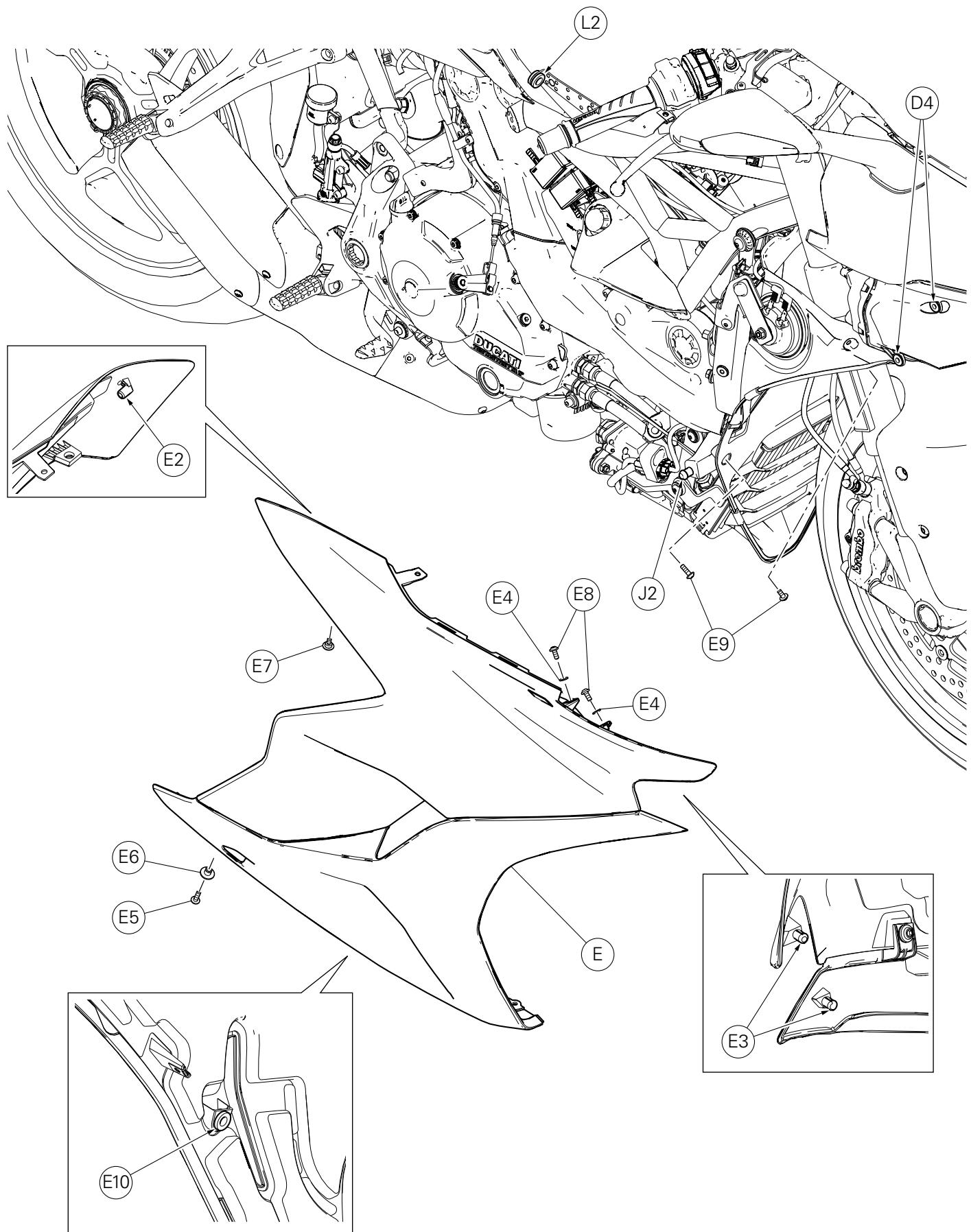
Remove the LH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

- pin (J1) from the vibration damper (C10);
- the 2 front pins (C11) from the 2 vibration dampers (D3);
- the rear pin (C12) from the vibration damper (L1).

Take the LH fairing unit (C).

Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the gearchange lever to avoid damaging the fairing itself.



Smontaggio carena destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (E5) con distanziale con collare (E6) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Svitare la vite (E7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Svitare le n.2 viti (E8) con n.2 rosette in nylon (E4) di fissaggio al cupolino.

Svitare le n.2 viti (E9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Rimuovere la carena destra sfilando nell'ordine:

- il piolo (J2) dal gommino antivibrante (E10);
- i n.2 perni anteriori (E3) dai n.2 gommini antivibranti (D4);
- il perno posteriore (E2) dal gommino antivibrante (L2).

Recuperare il gruppo carena destra (E).



Importante

Durante l'operazione prestare attenzione affinché la parte posteriore della carena non entri in contatto con la leva freno evitando danneggiamenti alla carena stessa.

Removing the RH fairing

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the screw (E5) with spacer with collar (E6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (E7) securing the fairing support side bracket.

Loosen the 2 screws (E8) with 2 nylon washers (E4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the RH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

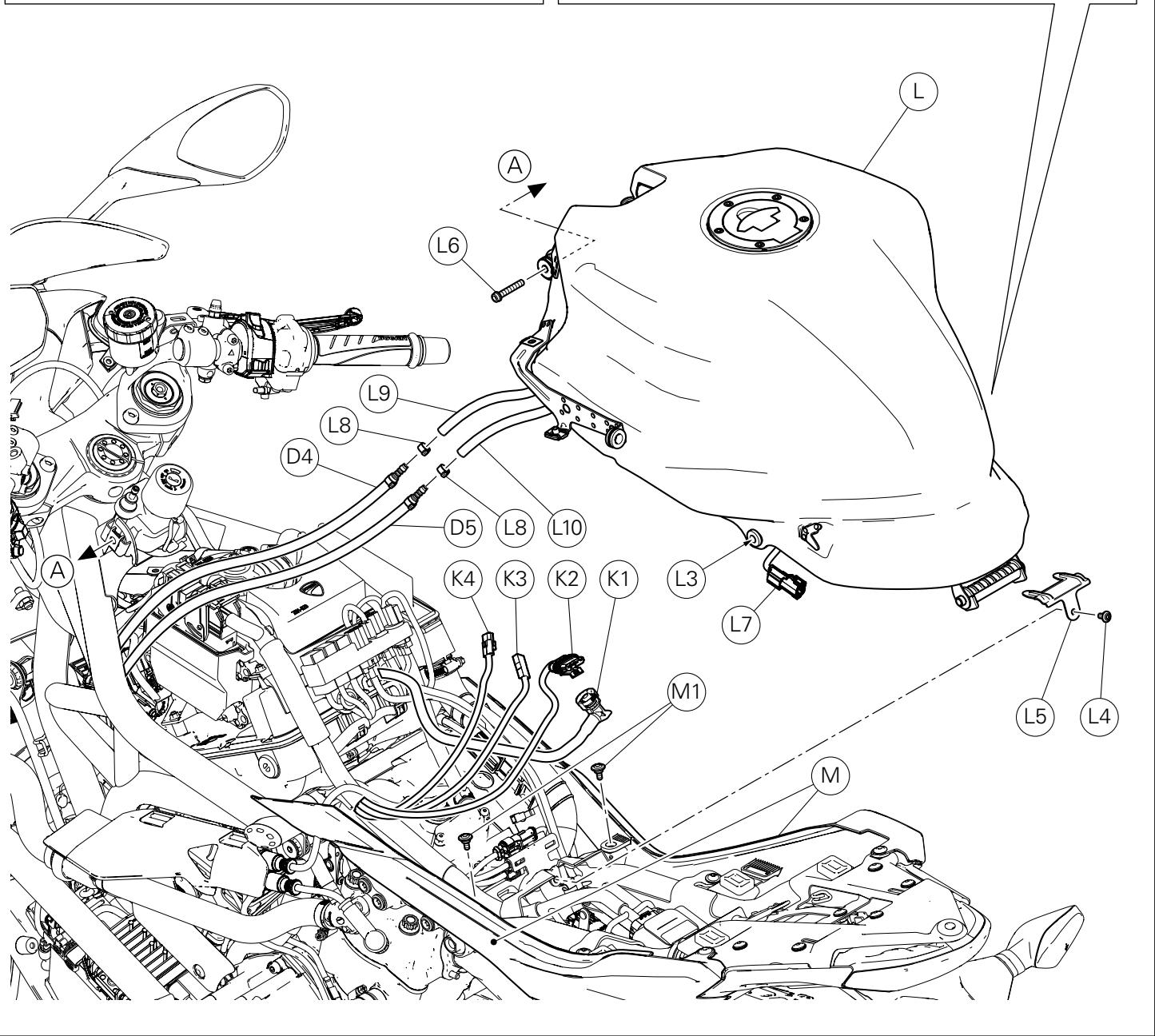
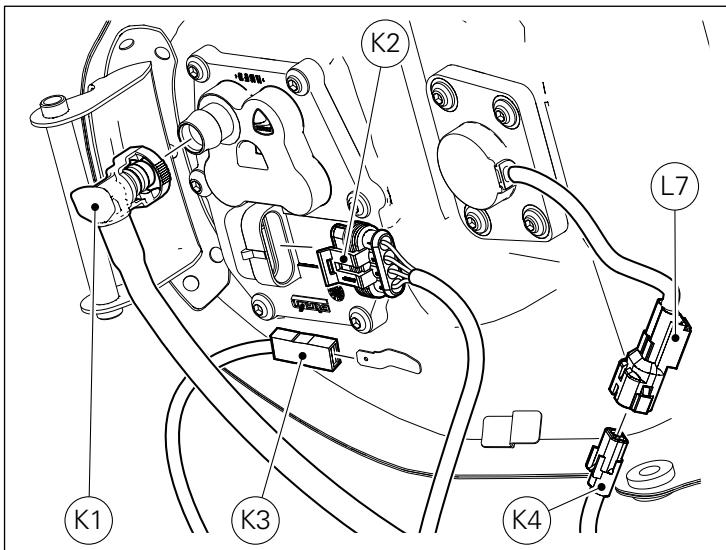
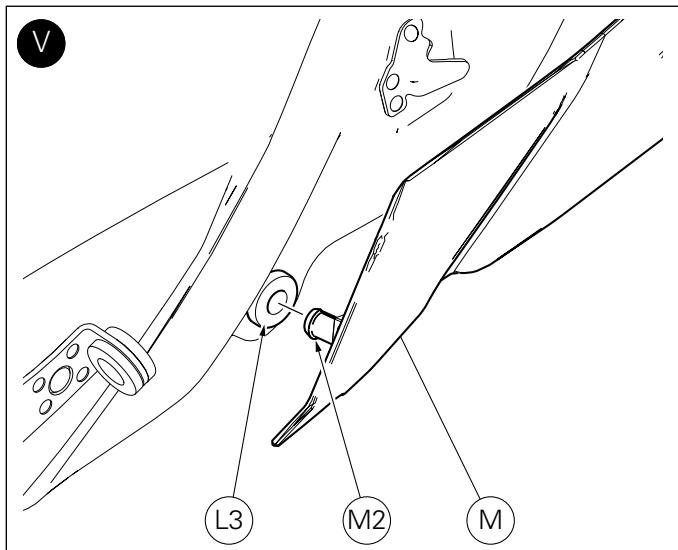
- pin (J2) from the vibration damper (E10);
- the 2 front pins (E3) from the 2 vibration dampers (D4);
- the rear pin (E2) from the vibration damper (L2).

Take the RH fairing unit (E).



Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the brake lever to avoid damaging the fairing itself.



Smontaggio serbatoio

Operando da entrambi i lati del motoveicolo, svitare le n.2 viti (M1) e svincolare i pioli (M2) posti sulla parte anteriore dei n.2 fianchetti (M) dai gommini antivibranti (L3), come mostrato nel riquadro (V), prestando attenzione a non danneggiare i fianchetti stessi.

Svitare la vite (L4) e rimuovere la staffa (L5) di fissaggio posteriore serbatoio (L).

Svitare la vite (L6) di fissaggio anteriore serbatoio (L).

Sollevare la parte posteriore del serbatoio (L) in modo tale da potere accedere alla sua parte inferiore.

Scollegare il raccordo rapido (K1) di alimentazione carburante, il connettore (K2) dalla pompa benzina, il cavo di massa (K3) e la spina ramo cablaggio (K4) dalla presa sonda livello carburante (L7), come mostrato nel riquadro.

Sollevare la parte anteriore del serbatoio (L) e rimuovere le n.2 fascette in metallo (L8).

Scollegare il tubo di drenaggio (D4) dal tubo (L9) e il tubo di sfato/canister (D5) dal tubo (L10).

Recuperare tutta la minuteria.

Rimuovere il serbatoio (L) prestando attenzione a non rovinarlo.

Removing the tank

Working from both sides of the motorcycle, loosen the 2 screws (M1) and release the pins (M2) placed on the front part of the 2 side panels (M) from vibration dampers (L3), as shown in the box (V), being careful not to damage the side panels themselves.

Loosen screw (L4) and remove bracket (L5) that retains the rear of the tank (L).

Loosen screw (L6) that retains the front of the tank (L).

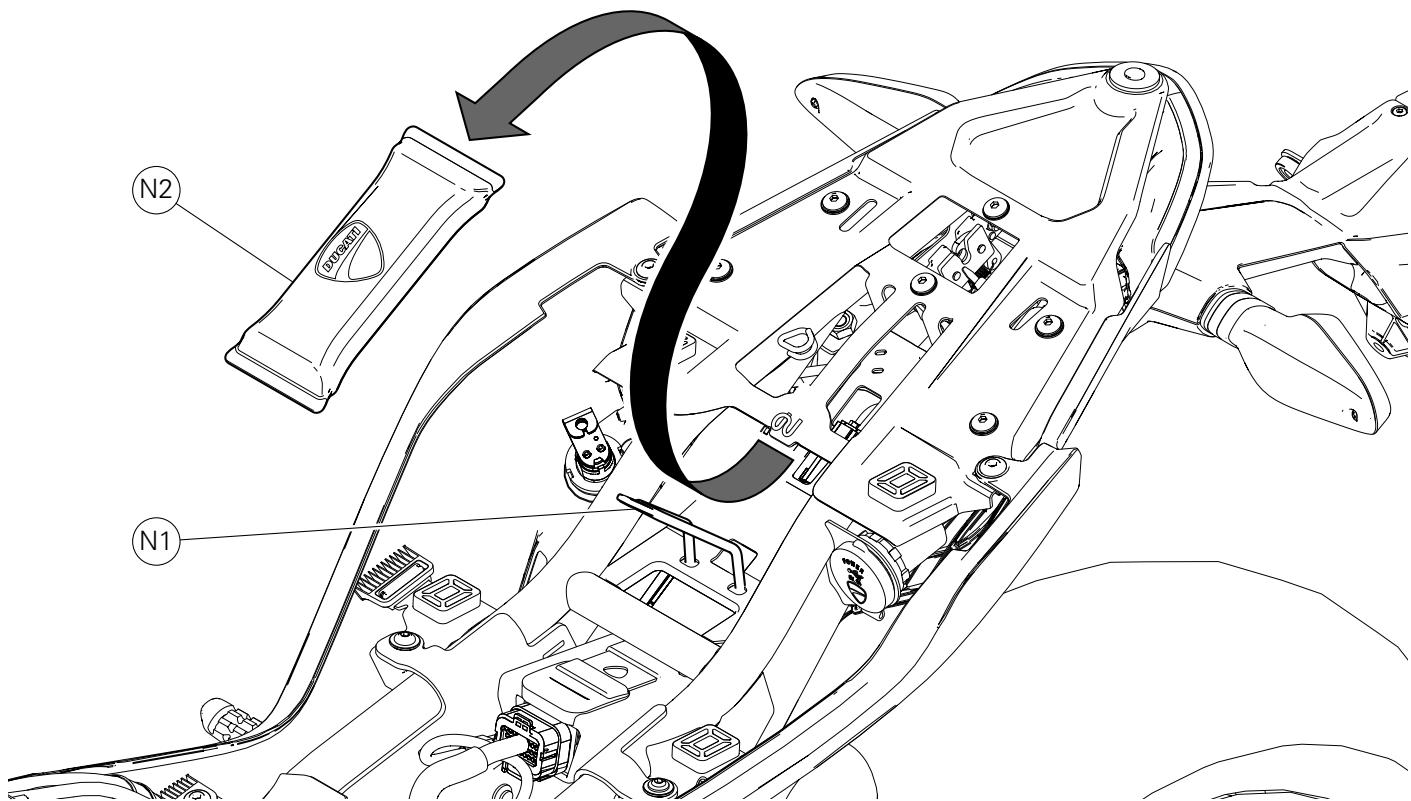
Lift the rear side of tank (L) in order to access its lower area.

Disconnect the fuel supply quick coupling (K1), the connector (K2) from the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box. Lift the front part of the tank (L) and remove the 2 metal clamps (L8).

Disconnect the drain pipe (D4) from the pipe (L9) and the breather tube/canister (D5) from the pipe (L10).

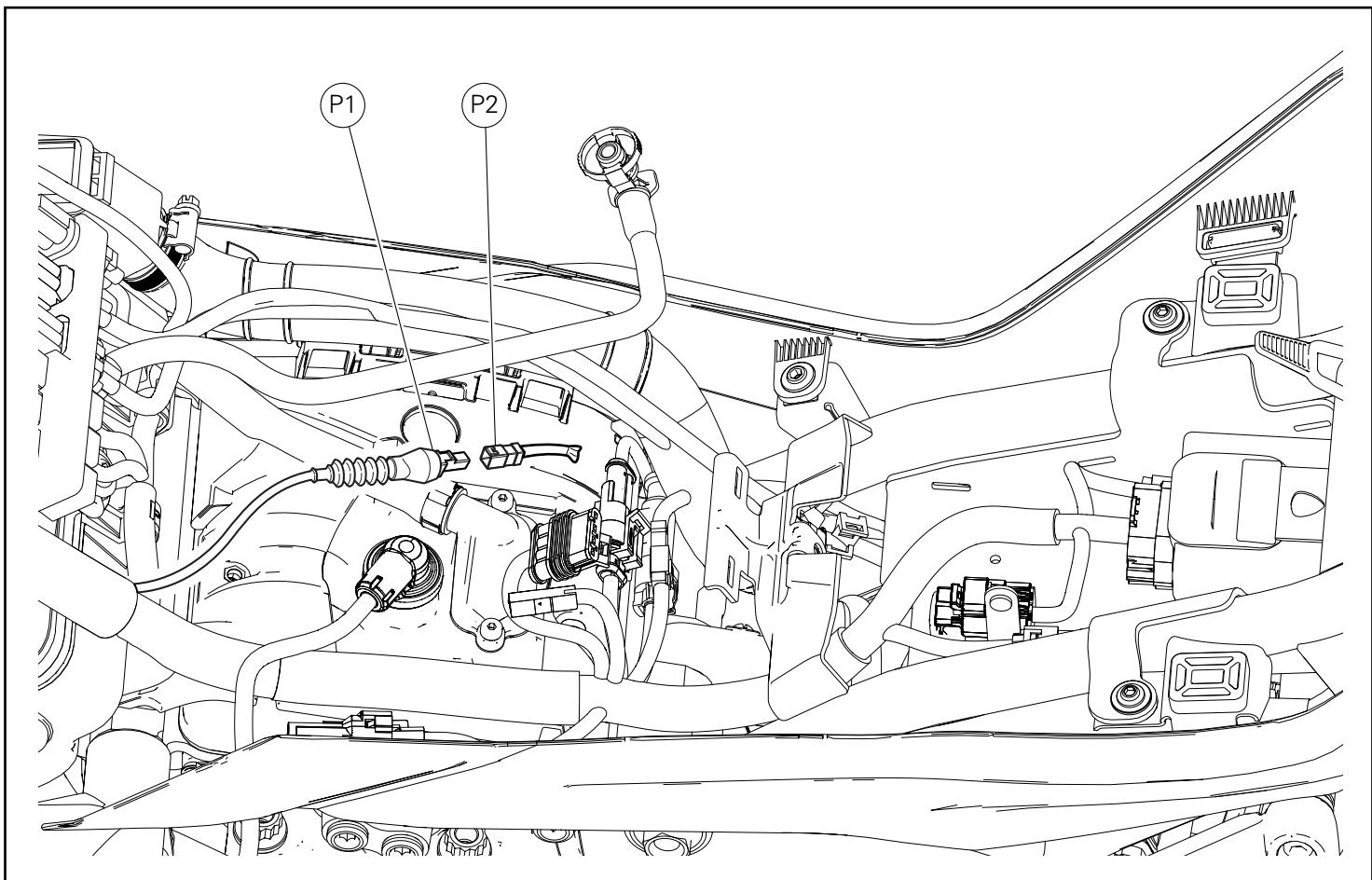
Collect all nuts and bolts.

Remove tank (L), paying attention not to damage it.



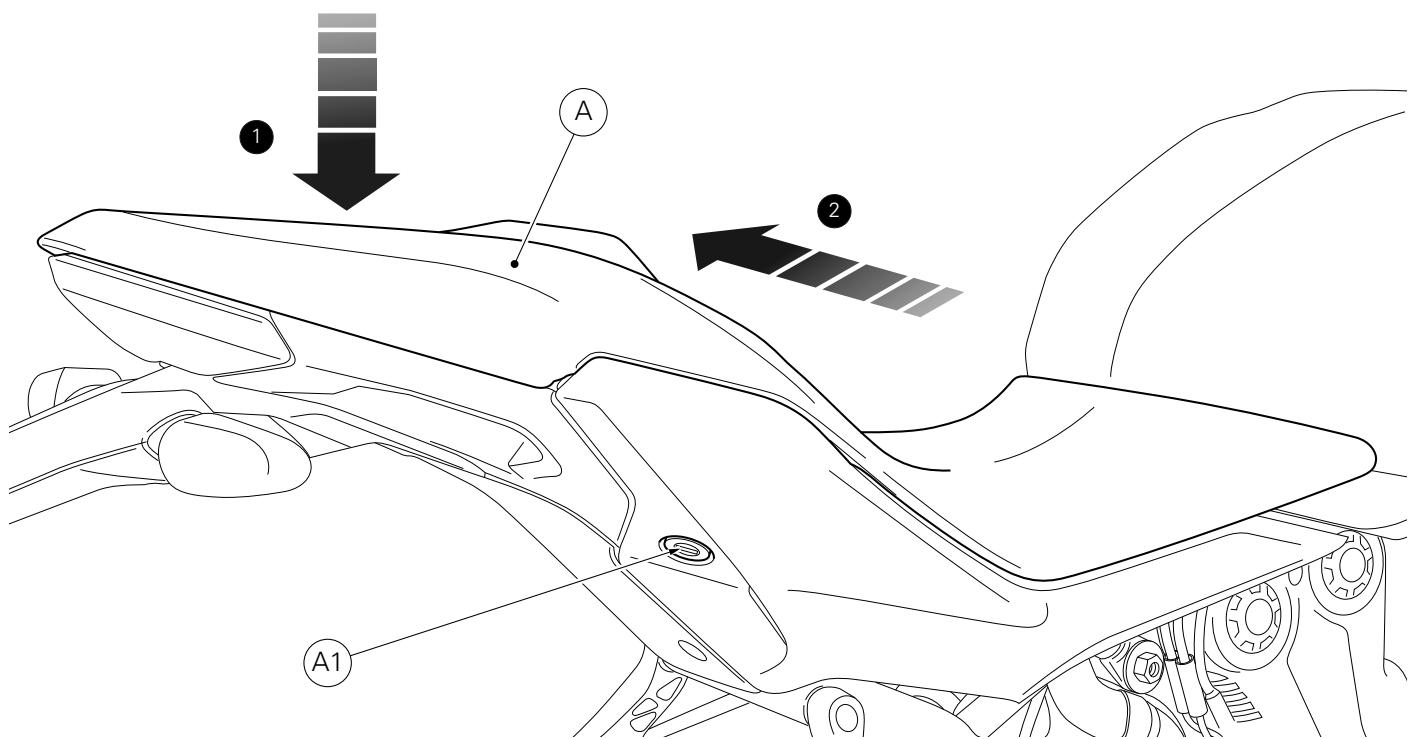
Sganciare l'elastico (N1) e rimuovere la borsa attrezzi (N2).

Release elastic (N1) and remove the tool kit (N2).



Il cablaggio del motoveicolo è già predisposto per il collegamento dell'antifurto quindi occorre rimuovere il tappo (P2) dal connettore (P1) presente sulla parte sinistra del motoveicolo sopra la testa verticale.

The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end it is necessary to remove plug (P2) from connector (P1) on the motorcycle left side above the vertical head.



Smontaggio componenti originali (versioni Monster 1200)

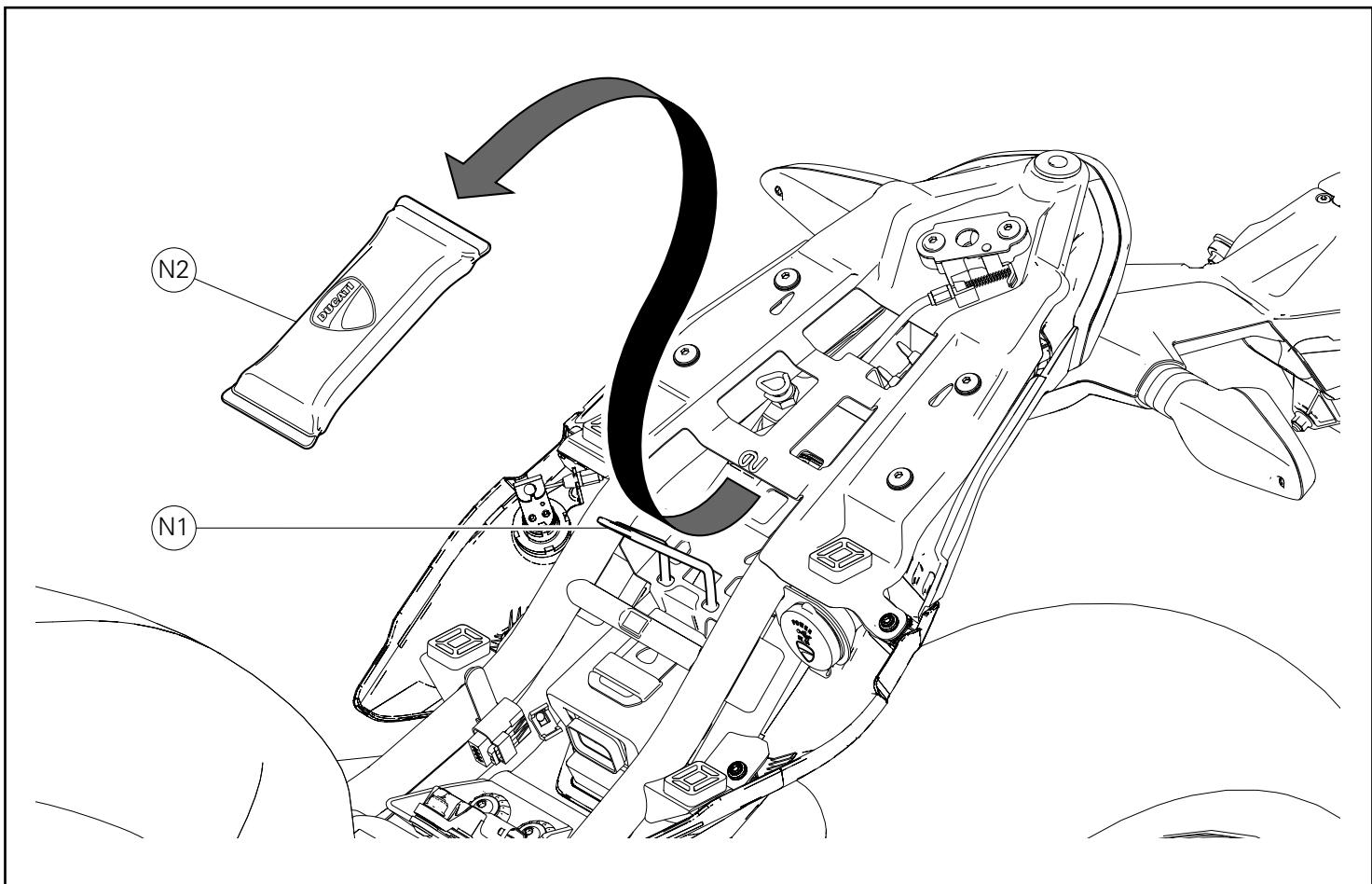
Smontaggio sella

Introdurre la chiave nella serratura (A1), ruotarla in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chavistello per agevolare lo sgancio del piolo.
Sfilare la sella (A) dai fermi anteriori tirandola all'indietro.

Removing the original components (Monster 1200 versions)

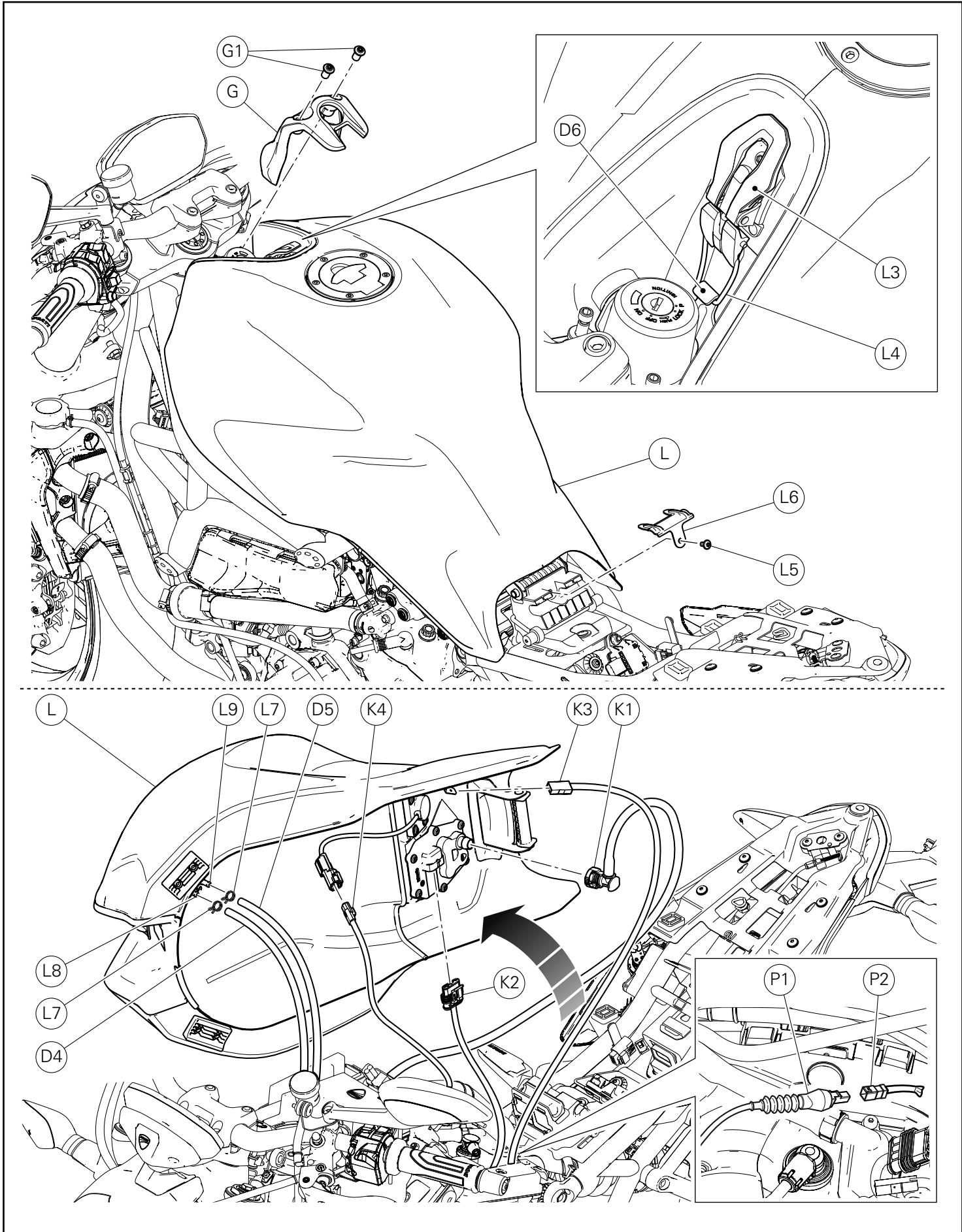
Seat disassembly

Insert the key in lock (A1), turn clockwise while pressing down at the latch to help release the pin.
Remove the seat (A) pulling it backwards until sliding it out of the front retainers.



Sganciare l'elastico (N1) e rimuovere la borsa attrezzi (N2).

Release elastic (N1) and remove the tool kit (N2).



Smontaggio cover blocco chiave

Svitare i n.2 dadi speciali (G1) di fissaggio della cover blocco chiave (G).

Rimuovere la cover blocco chiave (G).

Smontaggio serbatoio

Svincolare anteriormente il serbatoio (L) sollevando la leva (L3) e liberando il gancio (L4) dalla staffa (D6) di fissaggio al telaio.

Svitare la vite (L5) e rimuovere la staffa (L6) di fissaggio posteriore serbatoio (L).

Sollevare la parte posteriore del serbatoio (L) in modo tale da potere accedere alla sua parte inferiore.

Scollegare il raccordo rapido (K1) di alimentazione carburante, il connettore (K2) dalla pompa benzina, il cavo di massa (K3) e la spina ramo cablaggio (K4).

Sollevare la parte anteriore del serbatoio (L) e allentare le n.2 fascette in metallo (L7).

Scollegare il tubo di drenaggio (D4) dal raccordo (L8) e il tubo di sfato/canister (D5) dal raccordo (L9).

Recuperare tutta la minuteria.

Rimuovere il serbatoio (L) prestando attenzione a non rovinarlo.

Il cablaggio del motoveicolo è già predisposto per il collegamento dell'antifurto quindi occorre rimuovere il tappo (P2) dal connettore (P1) presente sulla parte sinistra del motoveicolo sopra la testa verticale.

Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (G1) fastening ignition switch cover (G). Remove ignition switch cover (G).

Removing the tank

Release tank (L) front side by lifting lever (L3) and releasing hook (L4) from frame fixing bracket (D6).

Loosen screw (L5) and remove tank (L) rear fixing bracket (L6).

Lift the rear side of tank (L) in order to access its lower area. Disconnect fuel supply quick coupling (K1), connector (K2) of fuel pump, ground cable (K3) and wiring branch plug (K4).

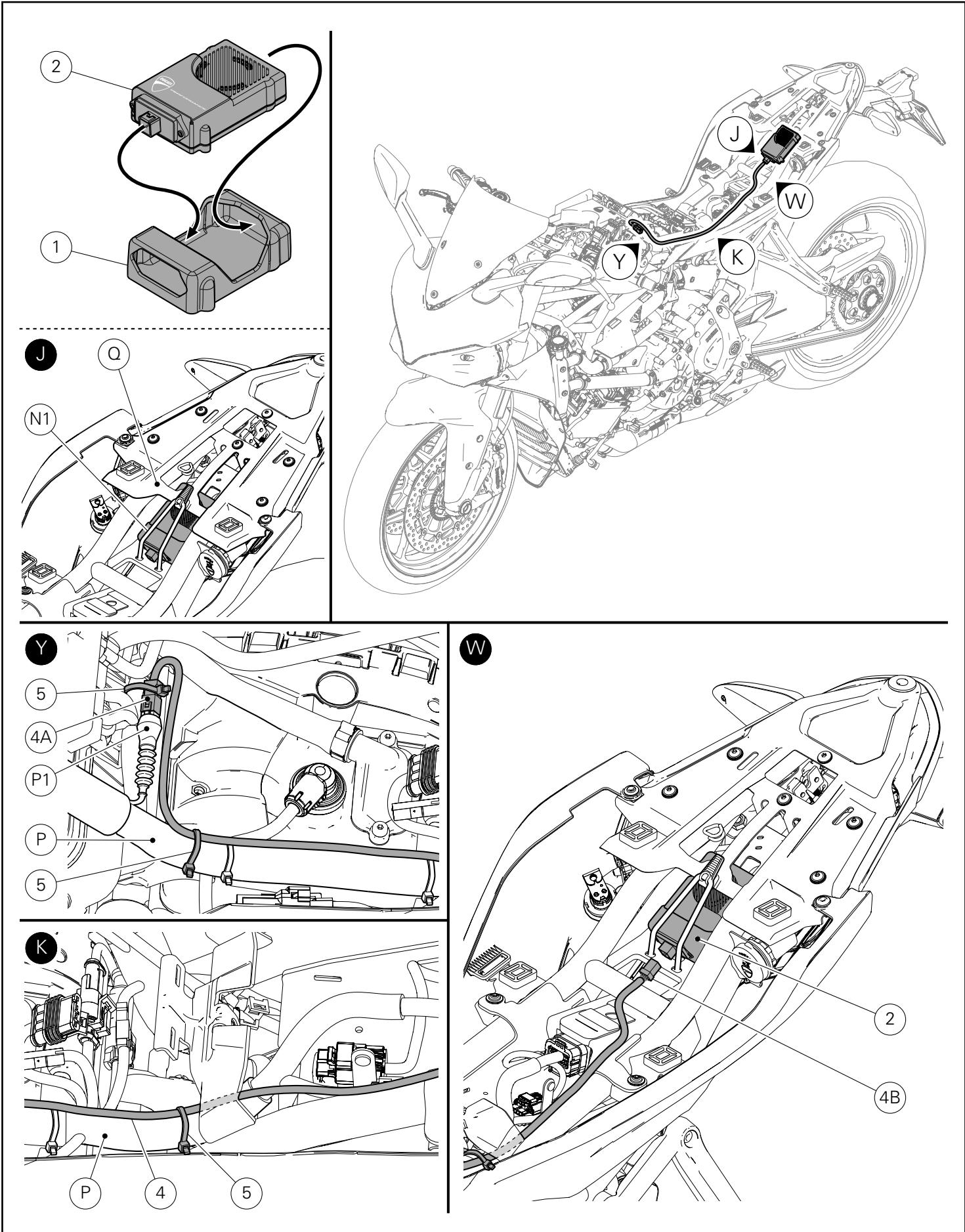
Lift tank (L) front side and loosen the no.2 metal clamps (L7).

Disconnect drain tube (D4) from union (L8) and breather/canister tube (D5) from union (L9).

Collect all nuts and bolts.

Remove tank (L), paying attention not to damage it.

The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end it is necessary to remove plug (P2) from connector (P1) on the motorcycle left side above the vertical head.



Montaggio componenti kit (versioni Supersport)

**Importante**

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.

Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio centralina antifurto

Calzare la centralina antifurto (2) all'interno del supporto antivibrante (1).

Introdurre la centralina antifurto (2), completa di supporto antivibrante (1), all'interno del telaietto posteriore (Q) e bloccarla con l'elastico originale (N1), come mostrato in figura (J).

Distendere la prolunga cablaggio antifurto (4) seguendo il percorso del cablaggio principale (P).

Collegare la presa (4A) della prolunga cablaggio antifurto (4) alla spina (P1) del cablaggio principale (P).

Utilizzando n.3 fascette a strappo grandi (5) fissare la prolunga cablaggio antifurto (4) al cablaggio principale (P), come mostrato in figura (Y) e (K).

Collegare la spina (4B) alla centralina antifurto (2), come mostrato in figura (W).

Kit installation (Supersport versions)

**Caution**

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Anti-theft system control unit assembly

Fit anti-theft system control unit (2) inside the vibration damping support (1).

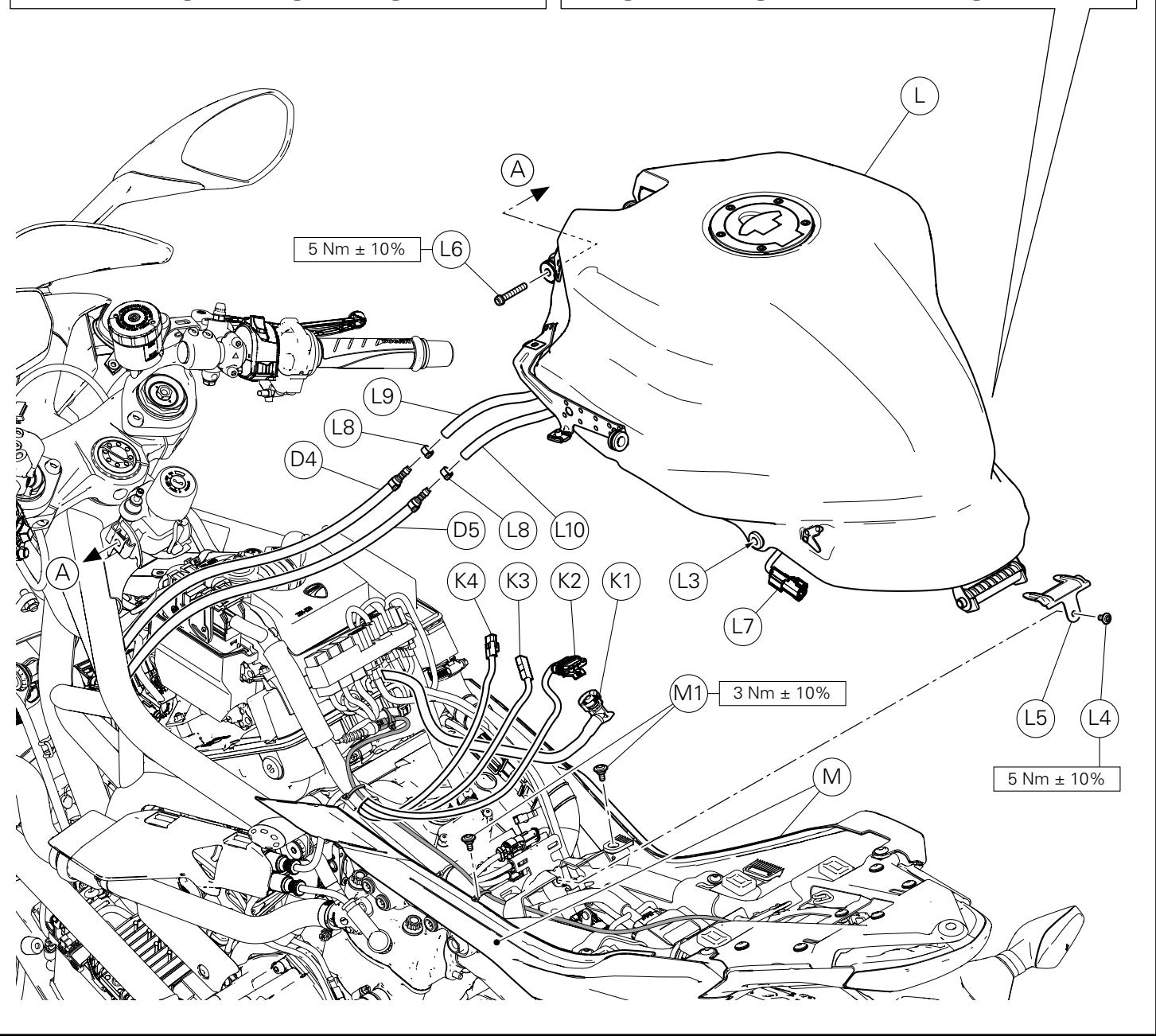
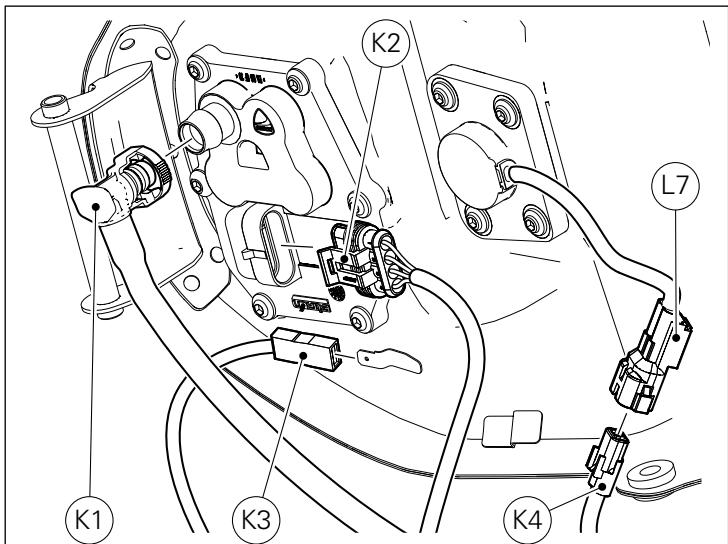
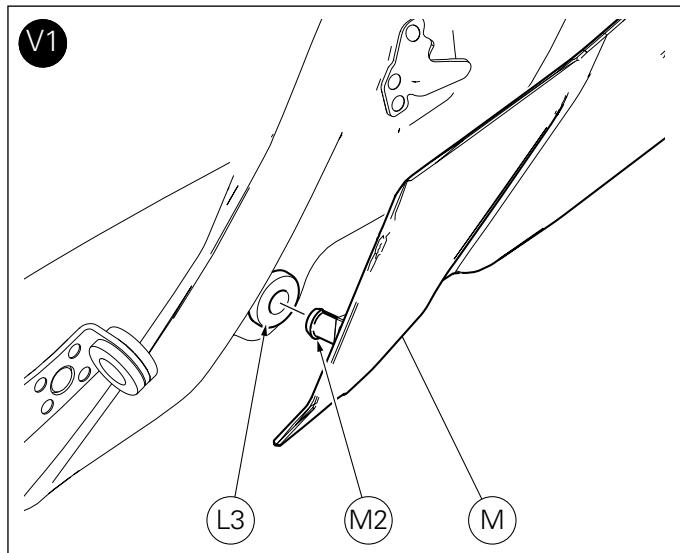
Insert the anti-theft system control unit (2) with vibration damping support (1) inside rear subframe (Q) and block it using the original elastic (N1), as shown in figure (J).

Lay down the anti-theft system wiring extension (4) following the main wiring path (P).

Connect socket (4A) of the anti-theft system wiring extension (4) to pin (P1) of the main wiring (P).

Using no.3 big self-locking ties (5), secure anti-theft system wiring extension (4) to main wiring (P), as shown in figures (Y) and (K).

Connect pin (4B) to anti-theft system control unit (2), as shown in figure (W).



Rimontaggio serbatoio



Note

Per una perfetta tenuta delle tubazioni carburante è consigliabile utilizzare fascette nuove.

Riposizionare il serbatoio (L) sul motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo.

Inserire le n.2 fascette (L8) sull'estremità del tubo (L9) e del tubo (L10).

Collegare il tubo di drenaggio (D4) al tubo (L9) e fissarli mediante la fascetta (L8).

Collegare il tubo di sfiato/canister (D5) al tubo (L10) e fissarli mediante la fascetta (L8).

Collegare il raccordo rapido (K1) di alimentazione carburante alla flangia GAC, il connettore (K2) alla pompa benzina, il cavo di massa (K3) e la spina ramo cablaggio (K4) alla presa sonda livello carburante (L7), come mostrato nel riquadro.

Impuntare la vite (L6) sul fissaggio anteriore serbatoio (L).

Riposizionare la staffa (L5) di fissaggio posteriore serbatoio (L) e impuntare la vite (L4).

Serrare la vite (L6) e la vite (L4) alla coppia indicata.

Operando da entrambi i lati del motoveicolo, riposizionare i n.2 fianchetti (M) sul serbatoio (L) inserendo i pioli (M2) sui gommini antivibranti (L3), come mostrato in figura (V1), prestando attenzione a non danneggiare i fianchetti stessi.

Impuntare le n.2 viti (M1) sui n.2 fianchetti (M).

Serrare le n.2 viti (M1) alla coppia indicata.



Attenzione

Durante l'operazione, assicurarsi che i cavi e i tubi non rimangano schiacciati tra il serbatoio (L) e il telaio del motoveicolo.

Refitting the tank



Notes

For a perfect seal of the fuel lines it is recommended to use new clamps.

Reposition tank (L) on motorcycle, paying attention not to damage it.

Insert the 2 clamps (L8) on the end of the pipe (L9) and the pipe (L10).

Connect drain tube (D4) to the pipe (L9) and secure them using the clamp (L8).

Connect breather tube/canister (D5) to the pipe (L10) and secure them using the clamp (L8).

Connect the fuel supply quick coupling (K1) to the GAC flange, the connector (K2) to the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box.

Start screw (L6) on the tank (L) front retainer.

Reposition the bracket (L5) fastening the rear of the tank (L) and start screw (L4).

Tighten screw (L6) and screw (L4) to the specified torque.

Working from both sides of the motorcycle, reposition the 2 side panels (M) on the tank (L) by inserting the pins (M2) on the vibration dampers (L3), as shown in the figure (V1), paying attention not to damage the side panels themselves.

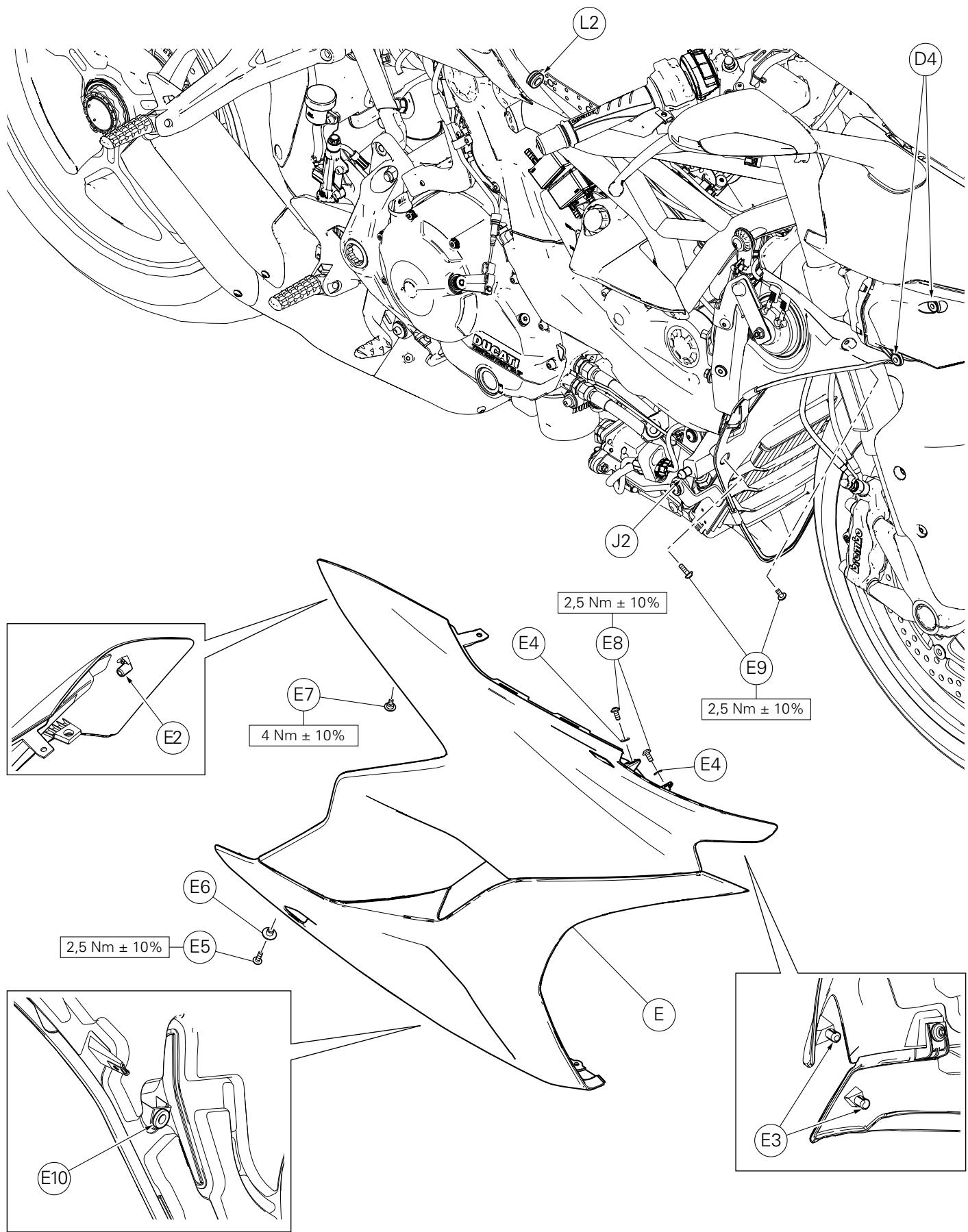
Start no. 2 screws (M1) on no. 2 side panels (M).

Tighten no.2 screws (M1) to the specified torque.



Warning

During the operation, make sure cables and hoses are not squeezed between tank (L) and motorcycle frame.



Rimontaggio carena destra

Applicare lubrificante per gomma sui n.2 gommini antivibranti (D4), sul gommino antivibrante (L2) e sul piolo (J2).

Montare la carena destra (E) inserendo nell'ordine:

- il perno posteriore (E2) nel gommino antivibrante (L2);
- i n.2 perni anteriori (E3) nei n.2 gommini antivibranti (D4);
- il piolo (J2) nel gommino antivibrante (E10).

Impuntare la vite (E7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Serrare la vite (E7) alla coppia indicata.

Introdurre il distanziale con collare (E6) sulla vite (E5), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (E5) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Serrare la vite (E5) alla coppia indicata.

Impuntare le n.2 viti (E9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Serrare le n.2 viti (E9) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette in nylon (E4) sulle n.2 viti (E8).

Impuntare le n.2 viti (E8) di fissaggio al cupolino.

Serrare le n.2 viti (E8) alla coppia indicata.

Refitting the RH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D4), the vibration damper (L2) and pin (J2).

Fit the RH fairing (E) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (E2) in the vibration damper (L2);
- the 2 front pins (E3) in the 2 vibration dampers (D4);
- pin (J2) in the vibration damper (E10).

Start the screw (E7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (E7) to the specified torque.

Insert the spacer with collar (E6) on screw (E5), orienting it as shown in the figure, and start screw (E5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (E5) to the specified torque.

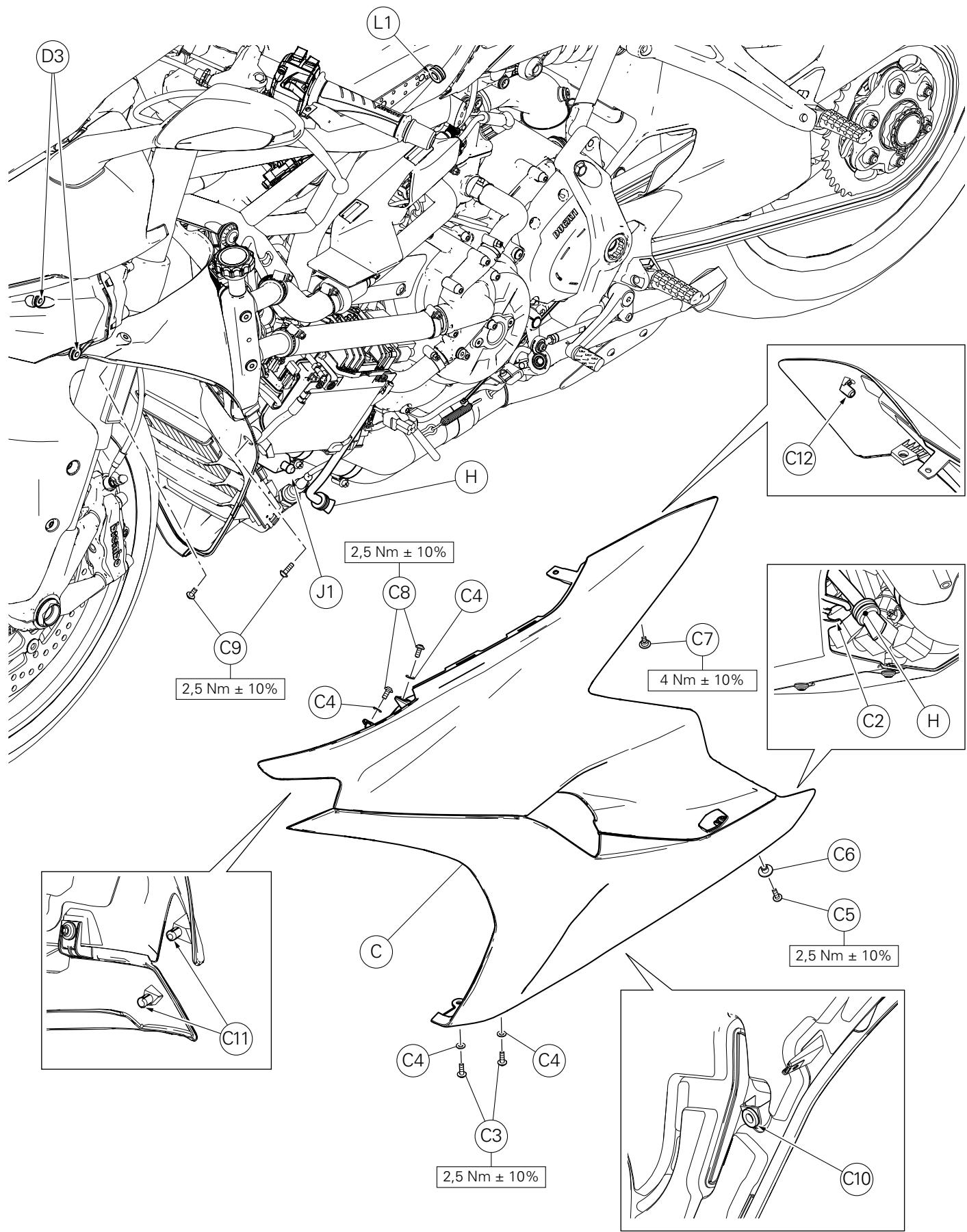
Start the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

Tighten the no.2 screws (E9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (E4) on no. 2 screws (E8).

Start the 2 retaining screws (E8) to the headlight fairing.

Tighten the no.2 screws (E8) to the specified torque.



Rimontaggio carena sinistra

Applicare lubrificante per gomma sui n.2 gommini antivibranti (D3), sul gommino antivibrante (L1) e sul piolo (J1).

Montare la carena sinistra (C) inserendo nell'ordine:

- il perno posteriore (C12) nel gommino antivibrante (L1);
- i n.2 perni anteriori (C11) nei n.2 gommini antivibranti (D3);
- il piolo (J1) nel gommino antivibrante (C10).

Impuntare la vite (C7) di fissaggio alla staffa laterale sostegno carena.

Serrare la vite (C7) alla coppia indicata.

Introdurre il distanziale con collare (C6) sulla vite (C5), orientandolo come mostrato in figura e impuntare la vite (C5) di fissaggio alla staffa inferiore di sostegno carena.

Serrare la vite (C5) alla coppia indicata.

Impuntare le n.2 viti (C9) di fissaggio anteriore al cupolino e al gruppo radiatori.

Serrare le n.2 viti (C9) alla coppia indicata.

Inserire le n.2 rosette in nylon (C4) sulle n.2 viti (C8).

Impuntare le n.2 viti (C8) di fissaggio al cupolino.

Serrare le n.2 viti (C8) alla coppia indicata.

Rimontare il tubo sfiato (H) nella relativa sede (C2) posta sulla parte inferiore della carena sinistra (C).

Refitting the LH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D3), the vibration damper (L1) and pin (J1).

Fit the LH fairing (C) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (C12) in the vibration damper (L1);
- the 2 front pins (C11) in the 2 vibration dampers (D3);
- pin (J1) in the vibration damper (C10).

Start the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (C7) to the specified torque.

Introduce the spacer with collar (C6) on screw (C5), orienting it as shown in the figure, and start screw (C5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (C5) to the specified torque.

Start the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

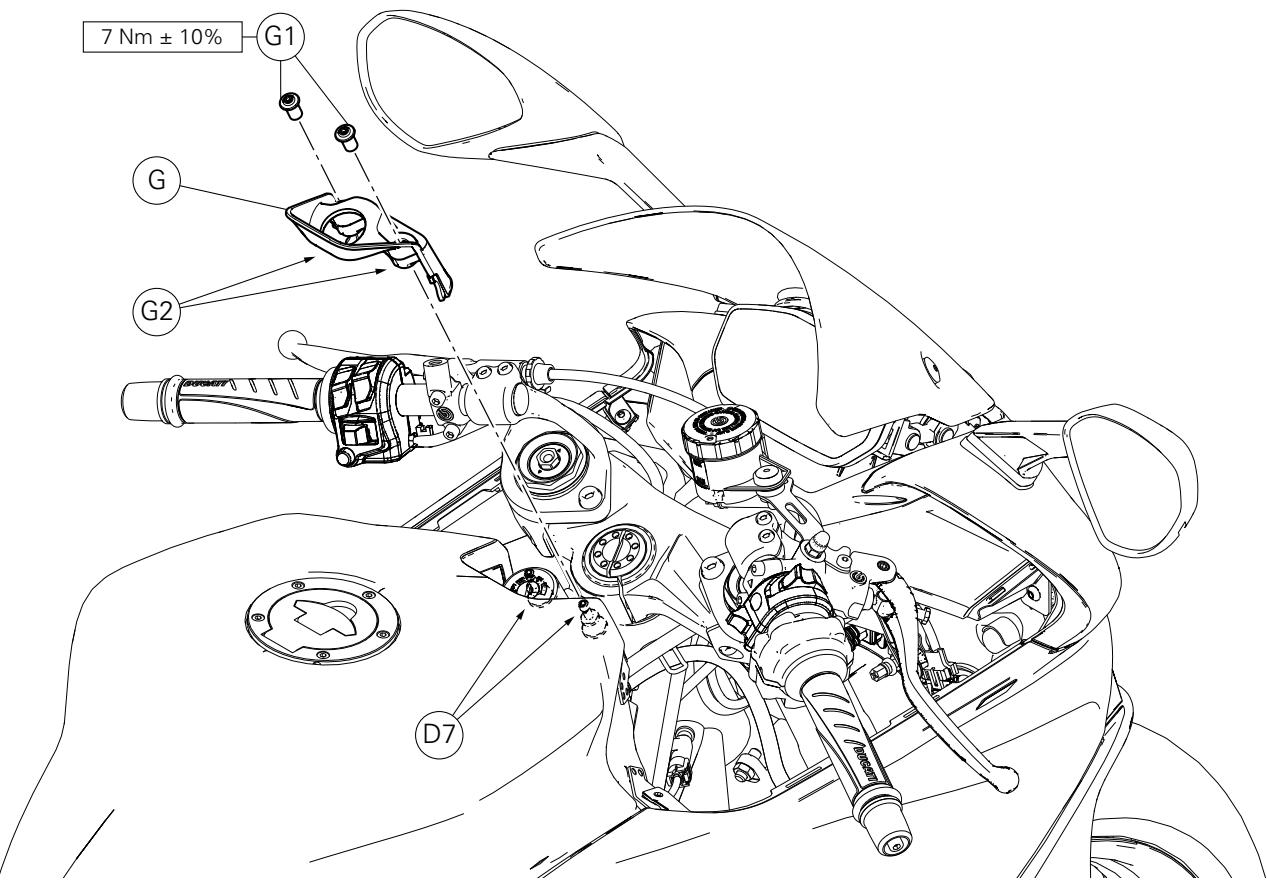
Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C8).

Start the 2 retaining screws (C8) to the headlight fairing.

Tighten the no.2 screws (C8) to the specified torque.

Refit the breather pipe (H) to its seat (C2) placed on the lower part of the LH fairing (C).



Rimontaggio cover blocco chiave

Posizionare la cover blocco chiave (G) inserendo nei fori delle n.2 poppette (G2), le colonnette filettate (D7).

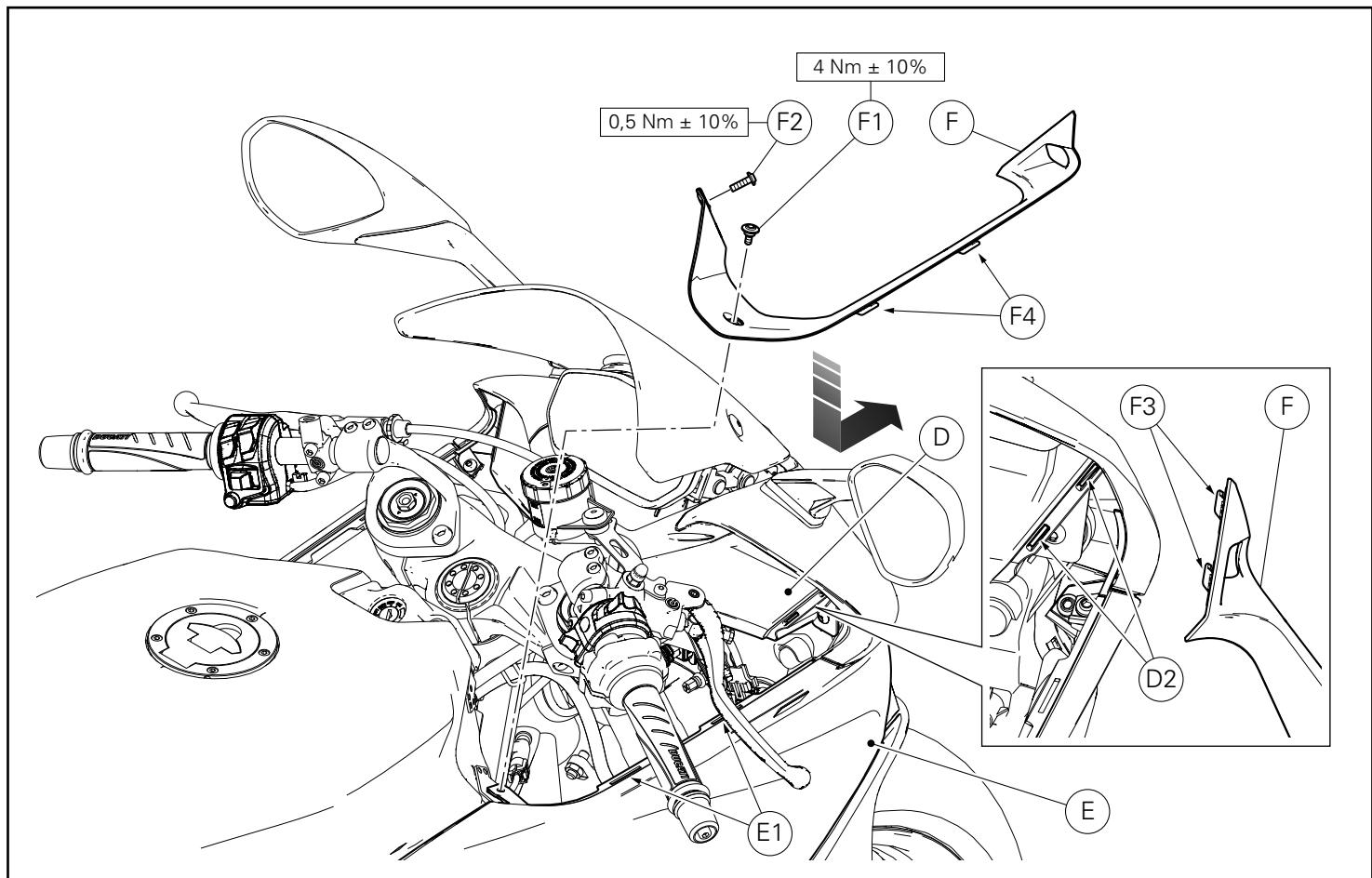
Fissare la cover blocco chiave (G) impuntando i n.2 dadi speciali (G1).

Serrare i n.2 dadi speciali (G1) alla coppia indicata.

Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (G) by inserting the threaded stud bolts (D7) into the holes of no.2 poppets (G2).

Secure ignition switch cover (G) by starting no. 2 special nuts (G1). Tighten no. 2 special nuts (G1) to the specified torque.



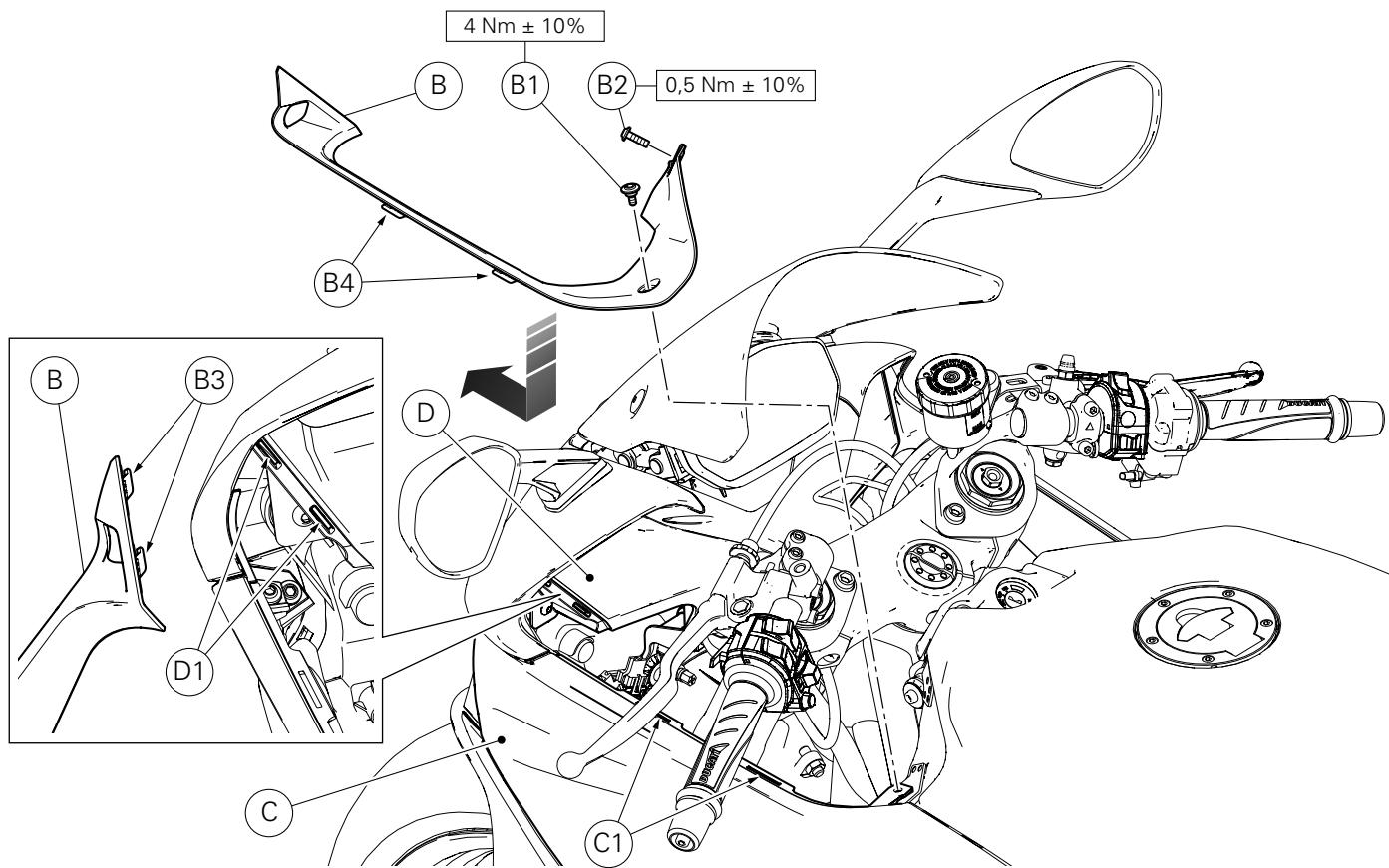
Rimontaggio convogliatore destro

Posizionare il convogliatore destro (F) inserendone i n.2 denti anteriori (F3) nelle asole (D2) del telaietto anteriore (D) ed i n. 2 denti (F4) nelle asole (E1) della carena destra (E).

Traslare in avanti il convogliatore destro (F) sino a fine corsa.
Impuntare la vite (F1) e (F2) sul convogliatore destro (F).
Serrare la vite (F1) e (F2) alla coppia indicata.

Refitting RH conveyor

Position the RH conveyor (F) by inserting its 2 front teeth (F3) into slots (D2) of the front subframe (D) and the 2 teeth (F4) into slots (E1) of the RH fairing (E).
Shift the RH conveyor (F) onwards until it stops.
Start screws (F1) and (F2) on the RH conveyor (F).
Tighten screws (F1) and (F2) to the specified torque.



Rimontaggio convogliatore sinistro

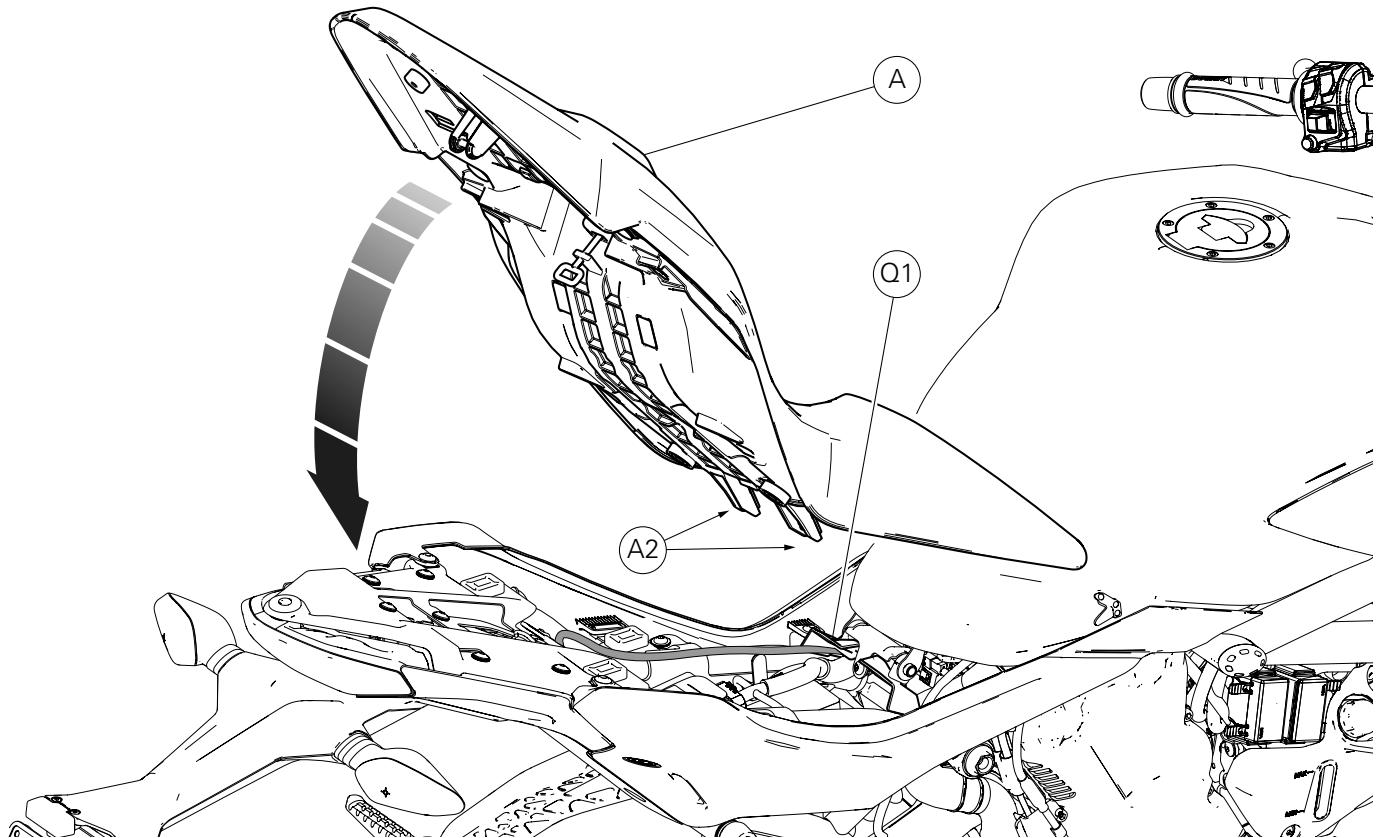
Posizionare il convogliatore sinistro (B) inserendone i n.2 denti anteriori (B3) nelle asole (D1) del telaietto anteriore (D) ed i n. 2 denti (B4) nelle asole (C1) della carena sinistra (C).

Traslare in avanti il convogliatore sinistro (B) sino a fine corsa.
Impuntare la vite (B1) e (B2) sul convogliatore sinistro (B).
Serrare la vite (B1) e (B2) alla coppia indicata.

Refitting LH conveyor

Position the LH conveyor (B) by inserting its 2 front teeth (B3) into slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 teeth (B4) into slots (C1) of the LH fairing (C).

Shift the LH conveyor (B) onwards until it stops.
Start screws (B1) and (B2) on the LH conveyor (B).
Tighten screws (B1) and (B2) to the specified torque.



Note

Prima di rimontare la sella occorre eseguire la procedura di attivazione antifurto (vedi pagina 36).

Rimontaggio sella

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella (A).

Inserire le alette (A2), poste sull'estremità anteriore del fondo sella, nella staffa supporto serbatoio (Q1) fissata al telaietto posteriore.

Premere sull'estremità posteriore della sella (A) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura.

Assicurarsi che la sella (A) sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.



Notes

Before refitting seat, carry out the anti-theft system activation procedure (see page 36).

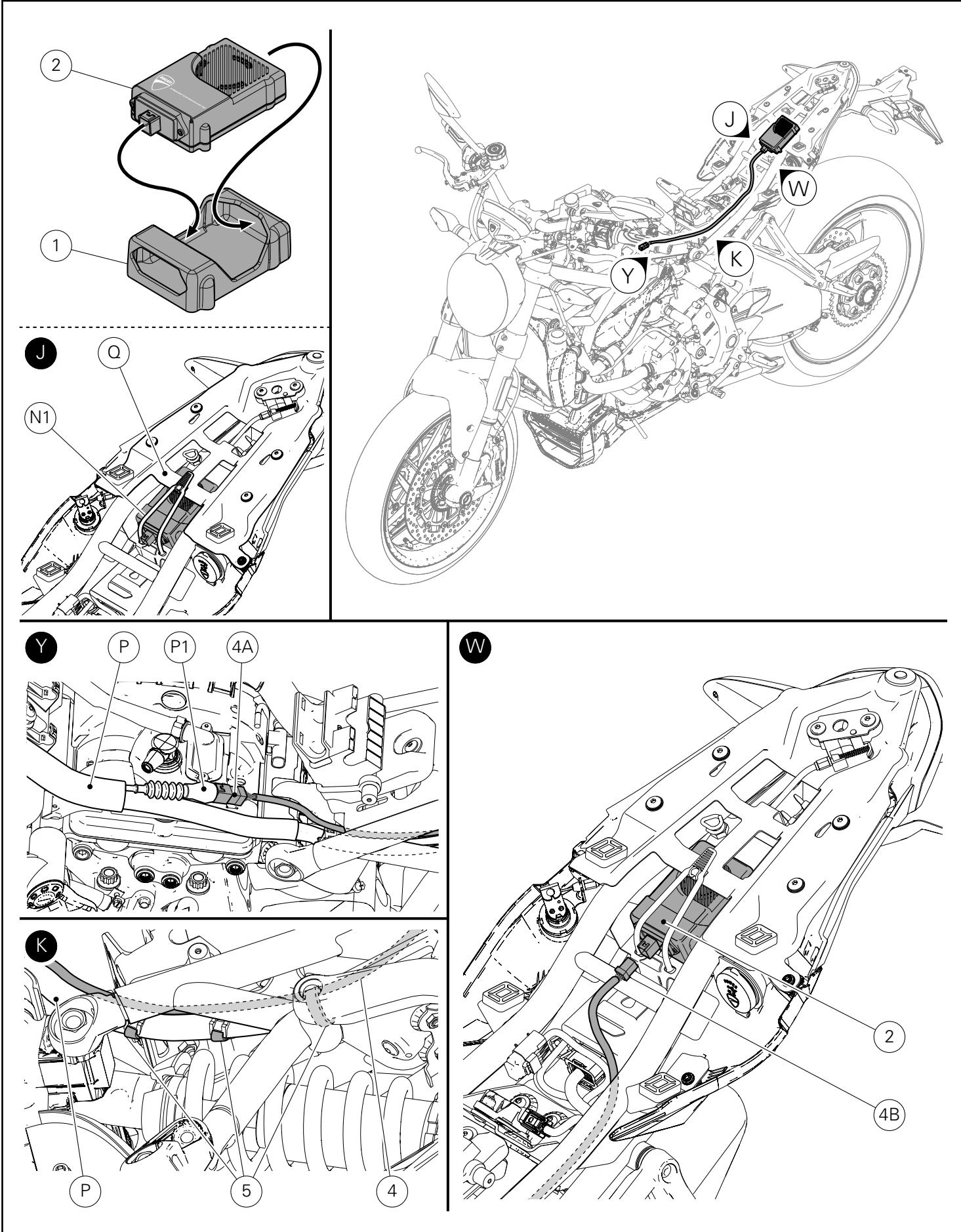
Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (A).

Fit tabs (A2), set on seat bottom front end, on tank support bracket (Q1) which is fastened to the rear subframe.

Press seat (A) rear end until locking latch snaps.

Make sure that the seat (A) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.



Montaggio componenti kit (versioni Monster 1200)

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.

Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio centralina antifurto

Calzare la centralina antifurto (2) all'interno del supporto antivibrante (1).

Introdurre la centralina antifurto (2), completa di supporto antivibrante (1), all'interno del telaietto posteriore (Q) e bloccarla con l'elastico originale (N1), come mostrato in figura (J).

Distendere la prolunga cablaggio antifurto (4) seguendo il percorso del cablaggio principale (P).

Collegare la presa (4A) della prolunga cablaggio antifurto (4) alla spina (P1) del cablaggio principale (P), come mostrato in figura (Y). Utilizzando n.3 fascette a strappo grandi (5) fissare la prolunga cablaggio antifurto (4) al cablaggio principale (P), come mostrato in figura (K).

Collegare la spina (4B) alla centralina antifurto (2), come mostrato in figura (W).

Kit installation (Monster 1200 versions)

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Anti-theft system control unit assembly

Fit anti-theft system control unit (2) inside the vibration damping support (1).

Insert the anti-theft system control unit (2) with vibration damping support (1) inside rear subframe (Q) and block it using the original elastic (N1), as shown in figure (J).

Lay down the anti-theft system wiring extension (4) following the main wiring path (P).

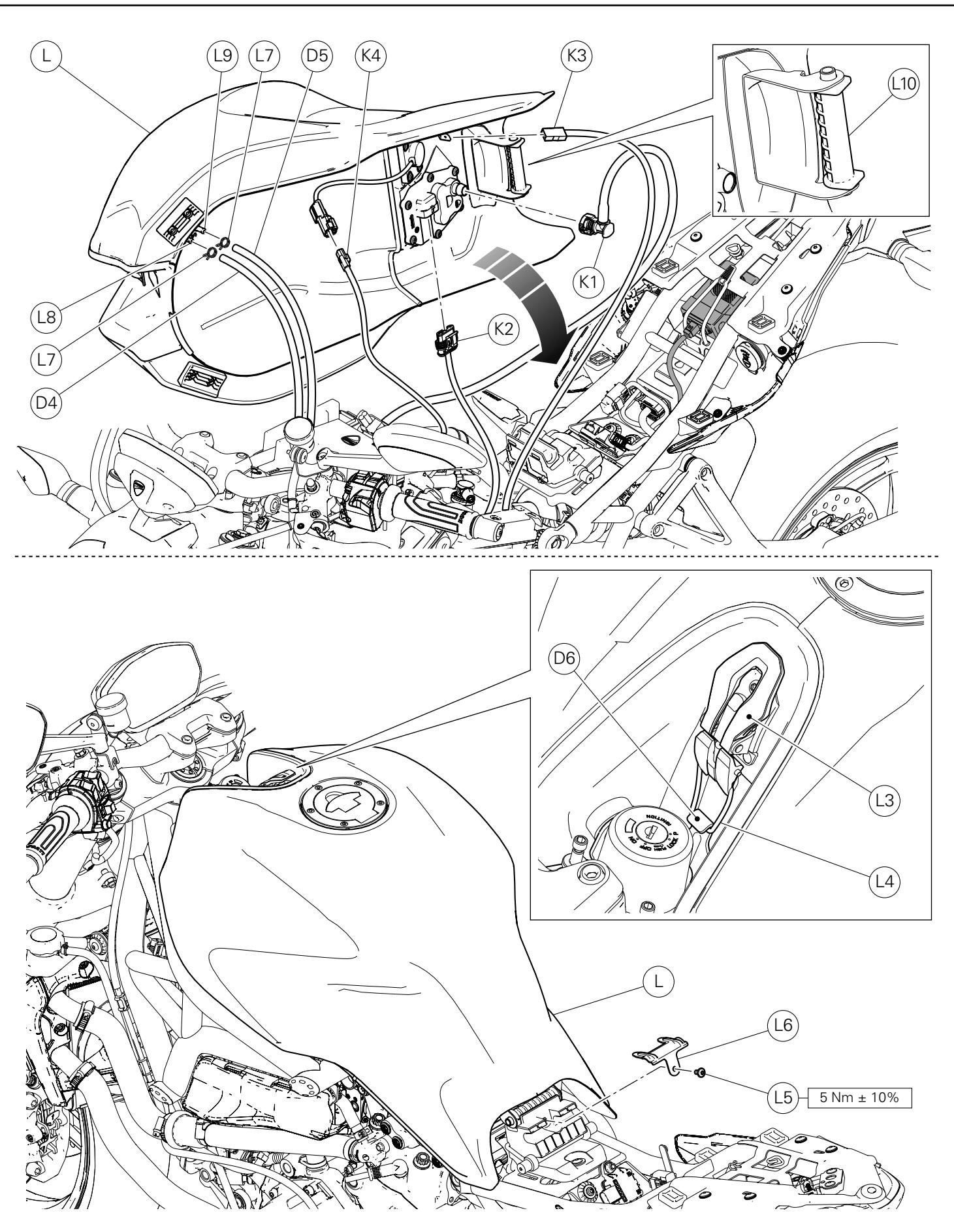
Connect socket (4A) of the anti-theft system wiring extension (4) to pin (P1) of the main wiring (P).

Using no.3 big self-locking ties (5), secure anti-theft system wiring extension (4) to main wiring (P), as shown in figures (Y) and (K).

Connect socket (4A) of the anti-theft system wiring extension (4) to pin (P1) of the main wiring (P), as shown in figure (Y).

Using no.3 big self-locking ties (5), secure anti-theft system wiring extension (4) to main wiring (P), as shown in figure (K).

Connect pin (4B) to anti-theft system control unit (2), as shown in figure (W).



Rimontaggio serbatoio



Note

Per una perfetta tenuta delle tubazioni carburante è consigliabile utilizzare fascette nuove.

Accertarsi del corretto posizionamento del tampone in gomma (L10).

Riposizionare il serbatoio (L) sul motoveicolo, prestando attenzione a non rovinarlo.

Inserire il tubo di sfiato/canister (D5) sul raccordo (L9) e stringere la fascetta (L7).

Inserire il tubo drenaggio (D4) sul raccordo (L8) e stringere la fascetta (L7).

Collegare il raccordo rapido (K1) di alimentazione iniettori, il cablaggio (K2) della pompa benzina e il cablaggio (K3) della massa serbatoio e la spina ramo cablaggio (K4) alla presa sonda livello carburante.

Riposizionare la staffa (L6) di fissaggio posteriore serbatoio (L) e impuntare la vite (L5).

Serrare la vite (L5) alla coppia indicata.

Vincolare la parte anteriore del serbatoio (L) calzando il gancio (L4) sulla staffa (D6) e abbassare la leva (L3).



Attenzione

Durante l'operazione, assicurarsi che i cavi e i tubi non rimangano schiacciati tra il serbatoio (L) e il telaio del motoveicolo.

Refitting the tank



Notes

For a perfect seal of the fuel lines it is recommended to use new clamps.

Make sure rubber block (L10) is correctly positioned.

Reposition tank (L) on motorcycle, paying attention not to damage it.

Fit breather/canister tube (D5) on union (L9) and tighten clamp (L7).

Fit drain pipe (D4) on union (L8) and tighten clamp (L7).

Connect quick-coupling (K1) supplying injectors, wiring (K2) of fuel pump and wiring (K3) of tank ground and wiring branch plug (K4) to fuel level sensor plug.

Refit tank (L) rear fixing bracket (L6), and start screw (L5).

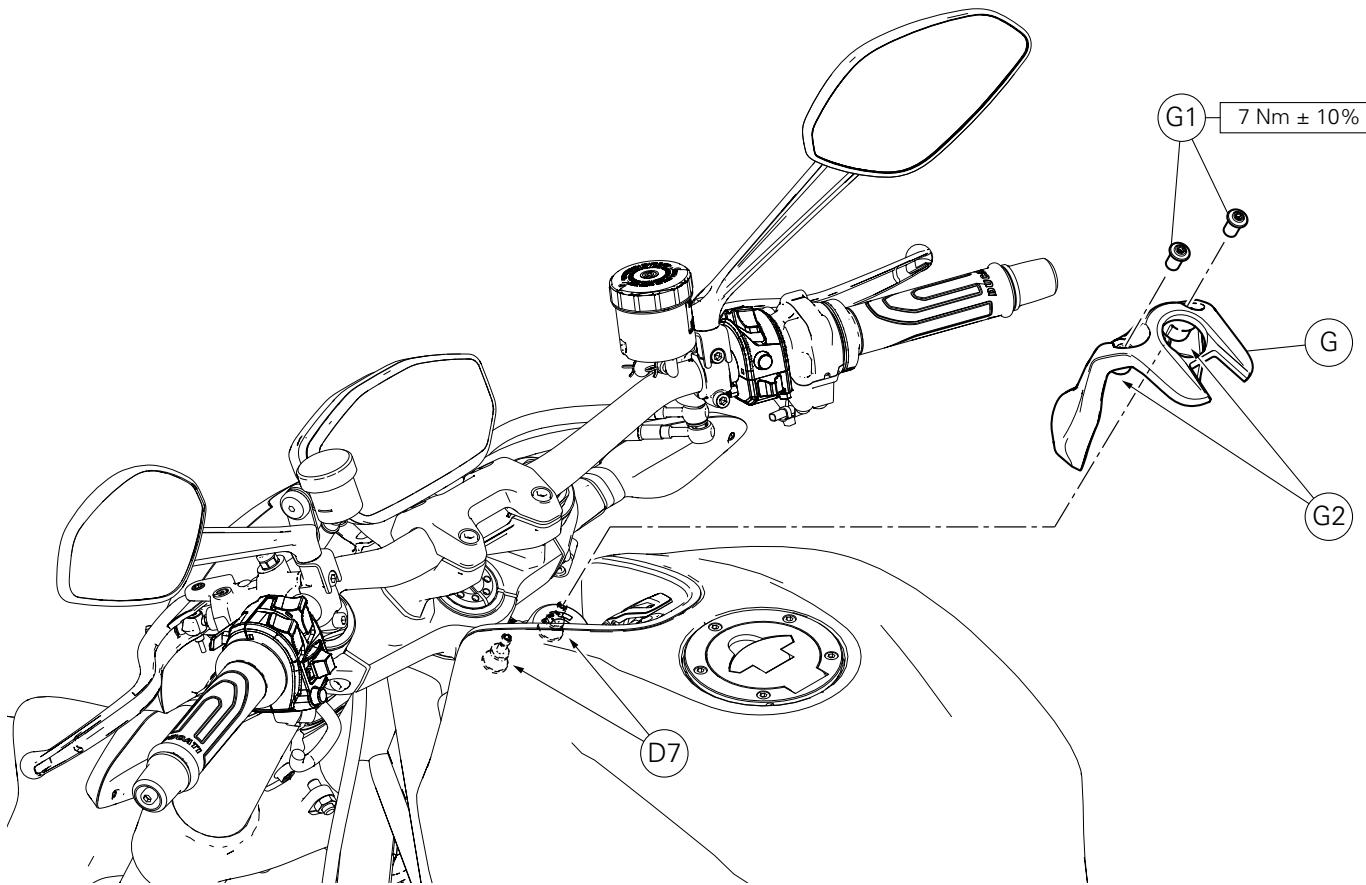
Tighten screw (L5) to the specified torque.

Secure tank (L) front side in place by inserting hook (L4) inside bracket (L6) and lower lever (L3).



Warning

During the operation, make sure cables and hoses are not squeezed between tank (L) and motorcycle frame.



Rimontaggio cover blocco chiave

Posizionare la cover blocco chiave (G) inserendo nei fori delle n.2 poppette (G2), le colonnette filettate (D7).

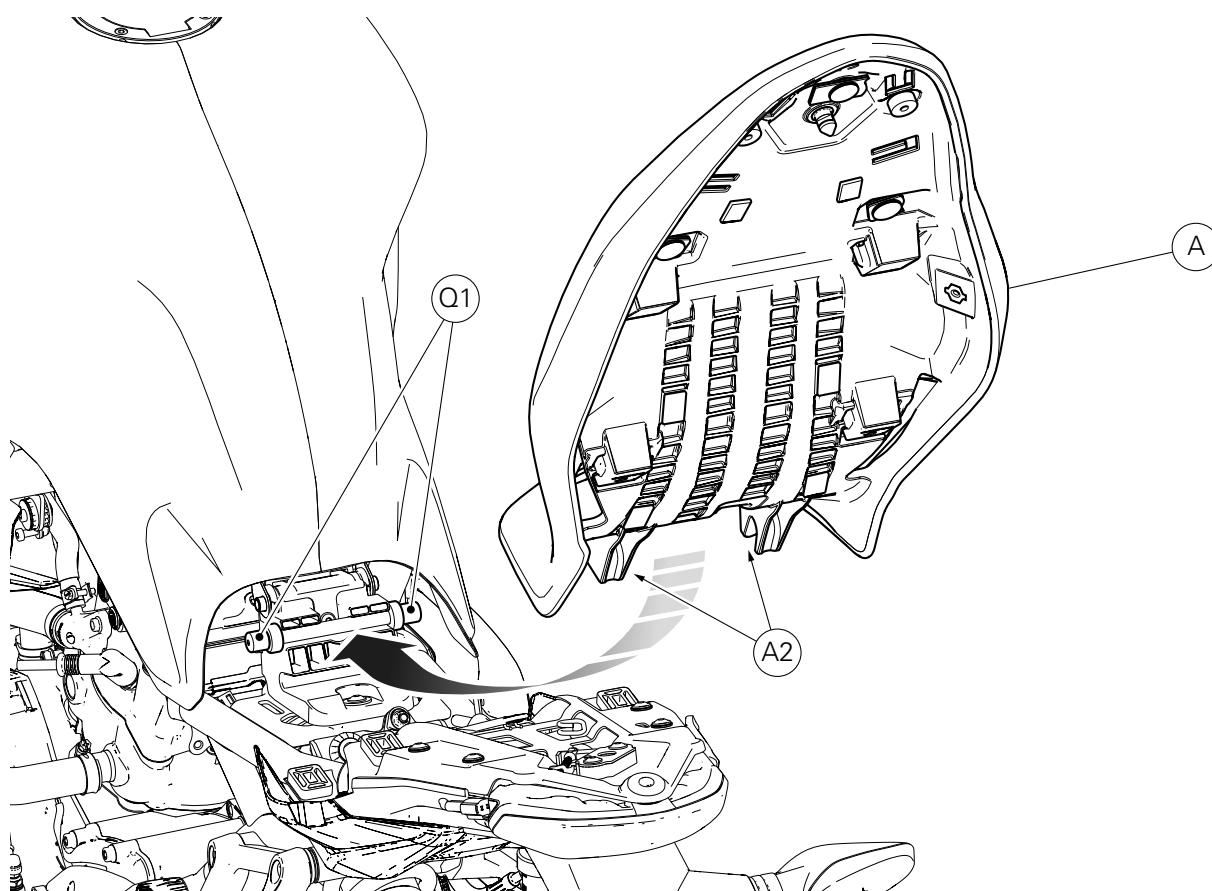
Fissare la cover blocco chiave (G) impuntando i n.2 dadi speciali (G1).

Serrare i n.2 dadi speciali (G1) alla coppia indicata.

Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (G) by inserting the threaded stud bolts (D7) into the holes of no.2 poppets (G2).

Secure ignition switch cover (G) by starting no. 2 special nuts (G1). Tighten no. 2 special nuts (G1) to the specified torque.



Note

Prima di rimontare la sella occorre eseguire la procedura di attivazione antifurto (vedi pagina 36).

Rimontaggio sella

Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella (A).

Inserire le asole (A2) poste sull'estremità anteriori del fondo sella nei perni (Q1) del supporto fissato al telaietto posteriore.

Tenendo sollevata la parte posteriore della sella (A), inserire il fissaggio centrale, spingendo sopra di esso: spingere sull'estremità posteriore della sella (A) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura.

Assicurarsi che la sella (A) sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.



Notes

Before refitting seat, carry out the anti-theft system activation procedure (see page 36).

Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (A).

Fit the slots (A2) on the front ends of seat bottom on pins (Q1) of the support fastened to the rear subframe.

While lifting the rear side of seat (A), fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat (A) until locking latch snaps.

Make sure that the seat (A) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.



Attivazione/Disattivazione antifurto

Collegare lo strumento di diagnosi al connettore acquisizione dati.

Selezionare il modello corretto di motoveicolo.

Selezionare l'ambiente "Self-diagnosis" (T1) nel menù a sinistra e successivamente il comando "BBS" (T2), come indicato in figura (X1).

Selezionare l'ambiente "Settings" (T3) nel menù a sinistra, come indicato in figura (X2).

Selezionare la funzione "Anti-theft enabling/disabling" (T4) e successivamente "Confirm" (T5), come indicato in figura (X3).

Premere sulla tastiera del pc il numero "1) Enable" (T6) per abilitare la presenza dell'antifurto, come indicato in figura (X4).

Attendere la conferma della operazione, tramite messaggio "Operation concluded successfully" (T7), come indicato in figura (X5).

Selezionare l'ambiente "Status" (T8) nel menù a sinistra e verificare che effettivamente lo stato della centralina antifurto sia "present" (T9), come indicato in figura (X6).

In caso contrario ripetere i punti precedenti.

Anti-theft system enabling/disabling

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket.

Select the correct motorcycle model.

Select "Self-diagnosis" (T1) from the menu on the left and then "BBS" (T2), as shown in figure (X1).

Select "Settings" (T3) from the menu on the left, as shown in figure (X2).

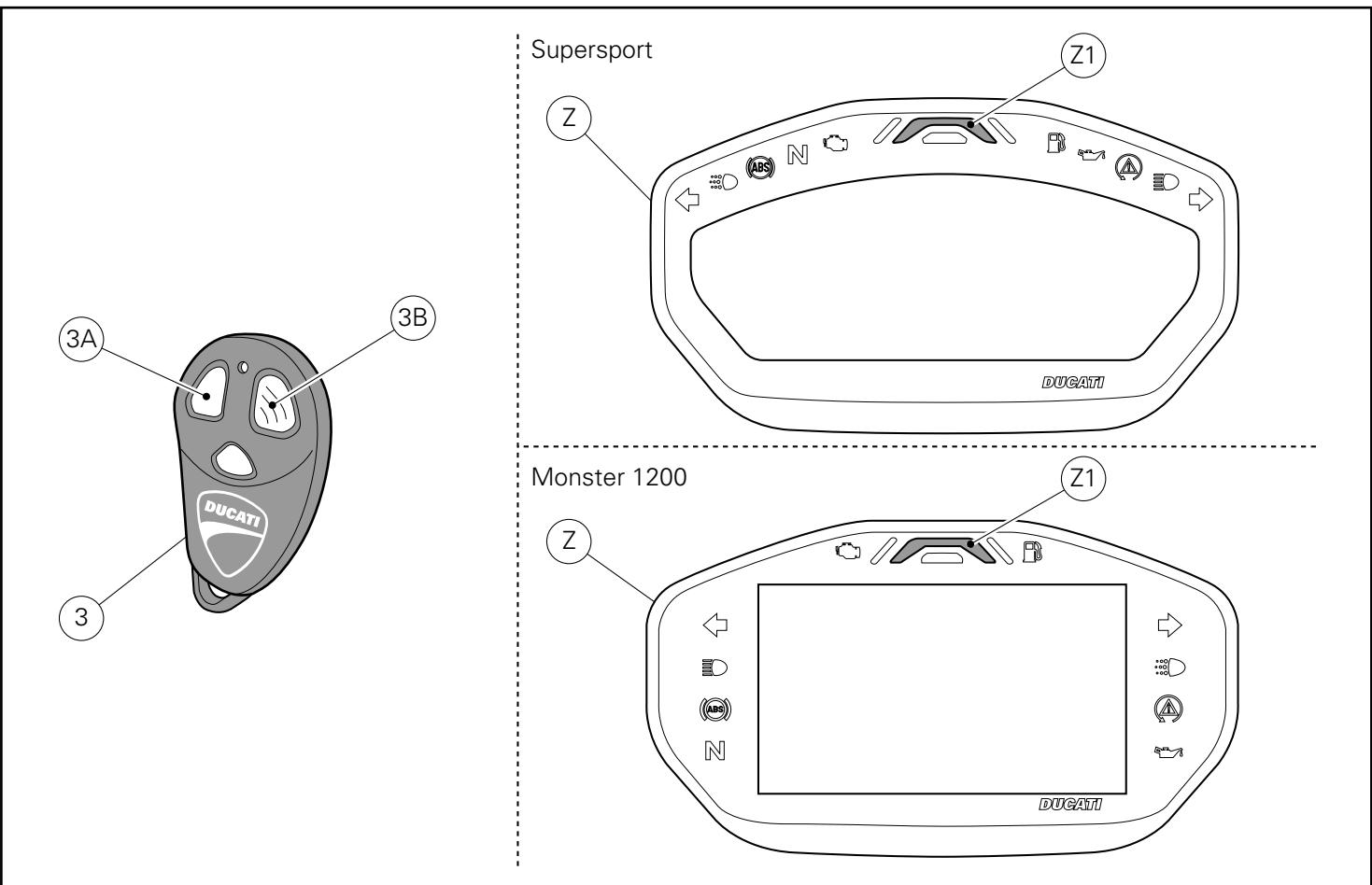
Select the "Anti-theft enabling/disabling" function (T4) and then "Confirm" (T5), as shown in figure (X3).

Press number "1) Enable" (T6) on PC keyboard to enable the anti-theft system, as shown in figure (X4).

Wait for the confirmation message "Operation concluded successfully" (T7), as shown in figure (X5).

Select "Status" (T8) from the menu on the left and make sure that the status of the anti-theft control unit is actually "present" (T9), as shown in figure (X6).

If this is not the case, repeat the points above.



Telecomandi

Importante

In dotazione al kit antifurto vengono forniti n.2 telecomandi (3); la capacità massima di gestione del sistema antifurto è n.8 telecomandi.

La sostituzione di telecomandi persi o l'implementazione fino ad un massimo di 8 è possibile richiedendo il kit telecomando cod.96522110A e procedere al riconoscimento da parte del sistema antifurto eseguendo le operazioni indicate nelle "VERIFICHE" al sottoparagrafo "MEMORIZZAZIONE NUOVI RADIOCOMANDI".

Verifiche

Premere il tasto (3A), sul telecomando (3), di accensione antifurto e assicurarsi che l'impianto entri in funzione. Nel caso non entri in funzione, controllare tutti i collegamenti elettrici eseguiti e assicurarsi che siano stati eseguiti a regola d'arte.

Istruzioni di funzionamento antifurto

Importante

Parcheggiando la moto, dopo che saranno trascorse 36 ore circa il sistema si pone in una modalità detta Stand-by.

Questo avviene sia dalla condizione di allarme disinserito sia dalla condizione di allarme inserito (sorveglianza).

Remote controls

Caution

Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (3). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls.

To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no.96522110A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".

Checks

Press button (3A) on remote control (3), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

Antitheft system operation instructions

Caution

After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode.

This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).

Condizione partendo dal sistema di allarme NON inserito

A sistema disinserito, (moto parcheggiata senza allarme attivato) trascorso il periodo di 36 ore il sistema entra in modalità Stand-by. Non è più possibile inserire l'allarme poiché il ricevitore è escluso e non vengono generati allarmi in caso di urto, tentato furto o accensione.

Per ripristinare tutte le funzionalità e attivare poi l'allarme occorre accendere e spegnere il quadro, non verranno emessi bip o suoni di sistema e sarà possibile utilizzare normalmente il sistema di allarme per altre 36 ore.

Condizione partendo dal sistema di allarme inserito

A sistema inserito, (allarme in sorveglianza e lampeggio led), trascorse le 36 ore si attiva la modalità Stand-by. In questa condizione il ricevitore e il led deterrente vengono disattivati. Rimane comunque operativo e funzionante al 100% il circuito di allarme. In caso di urto, tentato furto o accensione del quadro scatterà l'antifurto e interverrà la sirena ma solo dopo circa 8 secondi (segnalato con sequenza di bip acustici).

Per disattivare invece l'allarme basterà semplicemente accendere il quadro ed azionare il telecomando entro 8 secondi.

Dopo la generazione dell'allarme tutte le funzioni toneranno operative per altre 36 ore.

Nell'utilizzo quotidiano della moto l'allarme non entrerà mai nella modalità Stand-by e basterà avvicinarsi alla moto perché l'antifurto possa essere attivato o disattivato mediante il telecomando. Non utilizzando la moto per più di 36 ore invece per attivare o disattivare l'antifurto bisognerà girare la chiave per accendere il quadro ed entro 8 secondi azionare il telecomando.

Inserimento del sistema d'allarme

Premere il tasto (3A) del telecomando, l'inserimento sarà confermato da:

- tre segnali acustici (beep);
- tre lampeggi delle luci di posizione;
- accensione del led sul cruscotto;
- attivazione dell'allarme acustico.

Disinserimento del sistema d'allarme

Premere il tasto (3A) del telecomando, il disinserimento sarà confermato da:

- un segnale acustico (beep);
- un lampeggio lungo delle luci di posizione;
- spegnimento led sul cruscotto;
- disattivazione dell'allarme acustico;
- segnalazione eventuale di allarme avvenuto (luci di posizione e beep).



Attenzione

Per motivi di sicurezza non potrete inserire l'allarme dopo il "key-on".

Stato di allerta

Terminata la fase di inserimento la centrale è pronta a segnalare ogni tentativo di furto.

Lo stato di allerta è segnalato dal lampeggio del led (Z1) presente sul cruscotto (Z), come mostrato in figura.

Condition with DISABLED alarm system

With disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on.

To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.

Condition with ENABLED alarm system

With enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps).

To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds.

After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours.

During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Arming the alarm system:

Press button (3A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights;
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

Disarming the alarm system

Press button (3A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).



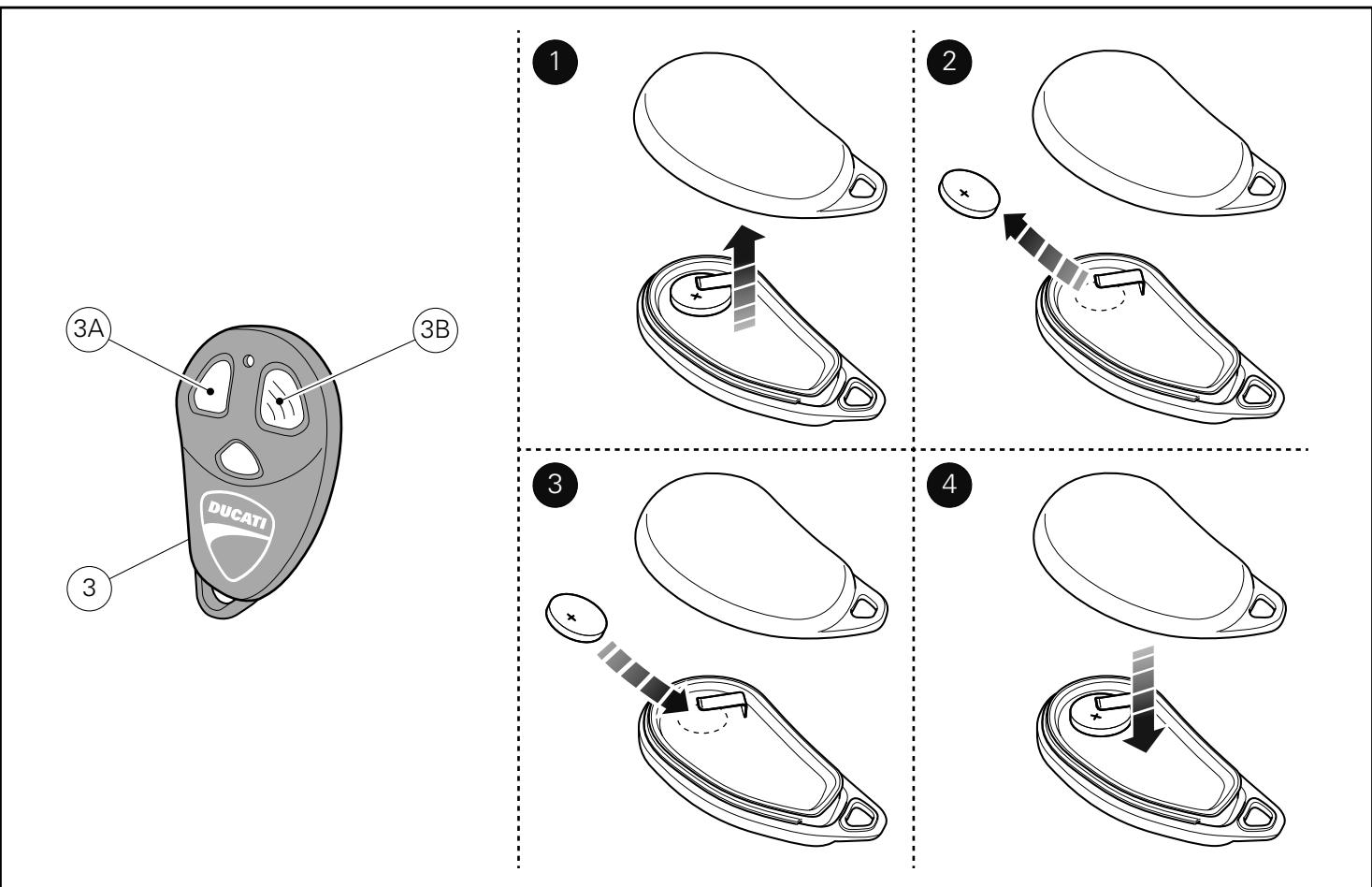
Warning

For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt.

The alarm status is signalled by the flashing of LED (Z1) on instrument panel (Z), as shown in the figure.



Esclusione sirena

Durante i primi 5 secondi d'inserimento (led sul cruscotto acceso fisso) premendo il tasto (3B) del telecomando è possibile escludere il funzionamento della sirena.

Due segnali acustici segnalero che il suono della sirena è stato escluso.

In questo caso la centralina segnalerà l'effrazione solamente con il lampeggio delle luci di posizione.



Attenzione

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key - on) o venga premuto il tasto (3B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

Allarme

Nel caso si verifichi un'effrazione, un'inclinazione della moto (oltre i due gradi dalla posizione di inserimento dell'allarme), accensione del quadro (key-on), il sistema interverrà con una segnalazione otticaacustica (lampeggio luci di posizione e suono della sirena) della durata di 30 secondi.

Per interrompere la segnalazione senza disinserire l'allarme, premere il tasto (3B) del telecomando.

Per interrompere la segnalazione e disinserire il sistema premere il tasto (3A) del telecomando.

Limitazione sonora per allarmi consecutivi

Se durante lo stato di allerta i sensori dell'allarme rilevano per 3 volte consecutive una causa di allarme, la quarta causa d'allarme escluderà la sirena segnalando l'allarme solo con il lampeggio delle luci di posizione.

Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (3B) on the remote control.

Two acoustic signals will warn you that siren was disabled.

In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.



Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Alarm

In case of theft, motorcycle tilting (from two degrees higher than the position of alarm triggering), key-on, the system triggers a visual-acoustic signal (parking light flashing and siren sound) for 30 seconds.

To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (3B) of the remote control.

To interrupt the signalling and disarm the system, press button (3A) of the remote control.

Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.

Attenzione

Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key-on) o venga premuto il tasto (3B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

Allarme panico

Trascorsi i 5 secondi dall'inserimento (led sul cruscotto acceso lampeggiante) premere il tasto (3B) del telecomando, la centrale esegue un ciclo di allarme della durata di 4 secondi.
Per interrompere il ciclo di allarme premere nuovamente il tasto (3B).

Sensore di inclinazione

Il sensore memorizza la posizione della moto al momento dell'inserimento dell'allarme.
Uno scostamento maggiore di due gradi su uno dei tre assi (x,y,z) è considerato causa di allarme.
Non è possibile tarare questo sensore.

Memoria di allarme

Se la centrale registra una o più cause d'allarme, esse vengono segnalate al disinserimento tramite un ulteriore lampeggio degli indicatori di posizione e da un numero di "beep" pari agli allarmi avvenuti (max 7 segnalazioni).

Autoalimentazione

Il sistema antifurto è dotato di batterie tampone che ne garantiscono il funzionamento anche nel caso si interrompa il cavo che collega la batteria all'impianto elettrico del veicolo.

Telecomandi

I telecomandi, per il proprio funzionamento, utilizzano delle batterie alcaline facilmente reperibili sul mercato. Se un telecomando non dovesse venire utilizzato per parecchio tempo, la batteria interna andrà rimossa per prevenire danni causati dalla fuoriuscita di acido dalla batteria stessa. I telecomandi inoltre, non dovranno essere sottoposti ad urti violenti e non dovranno subire immersioni in alcun tipo di liquido. Una progressiva diminuzione del segnale della portata di trasmissione, indica che la batteria del telecomando si sta scaricando.

Sostituire la batteria tempestivamente eviterà di ritrovarsi con l'allarme inserito e il telecomando inutilizzabile.

Sostituzione delle batterie telecomando

Per sostituire la batteria del telecomando, aprirlo come indicato in figura, facendo leva con un giravite nella fessura.
Sostituire la batteria scarica con una nuova del tipo CR2032, rispettandone la polarità.

Attenzione

Prima di gettare i radiocomandi non più utilizzati, rimuovere la batteria e smaltirla secondo le normative vigenti. Non disperdere la batteria nell'ambiente.

Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (3B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle.
To interrupt the alarm cycle, press button (3B) again.

Tilt sensor

The sensor memorises the motorcycle position when the alarm was triggered.
A movement greater than two degrees on one of the three axes (x, y, z) is considered the cause of an alarm.
This sensor cannot be calibrated.

Alarm memory

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

Backup battery power

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.

Remote controls

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries.
Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat.
Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

Changing the remote control battery

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver.
Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.

Warning

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

Memorizzazione nuovi telecomandi



Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: 848 800981 (numero verde);
- ESTERO: +39 366 4966876.

La procedura permette di abbinare nuovi telecomandi o teleallarmi alla centralina (max 8).

1. A sistema disinserito (led sul cruscotto spento) comporre da cruscotto il "codice segreto di sblocco" (vedi paragrafo successivo).
2. Al termine le luci di posizione del veicolo lampeggeranno velocemente.
3. Comporre tramite cruscotto la cifra "3" (eseguire per 3 volte consecutive un "key-on" seguito da un "key-off").
4. Il led su plancia si accende fisso per 10 secondi confermando che la procedura è avviata.
5. Durante questo tempo (led sul cruscotto acceso fisso) premere il tasto (7A) del nuovo telecomando da abbinare all'allarme o eccitare il teleallarme. Un segnale acustico e lo spegnimento del led di allarme segnalano che la memorizzazione è terminata.

Uso del codice segreto di sblocco



Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: 848 800981 (numero verde);
- ESTERO: +39 366 4966876.

Va usato per disinserire il sistema quando i telecomandi non funzionano, o vengono smarriti, e la centralina antifurto è rimasta inserita.

Il codice è sempre un numero di 3 cifre (dalla fabbrica è: 1-2-3) e si compone da cruscotto, a centralina ed allarme inseriti, eseguendo questa procedura:

1. Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra (1 volta nel caso di codice di fabbrica): durante la composizione del codice segreto, il led sul cruscotto rimane acceso e la sirena suona. Attendere che il led si spenga.
2. Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della seconda cifra (2 volte nel caso di codice di fabbrica). Attendere che il led si spenga.
3. Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della terza cifra (3 volte nel caso di codice di fabbrica).

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra il sistema antifurto si disinserisce.

Cambio del codice segreto di sblocco



Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare i seguenti numeri telefonici:

- ITALIA: 848 800981 (numero verde);
- ESTERO: +39 366 4966876.

Storing new remote controls

Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

1. When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
2. After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
3. Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
4. The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.
5. During this time (dashboard LED steady on) press button (7A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm. An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

Using the secret override code

Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed.

The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

1. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
2. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
3. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

Changing the secret override code

Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

Questa operazione permette di personalizzare il codice segreto di sblocco da quello di fabbrica (1-2-3) a quello desiderato, seguendo questa procedura:

- Da cruscotto comporre il codice segreto come descritto nel paragrafo precedente.
- Attendere 4 lampeggi delle luci di posizione che confermano la correttezza del vecchio codice immobilizer.
- Eseguire dei cicli "key-on"- "key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra che si intende modificare. Durante la composizione del codice, il led sul cruscotto rimane acceso.
- Attendere che il led sul cruscotto si spenga.
- Eseguire la stessa procedura per il valore della seconda e della terza cifra che si intende modificare.

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra l'allarme emetterà una serie di "beep" e farà lampeggiare il led sul cruscotto per confermare che il nuovo codice è stato memorizzato ed ha sostituito il precedente.

Se la procedura non è corretta, l'allarme, emetterà un "beep" e il codice di sblocco non risulterà cambiato.

Annotare in questo spazio il vostro nuovo codice di sblocco:

IL NUOVO CODICE DI SBLOCCO È

--	--	--

Manutenzione allarme

Lavaggio del veicolo

Nel caso in cui il veicolo venga lavato con dispositivi ad alta pressione (idrogetto o simili), è necessario proteggere la centralina di allarme prima di iniziare il lavaggio. Se non si è sicuri dell'efficienza della protezione utilizzata, o se il lavaggio deve interessare tutte le parti del veicolo, la centralina di allarme andrà rimossa dal veicolo. In caso contrario, qualora infiltrazioni d'acqua causate dall'utilizzo dell'idrogetto, danneggino la centralina antifurto, la garanzia decadrà.

Manutenzione generale

Tutte le operazioni di riparazione del sistema di allarme devono essere eseguite da personale specializzato. Le manomissioni del sistema di allarme da parte di personale non autorizzato può compromettere l'affidabilità del dispositivo e la sicurezza in ordine di marcia del veicolo.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.
 - Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
 - Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
 - Wait for the LED on the panel to turn off.
 - Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.
- If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one.
- If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged.
- Take note of your new safety code here:

THE NEW OVERRIDE CODE IS

--	--	--

Alarm system maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff.

Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.

NOTE / NOTES

Kit antivol
Kit Diebstahlsicherung



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.

Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.

Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.

Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux

Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.

Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.

Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigert. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.

Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise

Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

Achtung

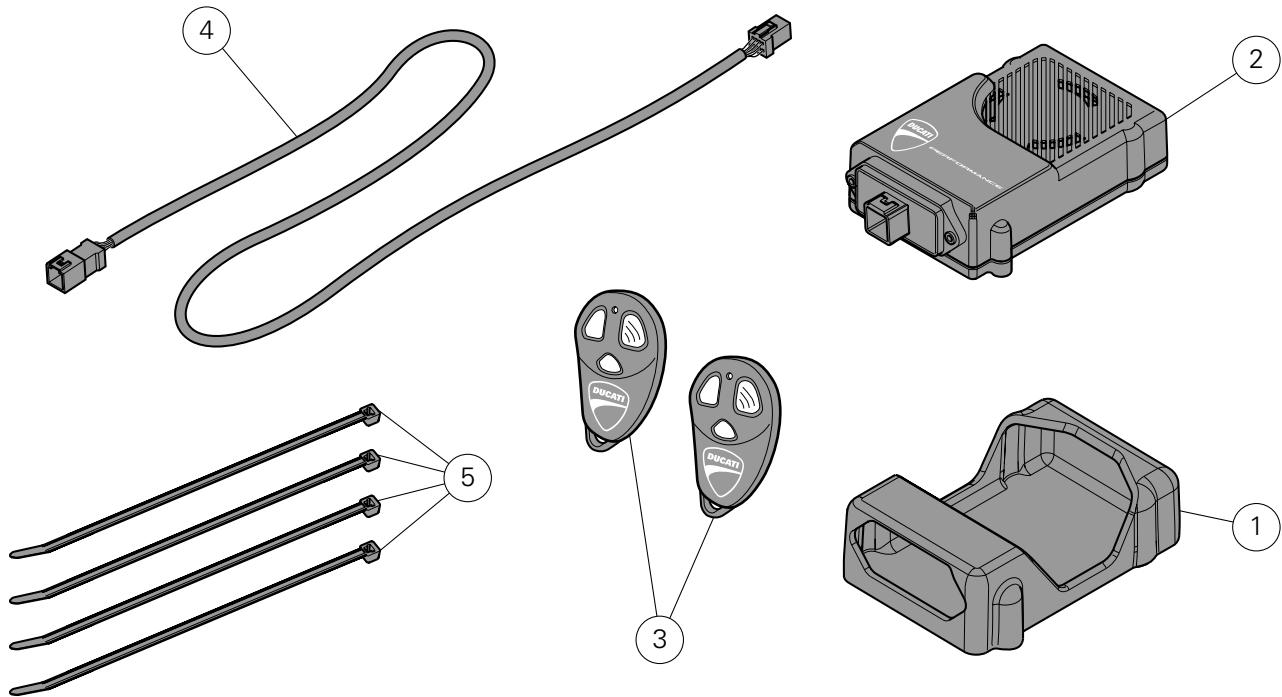
Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.

Hinweis

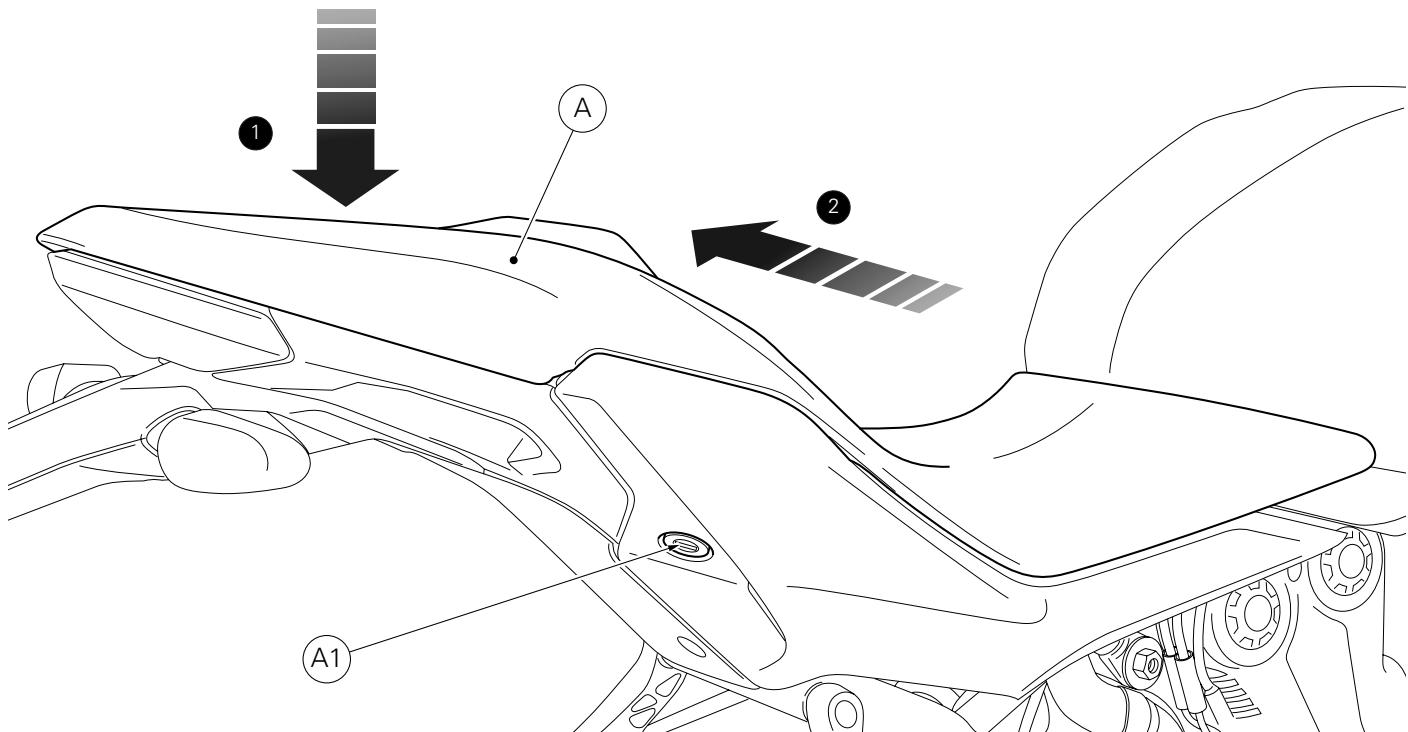
Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Support antivibratoire	Schwingungsdämpfender Halter
2	Boîtier électronique antivol	Steuergerät der Diebstahlsicherung
3	Télécommande	Fernbedienung
4	Rallonge connexion antivol	Verlängerung der Diebstahlsicherungsverbindung
5	Collier serre-flex	Schelle



Dépose composants d'origine (versions Supersport)

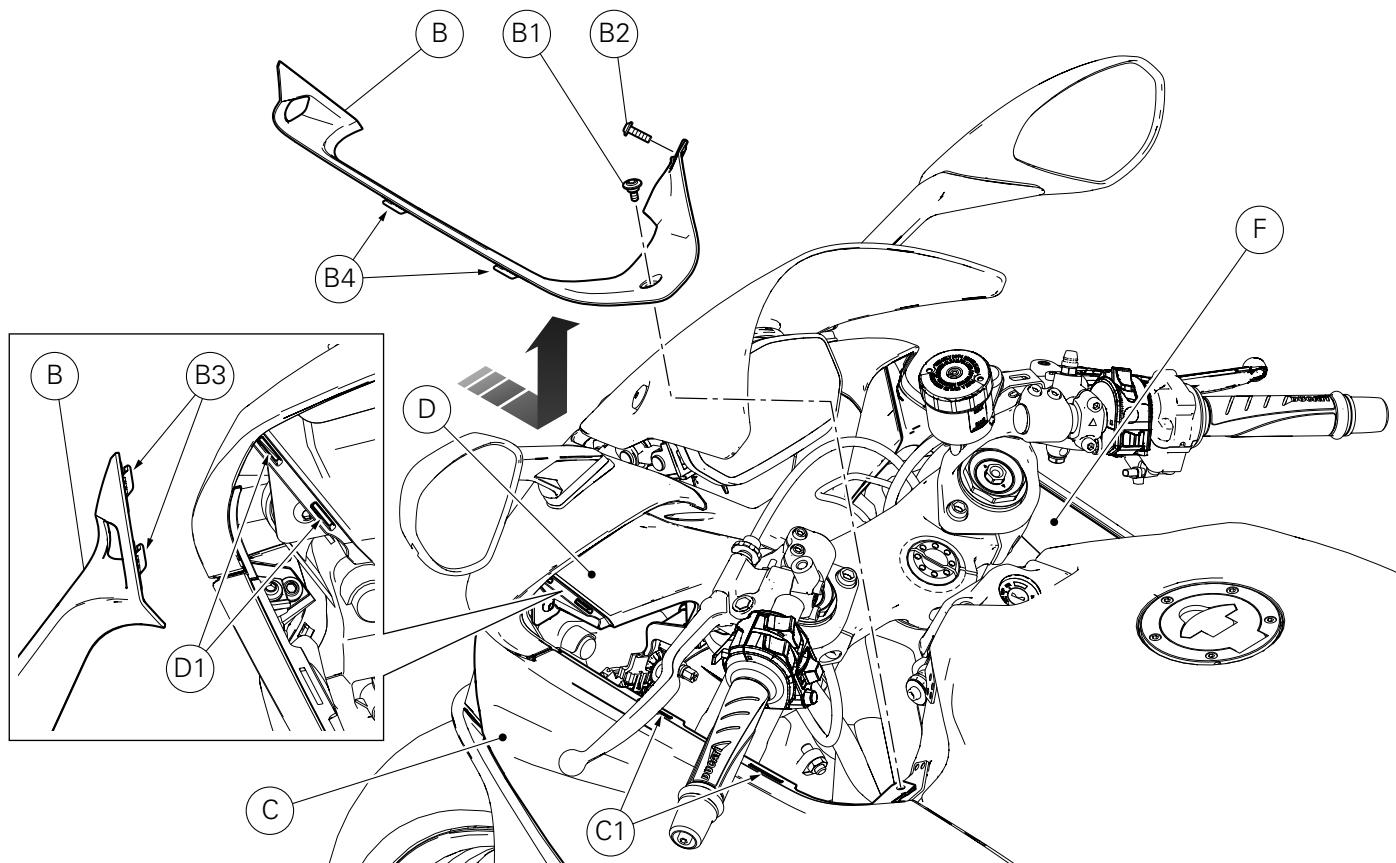
Dépose de la selle

Introduire la clé dans la serrure (A1), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre en poussant vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le décrochage de la vis sans tête. Dégager la selle (A) de ses arrêtoirs avant et la tirer vers l'arrière.

Ausbau der Original-Bestandteile (Versionen Supersport)

Abnahme der Sitzbank

Den Schlüssel in das Schloss (A1) stecken, im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig am Schlossriegel nach unten drücken, um das Entriegeln des Stifts zu erleichtern. Die Sitzbank (A) nach hinten ziehen und so von den vorderen Klemmhalterungen abziehen.

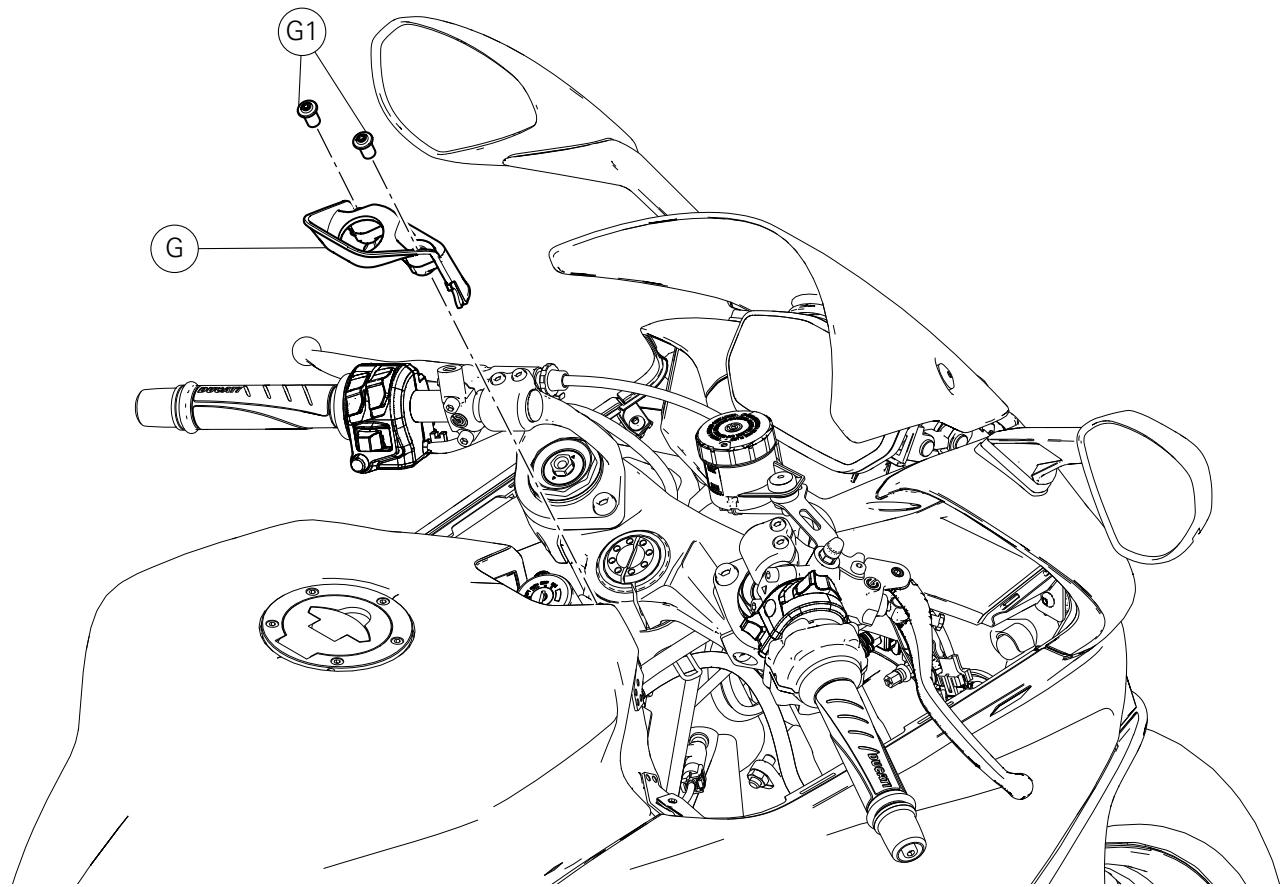


Dépose des déflecteurs

Desserrer et récupérer les vis (B1) et (B2).
 Déplacer le déflecteur gauche (B) vers l'arrière du motocycle et lever en décrochant les 2 languettes (B3) des crans (D1) du sous-cadre avant (D) et les 2 languettes (B4) des crans (C1) de l'ensemble carénage gauche (C).
 Répéter la même opération pour déposer le déflecteur droit (F).

Abnahme der Luftleitkanäle

Die Schrauben (B1) und (B2) lösen und aufnehmen.
 Den linken Luftleitkanal (B) zum Motorradheck schieben und anheben, dabei die 2 Laschen (B3) von den Langlöchern (D1) des vorderen Rahmeneinbaus (D) und die 2 Laschen (B4) von den Langlöchern (C1) der linken Verkleidungseinheit (C) abheben.
 Das gleiche Verfahren für die Abnahme des rechten Luftleitkanals (F) wiederholen.



Dépose du cover bariillet clé de contact

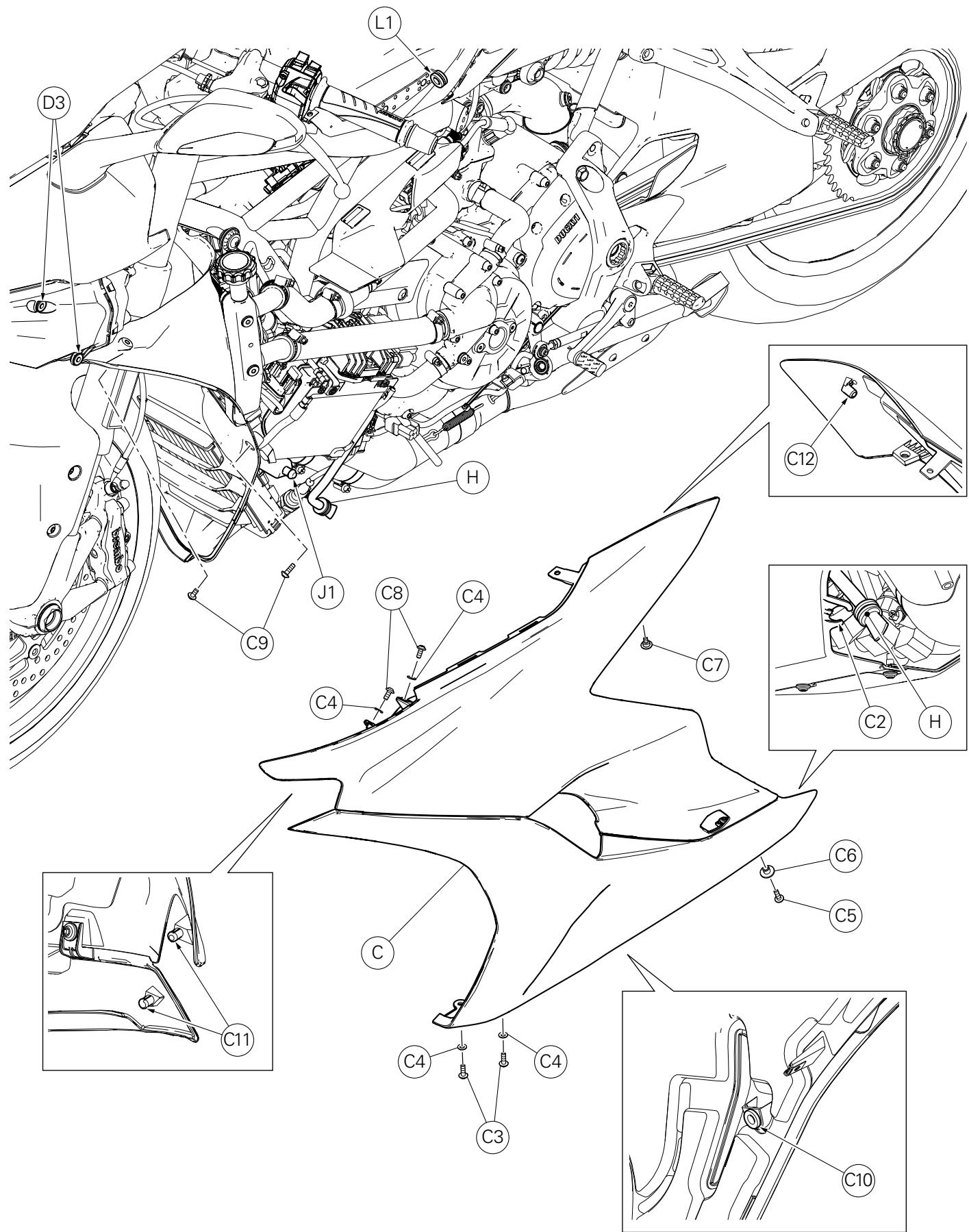
Desserrer les 2 écrous spéciaux (G1) de fixation du cache bariillet clé de contact (G).

Déposer le cache bariillet clé de contact (G).

Abnahme der Zündschlüsselblockabdeckung

Die 2 Spezialmuttern (G1) der Befestigung der Zündschlüsselblockabdeckung (G) lösen.

Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) entfernen.



Dépose carénage gauche

En agissant du côté gauche du motocycle, dégager la durite reniflard (H) du logement (C2) situé dans la partie inférieure du carénage gauche (C).

Desserrer les 2 vis (C3) avec 2 rondelles (C4) en nylon, de fixation du carénage gauche (C) à la partie inférieure.

Desserrer la vis (C5) avec entretoise à collet (C6) de fixation à la bride inférieure de support carénage.

Desserrer la vis (C7) de fixation à la bride latérale de support carénage.

Desserrer les 2 vis (C8) avec 2 rondelles en nylon (C4) de fixation à la bulle.

Desserrer les 2 vis (C9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs.

Déposer le carénage gauche en sortant dans l'ordre :

- la vis sans tête (J1) du plot antivibratoire (C10) ;
- les 2 pivots avant (C11) des 2 plots antivibratoires (D3) ;
- le pivot arrière (C12) du plot antivibratoire (L1).

Récupérer l'ensemble carénage gauche (C).



Important

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du carénage ne soit pas en contact avec le levier sélecteur en évitant tout dommage au carénage même.

Abnahme der linken Verkleidung

An der linken Seite des Motorrads den Entlüftungsschlauch (H) aus dem Sitz (C2) im unteren Teil der linken Verkleidung (C) lösen.

Die 2 Schrauben (C3) mit den 2 Unterlegscheiben (C4) aus Nylon der Befestigung der linken Verkleidung (C) im unteren Bereich lösen.

Die Schraube (C5) mit Distanzstück mit Bund (C6) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung lösen.

Die Schraube (C7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung lösen.

Die 2 Schrauben (C8) mit den 2 Unterlegscheiben aus Nylon (C4) der Befestigung an der Cockpitverkleidung lösen.

Die 2 Schrauben (C9) der vorderen Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühlereinheit lösen.

Die linke Verkleidung entfernen und dabei in nachstehender Reihenfolge die folgenden Teile entnehmen:

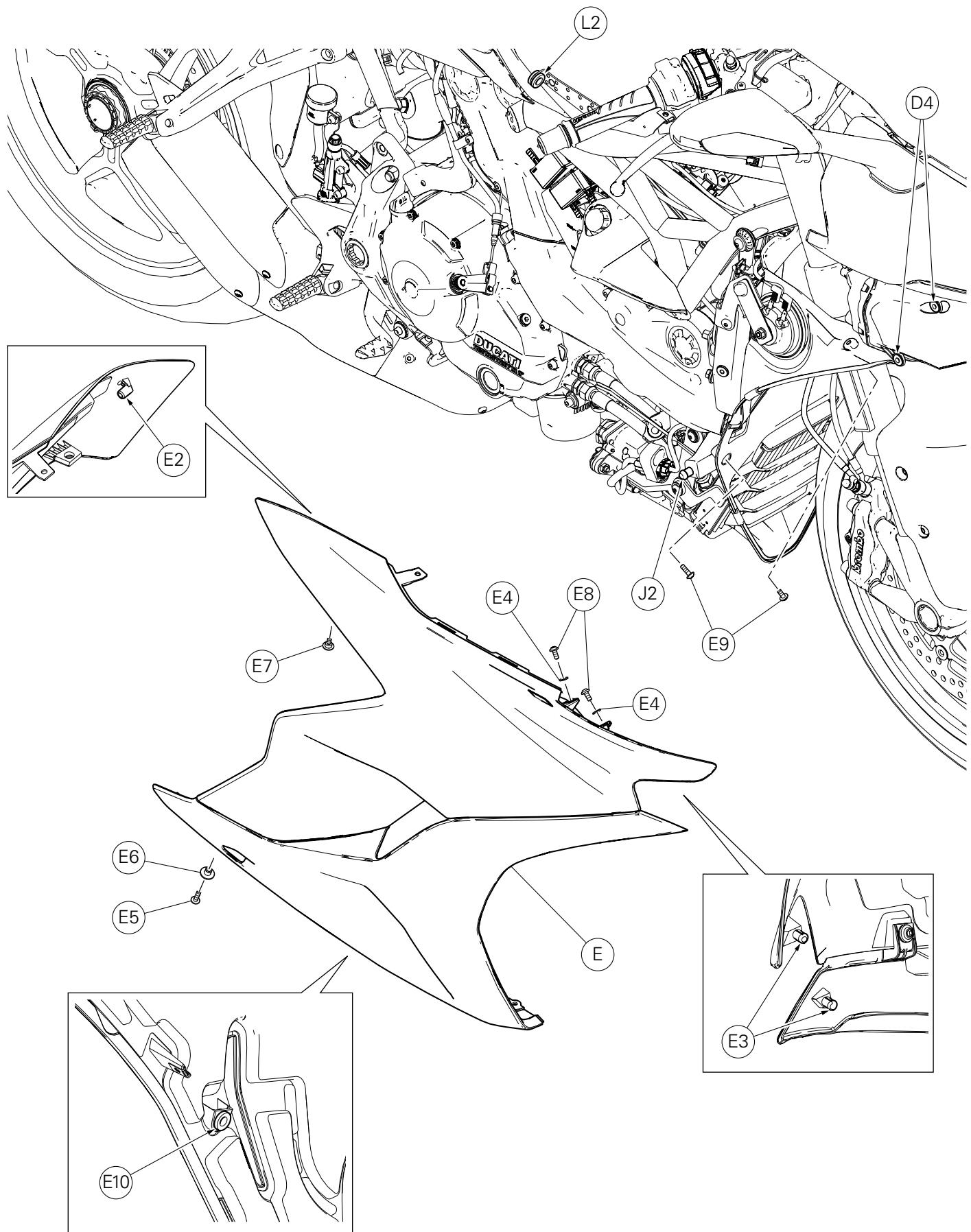
- den Stift (J1) aus dem Schwingsdämpfergummi (C10);
- die 2 vorderen Bolzen (C11) aus den 2 Schwingsdämpfergummis (D3);
- den hinteren Bolzen (C12) aus dem Schwingsdämpfergummi (L1).

Die linke Verkleidungseinheit (C) aufnehmen.



Wichtig

Bei diesem Arbeitsschritt darauf achten, dass der hintere Verkleidungsteil nicht mit dem Schalthebel in Berührung kommt, sodass Schäden an der Verkleidung vermieden werden können.



Dépose carénage droit

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer la vis (E5) avec entretoise à collet (E6) de fixation à la bride inférieure de support carénage.

Desserrer la vis (E7) de fixation à la bride latérale de support carénage.

Desserrer les 2 vis (E8) avec 2 rondelles en nylon (E4) de fixation à la bulle.

Desserrer les 2 vis (E9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs.

Déposer le carénage droit en sortant dans l'ordre :

- la vis sans tête (J2) du plot antivibratoire (E10) ;
- les 2 pivots avant (E3) des 2 plots antivibratoires (D4) ;
- le pivot arrière (E2) du plot antivibratoire (L2).

Récupérer l'ensemble carénage droit (E).

**Important**

Durant l'opération, veiller à ce que la partie arrière du carénage ne soit pas en contact avec le levier de frein en évitant tout dommage au carénage même.

Abnahme der rechten Verkleidung

An der rechten Seite des Motorrads die Schraube (E5) mit Distanzstück mit Bund (E6) der Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung lösen.

Die Schraube (E7) der Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung lösen.

Die 2 Schrauben (E8) mit den 2 Nylon-Unterlegscheiben (E4) der Befestigung an der Cockpitverkleidung lösen.

Die 2 Schrauben (E9) der vorderen Befestigung an der Cockpitverkleidung und an der Kühlereinheit lösen.

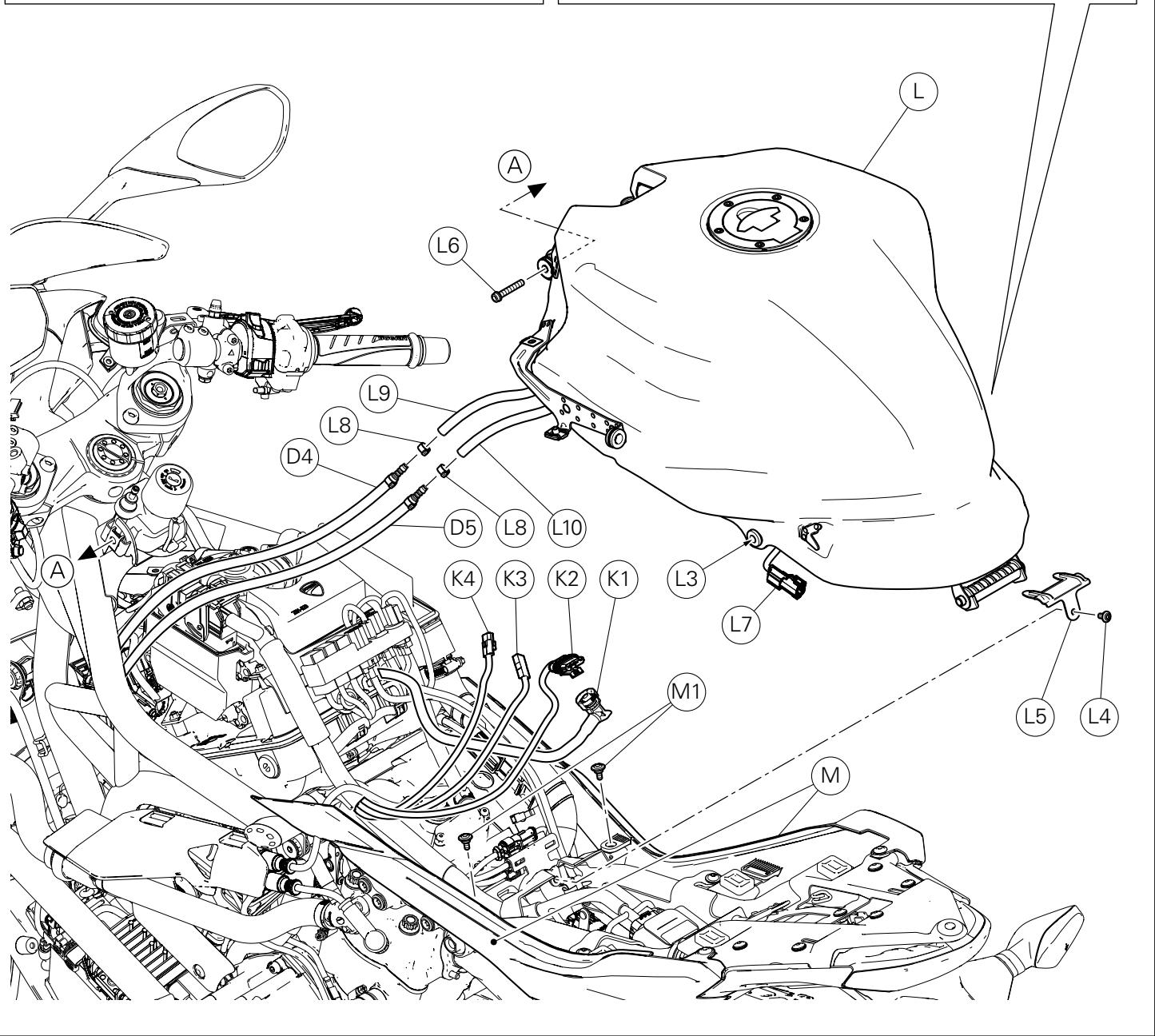
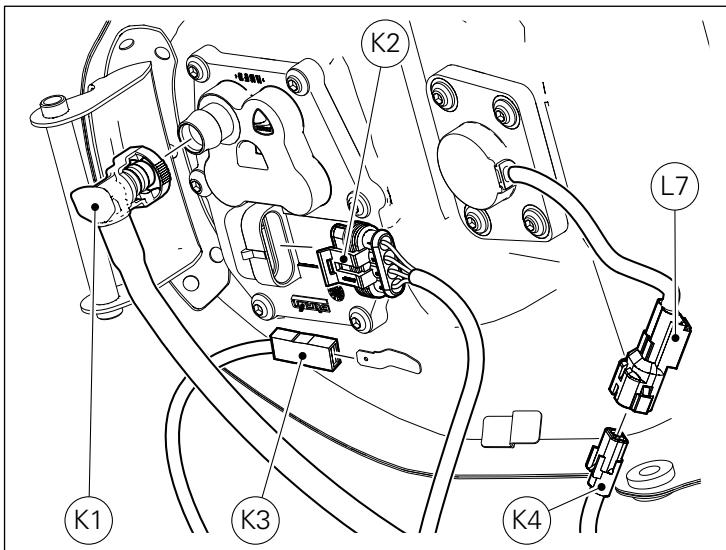
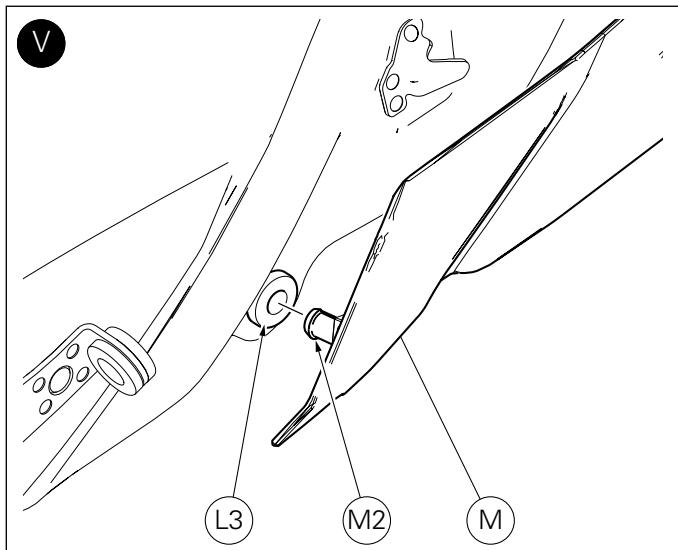
Die rechte Verkleidung entfernen und dabei in nachstehender Reihenfolge die folgenden Teile abnehmen:

- den Stift (J2) aus dem Schwingungsdämpfergummi (E10);
- die 2 vorderen Bolzen (E3) aus den 2 Schwingungsdämpfergummis (D4);
- den hinteren Bolzen (E2) aus dem Schwingungsdämpfergummi (L2).

Die rechte Verkleidungseinheit (E) aufnehmen.

**Wichtig**

Bei diesem Arbeitsschritt darauf achten, dass der hintere Verkleidungsteil nicht mit dem Bremshebel in Berührung kommt, sodass Schäden an der Verkleidung vermieden werden können.



Dépose du réservoir

En intervenant des deux côtés du motocycle, desserrer les 2 vis (M1) et dégager les vis sans tête (M2) situées sur la partie avant des 2 flancs de carénage (M) des plots antivibratoires (L3), comme l'encadré (V) le montre, en veillant à ne pas endommager les flancs de carénage.

Desserrer la vis (L4) et déposer la bride (L5) de fixation arrière du réservoir (L).

Desserrer la vis (L6) de fixation avant du réservoir (L).

Soulever la partie arrière du réservoir (L) pour pouvoir accéder à la partie inférieure.

Débrancher le raccord rapide (K1) d'alimentation carburant, le connecteur (K2) de la pompe à essence, le câble de masse (K3) et la fiche du brin de câblage (K4) de la prise de la sonde niveau carburant (L7), comme l'encadré le montre.

Soulever la partie avant du réservoir (L) et déposer les 2 colliers en métal (L8).

Débrancher la durite d'égouttage (D4) du tuyau (L9) et la durite reniflard/canister (D5) du tuyau (L10).

Récupérer toute la quincaillerie.

Déposer le réservoir (L) en faisant attention à ne pas l'endommager.

Abnahme des Tanks

An beiden Seiten des Motorrads die 2 Schrauben (M1) lösen und die Stifte (M2) am vorderen Teil der 2 Seitenabdeckungen (M), wie in Detailausschnitt (V) abgebildet, aus den Schwingungsdämpfergummis (L3) lösen und dabei darauf achten, dass die Seitenabdeckungen nicht beschädigt werden.

Die Schraube (L4) lösen, dann den hinteren Befestigungsbügel (L5) des Tanks (L) entfernen.

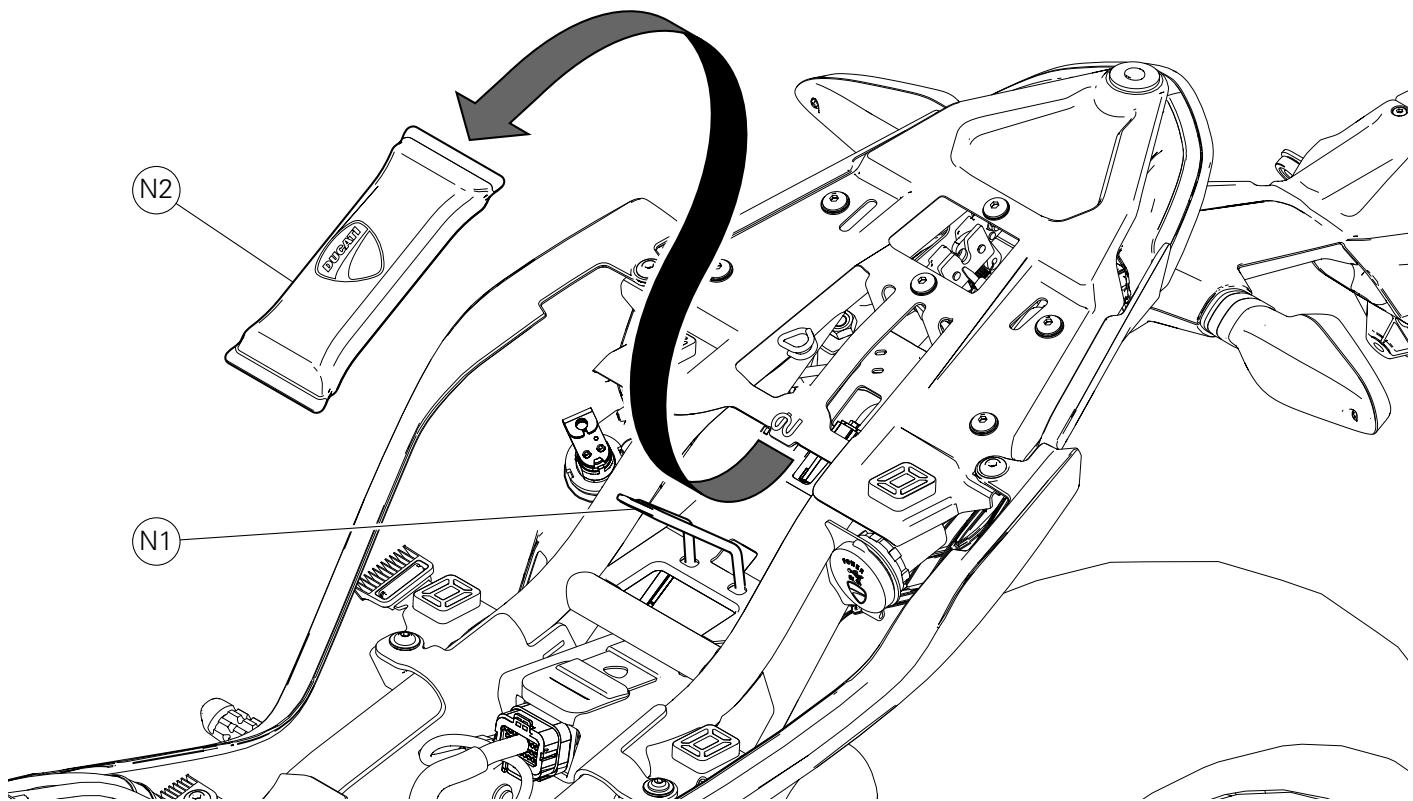
Die Schraube (L6) der vorderen Befestigung des Tanks (L) lösen.

Den hinteren Teil des Tanks (L) so anheben, dass der darunter liegende Bereich zugänglich wird.

Den Steckanschluss (K1) der Kraftstoffversorgung, den Verbinde (K2) von der Kraftstoffpumpe, das Massekabel (K3) und den Stecker des Verkabelungszweigs (K4) vom Anschluss der Kraftstoffsonde (L7), wie im Detailausschnitt abgebildet, trennen. Den vorderen Teil des Tanks (L) anheben und die 2 Metallschellen (L8) entfernen.

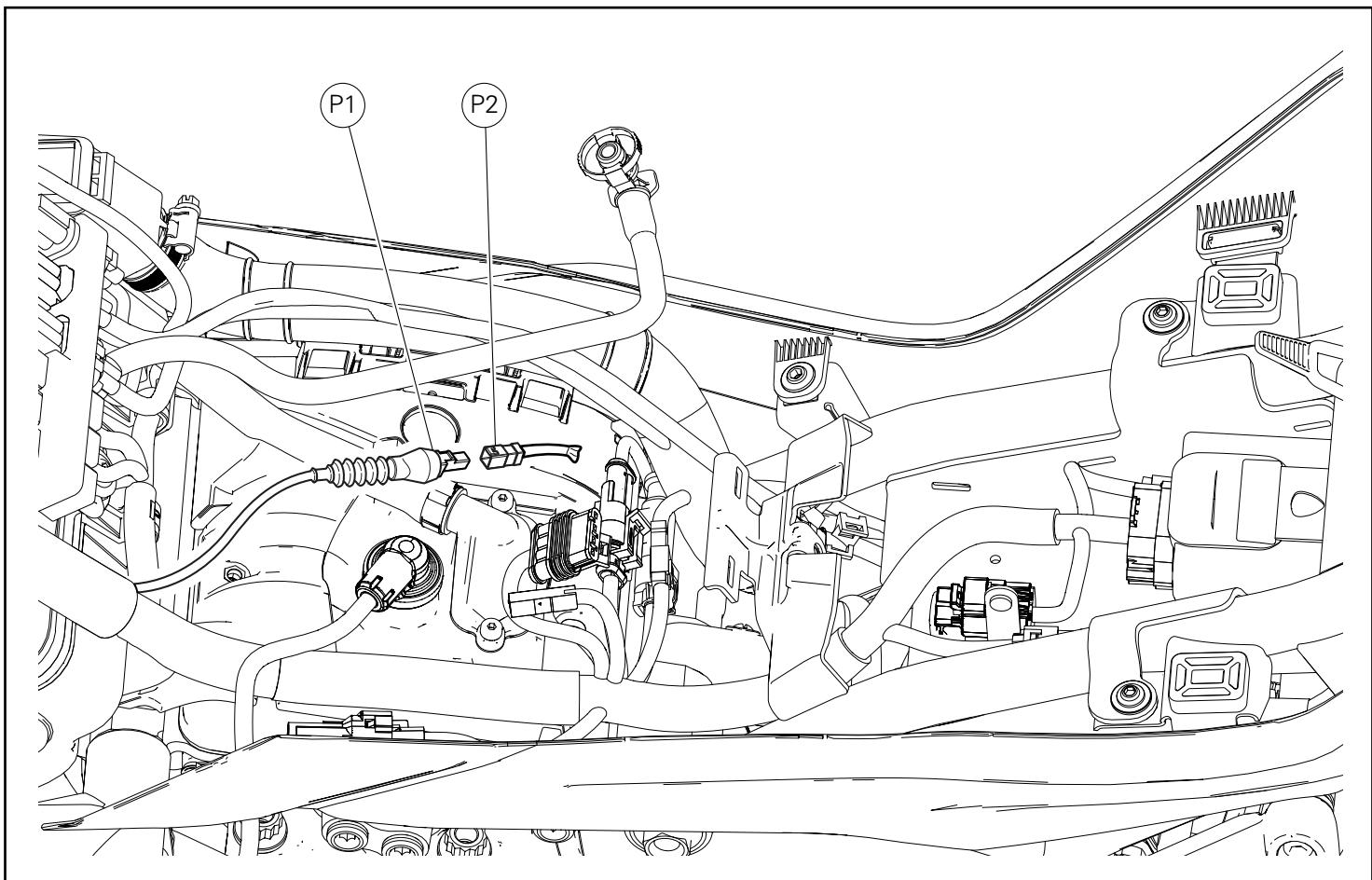
Den Drainageschlauch (D4) vom Schlauch (L9) und den Entlüftungs-/Canister-Schlauch (D5) vom Schlauch (L10) trennen. Alle Kleinteile aufnehmen.

Den Tank (L) abnehmen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird.



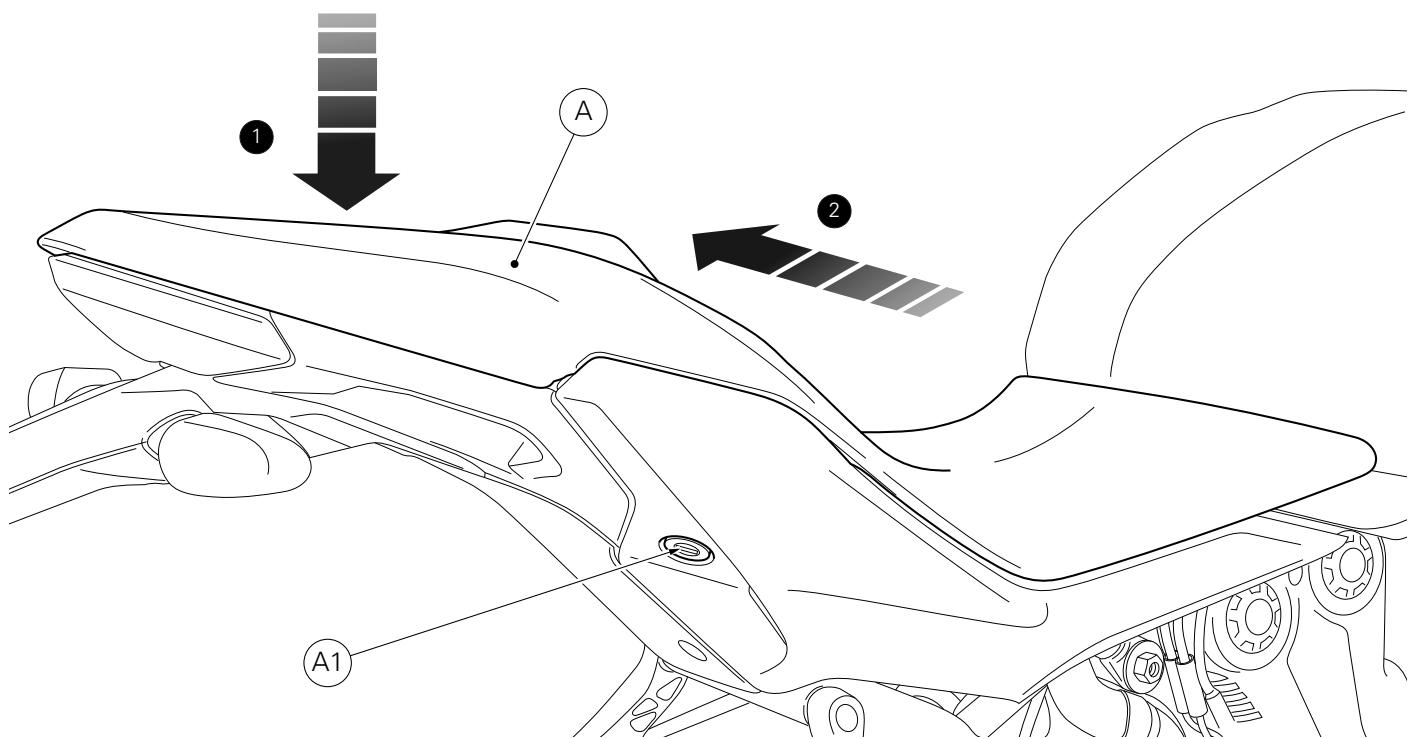
Décrocher l'élastique (N1) et retirer la trousse à outils (N2).

Den Spanngummi (N1) aushaken und die Werkzeugtasche (N2) entfernen.



Le câblage du motocycle est déjà prédisposé pour le raccordement de l'antivol, il faut donc enlever le bouchon (P2) du connecteur (P1) présent sur la partie gauche du motocycle sur la culasse verticale.

Die Verkabelung des Motorrads ist bereits für den Anschluss der Diebstahlsicherung ausgelegt, daher braucht nur die Kappe (P2) vom Verbinder (P1), der an der linken Seite des Motorrads über dem senkrechten Zylinderkopf angeordnet ist, abgenommen zu werden.



Dépose composants d'origine (versions Monster 1200)

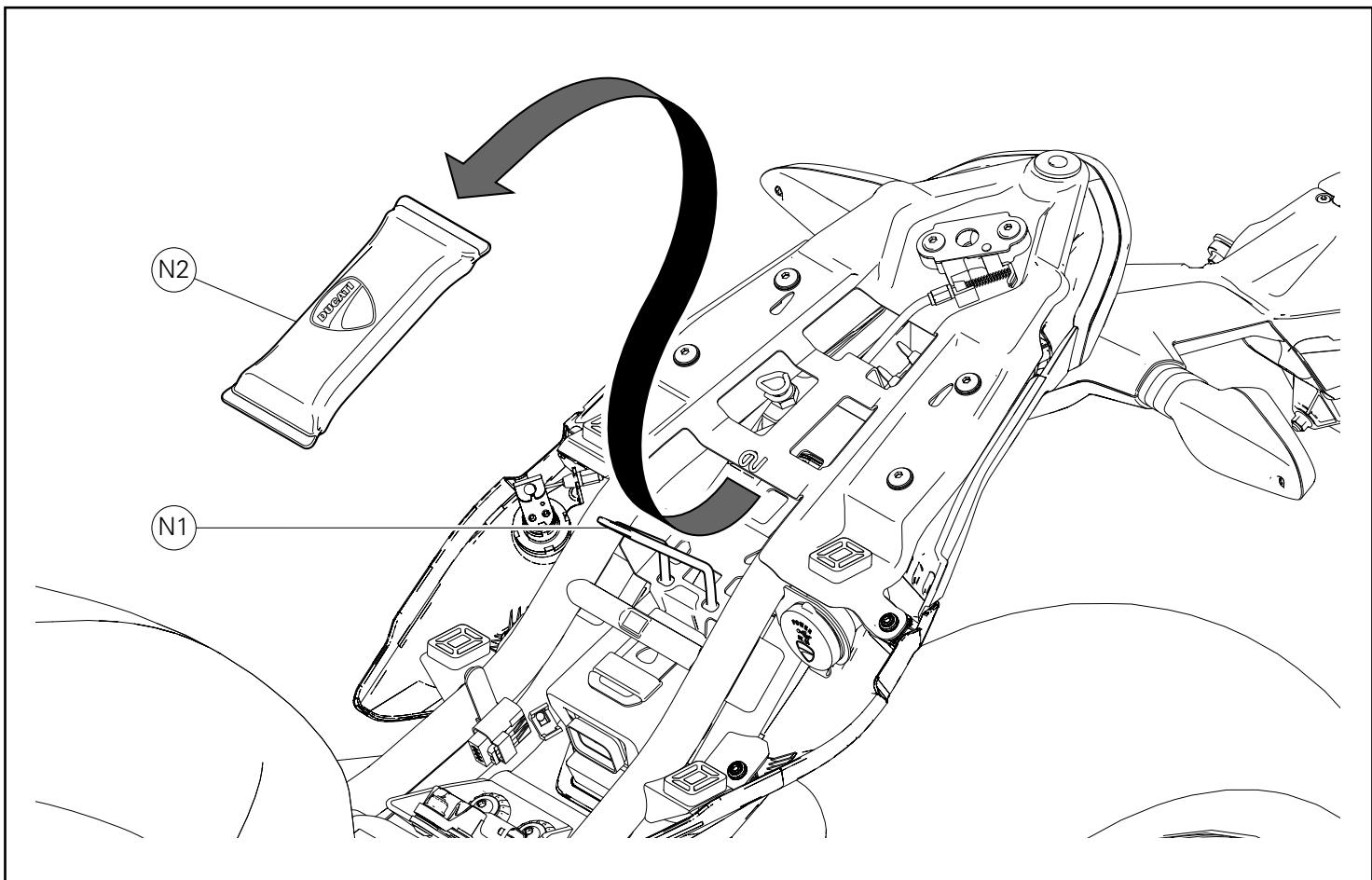
Dépose de la selle

Introduire la clé dans la serrure (A1), la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre en poussant vers le bas à proximité du verrou pour faciliter le décrochage de la vis sans tête. Dégager la selle (A) de ses arrêtoirs avant et la tirer vers l'arrière.

Ausbau der Original-Bestandteile (Versionen Monster 1200)

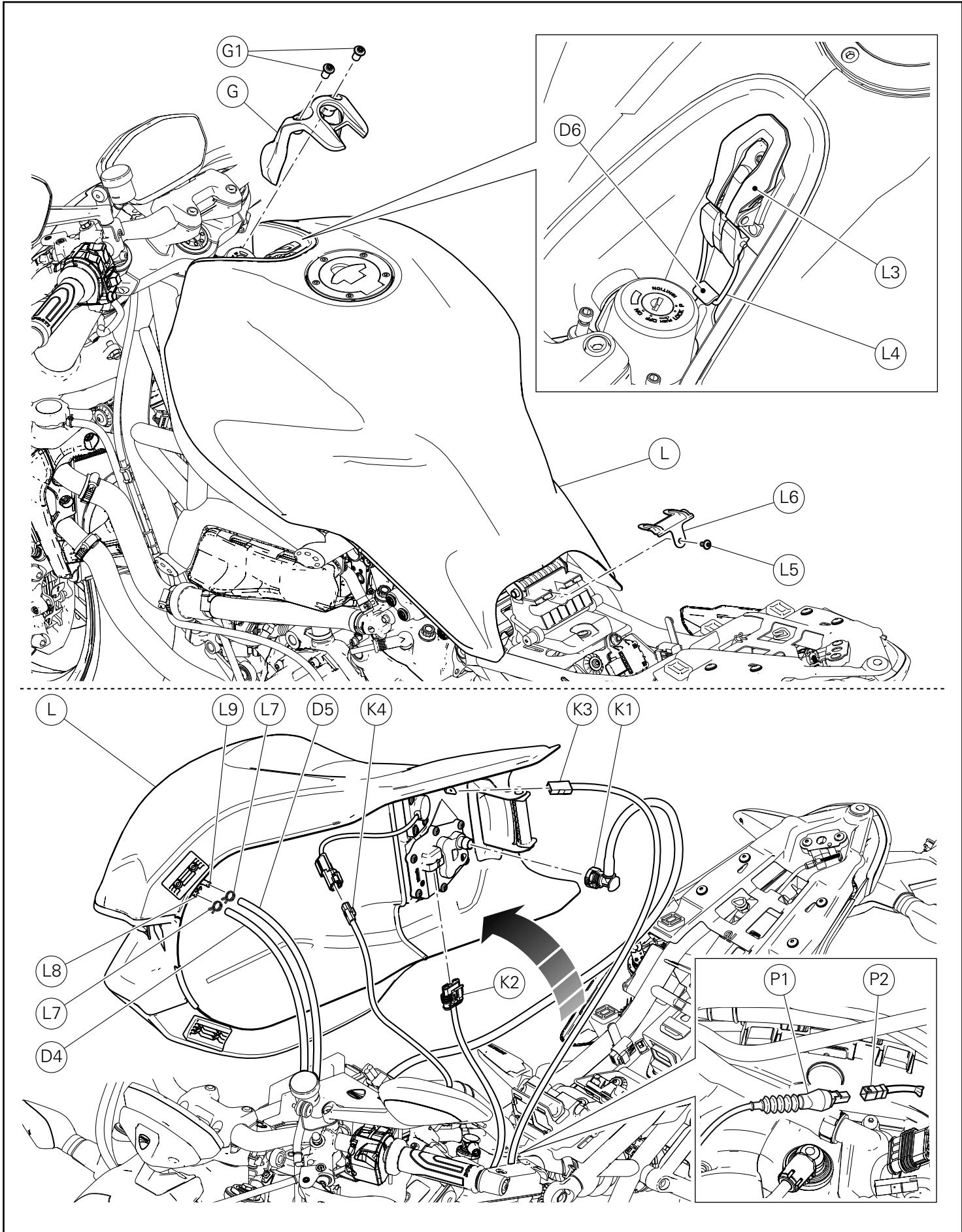
Abnahme der Sitzbank

Den Schlüssel in das Schloss (A1) stecken, im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig am Schlossriegel nach unten drücken, um das Entriegeln des Stifts zu erleichtern. Die Sitzbank (A) nach hinten ziehen und so von den vorderen Klemmhalterungen abziehen.



Décrocher l'élastique (N1) et retirer la trousse à outils (N2).

Den Spanngummi (N2) aushaken und die Werkzeugtasche (N2) entfernen.



Dépose du cover bariillet clé de contact

Desserrer les 2 écrous spéciaux (G1) de fixation du cache bariillet clé de contact (G).

Déposer le cache bariillet clé de contact (G).

Dépose du réservoir

Dégager le réservoir (L) vers l'avant en soulevant le levier (L3) et en libérant le crochet (L4) de la bride (D6) de fixation au cadre.

Desserrer la vis (L5) et retirer la bride (L6) de fixation arrière du réservoir (L).

Soulever la partie arrière du réservoir (L) pour pouvoir accéder à la partie inférieure.

Déconnecter le raccord rapide (K1) d'alimentation carburant, le connecteur (K2) de la pompe à essence, le câble de masse (K3) et la fiche du brin câblage (K4).

Soulever la partie avant du réservoir (L) et desserrer les 2 colliers serre-flex en métal (L7).

Déconnecter la durite d'égouttage (D4) du raccord (L8) et la durite reniflard/canister (D5) du raccord (L9).

Récupérer toute la quincaillerie.

Déposer le réservoir (L) en faisant attention à ne pas l'endommager.

Le câblage du motocycle est déjà prédisposé pour le raccordement de l'antivol, il faut donc enlever le bouchon (P2) du connecteur (P1) présent sur la partie gauche du motocycle sur la culasse verticale.

Abnahme der Zündschlüsselblockabdeckung

Die 2 Spezialmuttern (G1) der Befestigung der Zündschlüsselblockabdeckung (G) lösen.

Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) entfernen.

Abnahme des Tanks

Den Tank (L) vorne lösen, indem man den Hebel (L3) anhebt und den Haken (L4) aus dem Bügel (D6) der Befestigung am Rahmen löst.

Die Schraube (L5) lösen und den hinteren Befestigungsbügel (L6) des Tanks (L) entfernen.

Den hinteren Teil des Tanks (L) so anheben, dass der darunter liegende Bereich zugänglich wird.

Den Steckanschluss (K1) der Kraftstoffversorgung, den Verbinde (K2) der Kraftstoffpumpe, das Massekabel (K3) und den Stecker des Verkabelungszweigs (K4) trennen.

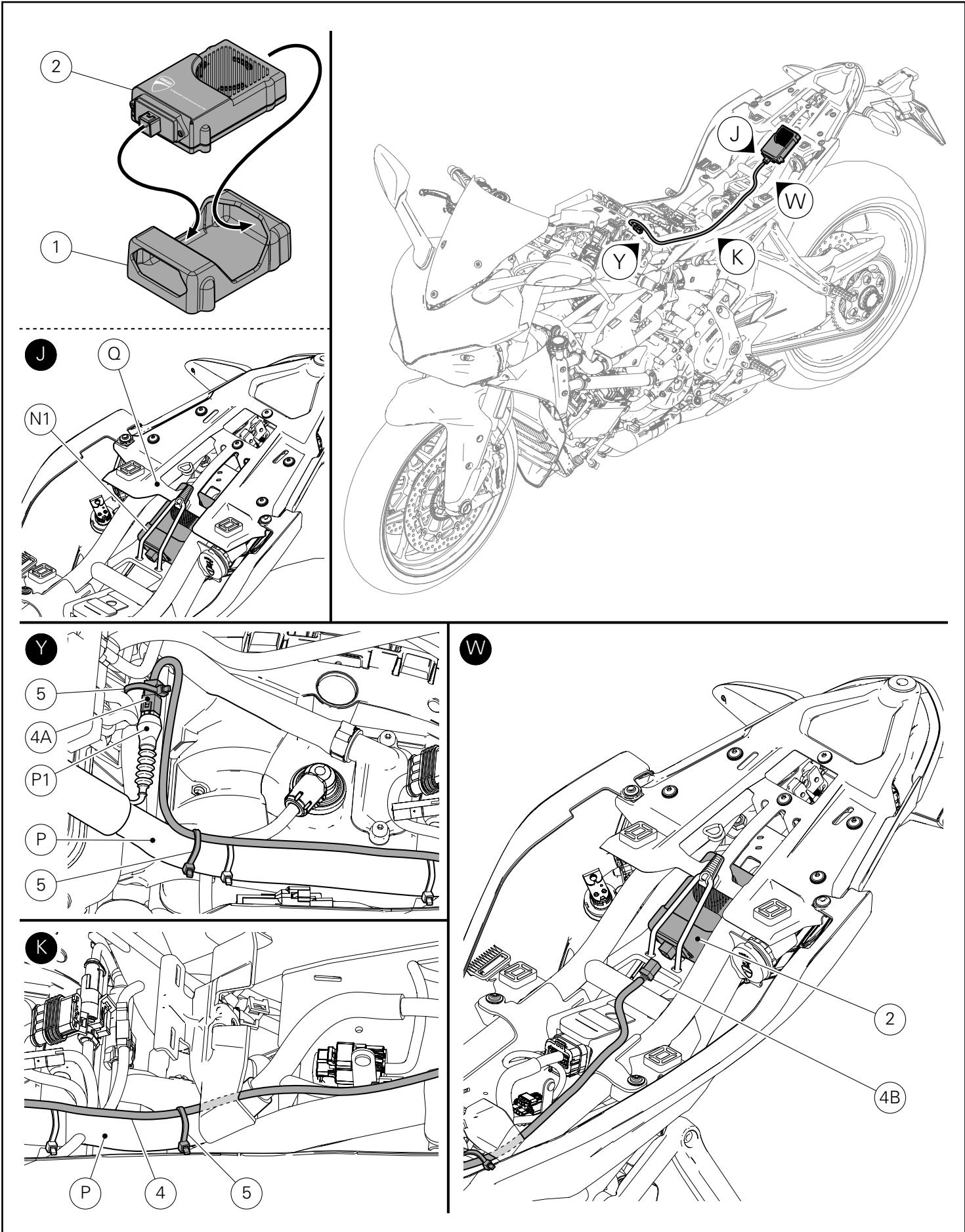
Den vorderen Teil des Tanks (L) anheben und die 2 Metallschellen (L7) lockern.

Den Drainageschlauch (D4) vom Anschluss (L8) trennen und den Entlüftungs-/Canisterschlauch (D5) vom Anschluss (L9) lösen.

Alle Kleinteile aufnehmen.

Den Tank (L) abnehmen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird.

Die Verkabelung des Motorrads ist bereits für den Anschluss der Diebstahlsicherung ausgelegt, daher braucht nur die Kappe (P2) vom Verbinde (P1), der an der linken Seite des Motorrads über dem senkrechten Zylinderkopf angeordnet ist, abgenommen zu werden.



Pose composants kit (versions Supersport)



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Montage boîtier électronique antivol

Ajuster le boîtier électronique antivol (2) à l'intérieur du support antivibratoire (1).

Introduire le boîtier électronique antivol (2), complet de support antivibratoire (1), à l'intérieur du sous-cadre arrière (Q) et le bloquer avec l'élastique d'origine (N1), comme la figure (J) le montre.

Déployer la rallonge câblage antivol (4) en suivant le parcours du câblage principal (P).

Brancher la prise (4A) de la rallonge câblage antivol (4) à la fiche (P1) du câblage principal (P).

En utilisant 3 colliers rilsan grands (5), fixer la rallonge câblage antivol (4) au câblage principal (P), comme les figures (Y) et (K) le montrent.

Brancher la fiche (4B) au boîtier électronique antivol (2), comme la figure (W) le montre.

Montage der Komponenten des Kits (Versionen Supersport)



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage des Steuergeräts der Diebstahlsicherung

Das Steuergerät der Diebstahlsicherung (2) in den schwungsdämpfenden Halter (1) einschieben.

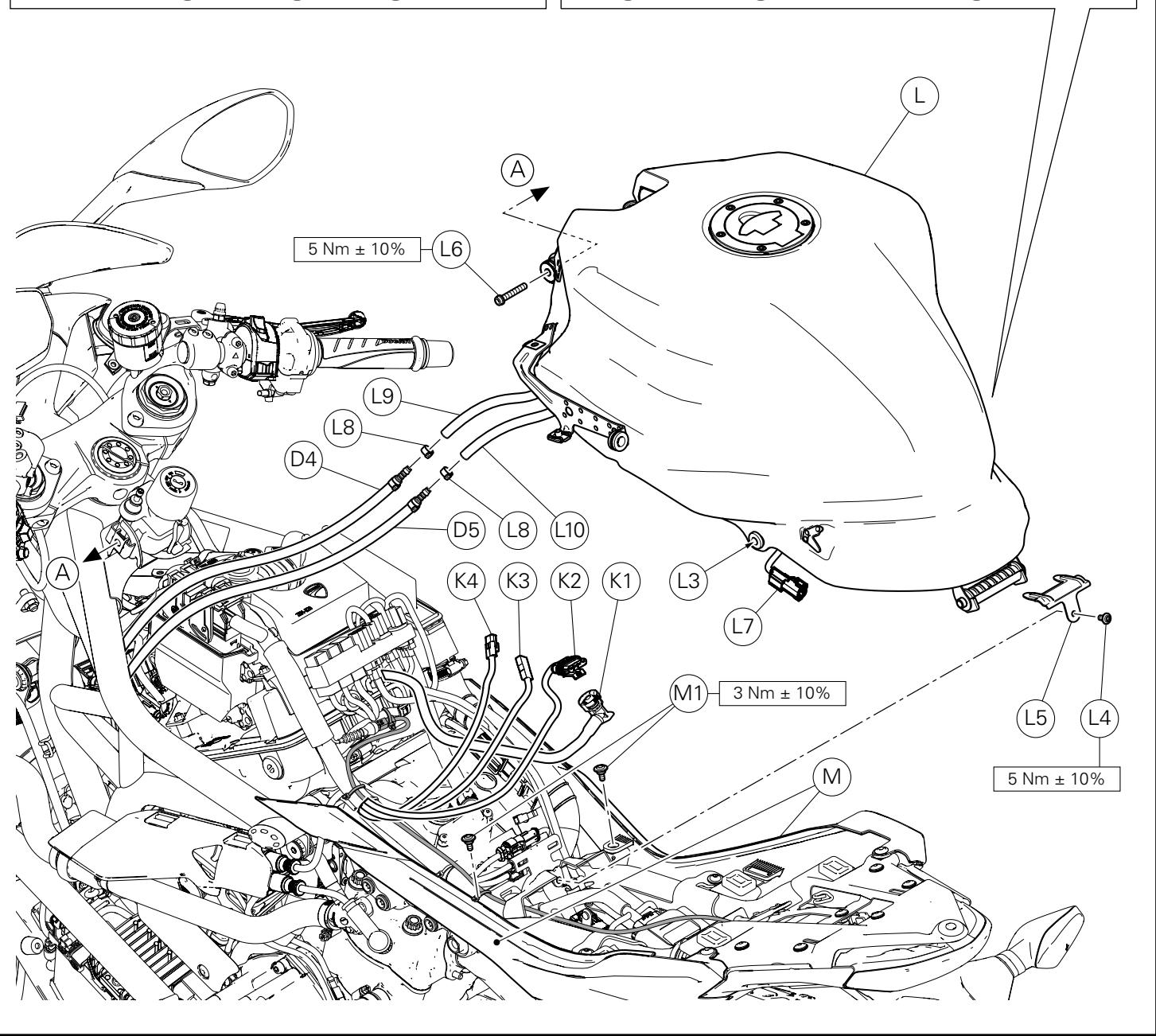
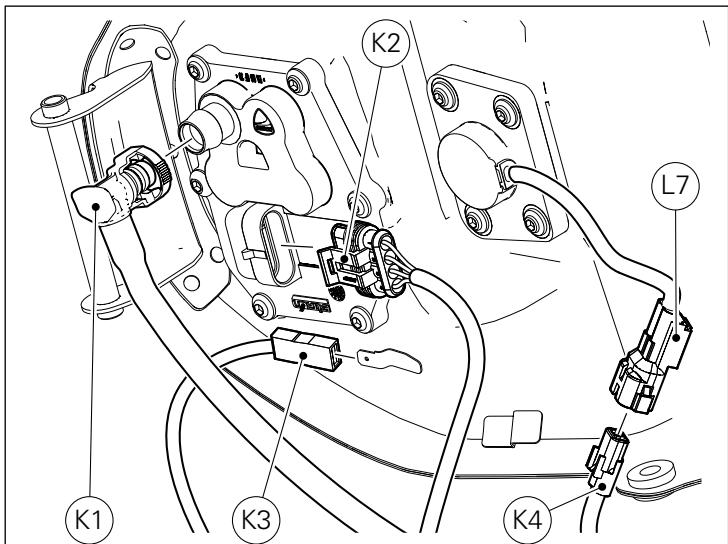
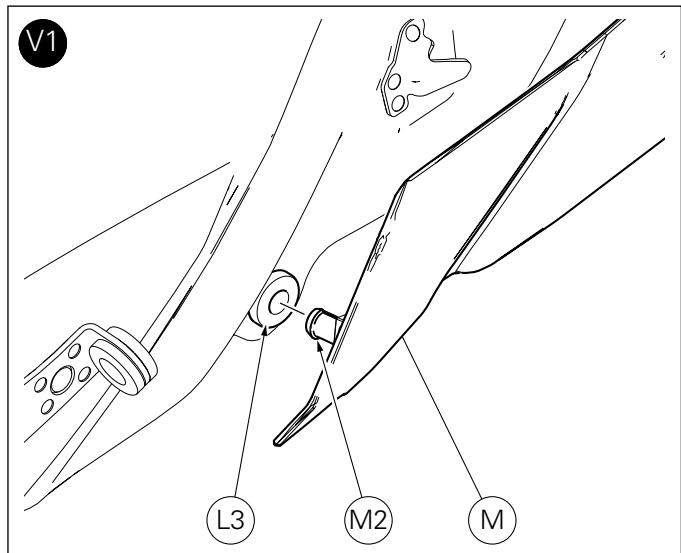
Das Steuergerät der Diebstahlsicherung (2) komplett mit schwungsdämpfendem Halter (1) in den Heckrahmen (Q) einfügen und mit dem Original-Spanngummi (N1), wie in der Abbildung (J) angegeben, feststellen.

Die Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) dem Verlauf des Hauptkabelbaums (P) folgend verlegen.

Den Anschluss (4A) der Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) an den Stecker (P1) des Hauptkabelbaums (P) anschließen.

Mit 3 langen Kabelbindern (5) nun die Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) am Hauptkabelbaum (P), wie in den Abbildungen (Y) und (K) dargestellt, fixieren.

Den Stecker (4B) am Steuergerät der Diebstahlsicherung (2), wie in der Abbildung (W) dargestellt, anschließen.



Repose du réservoir



Remarques

Pour une parfaite étanchéité des tubulures carburant il est conseillé d'utiliser des colliers neufs.

Repositionner le réservoir (L) sur le motocycle en faisant attention à ne pas l'endommager.

Insérer les 2 colliers (L8) sur l'extrémité du tuyau (L9) et du tuyau (L10).

Brancher la durite d'égouttage (D4) au tuyau (L9) et les fixer à l'aide du collier serre-flex (L8).

Brancher la durite reniflard/canister (D5) au tuyau (L10) et les fixer à l'aide du collier serre-flex (L8).

Brancher le raccord rapide (K1) d'alimentation carburant à la bride GAC, le connecteur (K2) à la pompe à essence, le câble de masse (K3) et la fiche du brin de câblage (K4) à la prise de la sonde niveau carburant (L7), comme l'encadré le montre.

Présenter la vis (L6) sur la fixation avant du réservoir (L).

Repositionner la bride (L5) de fixation arrière réservoir (L) et présenter la vis (L4).

Serrer la vis (L6) et la vis (L4) au couple prescrit.

En intervenant des deux côtés du motocycle, repositionner les 2 flancs de carénage (M) sur le réservoir (L) en insérant les vis sans tête (M2) sur les plots antivibratoires (L3), comme la figure (V1) le montre, en faisant attention à ne pas endommager les flancs de carénage.

Présenter les 2 vis (M1) sur les 2 flancs de carénage (M).

Serrer les 2 vis (M1) au couple prescrit.



Attention

Pendant l'opération, s'assurer que les câbles ne restent pas écrasés entre le réservoir (E) et le cadre du motocycle.

Montage des Tanks



Hinweis

Für den perfekten Halt der Kraftstoffleitungen wird empfohlen, neue Schellen zu verwenden.

Den Tank (L) erneut am Motorrad anordnen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird.

Die 2 Schellen (L8) an den Enden des Schlauchs (L9) und des Schlauchs (L10) anfügen.

Den Drainageschlauch (D4) an den Schlauch (L9) schließen und mit den Schellen (L8) befestigen.

Den Entlüftungs-/Canisterschlauch (D5) an den Schlauch (L10) schließen und mit den Schellen (L8) befestigen.

Den Steckanschluss (K1) der Kraftstoffversorgung an den GAC-Flansch, den Verbinde (K2) an die Kraftstoffpumpe, das Massekabel (K3) und den Stecker des Verkabelungszweigs (K4) an den Anschluss der Kraftstoffsonde (L7), wie im Detailausschnitt abgebildet, anschließen.

Die Schraube (L6) an der vorderen Befestigung des Tanks (L) ansetzen.

Den Bügel (L5) der hinteren Befestigung des Tanks (L) erneut anordnen und die Schraube (L4) ansetzen.

Die Schraube (L6) und die Schraube (L4) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

An beiden Seiten des Motorrads die 2 Seitenabdeckungen (M) am Tank (L) anordnen, dazu die Stifte (M2), wie auf der Abbildung (V1) dargestellt, in die Schwungdämpfergummis (L3) einfügen und darauf achten, dass die Seitenabdeckungen selbst dabei nicht beschädigt werden.

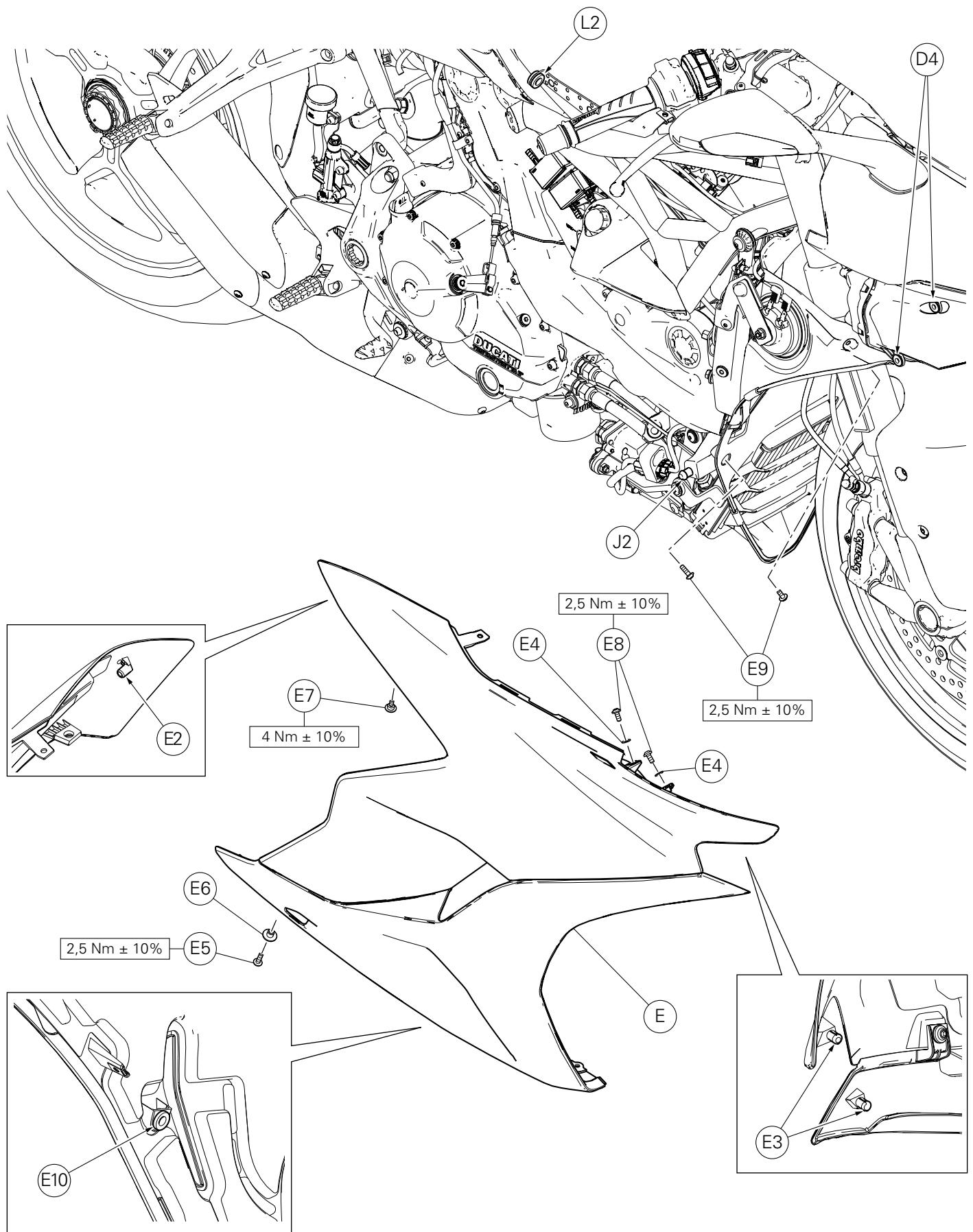
Die 2 Schrauben (M1) in den 2 Seitenabdeckungen (M) ansetzen.

Die 2 Schrauben (M1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Achtung

Während dieses Arbeitsschrittes sich darüber vergewissern, dass die Kabel nicht zwischen dem Tank (E) und dem Rahmen des Motorrads eingequetscht bleiben.



Repose carénage droit

Appliquer du lubrifiant pour caoutchouc sur les 2 plots antivibratoires (D4), sur le plot antivibratoire (L2) et sur la vis sans tête (J2).

Poser le carénage droit (E) en insérant dans l'ordre :

- le pivot arrière (E2) dans le plot antivibratoire (L2) ;
- les 2 pivots avant (E3) dans les 2 plots antivibratoires (D4) ;
- la vis sans tête (J2) dans le plot antivibratoire (E10).

Présenter la vis (E7) de fixation à la bride latérale de support carénage.

Serrer la vis (E7) au couple prescrit.

Introduire l'entretoise à collet (E6) sur la vis (E5), en l'orientant comme la figure le montre et présenter la vis (E5) de fixation à la bride inférieure de support carénage.

Serrer la vis (E5) au couple prescrit.

Présenter les 2 vis (E9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs.

Serrer les 2 vis (E9) au couple prescrit.

Insérer les 2 rondelles en nylon (E4) sur les 2 vis (E8).

Présenter les 2 vis (E8) de fixation à la bulle.

Serrer les 2 vis (E8) au couple prescrit.

Montage der rechten Verkleidung

Auf den 2 Schwingungsdämpfergummis (D4), den Schwingungsdämpfergummi (L2) und den Stift (J2) Schmiermittel für Gummielemente auftragen.

Die rechte Verkleidung (E) montieren, dabei in nachstehender Reihenfolge folgende Teile einfügen:

- den hinteren Bolzen (E2) in den Schwingungsdämpfergummi (L2);
- die 2 vorderen Bolzen (E3) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (D4);
- den Stift (J2) in den Schwingungsdämpfergummi (E10).

Die Schraube (E7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung ansetzen.

Die Schraube (E7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Das Distanzstück mit Bund (E6) auf die Schraube (E5) fügen und wie abgebildet ausrichten, dann die Schraube (E5) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung ansetzen.

Die Schraube (E5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

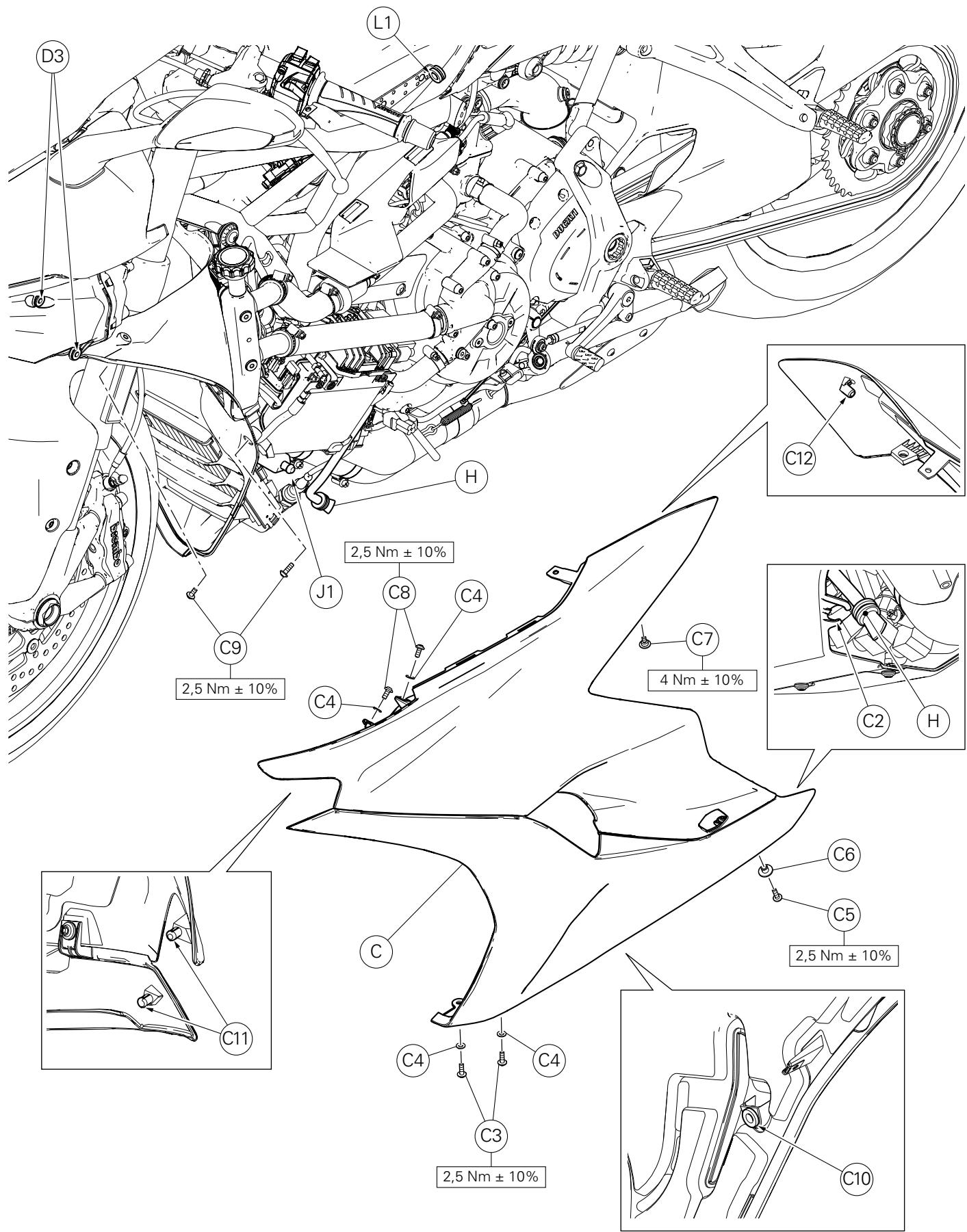
Die 2 Schrauben (E9) für die vordere Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühlereinheit ansetzen.

Die 2 Schrauben (E9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Nylon-Unterlegscheiben (E4) an die 2 Schrauben (E8) fügen.

Die 2 Schrauben (E8) für die Befestigung an der Cockpitverkleidung ansetzen.

Die 2 Schrauben (E8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose carénage gauche

Appliquer du lubrifiant pour caoutchouc sur les 2 plots antivibratoires (D3), sur le plot antivibratoire (L1) et sur la vis sans tête (J1).

Poser le carénage gauche (C) en insérant dans l'ordre :

- le pivot arrière (C12) dans le plot antivibratoire (L1) ;
- les 2 pivots avant (C11) dans les 2 plots antivibratoires (D3) ;
- la vis sans tête (J1) dans le plot antivibratoire (C10).

Présenter la vis (C7) de fixation à la bride latérale de support carénage.

Serrer la vis (C7) au couple prescrit.

Introduire l'entretoise à collet (C6) sur la vis (C5), en l'orientant comme la figure le montre et présenter la vis (C5) de fixation à la bride inférieure de support carénage.

Serrer la vis (C5) au couple prescrit.

Présenter les 2 vis (C9) de fixation avant à la bulle et à l'ensemble radiateurs.

Serrer les 2 vis (C9) au couple prescrit.

Insérer les 2 rondelles en nylon (C4) sur les 2 vis (C8).

Présenter les 2 vis (C8) de fixation à la bulle.

Serrer les 2 vis (C8) au couple prescrit.

Reposer la durite reniflard (H) dans son logement correspondant (C2) situé sur la partie inférieure du carénage gauche (C).

Montage der linken Verkleidung

Auf den 2 Schwingungsdämpfergummis (D3), den Schwingungsdämpfergummi (L1) und den Stift (J1) Schmiermittel für Gummielemente auftragen.

Die linke Verkleidung (C) montieren, dabei in nachstehender Reihenfolge folgende Teile einfügen:

- den hinteren Bolzen (C12) in den Schwingungsdämpfergummi (L1);
- die 2 vorderen Bolzen (C11) in die 2 Schwingungsdämpfergummis (D3);
- den Stift (J1) in den Schwingungsdämpfergummi (C10).

Die Schraube (C7) für die Befestigung am seitlichen Stützbügel der Verkleidung ansetzen.

Die Schraube (C7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Das Distanzstück mit Bund (C6) auf die Schraube (C5) fügen und wie abgebildet ausrichten, dann die Schraube (C5) für die Befestigung am unteren Stützbügel der Verkleidung ansetzen.

Die Schraube (C5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Schrauben (C9) für die vordere Befestigung an der Cockpitverkleidung und der Kühlereinheit ansetzen.

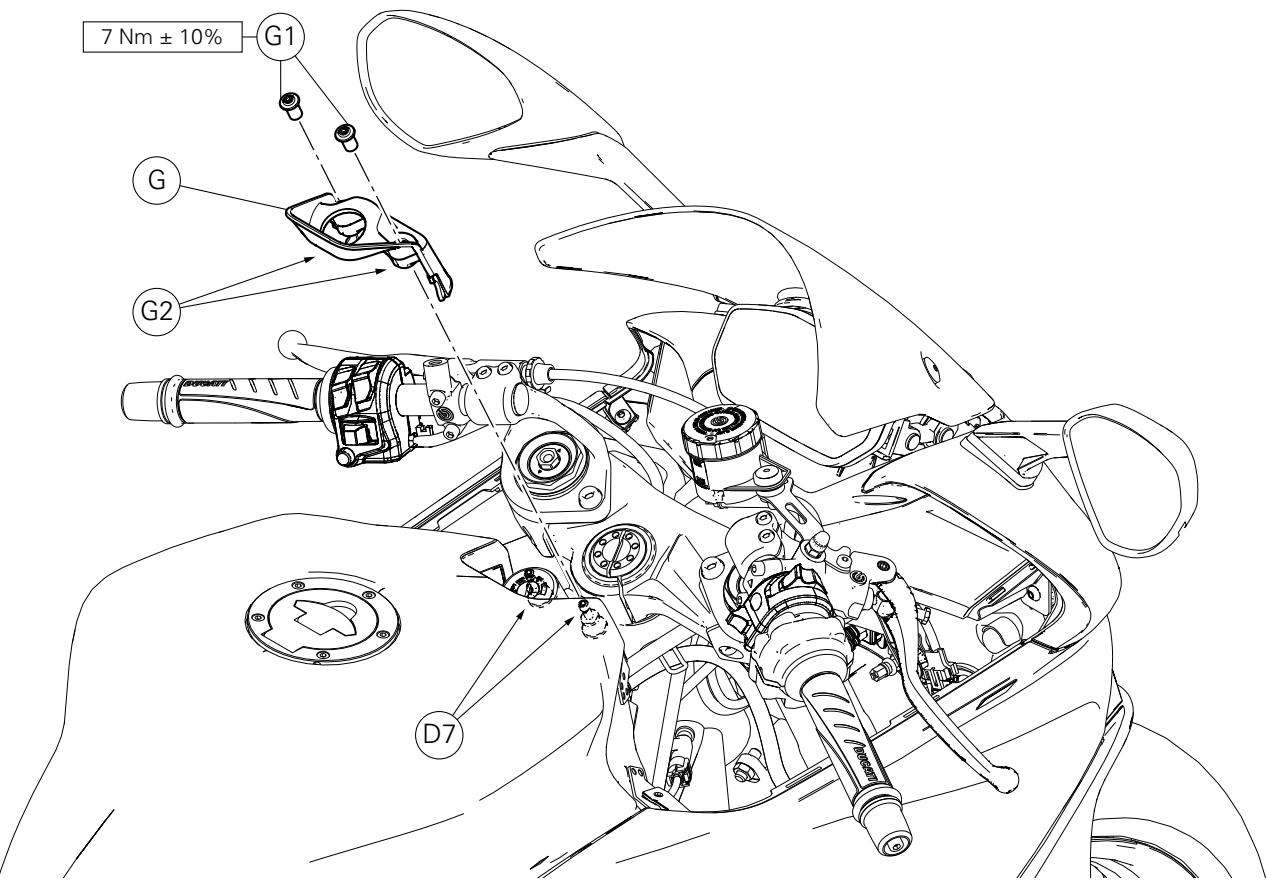
Die 2 Schrauben (C9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die 2 Nylon-Unterlegscheiben (C4) an die 2 Schrauben (C8) fügen.

Die 2 Schrauben (C8) für die Befestigung an der Cockpitverkleidung ansetzen.

Die 2 Schrauben (C8) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Entlüftungsschlauch (H) erneut in seinem Sitz (C2) im unteren Teil der linken Verkleidung (C) montieren.



Repose du cover barilet clé de contact

Positionner le cache barilet clé de contact (G) en insérant dans les trous des 2 douilles (G2) les goujons filetés (D7).

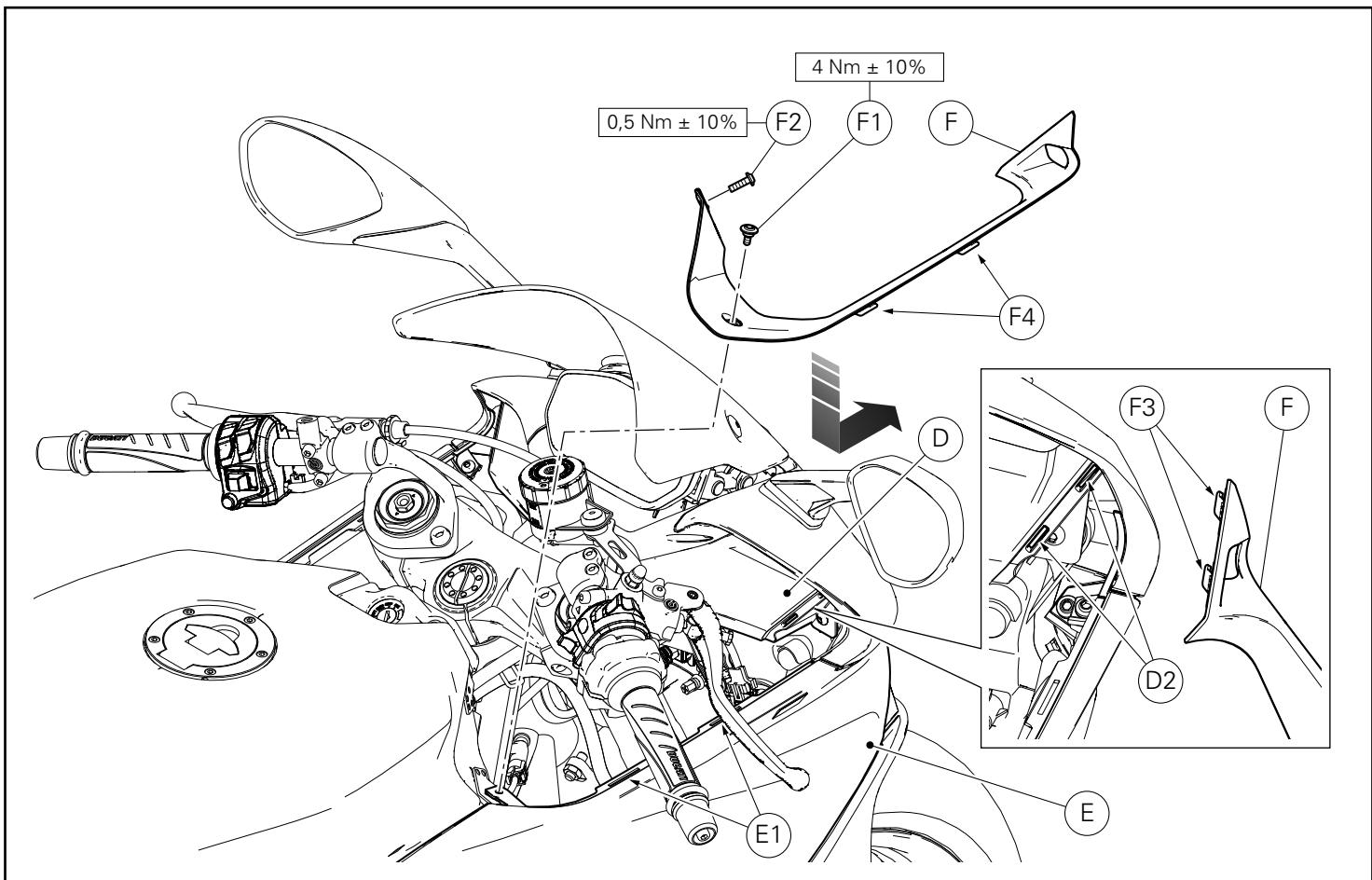
Fixer le cache barilet clé de contact (G) en présentant les 2 écrous spéciaux (G1).

Serrer les 2 écrous spéciaux (G1) au couple prescrit.

Montage der Zündschlüsselblockabdeckung

Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) anordnen, dazu die Gewindestifte (D7) in die Bohrungen der 2 Nippel (G2) einfügen. Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) fixieren, dazu die 2 Spezialmuttern (G1) ansetzen.

Die 2 Spezialmuttern (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose déflecteur droit

Positionner le déflecteur droit (F) en insérant les 2 dents avant (F3) dans les crans (D2) du sous-cadre avant (D) et les 2 dents (F4) dans les crans (E1) du carénage droit (E).

Déplacer le déflecteur droit (F) vers l'avant jusqu'en butée.

Présenter la vis (F1) et (F2) sur le déflecteur droit (F).

Serrer la vis (F1) et (F2) au couple prescrit.

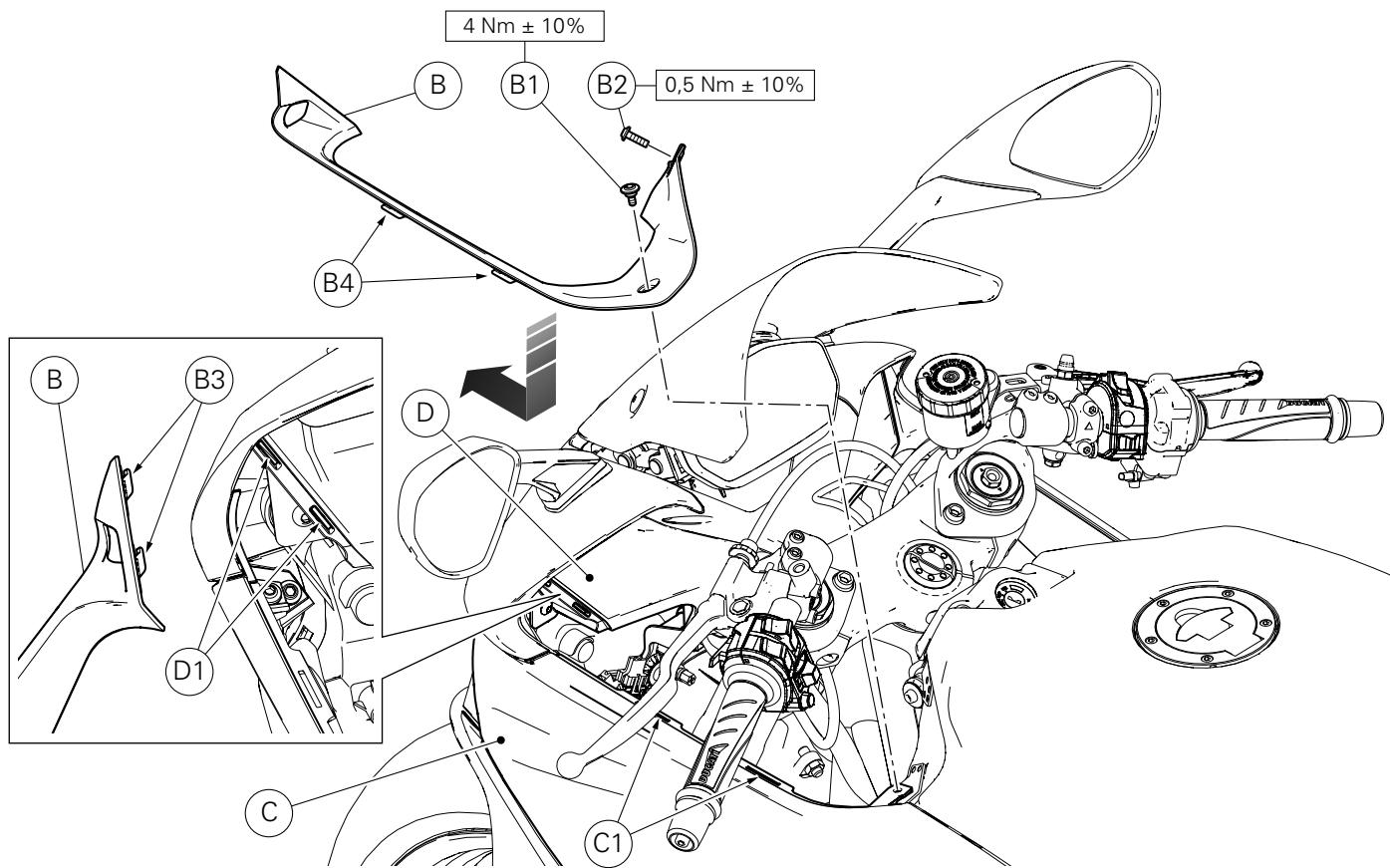
Montage des rechten Luftleitkanals

Den rechten Luftleitkanal (F) anordnen, dazu die 2 vorderen Zähne (F3) in die Langlöcher (D2) des vorderen Rahmenaufsatzes (D) und die 2 Zähne (F4) in die Langlöcher (E1) der rechten Verkleidung (E) einfügen.

Den rechten Luftleitkanal (F) bis auf Anschlag nach vorne drücken.

Die Schrauben (F1) und (F2) am rechten Luftleitkanal (F) ansetzen.

Die Schrauben (F1) und (F2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Repose déflecteur gauche

Positionner le déflecteur gauche (B) en insérant les 2 dents avant (B3) dans les crans (D1) du sous-cadre avant (D) et les 2 dents (B4) dans les crans (C1) du carénage gauche (C).

Déplacer le déflecteur gauche (B) vers l'avant jusqu'en butée.

Présenter la vis (B1) et (B2) sur le déflecteur gauche (B).

Serrer la vis (B1) et (B2) au couple prescrit.

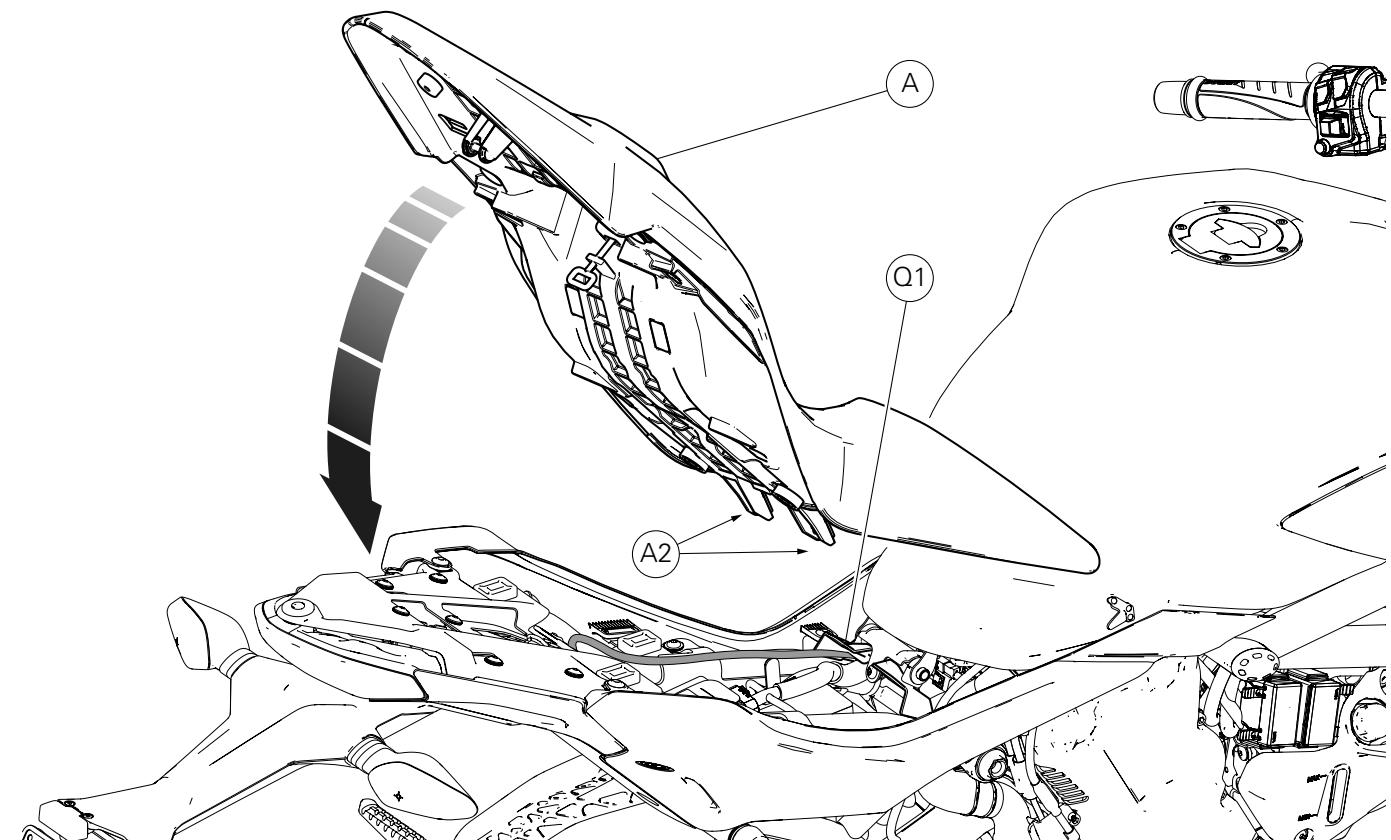
Montage des linken Luftleitkanals

Den linken Luftleitkanal (B) anordnen, dazu die 2 vorderen Zähne (B3) in die Langlöcher (D1) des vorderen Rahmenaufsatzes (D) und die 2 Zähne (B4) in die Langlöcher (C1) der linken Verkleidung (C) einfügen.

Den linken Luftleitkanal (B) bis auf Anschlag nach vorne drücken.

Die Schrauben (B1) und (B2) am linken Luftleitkanal (B) ansetzen.

Die Schrauben (B1) und (B2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Remarques

Avant de reposer la selle, il faut effectuer la procédure d'activation antivol (voir page 36).

Repose selle

Vérifier que tous les éléments sont correctement placés et fixés dans le dégagement sous la selle (A).

Insérer les pattes (A2), situées à l'extrémité avant du fond de selle, sur la bride de support du réservoir (Q1) fixée au sous-cadre arrière.

Pousser sur l'extrémité arrière de la selle (A) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

Vérifier que la selle (A) est solidement fixée au cadre et retirer la clé de la serrure.



Hinweis

Vor der erneuten Montage der Sitzbank muss das Aktivierungsverfahren der Diebstahlsicherung (siehe Seite 36) vorgenommen werden.

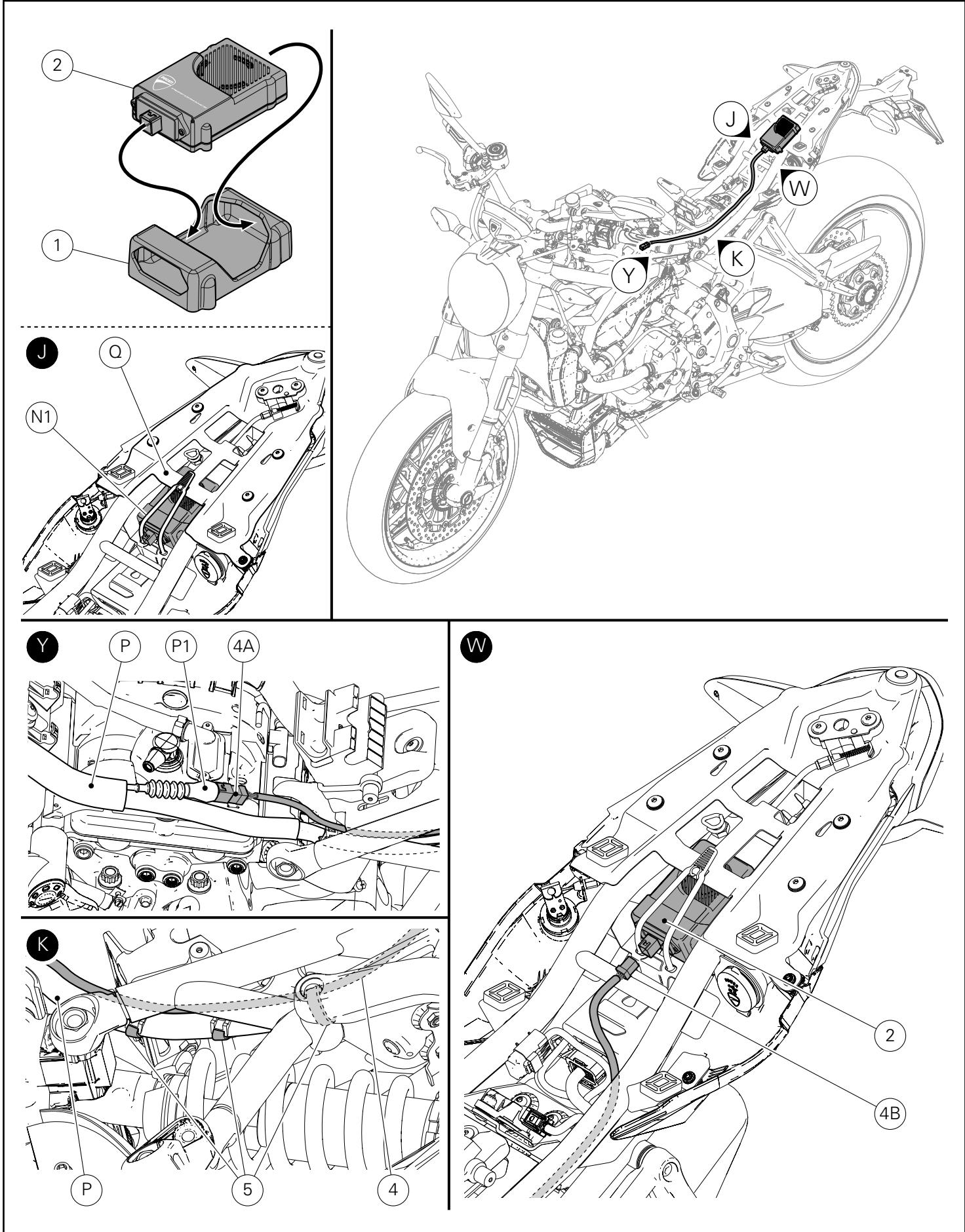
Montage der Sitzbank

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach (A) befestigt sind.

Die sich am vorderen Endteil des Sitzbankbodens befindlichen Rippen (A2) in den Tankstützbügel (Q1), der am Heckrahmen befestigt ist, einfügen.

So lange auf den hinteren Bereich der Sitzbank (A) drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank (A) fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.



Pose composants kit (versions Monster 1200)

Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Montage boîtier électronique antivol

Ajuster le boîtier électronique antivol (2) à l'intérieur du support antivibratoire (1).

Introduire le boîtier électronique antivol (2), complet de support antivibratoire (1), à l'intérieur du sous-cadre arrière (Q) et le bloquer avec l'élastique d'origine (N1), comme la figure (J) le montre.

Déployer la rallonge câblage antivol (4) en suivant le parcours du câblage principal (P).

Brancher la prise (4A) de la rallonge câblage antivol (4) à la fiche (P1) du câblage principal (P).

En utilisant 3 colliers rilsan grands (5), fixer la rallonge câblage antivol (4) au câblage principal (P), comme les figures (Y) et (K) le montrent.

Brancher la prise (4A) de la rallonge câblage antivol (4) à la fiche (P1) du câblage principal (P), comme la figure (Y) le montre.

En utilisant 3 colliers rilsan grands (5), fixer la rallonge câblage antivol (4) au câblage principal (P), comme la figure (K) le montre.

Brancher la fiche (4B) au boîtier électronique antivol (2), comme la figure (W) le montre.

Montage der Komponenten des Kits (Versionen Monster 1200)

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage des Steuergeräts der Diebstahlsicherung

Das Steuergerät der Diebstahlsicherung (2) in den schwungsdämpfenden Halter (1) einschieben.

Das Steuergerät der Diebstahlsicherung (2) komplett mit schwungsdämpfendem Halter (1) in den Heckrahmen (Q) einfügen und mit dem Original-Spanngummi (N1), wie in der Abbildung (J) angegeben, feststellen.

Die Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) dem Verlauf des Hauptkabelbaums (P) folgend verlegen.

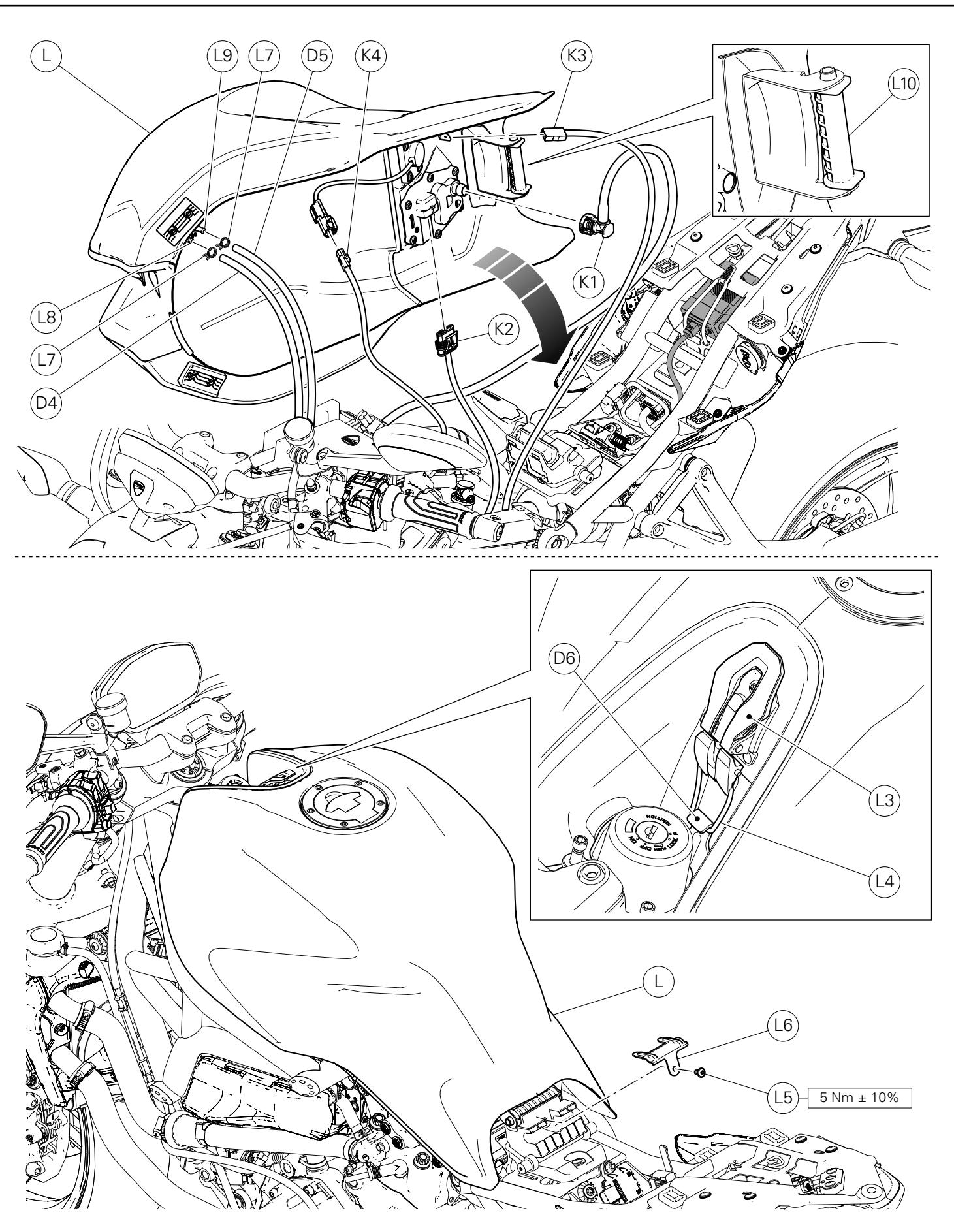
Den Anschluss (4A) der Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) an den Stecker (P1) des Hauptkabelbaums (P) anschließen.

Mit 3 langen Kabelbindern (5) nun die Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) am Hauptkabelbaum (P), wie in den Abbildungen (Y) und (K) dargestellt, fixieren.

Den Anschluss (4A) der Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) an den Stecker (P1) des Hauptkabelbaums (P), wie in der Abbildung (Y) dargestellt, anschließen.

Mit 3 langen Kabelbinder (5) nun die Verlängerung der Verkabelung der Diebstahlsicherung (4) am Hauptkabelbaum (P), wie in der Abbildung (K) dargestellt, fixieren.

Den Stecker (4B) am Steuergerät der Diebstahlsicherung (2), wie in der Abbildung (W) dargestellt, anschließen.



Repose du réservoir



Remarques

Pour une parfaite étanchéité des tubulures carburant il est conseillé d'utiliser des colliers neufs.

S'assurer du positionnement correct du tampon en caoutchouc (L10).

Repositionner le réservoir (L) sur le motocycle, en faisant attention à ne pas l'endommager.

Introduire la durite reniflard/canister (D5) sur le raccord (L9) et serrer le collier serre-flex (L7).

Introduire la durite d'égouttage (D4) sur le raccord (L8) et serrer le collier serre-flex (L7).

Brancher le raccord rapide (K1) d'alimentation des injecteurs, le câblage (K2) de la pompe à essence et le câblage (K3) de la masse réservoir et la fiche du brin câblage (K4) à la prise de la sonde de niveau carburant.

Repositionner la bride (L6) de fixation arrière du réservoir (L) et présenter la vis (L5).

Serrer la vis (L5) au couple prescrit.

Fixer la partie avant du réservoir (L) en ajustant le crochet (L4) sur la bride (D6) et abaisser le levier (L3).



Attention

Pendant l'opération, s'assurer que les câbles ne restent pas écrasés entre le réservoir (E) et le cadre du motocycle.

Montage des Tanks



Hinweis

Für den perfekten Halt der Kraftstoffleitungen wird empfohlen, neue Schellen zu verwenden.

Sicherstellen, dass der Gummistopfen (L10) korrekt angeordnet ist. Den Tank (L) am Motorrad anordnen und dabei darauf achten, dass er nicht beschädigt wird.

Den Entlüftungs-/Canisterschlauch (D5) am Anschluss (L9) anfügen, dann die Schelle (L7) anziehen.

Den Drainageschlauch (D4) am Anschluss (L8) anfügen, dann die Schelle (L7) anziehen.

Den Steckanschluss (K1) der Einspritzdüsenversorgung, die Verkabelung (K2) der Kraftstoffpumpe sowie die Verkabelung (K3) der Tankmasse und den Stecker des Verkabelungszweigs (K4) am Anschluss der Kraftstoffsonde anschließen.

Den hinteren Befestigungsbügel (L6) des Tanks (L) erneut anordnen und die Schraube (L5) ansetzen.

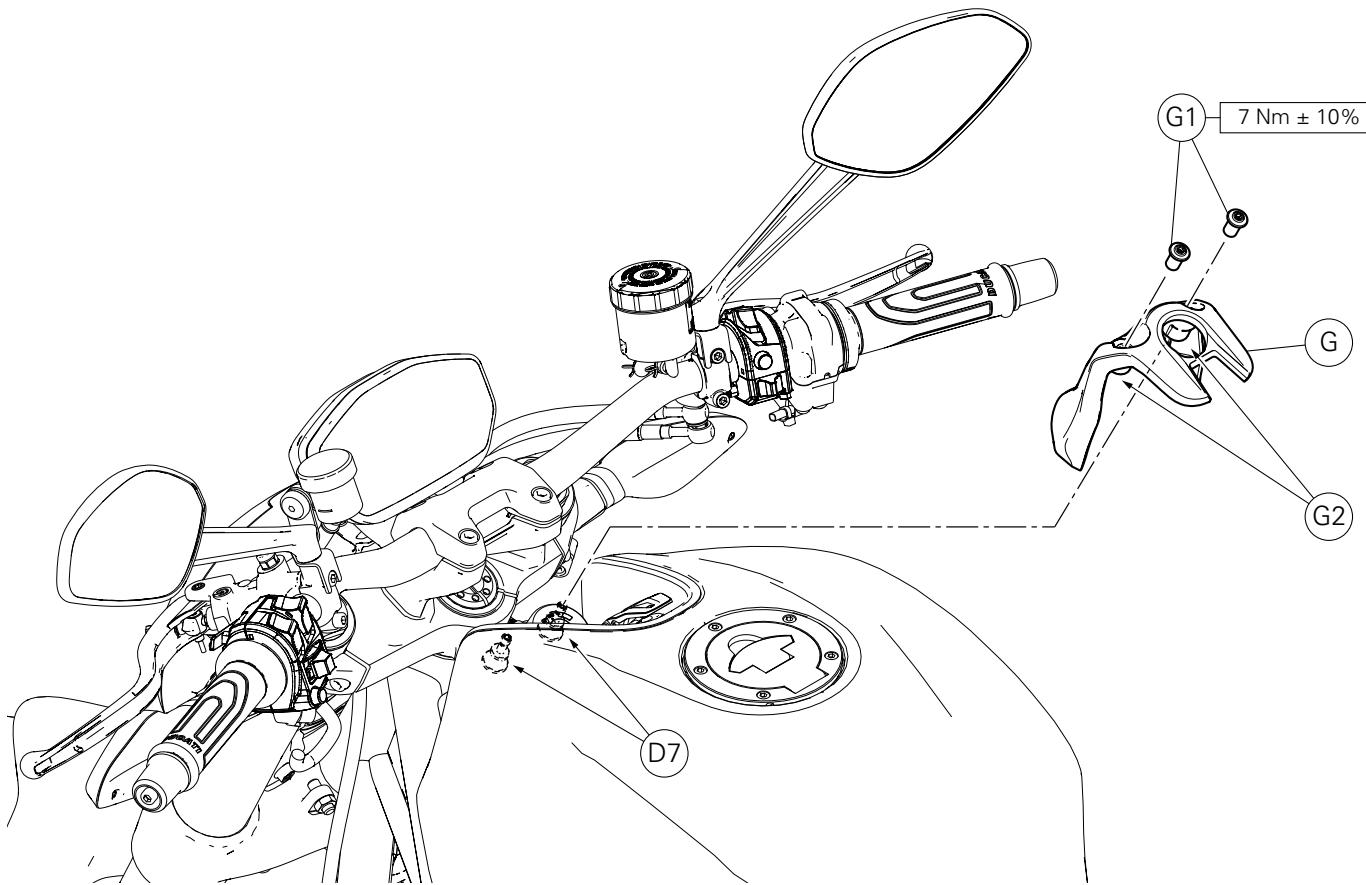
Die Schraube (L5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den vorderen Teil des Tanks (L) verankern, dazu den Haken (L4) in den Bügel (D6) einfügen und den Hebel (L3) senken.



Achtung

Während dieses Arbeitsschrittes sich darüber vergewissern, dass die Kabel nicht zwischen dem Tank (E) und dem Rahmen des Motorrads eingequetscht bleiben.



Repose du cover barilet clé de contact

Positionner le cache barilet clé de contact (G) en insérant dans les trous des 2 douilles (G2) les goujons filetés (D7).

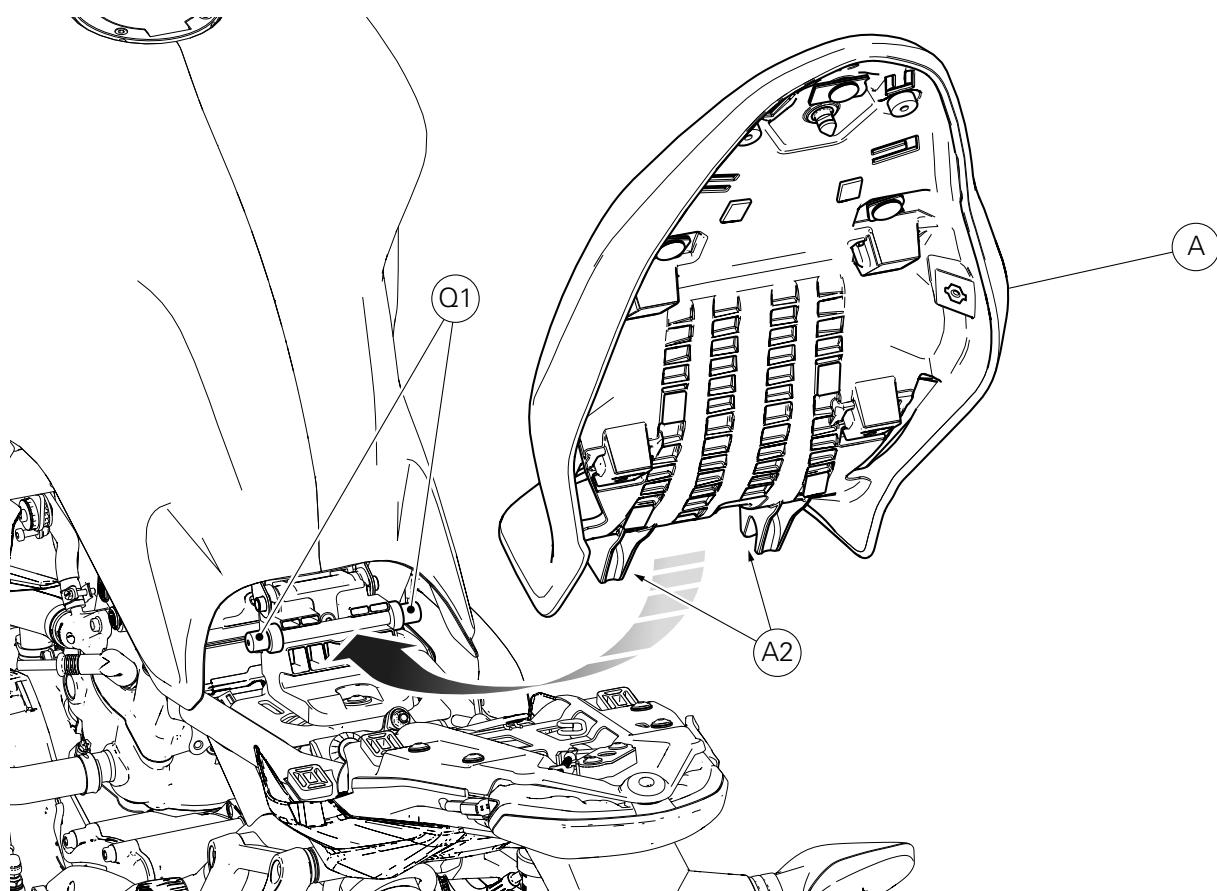
Fixer le cache barilet clé de contact (G) en présentant les 2 écrous spéciaux (G1).

Serrer les 2 écrous spéciaux (G1) au couple prescrit.

Montage der Zündschlüsselblockabdeckung

Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) anordnen, dazu die Gewindestifte (D7) in die Bohrungen der 2 Nippel (G2) einfügen. Die Zündschlüsselblockabdeckung (G) fixieren, dazu die 2 Spezialmuttern (G1) ansetzen.

Die 2 Spezialmuttern (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Remarques

Avant de reposer la selle, il faut effectuer la procédure d'activation antivol (voir page 36).

Repose selle

Vérifier que tous les éléments soient correctement placés et fixés dans le compartiment dessous de selle (A).

Insérer les crans (A2) sur les extrémités avant du fond de selle dans les pivots (Q1) du support fixé au sous-cadre arrière.

En tenant la partie arrière de la selle (A) soulevée, insérer la fixation centrale, en poussant au-dessus : appuyer sur l'extrémité arrière de la selle (A) jusqu'à ce que l'on entende le déclic du verrou de la serrure.

Vérifier que la selle (A) soit solidement fixée au cadre et retirer la clé de la serrure.



Hinweis

Vor der erneuten Montage der Sitzbank muss das Aktivierungsverfahren der Diebstahlsicherung (siehe Seite 36) vorgenommen werden.

Montage der Sitzbank

Sicherstellen, dass alle Elemente korrekt angeordnet und im Sitzbankfach (A) befestigt sind.

Die Langlöcher (A2) am vorderen Ende des Sitzbankbodens auf die Bolzen (Q1) des am Heckrahmen befestigten Halters einfügen.

Während der hintere Sitzbankteil (A) gehoben gehalten wird, die zentrale Befestigung einfügen und dabei darauf drücken: auf das hintere Ende der Sitzbank (A) drücken, bis das Einrasten der Schlossverriegelung zu hören ist.

Sicherstellen, dass die Sitzbank (A) fest am Rahmen befestigt ist, dann den Schlüssel aus dem Schloss ziehen.



Activation/désactivation système antivol

Relier l'instrument de diagnostic au connecteur de saisie de données.

Sélectionner le modèle de motocycle souhaité.

Sélectionner l'environnement « Self-diagnosis » (T1) dans le menu à gauche, puis la commande « BBS » (T2), comme la figure le montre (X1).

Sélectionner l'environnement « Settings » (T3) dans le menu à gauche, comme la figure (X2) le montre.

Sélectionner la fonction « Anti-theft enabling/disabling » (T4) et ensuite « Confirm » (T5), comme la figure (X3) le montre.

Sur le clavier de l'ordinateur taper le numéro « 1) Enable » (T6) pour valider la présence du système antivol, comme la figure (X4) le montre.

Attendre la confirmation de l'opération à travers le message « Operation concluded successfully » (T7), comme la figure (X5) le montre.

Sélectionner l'environnement « Status » (T8) dans le menu à gauche et vérifier que l'état effectif du boîtier électronique du système antivol est « present » (T9), comme la figure (X6) le montre.

En cas contraire, répéter les étapes ci-dessus.

Aktivierung/Deaktivierung der Diebstahlsicherung

Das Diagnoseinstrument an den Datenerfassungsanschluss schließen.

Das korrekte Motorradmodell wählen.

Im links stehenden Menü die Schaltfläche „Eigendiagnose“ (T1) wählen, dann „BBS“ (T2) markieren; siehe Abbildung (X1).

Im links stehenden Menü die Schaltfläche „Einstellungen“ (T3) wählen; siehe Abbildung (X2).

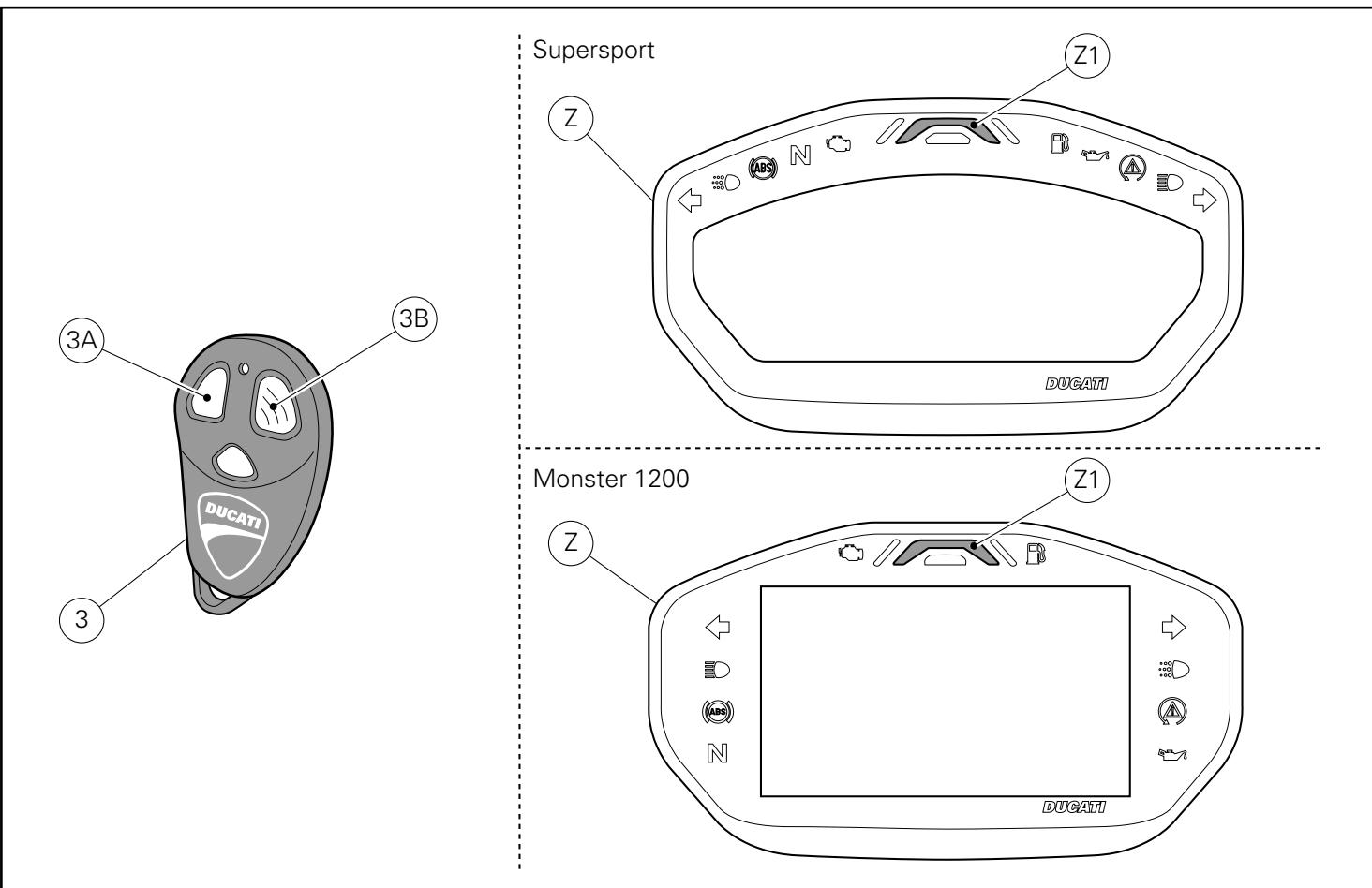
Die Funktion „Aktivierung/Deaktivierung Diebstahlsicherung“ (T4), dann „Bestätigen“ (T5) wählen; siehe Abbildung (X3).

Die Nummer „1) Freischalten“ (T6) wählen, um die Diebstahlsicherung freizuschalten; siehe Abbildung (X4).

Die Bestätigung des Verfahrens mittels Meldung „Verfahren erfolgreich beendet“ (T7) abwarten; siehe Abbildung (X5).

Im links stehenden Menü die Schaltfläche „Status“ (T8) wählen und überprüfen, dass der Status des Steuergeräts der Diebstahlsicherung effektiv „vorhanden“ (T9) lautet; siehe Abbildung (X6).

Andernfalls die vorausgehenden Schritte wiederholen.



Télécommandes



Important

Le kit antivol est fourni avec n. 2 télécommandes (3) ; la capacité maximale de gestion du système antivol est de n. 8 télécommandes.

Il est possible de remplacer de télécommandes perdues ou d'en ajouter jusqu'à 8 au maximum par la demande du kit télécommande réf. 96522110A; ensuite suivre la procédure de reconnaissance du système antivol selon les indications de «CONTRÔLES» dans le sousparagraphe «MÉMORISATION TÉLÉCOMMANDES NOUVELLES».

Contrôles

Appuyer sur la touche (3A) d'activation antivol sur la télécommande (3), et s'assurer que le système démarre. Au cas où le système n'entrerait pas en fonction, contrôler toutes les connexions électriques et s'assurer qu'elles ont été effectuées dans les règles de l'art.

Instructions de fonctionnement de l'antivol



Important

Une fois la moto garée, après environ 36 heures le système entre en mode de Stand-by (en veille).

Ce mode est valide pour les deux états d'alarme, désactivé et activé (surveillance).

Fernbedienungen



Wichtig

Im Lieferumfang des Kits der Diebstahlsicherung sind 2 Fernbedienungen (3) enthalten. Das System der Diebstahlsicherung kann maximal 8 Fernbedienungen verwalten. Ein Ersatz verloren gegangener Fernbedienungen oder ein Anfügen zusätzlicher, bis maximal 8 Fernbedienungen ist anhand einer entsprechenden Bestellung des Kits Fernbedienungen Art.-Nr. 96522110A möglich. Daraufhin müssen sie vom Diebstahlsicherungssystem anerkannt werden, was im Rahmen der unter „ÜBERPRÜFUNGEN“ im Unterparagraph „SPEICHERUNG NEUER FERNBEDIENUNGEN“ beschriebenen Arbeitsschritte erfolgt.

Überprüfungen

Die Taste (3A) der Fernbedienung (3) für das Aktivieren der Diebstahlsicherung drücken und sich darüber vergewissern, dass die Anlage als eingeschaltet resultiert. Sollte dies nicht der Fall sein, sind alle hergestellten elektrischen Anschlüsse zu kontrollieren und sich darüber zu vergewissern, dass sie fachgerecht herstellt wurden.

Anleitungen zur Diebstahlsicherung



Wichtig

Nachdem sich das Motorrad circa 36 Stunden lang im geparkten Zustand befand, schaltet das System in den „Stand-by“-Modus um. Dies erfolgt sowohl unter der Bedingung der Alarmfunktion im ausgeschaltetem Zustand als auch bei eingeschalteter Alarmfunktion (Überwachung).

État depuis le système d'alarme DÉSACTIVÉ

Le système désactivé (moto garée sans alarme active), après 36 heures le système entre en mode Stand-by. Il n'est plus possible d'insérer l'alarme car le récepteur est désactivé et en cas de choc, tentative de vol ou allumage, les alarmes ne sont pas engendrées.

Pour rétablir toutes les fonctions et ensuite activer l'alarme, il faut allumer et éteindre le tableau de bord ; pas de bip ou sons de système et il sera donc possible d'utiliser normalement le système d'alarme pendant 36 heures supplémentaires.

État depuis le système d'alarme ACTIVÉ :

Le système activé, (alarme sous surveillance et led clignotante) et les 36 heures écoulées, le mode Stand-by est activée. Dans ce cas le récepteur et la led dissuasive sont désactivés. Le circuit d'alarme reste toutefois en service et en fonction à 100%. En cas de choc, tentative de vol ou allumage du tableau de bord l'antivol se déclenchera et la sirène d'alarme ne sera activée qu'après environ 8 secondes (signalé par de bips sonores en séquence). Pour la désactivation de l'alarme il suffira d'allumer le tableau de bord et de mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes. Une fois l'alarme activée, toutes les fonctions seront à nouveau en service pendant 36 heures supplémentaires.

Lors de l'utilisation journalière de la moto, l'alarme n'entrera jamais en mode Stand-by et il suffira de s'approcher du véhicule pour activer ou désactiver l'antivol à l'aide de la télécommande. En cas de moto éteinte pendant plus de 36 heures, au contraire, pour activer ou désactiver l'antivol il faudra tourner la clé pour allumer le tableau de bord et mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes.

Activation du système d'alarme

Appuyer sur la touche (3A) de la télécommande, l'activation sera confirmée par :

- trois signaux sonores (bips) ;
- trois appels des feux de position ;
- allumage de la led sur le tableau de bord ;
- activation de l'alarme sonore.

Désactivation du système d'alarme

Appuyer sur la touche (3A) de la télécommande, la désactivation sera confirmée par :

- un signal sonore (bip) ;
- un long appel des feux de position ;
- extinction de la led sur le tableau de bord ;
- désactivation de l'alarme sonore ;
- signalisation éventuelle d'alarme enclenchée (feux de position et bip).



Attention

L'alarme ne peut pas être activée après le « key-on » pour des raisons de sécurité.

État d'alerte

Une fois la phase d'activation complétée, le boîtier électronique est prêt pour signaler toute tentative de vol.

L'état d'alerte est signalé par le clignotement de la LED (Z1) existant sur le tableau de bord (Z), comme la figure le montre.

Von einem NICHT eingeschaltetem Alarmsystem ausgehende Bedingung

Bei ausgeschaltetem System (abgeparktes Motorrad ohne aktivierte Alarm-Funktion) schaltet das System nach Ablauf von 36 Stunden in den Stand-by-Modus. Der Alarm kann in diesem Fall nicht mehr eingeschaltet werden, da der Empfänger ausgeschlossen ist und im Fall eines Anstoßes, eines versuchten Diebstahls oder Anlass des Motorrads werden keine Alarne erzeugt. Um alle Funktionalitäten rückzusetzen und um schließlich die Alarm-Funktion zu aktivieren, muss das Cockpit ein- und ausgeschaltet werden, es werden keine Piepstöne oder Systemtöne abgegeben und das Alarmsystem kann für weitere 36 Stunden wieder normal verwendet werden.

Von einem eingeschalteten Alarmsystem ausgehende Bedingung

Bei eingeschaltetem System (Alarm in Überwachungsfunktion und LED blinkt) und nach Ablauf der 36 Stunden wird der Standby-Modus aktiviert. Unter dieser Bedingung werden der Empfänger und die Abschreck-LED deaktiviert. Jedoch verbleibt der Alarmschaltkreis dabei 100%ig operativ und funktionstüchtig. Im Fall eines Anstoßes, versuchtem Diebstahl oder Einschalten des Cockpits spricht die Diebstahlsicherung an und die Sirene löst aus, dies jedoch erst nach circa 8 Sekunden (anhand einer Sequenz von Piepstönen). Zum Ausschalten des Alarms braucht nur das Cockpit eingeschaltet und die Fernbedienung innerhalb von 8 Sekunden betätigt zu werden. Nach der Abgabe eines Alarms kehren alle entsprechenden Funktionen für weitere 36 Stunden in den Betriebszustand zurück. Im täglichen Einsatz des Motorrads schaltet das Alarmsystem nie in den Stand-by-Modus und man braucht sich dem Motorrad nur entsprechend zu nähern, um die Diebstahlsicherung über die Fernbedienung aktivieren oder deaktivieren. Wird das Motorrad allerdings länger als 36 Stunden nicht benutzt, müssen für das Aktivieren oder Deaktivieren der Diebstahlsicherung der Zündschlüssel gedreht, um das Cockpit einzuschalten, und innerhalb von 8 Sekunden die Fernbedienung aktiviert werden.

Einschalten des Alarmsystems

Die Taste (3A) der Fernbedienung drücken. Das Aktivieren wird wie folgt bestätigt:

- drei akustische Signale (Beep);
- drei Blinkzeichen der Standlichter;
- Aufleuchten der LED im Cockpit;
- Aktivierung des akustischen Alarms.

Ausschalten des Alarmsystems:

Die Taste (3A) der Fernbedienung drücken. Das erfolgte Deaktivieren wird wie folgt bestätigt:

- ein akustisches Signal (Beep);
- ein langgezogenes Blinkzeichen der Standlichter;
- Erlöschen der LED im Cockpit;
- Deaktivierung des akustischen Alarms;
- Anzeige eines eventuell ausgelösten Alarms (Standlichter und Beep).



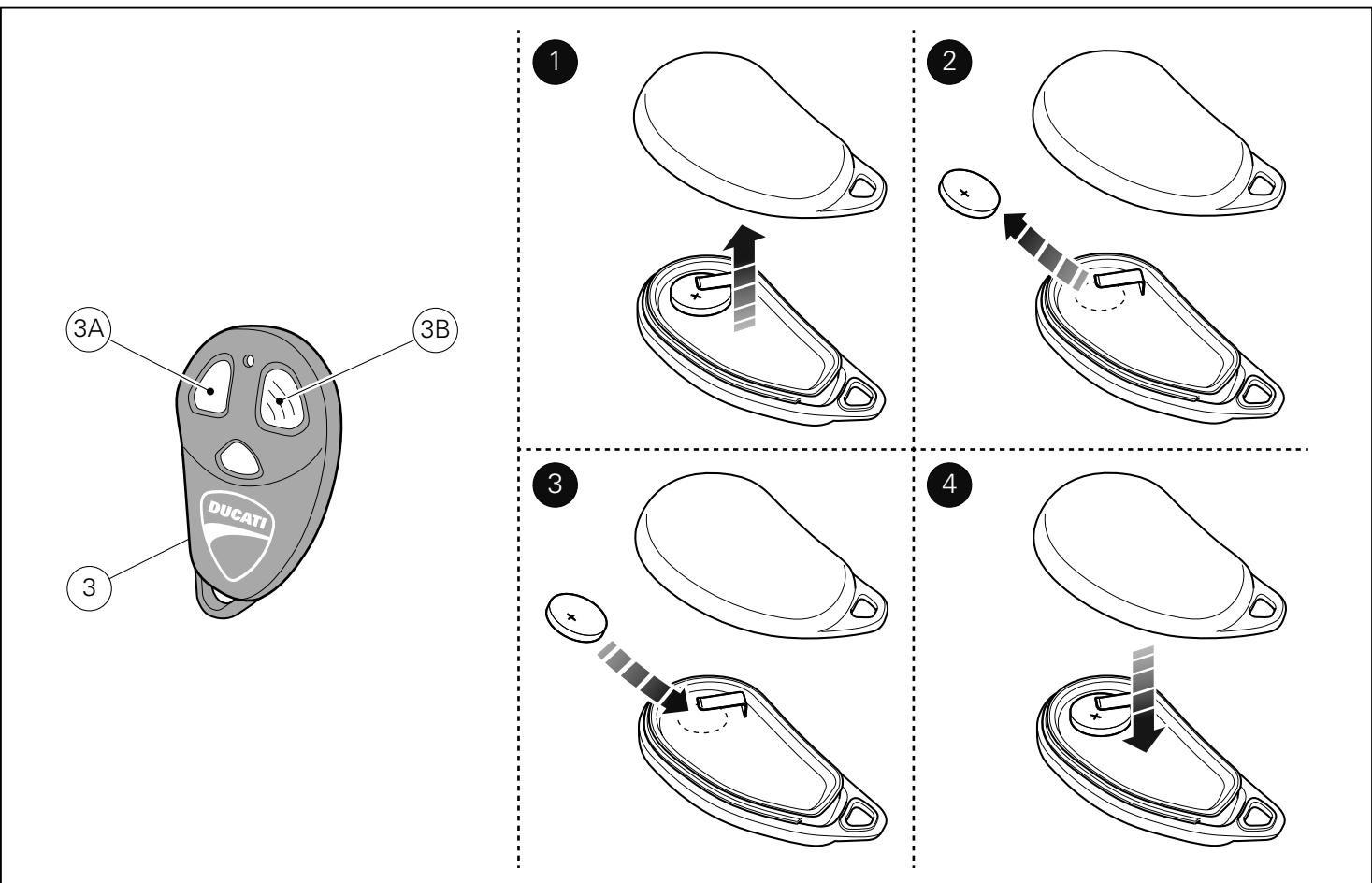
Achtung

Aus Sicherheitsgründen ist ein Einschalten des Alarms nach erfolgtem „key-on“ nicht möglich.

Alarmbereitschaft

Nach erfolgtem Einschalten ist das Steuergerät bereit, jeglichen Diebstahlversuch anzuzeigen.

Der Alarmzustand wird durch das Aufblinken der LED (Z1) im Cockpit (Z) angezeigt, siehe Abbildung.



Désactivation de la sirène

Pendant les 5 premières secondes d'activation, (led sur le tableau de bord allumée fixe), il est possible de désactiver le fonctionnement de la sirène en appuyant sur la touche (3B) de la télécommande.

La désactivation de la sirène est indiquée par deux signaux sonores.

Dans ce cas-ci le boîtier électronique signalera l'effraction uniquement à l'aide des feux de position clignotants.

⚠ Attention

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (3B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncee, le son de la sirène est rétabli.

Alarme

En cas d'effraction, d'une inclinaison de la moto (de deux degrés au-delà de la position de déclenchement de l'alarme), d'un allumage du tableau de bord (key-on), le système intervient avec un avertissement lumineux comme sonore (clignotement des feux de position et sonnerie de la sirène) d'une durée de 30 secondes. Appuyer sur la touche (3B) de la télécommande pour interrompre le signal sans désactiver l'alarme.

Appuyer sur la touche (3A) de la télécommande pour interrompre le signal et désactiver le système.

Limitation sonore pour alarmes consécutives

Si pendant l'état d'alerte les capteurs d'alarme détectent pour 3 fois consécutives une cause d'alarme, la quatrième cause d'alarme désactivera la sirène en signalant l'alarme uniquement à l'aide des feux de position clignotants.

Ausschluss der Alarmsirene

Während der ersten 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit leuchtet permanent) kann durch Drücken der Taste (3B) der Fernbedienung die Funktion der Sirene ausgeschlossen werden. Zwei akustische Signale weisen dann darauf hin, dass der Sirenenton ausgeschlossen worden ist. In diesem Fall wird das Steuergerät einen Diebstahlversuch nur anhand der Blinkfunktion der Standlichter anzeigen.

⚠ Achtung

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (3B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenenton wieder hergestellt.

Alarm

Sollte das Motorrad aufgebrochen, (zwei Grad über die Position der Alarmauslösung hinaus) geneigt oder das Cockpit eingeschaltet (key-on) werden, wird das System mit einer optischen/akustischen Warnung (Blinken der Standlichter und Sirene) mit einer Dauer von 30 Sekunden ansprechen.

Zur Unterbrechung der Anzeige ohne das Ausschalten der Alarm-Funktion die Taste (3B) der Fernbedienung drücken.

Zur Unterbrechung der Anzeige und zum Ausschalten des Systems die Taste (3A) der Fernbedienung drücken.

Einschränkung der Tonabgabe bei aufeinander folgenden Alarmen

Sollte während des Zustands der Alarmbereitschaft 3 Mal aufeinander folgend eine Alarmursache erfasst werden, wird es bei der vierten Alarmursache zum Ausschließen der Sirene kommen und der Alarm nur durch das Aufblitzen der Standlichter angezeigt.



Attention

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (3B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncée, le son de la sirène est rétabli.

Alarme panique

5 secondes après l'activation (led sur le tableau de bord allumée clignotante), appuyer sur la touche (3B) de la télécommande : le boîtier électronique effectue un cycle d'alarme pour une durée de 4 secondes.

Appuyer à nouveau sur la touche (3B) pour interrompre le cycle d'alarme.

Capteur d'inclinaison

Le capteur enregistre la position de la moto lorsque l'alarme se déclenche.

Un écartement dépassant les deux degrés p/r à l'un des trois axes (x,y,z) est considéré cause d'alarme.

Il n'est pas possible d'étonner ce capteur.

Mémoire d'alarme

Si le boîtier électronique détecte une ou plusieurs causes d'alarmes, elles sont indiquées lors de la désactivation par un deuxième appel des feux de position et par un nombre de « bips » égal aux alarmes enclenchées (7 signaux au maximum).

Auto alimentation

Le système d'antivol est équipé de batteries de secours en mesure d'assurer le fonctionnement du système même en cas de coupure du câble de connexion de la batterie à l'équipement électrique du véhicule.

Télécommandes

Les télécommandes utilisent des batteries alcalines facilement disponibles dans le commerce. Au cas où une télécommande ne serait pas utilisée pendant longtemps, la batterie interne doit être enlevée afin de prévenir tout dommage causé par le déversement d'acide de la batterie. Les télécommandes ne devront pas subir de chocs violents ni être immergées dans aucun type de liquide. Une diminution graduelle du signal de capacité de transmission indique que la batterie de la télécommande est presque à plat.

Remplacer tout de suite la batterie afin d'éviter que l'alarme reste activée sans toutefois pouvoir utiliser la télécommande.

Remplacement des batteries de la télécommande

Pour remplacer la batterie ouvrir la télécommande comme montré en figure, en faisant levier au niveau de la fente à l'aide d'un tournevis.

Remplacer la batterie à plat par une nouvelle de type CR2032, en respectant sa polarité.



Attention

Avant l'élimination des radiocommandes inutilisées, enlever la batterie et l'éliminer en conformité avec les normes en vigueur. Ne pas disperser la batterie dans l'environnement.



Achtung

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (3B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenen Ton wieder hergestellt.

Panikalarm

Nach Ablauf von 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit blinkt) die Taste (3B) der Fernbedienung drücken, daraufhin wird das Steuergerät einen Alarmzyklus mit einer Dauer von 4 Sekunden auslösen.

Zur Unterbrechung des Alarmzyklus erneut die Taste (3B) drücken.

Neigungssensor

Dieser Sensor speichert die Position des Motorrads in dem Moment, in dem der Alarm eingeschaltet wird. Eine Abweichung aus dieser Position um mehr als zwei Grad auf einer der drei Achsen (x, y, z) wird als Alarmursache erkannt. Dieser Sensor kann nicht anders geeicht werden.

Alarmspeicher

Registriert das Steuergerät eine oder mehrere Alarmursachen werden diese beim Ausschalten anhand eines weiteren Blinkzeichens der Standlichter und einer Anzahl an „Beeps“ bzw. Piepstönen signalisiert, die den ausgelösten Alarmanlagen entspricht (max. 7 Anzeigen).

Eigenspeisung

Das Diebstahlsicherungssystem ist mit Pufferbatterien ausgestattet, die seine Funktion auch dann gewährleisten, wenn das Kabel gelöst wird, über das die Batterie an die elektrische Anlage des Fahrzeugs geschlossen ist.

Fernbedienungen

Die Fernbedienungen erfordern für ihre Funktion Alkali-Batterien, die leicht im Handel erhältlich sind. Sollte eine Fernbedienung über lange Zeit hinweg nicht verwendet werden, muss die interne Batterie herausgenommen werden, um eine Beschädigung durch den Austritt der Säure aus der Batterie vorzubeugen. Die Fernbedienungen dürfen darüber hinaus keinen starken Stößen ausgesetzt und in keinerlei Flüssigkeiten eingetaucht werden. Ein progressive Minderung des Signals der Übertragungsreichweite weist darauf hin, dass die Fernbedienung sich im Entladungszustand befindet. Die Batterie sofort auswechseln, um nicht in die Situation eines ausgelösten Alarms und einer nicht verwendbaren Fernbedienung zu kommen.

Wechsel der Fernbedienungsbatterien

Zum Austausch der Batterie der jeweiligen Fernbedienung muss sie der Abbildung gemäß geöffnet werden, indem man mit einem Schraubendreher eine Hebelwirkung am Schlitz ansetzt. Die aufgebrauchte Batterie durch eine neue vom Typ CR2032 ersetzen und auch die Polarität achten.



Achtung

Bevor nicht mehr zum Einsatz kommende Fernbedienungen weggeworfen werden, muss die Batterie entfernt und den geltenden Normen gemäß entsorgt werden. Die Batterie umweltgerecht entsorgen.

Mémorisation des télécommandes nouvelles.



Important

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : 848 800981 (numéro vert) ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Cette procédure permet d'associer les nouvelles télécommandes ou télémètres au boîtier électronique (max. 8).

1. Le système désactivé (led sur le tableau de bord éteinte), depuis le tableau de bord taper le « code confidentiel de déblocage » (se référer au paragraphe suivant).
2. Après quoi les feux de position du véhicule clignoteront vite.
3. Depuis le tableau de bord taper le chiffre « 3 » (effectuer pour 3 fois consécutives un « key-on » et ensuite un « keyoff »).
4. La led sur le tableau de bord s'allume fixe pendant 10 secondes : la procédure a été démarrée.
5. Pendant cet intervalle de temps (led sur le tableau de bord allumé fixe) appuyer sur la touche (7A) de la nouvelle télécommande à associer à l'alarme ou exciter la télémètre. Un signal sonore et l'extinction de la led d'alarme indiquent que la mémorisation a été complétée.

Emploi du code confidentiel de déblocage



Important

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : 848 800981 (numéro vert) ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Il doit être utilisé pour désactiver le système en cas de dysfonctionnement ou perte des télécommandes, et boîtier électronique antivol encore active.

Le code est toujours un nombre de 3 chiffres (code d'usine : 1-2-3) et il doit être tapé depuis le tableau de bord, avec boîtier électronique et alarme activés, en suivant la procédure ci-dessous :

1. Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre (1 fois pour le code d'usine) : lors de la saisie du code confidentiel, la led sur le tableau de bord reste allumée et la sirène est en fonction. Attendre l'extinction de la led.
2. Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du deuxième chiffre (2 fois pour le code d'usine). Attendre l'extinction de la led.
3. Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du troisième chiffre (3 fois pour le code d'usine).

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre le système antivol est désactivé.

Modification du code confidentiel de déblocage



Important

En cas de problèmes pendant l'exécution de la procédure suivante veuillez appeler les numéros de téléphone indiqués ci-après :

- ITALIE : 848 800981 (numéro vert) ;
- DE L'ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Speichern neuer Fernbedienungen



Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: 848 800981 (grüne Nummer);
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieses Verfahren ermöglicht das Koppeln neuer Fernbedienungen oder -alarme an das Steuergerät (max. 8).

1. Bei ausgeschaltetem System (LED im Cockpit erloschen) den „geheimen Freigabecode“ (siehe folgenden Paragraph) über das Cockpit eingeben.
2. Nach Beendigung blinken die Standlichter des Fahrzeugs schnell auf.
3. Über das Cockpit die Ziffer „3“ eingeben (3 Mal aufeinander ein „key-on“ gefolgt von einem „key-off“ schalten).
4. Die LED am Cockpit leuchtet 10 Sekunden lang durchgehend auf und bestätigt damit den Start des Verfahrens.
5. Innerhalb dieser Zeit (LED im Cockpit leuchtet) die Taste (7A) der neuen, an den Alarm zu koppelnden Fernbedienung drücken oder den ferngesteuerten Alarm erregen. Ein akustisches Signal und das Erlöschen der Alarm-LED weisen darauf hin, dass die Speicherung beendet wurde.

Einsatz des geheimen Freigabecodes



Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: 848 800981 (grüne Nummer);
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieser Code wird für das Ausschalten des Systems verwendet, wenn die Fernbedienungen nicht funktionieren oder verloren gegangen sind und das Steuergerät der Diebstahlsicherung eingeschaltet geblieben ist. Der Code wird immer aus 3 Ziffern gebildet (vom Werk: 1-2-3) und wird über das Cockpit bei eingeschaltetem Steuergerät und ausgelösten Alarmanlagen wie folgt eingegeben:

1. „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht (1 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes): während der Eingabe des Geheimcodes leuchtet die LED im Cockpit weiterhin auf und die Sirene bleibt aktiviert. Abwarten bis die LED erlischt.
2. „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der zweiten Ziffer entspricht (2 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes). Abwarten bis die LED erlischt.
3. „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der dritten Ziffer entspricht (3 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes).

Wurde das Verfahren korrekt ausgeübt, schaltet sich das Diebstahlsicherungssystem nach Eingabe der dritten Ziffer aus.

Änderung des geheimen Freigabecodes



Wichtig

Im Falle von Problemen bei der Durchführung folgenden Vorgangs bitten wir Sie, uns unter den nachstehenden Telefonnummern zu kontaktieren:

- ITALIEN: 848 800981 (grüne Nummer);
- AUSLAND: +39 366 4966876.

Il est possible de personnaliser le code confidentiel de déblocage, en modifiant le code d'usine (1-2-3) selon la procédure ci-dessous:

- Depuis le tableau de bord taper le code confidentiel, comme décrit au paragraphe précédent.
- Attendre les 4 appels des feux de position : le code d'origine de l'antidémarrage électronique est donc correct.
- Effectuer un nombre de cycles de « keyon » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre à modifier. Lors de la saisie du code, la led sur le tableau de bord reste allumée.
- Attendre l'extinction de la led sur le tableau de bord.
- Effectuer la même procédure pour les valeurs du deuxième et troisième chiffres à modifier.

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre l'alarme émettra une série de « bips » et la led sur le tableau de bord clignotera : le nouveau code a été mémorisé en remplaçant celui d'origine. Si l'opération n'a pas été effectuée correctement, l'alarme émettra un « bip » et le code de déblocage ne résultera pas modifié.

Noter votre nouveau code de déblocage dans ce champ :

LE NOUVEAU CODE DE DÉBLOCAGE EST

--	--	--

Entretien de l'alarme

Lavage du véhicule

En cas de lavage du véhicule à l'aide de dispositifs à haute pression (hydrojet ou similaires), il faut protéger le boîtier électronique avant d'entamer le lavage. Si la protection utilisée n'est pas suffisamment efficace, ou toutes les parties du véhicule sont à laver, le boîtier électronique d'alarme devra être déposé du véhicule. Dans le cas contraire, tout dommage au boîtier électronique antivol causé par d'infiltrations d'eau rendra nulle la garantie.

Entretien général

Toutes les réparations au système d'alarme doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Les altérations apportées au système d'alarme par du personnel non autorisé peuvent compromettre la fiabilité du dispositif de même que la sécurité de conduite du véhicule.

Dieses Verfahren ermöglicht anhand des nachstehenden Verfahrens die Eingabe eines persönlichen bzw. anderen als den werksintern eingegebenen Freigabecode (1-2-3):

- Den Geheimcode wie im vorstehenden Paragraph beschrieben über das Cockpit eingeben.
- 4 Blinkzeichen der Standlichter abwarten, anhand derer die korrekte Eingabe des alten Immobilizer-Codes bestätigt wird.
- „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht, die geändert werden soll. Während der Eingabe des Codes leuchtet die LED im Cockpit auf.
- Abwarten, bis die LED im Cockpit erlischt.
- In der gleichen Weise für die Eingabe der zu ändernden zweiten und dritten Ziffer verfahren.

Bei korrekt erfolgtem Verfahren gibt das Alarmsystem nach Eingabe der dritten Ziffer eine Reihe an „Beeps“ ab und bringt die LED im Cockpit zum Aufblitzen, um so zu bestätigen, dass der neue Code gespeichert und der vorausgehende überschrieben wurde. Sollte das Verfahren nicht korrekt ausgeübt worden sein, wird das Alarmsystem einen „Beep“ ausgeben und das Freigabecode wird als unverändert resultieren.

Tragen Sie Ihren neuen Freigabecode in diesen Bereich ein:

DER NEUE FREIGABECODE LAUTET

--	--	--

Instandhaltung des Alarmsystems

Fahrzeugwäsche

Sollte das Fahrzeug mit Hochdruckreinigern (Wasserdruckreiniger oder ähnliche Geräte) gereinigt werden, muss das Alarmsteuergerät vor Beginn der Wäsche geschützt werden. Ist man sich über die Wirkung des verwendeten Schutzes nicht sicher oder falls die Wäsche alle Fahrzeugteile betreffen sollte, muss das Alarmsteuergerät vom Fahrzeug genommen werden. Andernfalls kommt es im Fall eines Infiltrieren von Wasser aufgrund eines Einsatzes des Wasserdruckstrahlers zum Verfall der Garantie.

Allgemeine Instandhaltung

Alle Reparatureingriffe am Alarmsystem müssen von Fachpersonal ausgeübt werden. Handhabungen am Alarmsystem durch unbefugtes Personal kann die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Fahrzeugs während der Fahrt beeinträchtigen.

REMARQUES / HINWEIS

Conjunto dispositivo anti-roubo Anti-theft system kit



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.

Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.

Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. (A)) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. (A)) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.

Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example (1)) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example (A)) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Warning

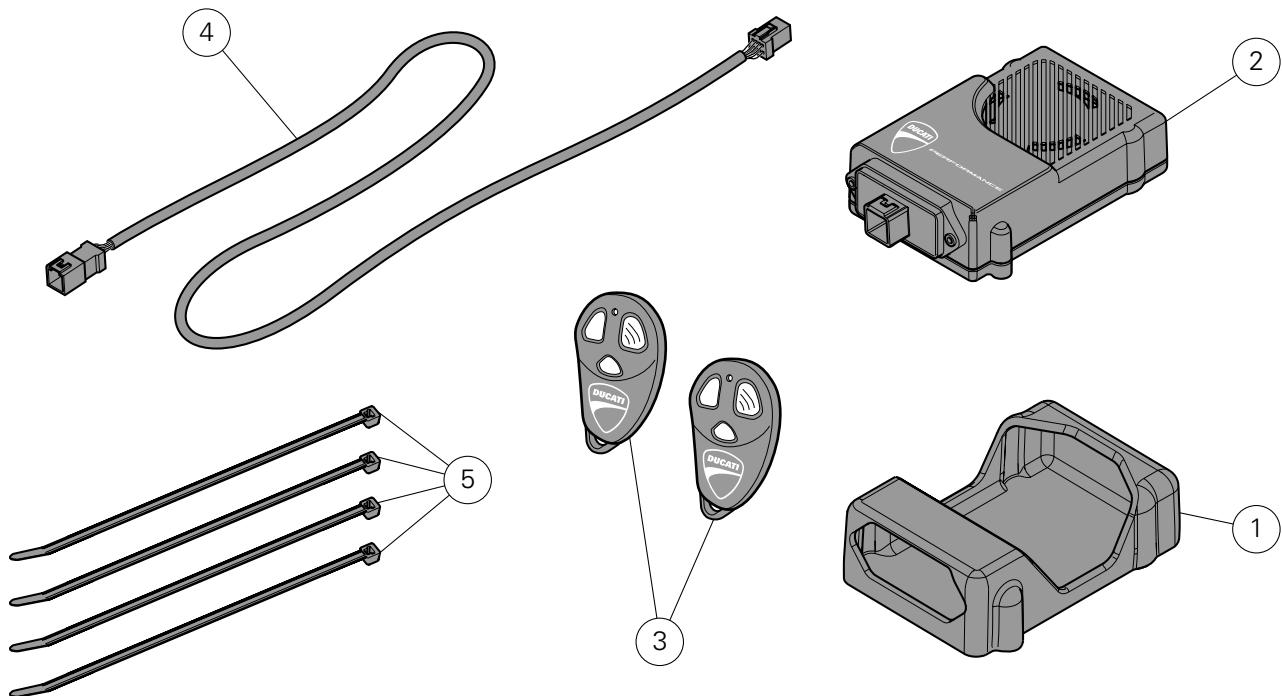
Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

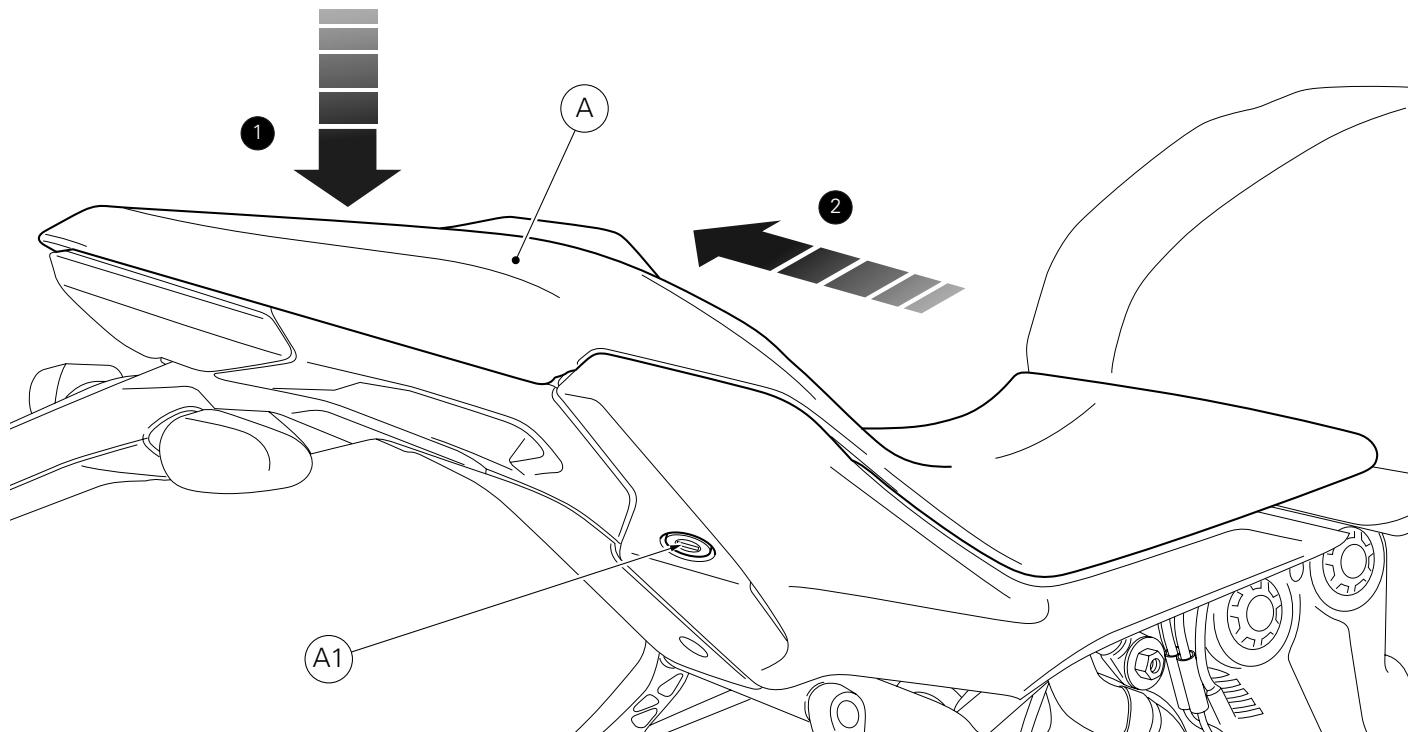
The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Suporte antivibrações	Vibration damping support
2	Unidade eletrónica anti-roubo	Anti-theft system control unit
3	Telecomando	Remote control
4	Extensão da conexão do dispositivo antirroubo	Anti-theft system connection extension
5	Braçadeira	Tie



Desmontagem dos componentes originais (versões Supersport)

Desmontagem do assento

Introduza a chave na fechadura (A1), gire-a no sentido horário e, simultaneamente, pressione para baixo perto do trinco para facilitar o desengate do pino.

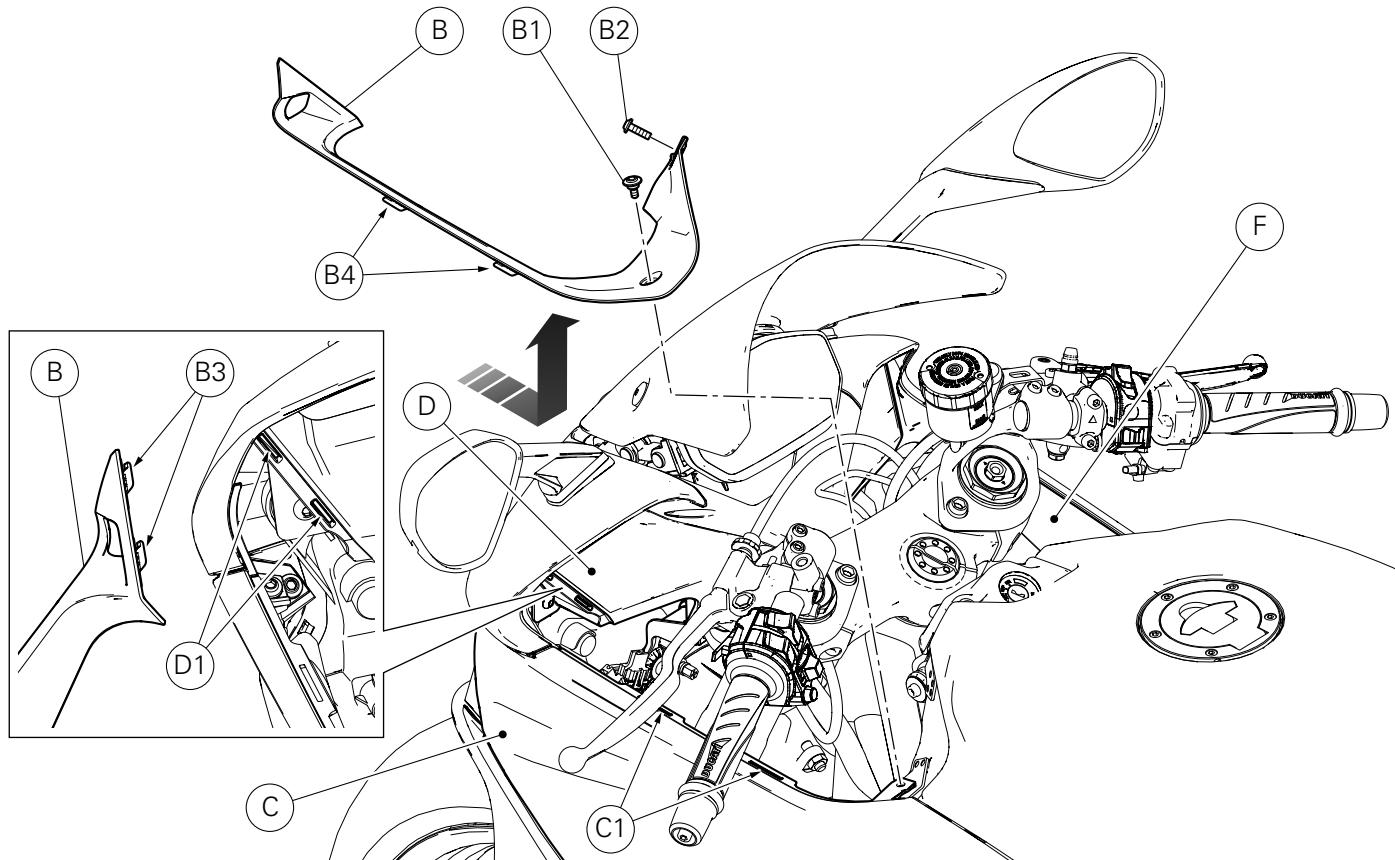
Retire o assento (A) dos fechos dianteiros, puxando-o para trás.

Removing the original components (Supersport versions)

Seat disassembly

Insert the key in lock (A1), turn clockwise while pressing down at the latch to help release the pin.

Remove the seat (A) pulling it backwards until sliding it out of the front retainers.



Desmontagem das condutas

Desataraxe e guarde os parafusos (B1) e (B2).

Desloque a conduta esquerda (A) para a parte traseira da moto e levante desengatando as 2 linguetas (B3) dos olhais (D1) do subchassi dianteiro (D) e as 2 linguetas (B4) dos olhais (C1) do grupo carenagem esquerda (C).

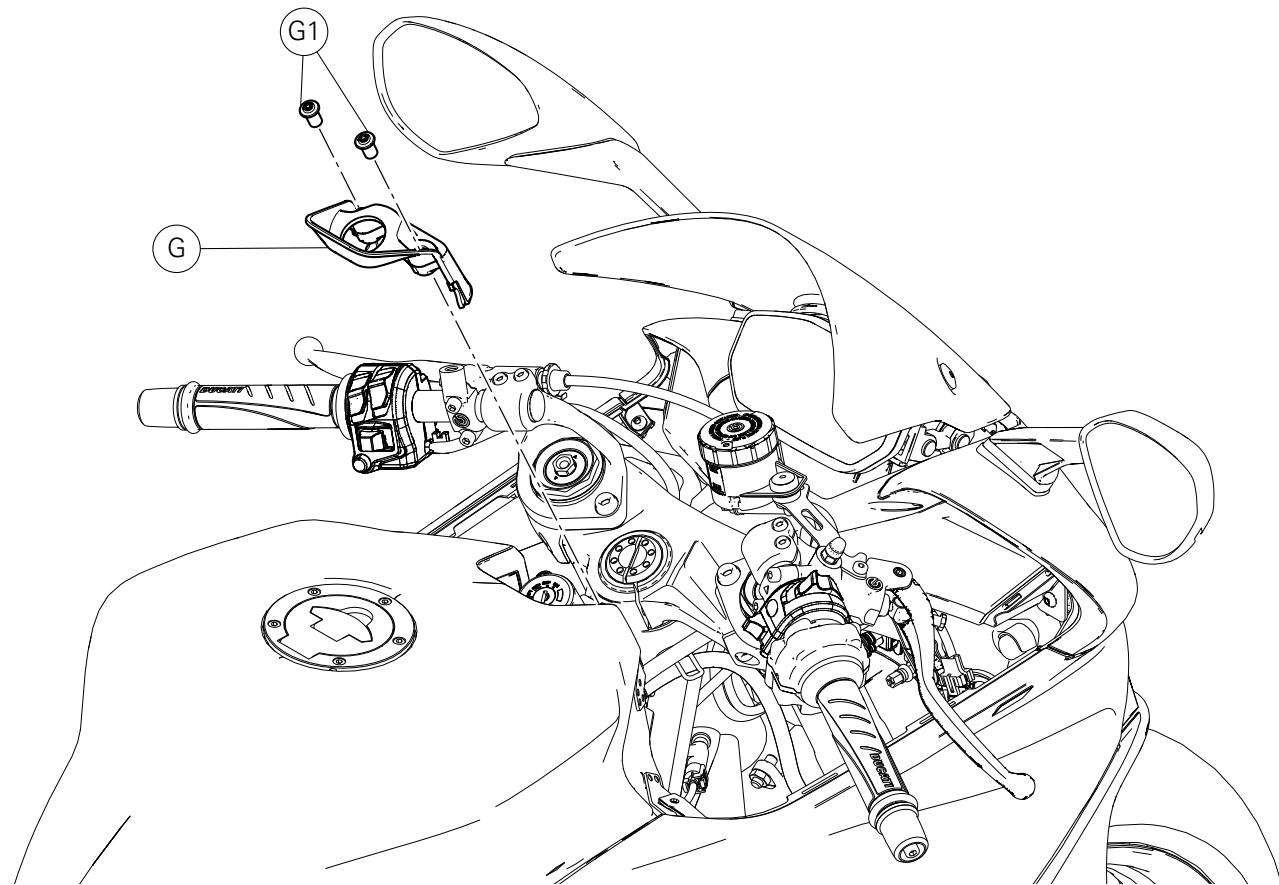
Repita a mesma operação para realizar a desmontagem da conduta direita (F).

Conveyor disassembly

Loosen and collect screws (B1) and (B2).

Shift the LH conveyor (B) towards the rear side of the motorcycle and lift it up after releasing the 2 tabs (B3) from slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 tabs (B4) from slots (C1) of the LH fairing unit (C).

Repeat the same procedure to disassemble RH conveyor (F).



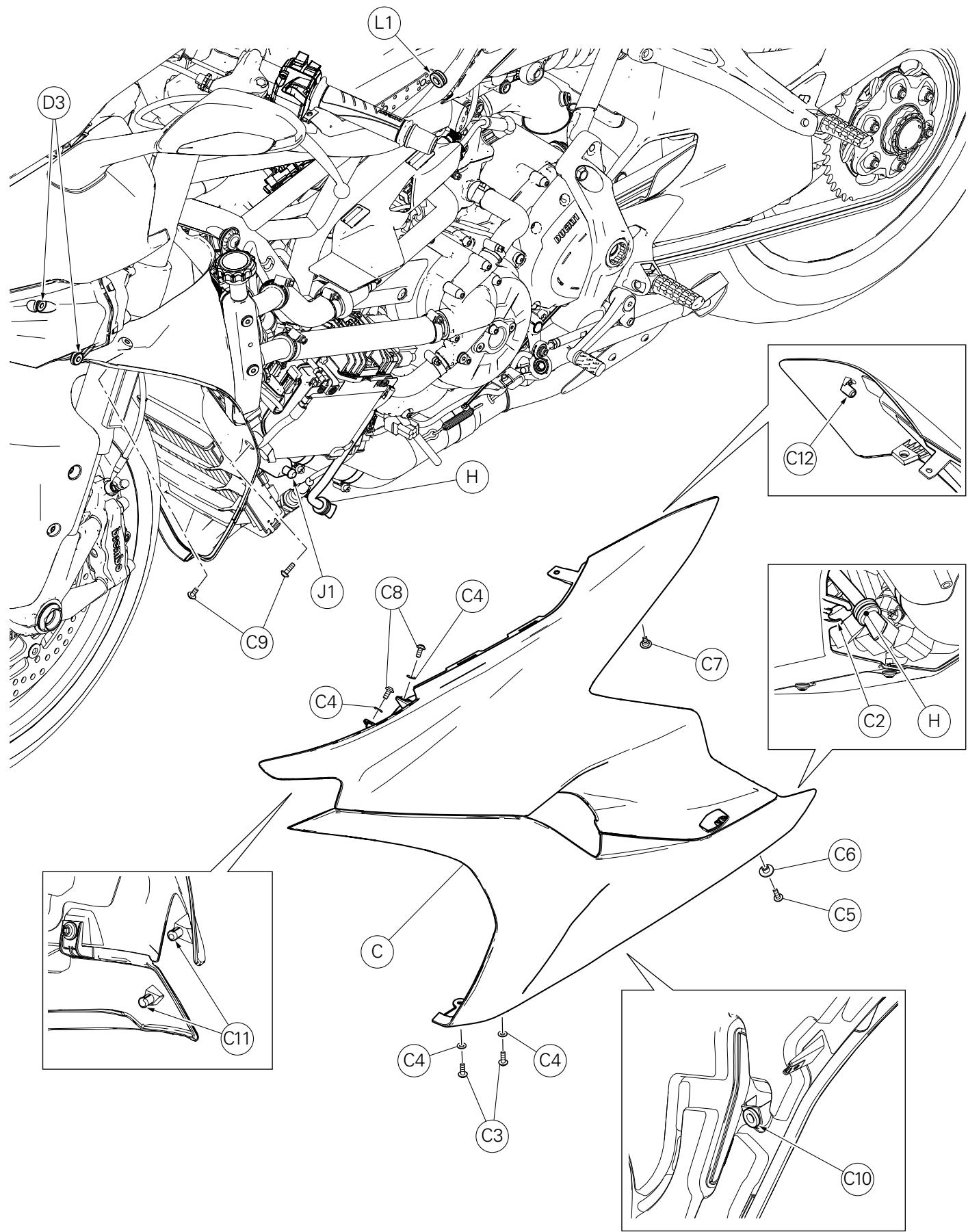
Desmontagem da cobertura do canhão da chave

Desataraxe as 2 porcas especiais (G1) de fixação da cobertura do canhão da chave (G).

Remova a cobertura do canhão da chave (G).

Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (G1) fastening ignition switch cover (G).
Remove ignition switch cover (G).



Desmontagem da carenagem esquerda

Atuando no lado esquerdo da moto, soltes o tubo de purga (H) da sede (C2) situada na parte inferior da carenagem esquerda (C).

Desataraxe os 2 parafusos (C3) com as 2 anilhas (C4) em nylon, de fixação da carenagem esquerda (C) na parte inferior.

Desataraxe o parafuso (C5) com o espaçador com collar (C6) de fixação à braçadeira inferior de sustentação da carenagem.

Desataraxe o parafuso (C7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem.

Desataraxe os 2 parafusos (C8) com as 2 anilhas em nylon (C4) de fixação à cúpula.

Desataraxe os 2 parafusos (C9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores .

Remova a carenagem esquerda, retirando na ordem:

- o pino (J1) da borracha antivibrações (C10);
- os 2 pernos dianteiros (C11) das 2 borrachas antivibrações (D3);
- o perno traseiro (C12) da borracha antivibrações (L1).

Guarde o grupo carenagem esquerda (C).



Importante

Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da carenagem não entre em contacto com alavanca da caixa de velocidades evitando danos na própria carenagem.

Removing the LH fairing

Working on the motorcycle left side, release the breather pipe (H) from its seat (C2) on the lower side of the LH fairing (C).

Loosen the 2 screws (C3) with 2 nylon washers (C4) that retain the LH fairing (C) in the lower side.

Loosen the screw (C5) with spacer with collar (C6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Loosen the 2 screws (C8) with 2 nylon washers (C4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

Remove the LH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

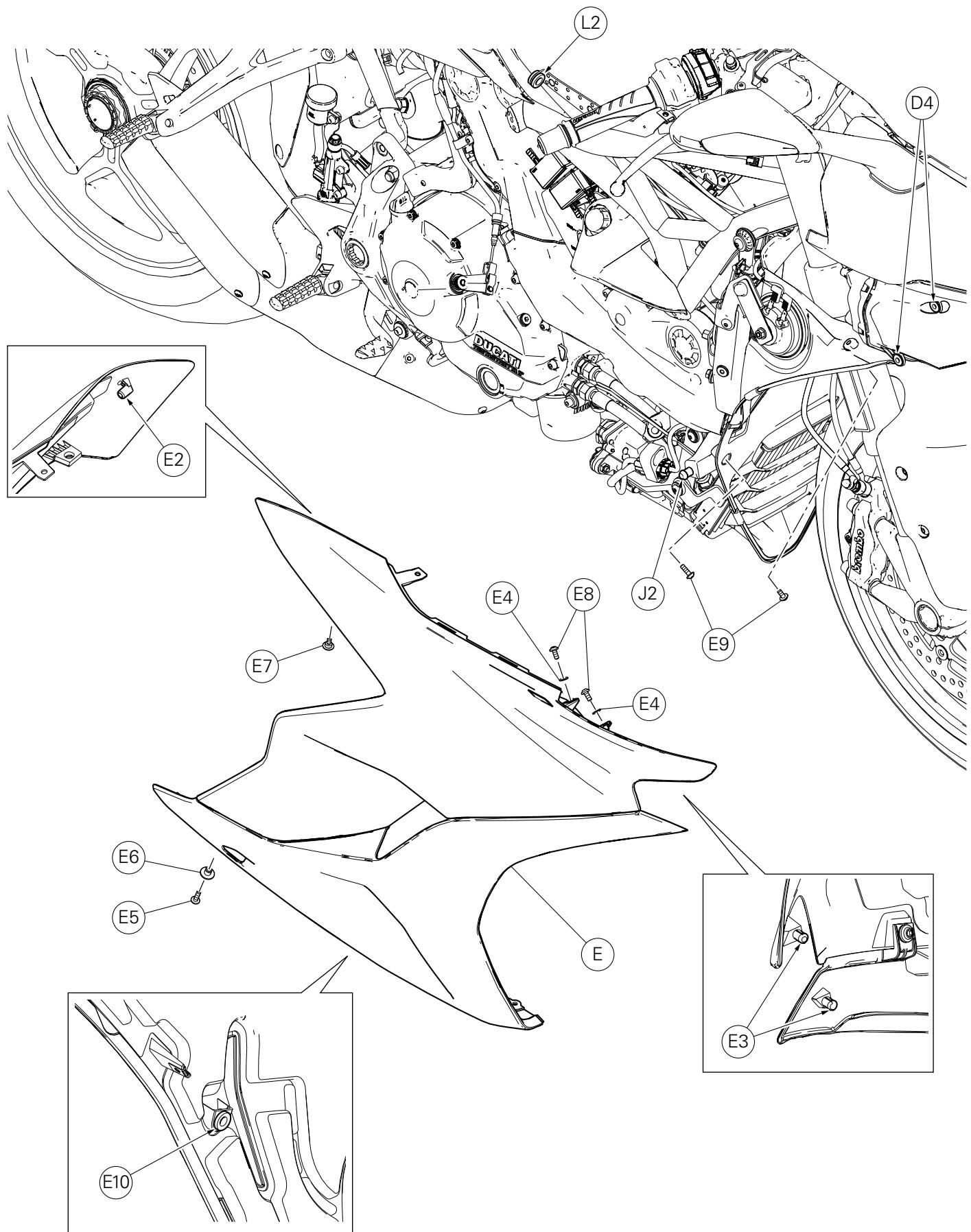
- pin (J1) from the vibration damper (C10);
- the 2 front pins (C11) from the 2 vibration dampers (D3);
- the rear pin (C12) from the vibration damper (L1).

Take the LH fairing unit (C).



Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the gearchange lever to avoid damaging the fairing itself.



Desmontagem da carenagem direita

Atuando no lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (E5) com o espaçador com colar (E6) de fixação à braçadeira inferior de sustentação da carenagem.

Desatarraxe o parafuso (E7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem.

Desatarraxe os 2 parafusos (E8) com as 2 anilhas em nylon (E4) de fixação à cúpula.

Desatarraxe os 2 parafusos (E9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores.

Remova a carenagem direita, retirando na ordem:

- o pino (J2) da borracha antivibrações (E10);
- os 2 pernos dianteiros (E3) das 2 borrachas antivibrações (D4);
- o perno traseiro (E2) da borracha antivibrações (L2).

Guarde o grupo carenagem direita (E).

Importante

Durante a operação, preste atenção para que a parte traseira da carenagem não entre em contacto com alavanca do travão evitando danos na própria carenagem.

Removing the RH fairing

Working on the RH side of the motorcycle, loosen the screw (E5) with spacer with collar (E6) retaining the fairing support lower bracket.

Loosen the screw (E7) securing the fairing support side bracket.

Loosen the 2 screws (E8) with 2 nylon washers (E4) that retain the headlight fairing.

Loosen the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front.

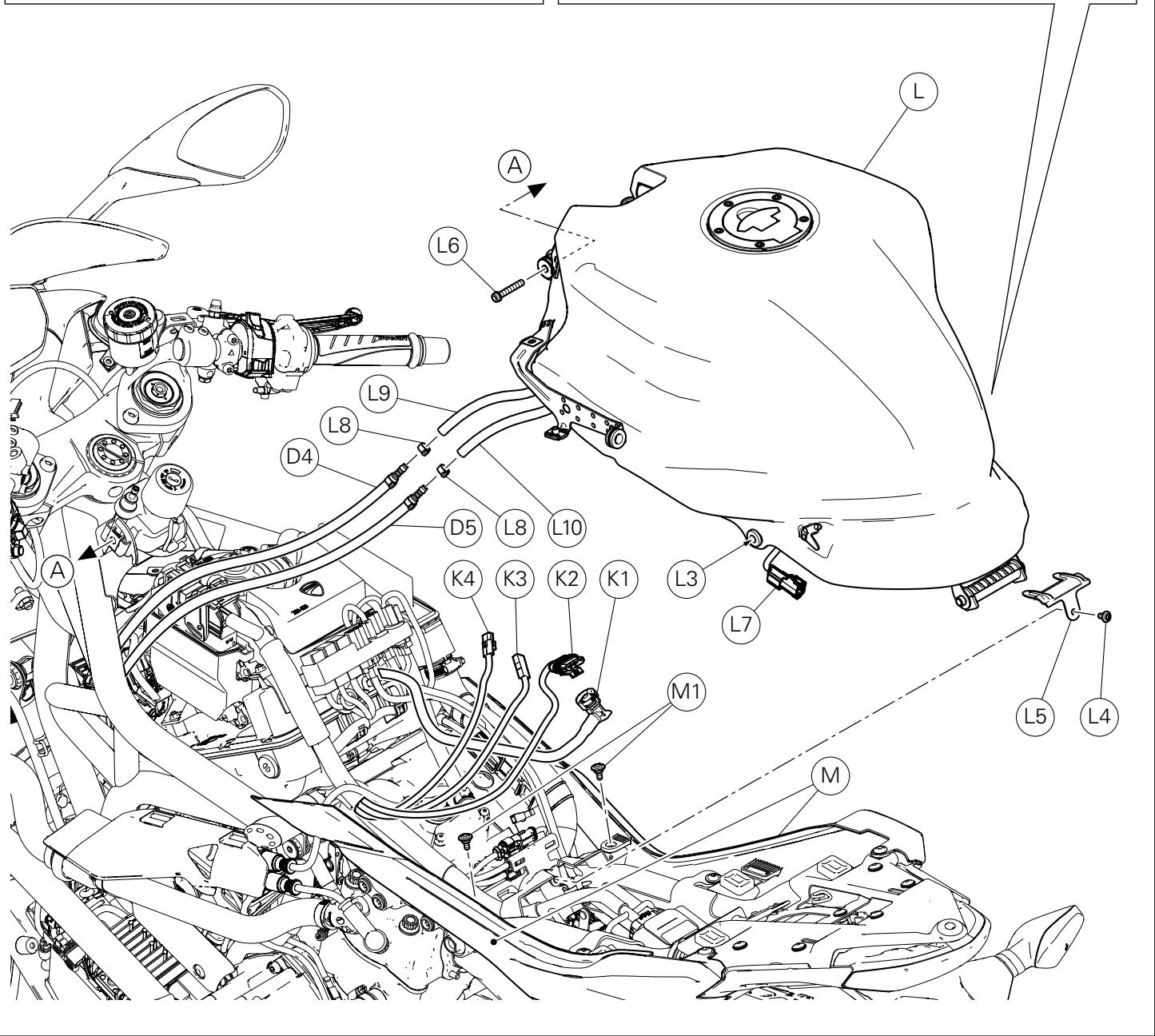
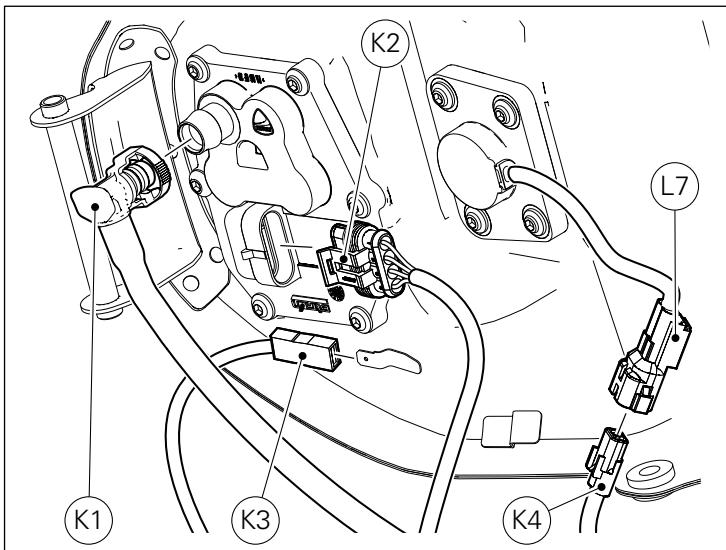
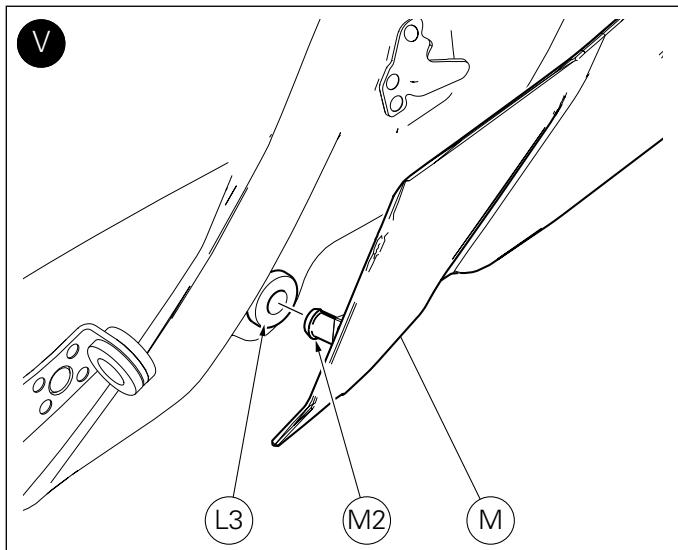
Remove the RH fairing by sliding out the following components in the indicated sequence:

- pin (J2) from the vibration damper (E10);
- the 2 front pins (E3) from the 2 vibration dampers (D4);
- the rear pin (E2) from the vibration damper (L2).

Take the RH fairing unit (E).

Caution

During the operation, pay attention that the rear side of the fairing does not touch the brake lever to avoid damaging the fairing itself.



Desmontagem do depósito

Atuando de ambos os lados da moto, desatarraxe os 2 parafusos (M1) e solte os pinos (M2) situados na parte dianteira dos 2 flancos (M) das borrachas antivibrações (L3), como mostrado no quadro (V), prestando atenção para não danificar os próprios flancos.

Desatarraxe o parafuso (L4) e remova o suporte (L5) de fixação traseira do depósito (L).

Desatarraxe o parafuso (L6) de fixação dianteira do depósito (L).

Levante a parte traseira do depósito (L), de modo a poder aceder à sua parte inferior.

Desligue a conexão rápida (K1) de alimentação do combustível, o conector (K2) da bomba de gasolina, o cabo de massa (K3) e a ficha da ramificação da cablagem (K4) da tomada sonda de nível de combustível (L7), como mostrado no quadro.

Levante a parte dianteira do depósito (L) e remova as 2 braçadeiras metálicas (L8).

Solte o tubo de drenagem (D4) do tubo (L9) e o tubo de respiro/canister (D5) do tubo (L10).

Guarde todas peças pequenas.

Remova o depósito (L), prestando atenção para não o danificar.

Removing the tank

Working from both sides of the motorcycle, loosen the 2 screws (M1) and release the pins (M2) placed on the front part of the 2 side panels (M) from vibration dampers (L3), as shown in the box (V), being careful not to damage the side panels themselves.

Loosen screw (L4) and remove bracket (L5) that retains the rear of the tank (L).

Loosen screw (L6) that retains the front of the tank (L).

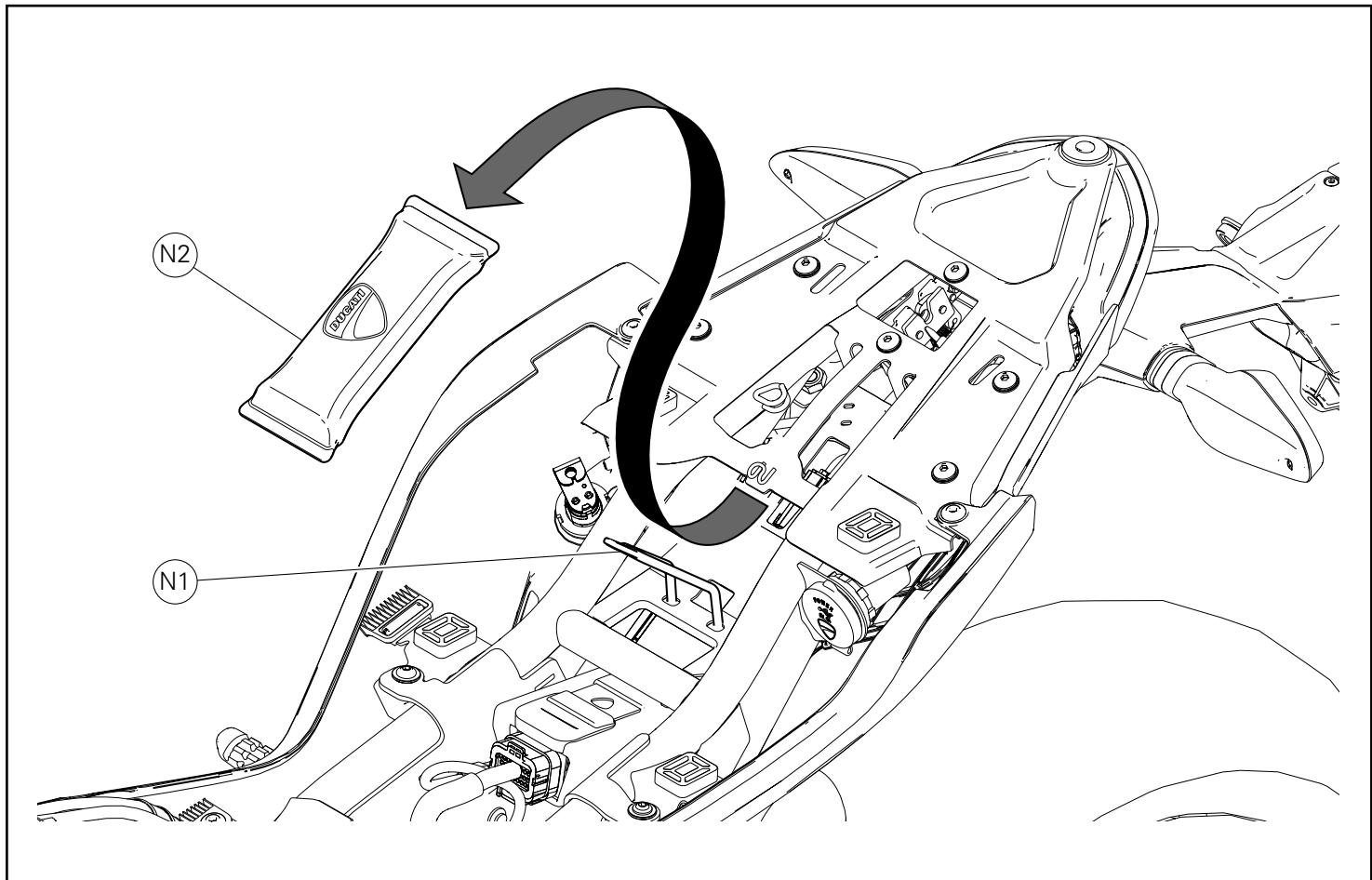
Lift the rear side of tank (L) in order to access its lower area.

Disconnect the fuel supply quick coupling (K1), the connector (K2) from the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box. Lift the front part of the tank (L) and remove the 2 metal clamps (L8).

Disconnect the drain pipe (D4) from the pipe (L9) and the breather tube/canister (D5) from the pipe (L10).

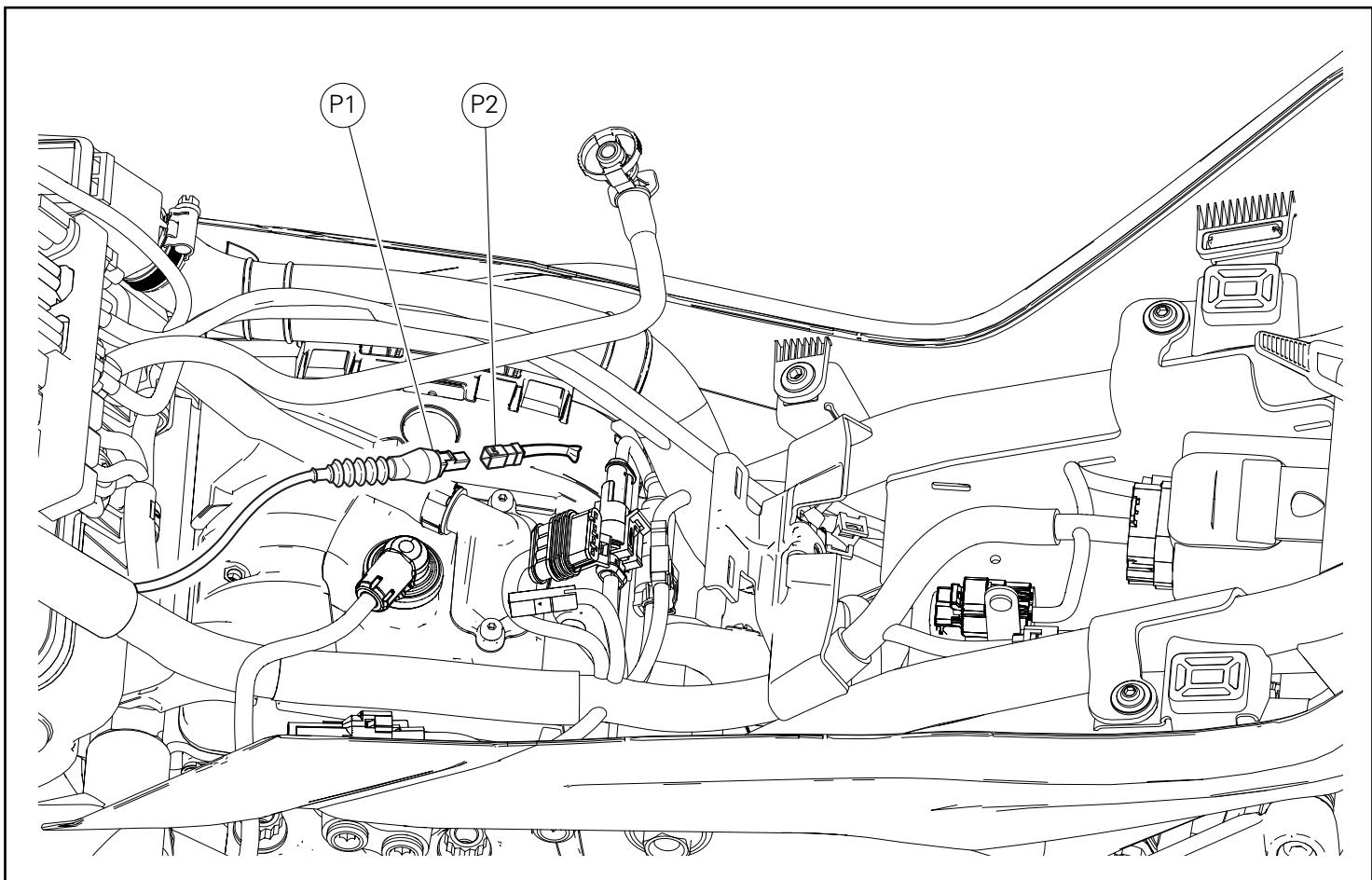
Collect all nuts and bolts.

Remove tank (L), paying attention not to damage it.



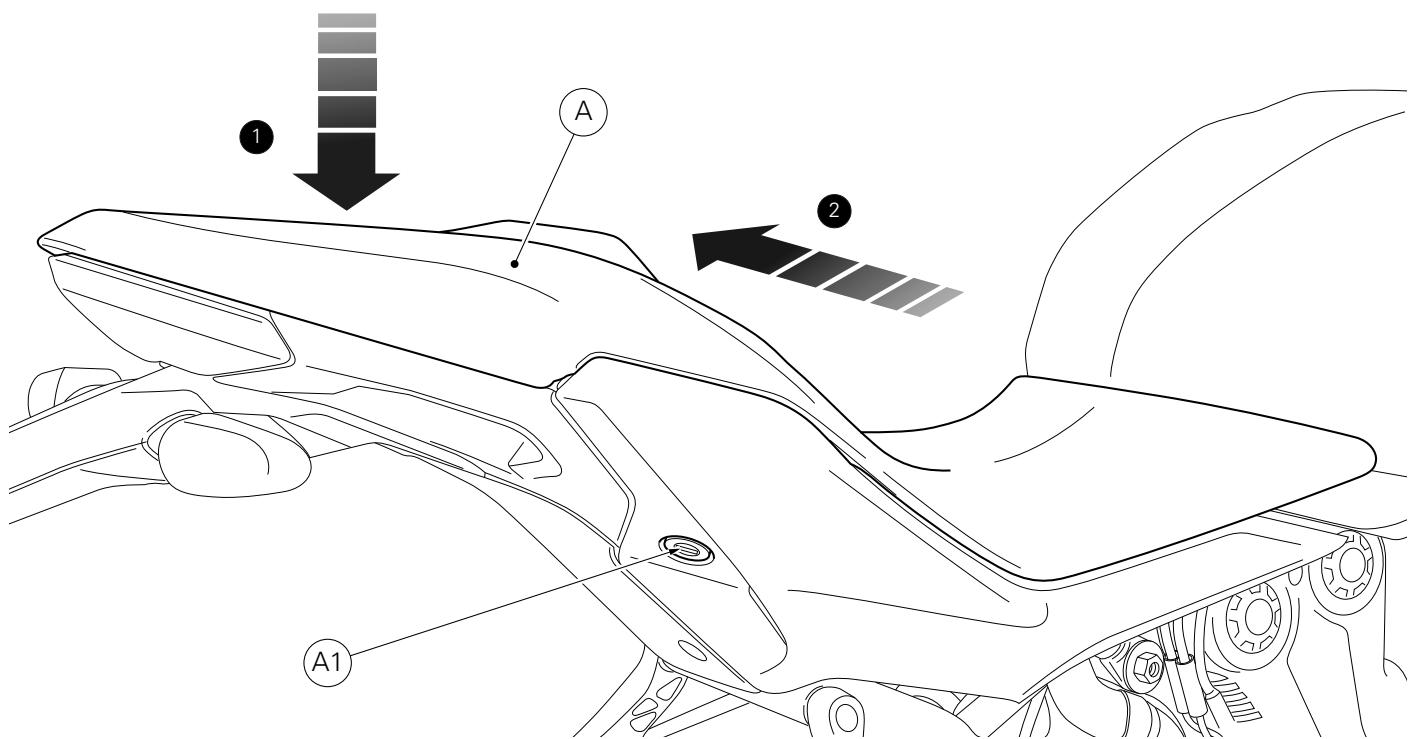
Desengate o elástico (N1) e remova a bolsa de ferramentas (N2).

Release elastic (N1) and remove the tool kit (N2).



A cablagem da moto já está preparada para a ligação do dispositivo anti-roubo; portanto, é preciso remover a tampa (P2) do conector (P1) presente na parte esquerda da moto acima da cabeça vertical.

The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end it is necessary to remove plug (P2) from connector (P1) on the motorcycle left side above the vertical head.



Desmontagem dos componentes originais (versões Monster 1200)

Desmontagem do assento

Introduza a chave na fechadura (A1), gire-a no sentido horário e, simultaneamente, pressione para baixo perto do trinco para facilitar o desengate do pino.

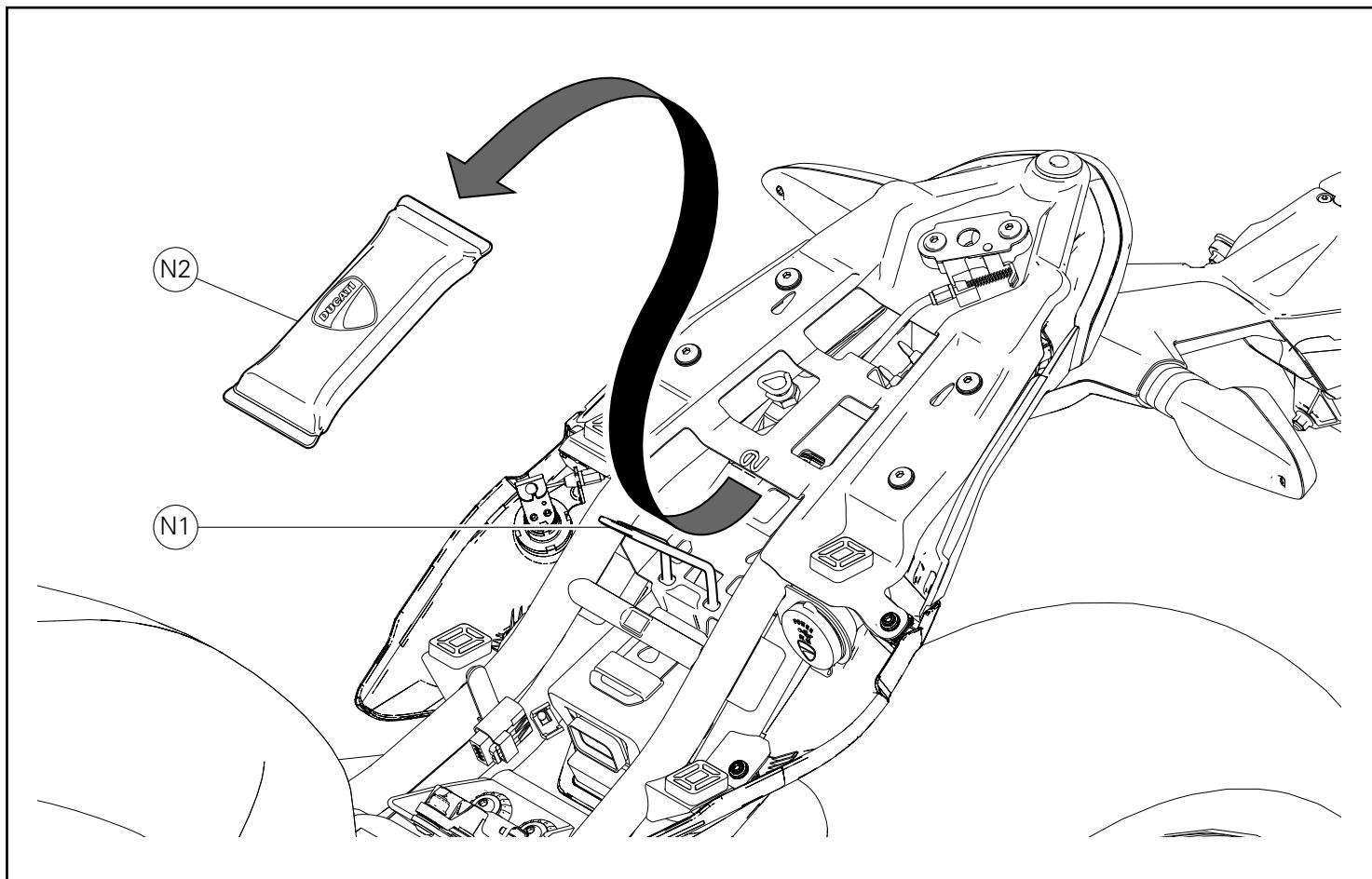
Retire o assento (A) dos fechos dianteiros, puxandoo para trás.

Removing the original components (Monster 1200 versions)

Seat disassembly

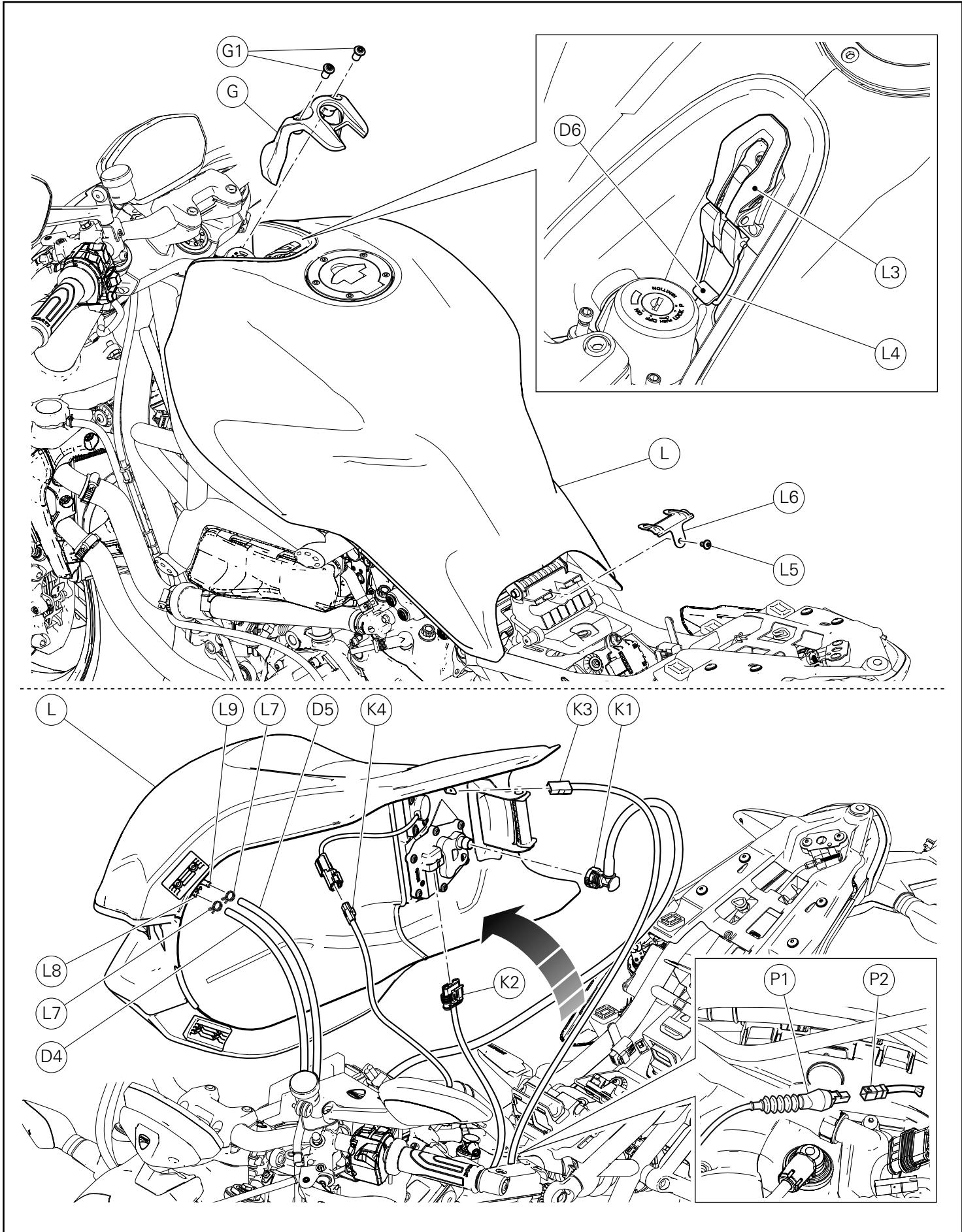
Insert the key in lock (A1), turn clockwise while pressing down at the latch to help release the pin.

Remove the seat (A) pulling it backwards until sliding it out of the front retainers.



Desengate o elástico (N1) e remova a bolsa de ferramentas (N2).

Release elastic (N1) and remove the tool kit (N2).



Desmontagem da cobertura do canhão da chave

Desataraxe as 2 porcas especiais (G1) de fixação da cobertura do canhão da chave (G).

Remova a cobertura do canhão da chave (G).

Desmontagem do depósito

Desprenda, à frente, o depósito (L) levantando a alavanca (L3) e libertando o gancho (L4) da braçadeira (D6) de fixação ao chassis.

Desataraxe o parafuso (L5) e remova a braçadeira (L6) de fixação traseira do depósito (L).

Levante a parte traseira do depósito (L), de modo a poder aceder à sua parte inferior.

Desligue a conexão rápida (K1) de alimentação de combustível, o conector (K2) da bomba de gasolina, o cabo de massa (K3) e a ficha da ramificação da cablagem (K4).

Levante a parte dianteira do depósito (L) e alivie as 2 braçadeiras metálicas (L7).

Desligue o tubo de drenagem (D4) da conexão (L8) e o tubo de respiro/canister (D5) da conexão (L9).

Guarde todas peças pequenas.

Remova o depósito (L), prestando atenção para não o danificar.

A cablagem da moto já está preparada para a ligação do dispositivo anti-roubo; portanto, é preciso remover a tampa (P2) do conector (P1) presente na parte esquerda da moto acima da cabeça vertical.

Removing the ignition switch cover

Loosen no.2 special nuts (G1) fastening ignition switch cover (G). Remove ignition switch cover (G).

Removing the tank

Release tank (L) front side by lifting lever (L3) and releasing hook (L4) from frame fixing bracket (D6).

Loosen screw (L5) and remove tank (L) rear fixing bracket (L6).

Lift the rear side of tank (L) in order to access its lower area. Disconnect fuel supply quick coupling (K1), connector (K2) of fuel pump, ground cable (K3) and wiring branch plug (K4).

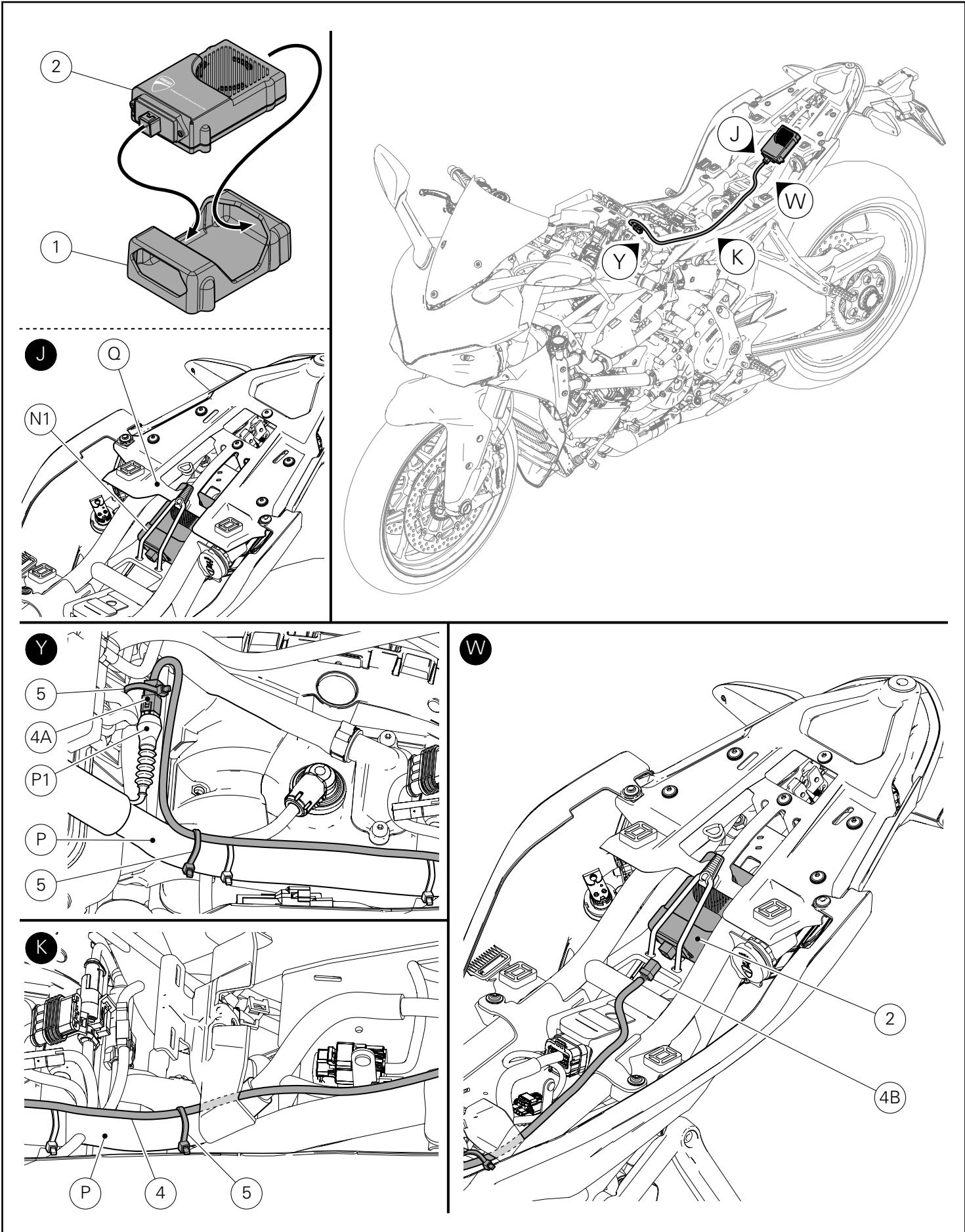
Lift tank (L) front side and loosen the no.2 metal clamps (L7).

Disconnect drain tube (D4) from union (L8) and breather/canister tube (D5) from union (L9).

Collect all nuts and bolts.

Remove tank (L), paying attention not to damage it.

The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end it is necessary to remove plug (P2) from connector (P1) on the motorcycle left side above the vertical head.



Montagem dos componentes (versões Supersport)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da unidade eletrónica do dispositivo antirroubo

Calce a unidade eletrónica do dispositivo antirroubo (2) dentro do suporte antivibrações (1).

Introduza a unidade eletrónica do dispositivo antirroubo (2), com o suporte antivibrações (1), dentro do subchassis traseiro (Q) e bloquee-a com o elástico original (N1), como mostrado na figura (J).

Distenda a extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4), seguindo o percurso da cablagem principal (P).

Ligue a tomada (4A) da extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4) à ficha (P1) da cablagem principal (P).

Utilizando 3 braçadeiras de serrilha grandes (5) fixe a extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4) à cablagem principal (P), como mostrado na figura (Y) e (K).

Ligue a ficha (4B) à unidade eletrónica do dispositivo antirroubo (2), como mostrado na figura (W).

Kit installation (Supersport versions)

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Anti-theft system control unit assembly

Fit anti-theft system control unit (2) inside the vibration damping support (1).

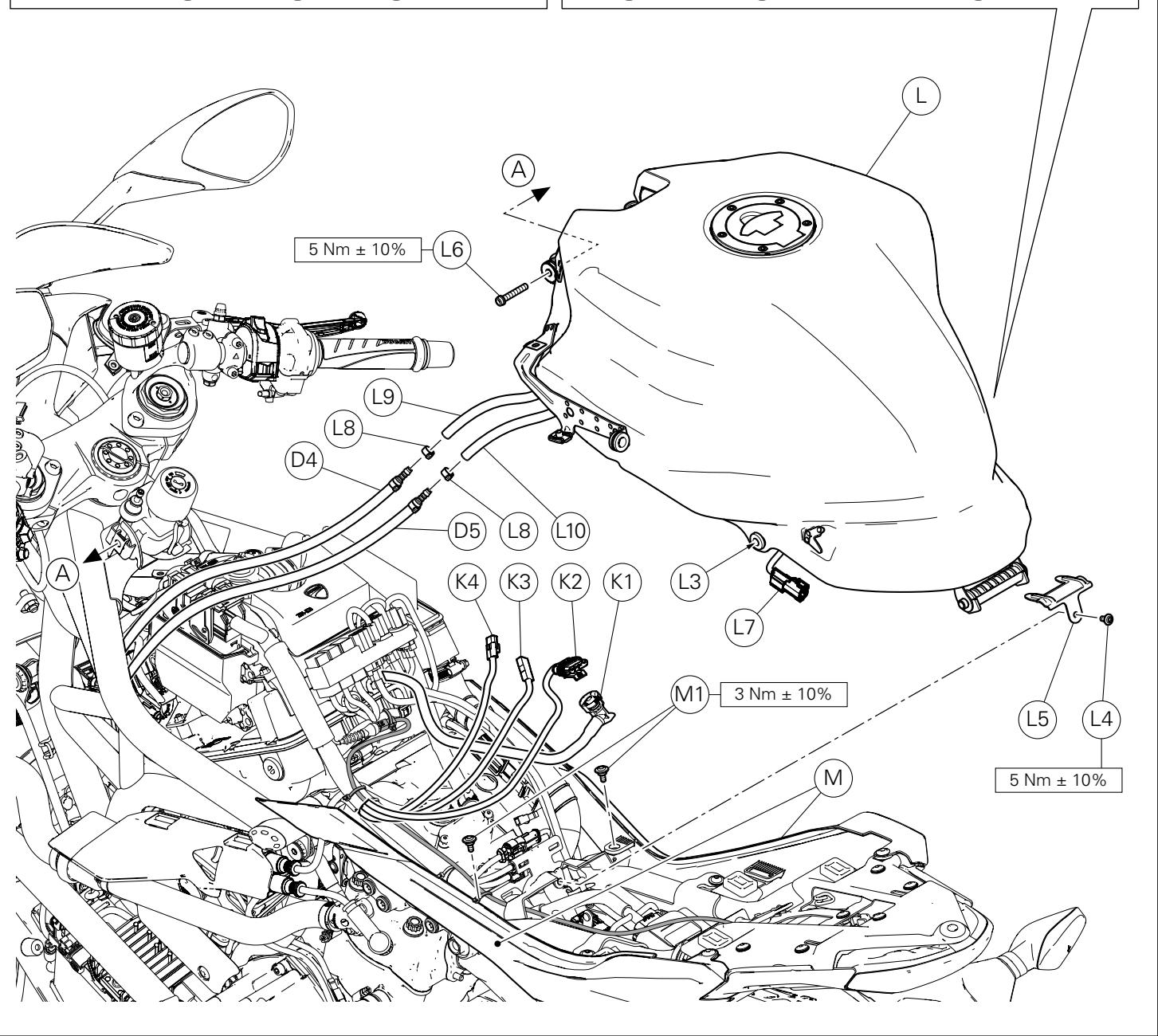
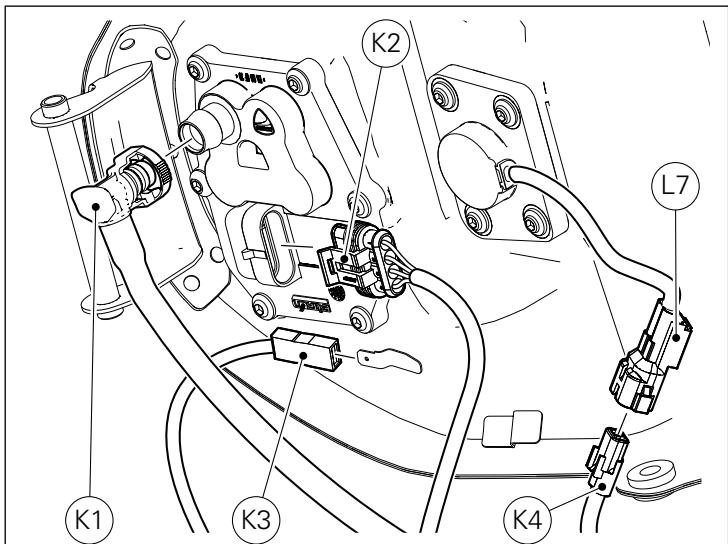
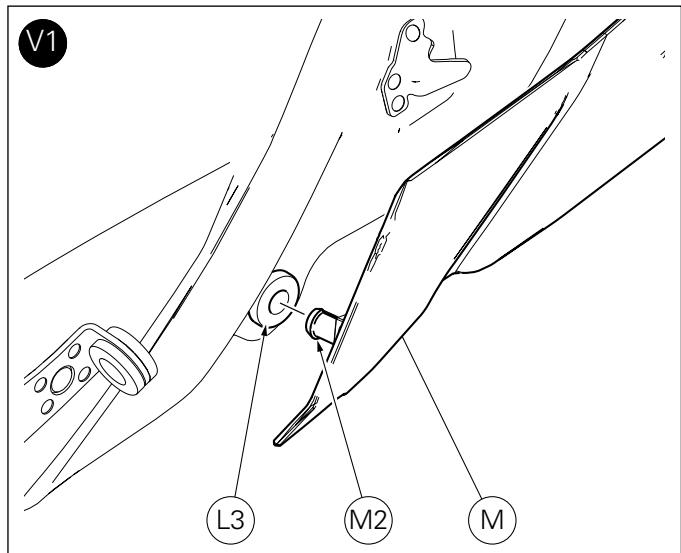
Insert the anti-theft system control unit (2) with vibration damping support (1) inside rear subframe (Q) and block it using the original elastic (N1), as shown in figure (J).

Lay down the anti-theft system wiring extension (4) following the main wiring path (P).

Connect socket (4A) of the anti-theft system wiring extension (4) to pin (P1) of the main wiring (P).

Using no.3 big self-locking ties (5), secure anti-theft system wiring extension (4) to main wiring (P), as shown in figures (Y) and (K).

Connect pin (4B) to anti-theft system control unit (2), as shown in figure (W).



Remontagem do depósito



Notas

Para uma vedação perfeita das tubagens de combustível, aconselha-se a utilização de braçadeiras novas.

Posicione o depósito (L) na moto, prestando atenção para não o danificar.

Insira as 2 braçadeiras (L8) nas extremidades do tubo (L9) e do tubo (L10).

Ligue o tubo de drenagem (D4) ao tubo (L9) e fixe-os com a braçadeira (L8).

Ligue o tubo de respiro/canister (D5) ao tubo (L10) e fixe-os com a braçadeira (L8).

Ligue a conexão rápida (K1) de alimentação do combustível à flange GAC, o conector (K2) à bomba de gasolina, o cabo de massa (K3) e a ficha da ramificação da cablagem (K4) à tomada da sonda de nível de combustível (L7), como mostrado no quadro.

Encoste o parafuso (L6) na fixação traseira do depósito (L).

Reposicione o suporte (L5) de fixação traseiro do depósito (L) e encoste o parafuso (L4).

Aperte o parafuso (L6) e o parafuso (L4) ao binário indicado.

Atuando de ambos os lados da moto, reposicione os 2 flancos (M) no depósito (L) inserindo os pinos (M2) nas borrachas antivibrações (L3), como mostrado na figura (V1), prestando atenção para não danificar os próprios flancos.

Encoste os 2 parafusos (M1) nos 2 flancos (M).

Aperte os 2 parafusos (M1) ao binário indicado.



Atenção

Durante a operação, certifique-se de que os cabos e os tubos não fiquem esmagados entre o depósito (E) e o chassi da moto.

Refitting the tank



Notes

For a perfect seal of the fuel lines it is recommended to use new clamps.

Reposition tank (L) on motorcycle, paying attention not to damage it.

Insert the 2 clamps (L8) on the end of the pipe (L9) and the pipe (L10).

Connect drain tube (D4) to the pipe (L9) and secure them using the clamp (L8).

Connect breather tube/canister (D5) to the pipe (L10) and secure them using the clamp (L8).

Connect the fuel supply quick coupling (K1) to the GAC flange, the connector (K2) to the fuel pump, the ground cable (K3) and the wiring branch plug (K4) from the fuel level sensor plug (L7), as shown in the box.

Start screw (L6) on the tank (L) front retainer.

Reposition the bracket (L5) fastening the rear of the tank (L) and start screw (L4).

Tighten screw (L6) and screw (L4) to the specified torque.

Working from both sides of the motorcycle, reposition the 2 side panels (M) on the tank (L) by inserting the pins (M2) on the vibration dampers (L3), as shown in the figure (V1), paying attention not to damage the side panels themselves.

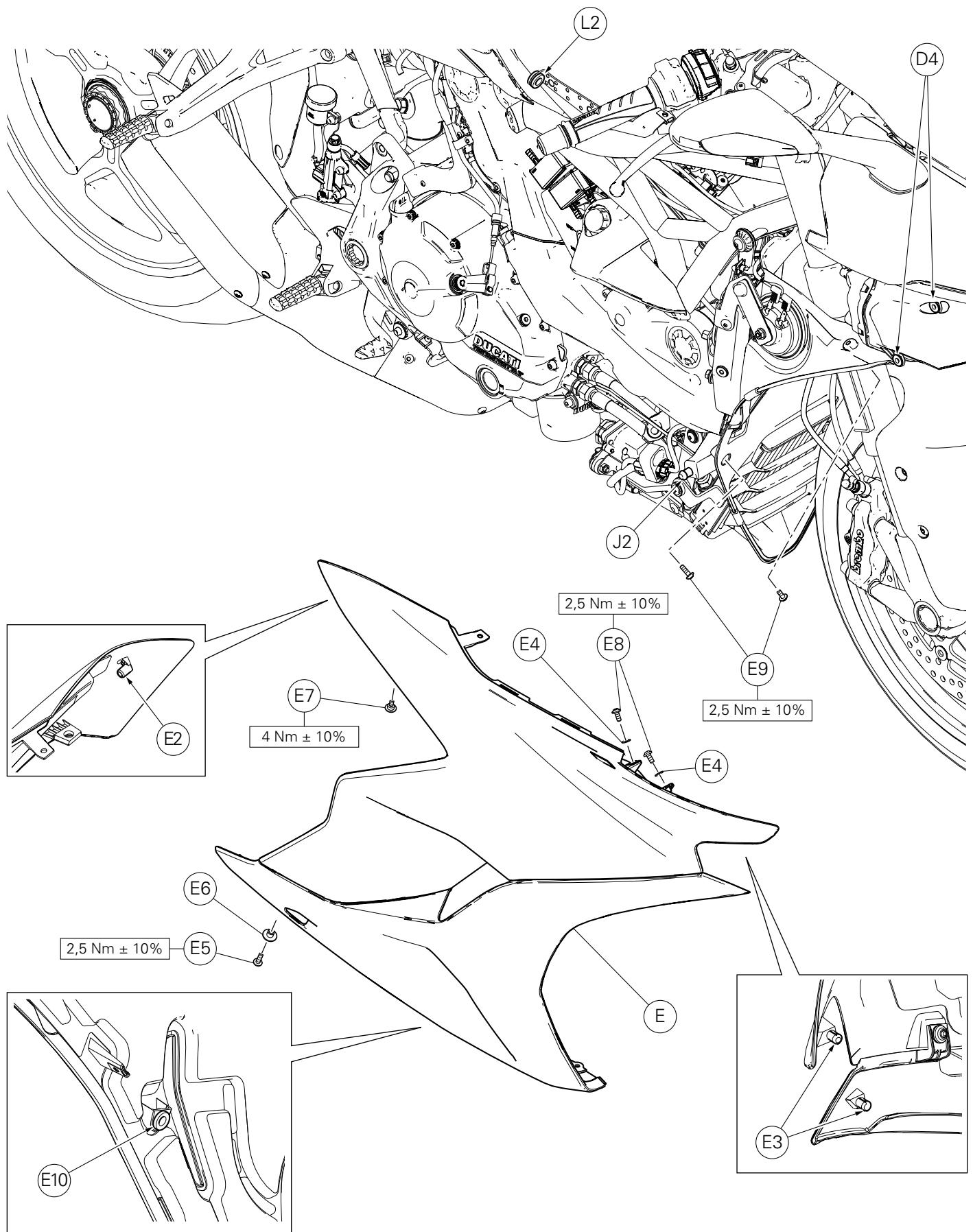
Start no. 2 screws (M1) on no. 2 side panels (M).

Tighten no.2 screws (M1) to the specified torque.



Warning

During the operation, make sure cables and hoses are not squeezed between tank (L) and motorcycle frame.



Remontagem da carenagem direita

Aplique lubrificante para borracha nas 2 borrachas antivibrações (D4), na borracha antivibrações (L2) e no pino (J2).

Monte a carenagem direita (E), inserindo na ordem:

- o perno traseiro (E2) na borracha antivibrações (L2);
- os 2 pernos dianteiros (E3) nas 2 borrachas antivibrações (D4);
- o pino (J2) na borracha antivibrações (E10).

Encoste o parafuso (E7) de fixação ao suporte lateral de sustentação da carenagem.

Aperte o parafuso (E7) ao binário indicado.

Introduza o espaçador com colar (E6) no parafuso (E5), orientando-o como mostrado na figura e encoste o parafuso (E5) de fixação ao suporte inferior de sustentação da carenagem.

Aperte o parafuso (E5) ao binário indicado.

Encoste os 2 parafusos (E9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores.

Aperte os 2 parafusos (E9) ao binário indicado.

Insira as 2 anilhas de nylon (E4) nos 2 parafusos (E8).

Encoste os 2 parafusos (E8) de fixação à cúpula.

Aperte os 2 parafusos (E8) ao binário indicado.

Refitting the RH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D4), the vibration damper (L2) and pin (J2).

Fit the RH fairing (E) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (E2) in the vibration damper (L2);
- the 2 front pins (E3) in the 2 vibration dampers (D4);
- pin (J2) in the vibration damper (E10).

Start the screw (E7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (E7) to the specified torque.

Insert the spacer with collar (E6) on screw (E5), orienting it as shown in the figure, and start screw (E5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (E5) to the specified torque.

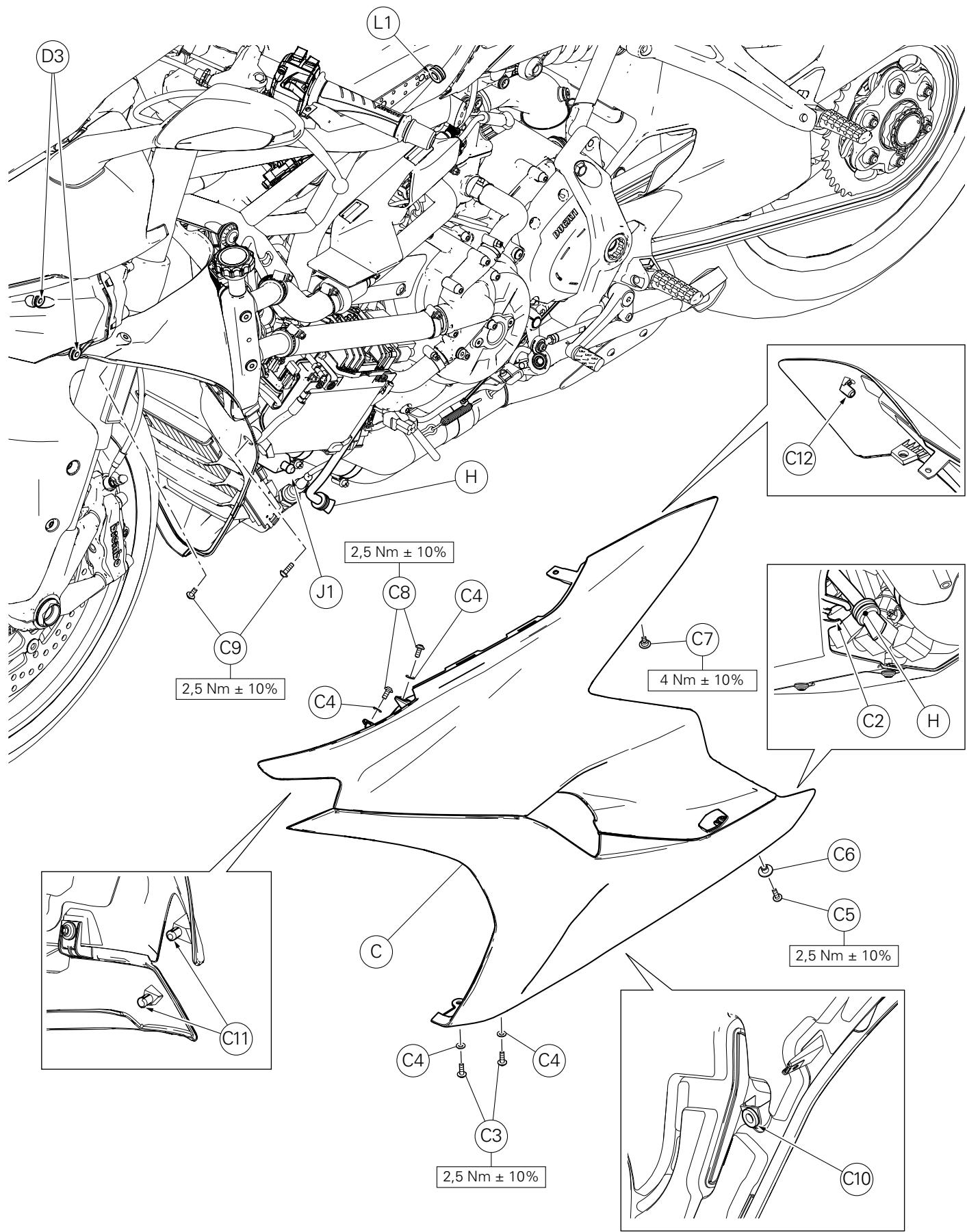
Start the 2 screws (E9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

Tighten the no.2 screws (E9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (E4) on no. 2 screws (E8).

Start the 2 retaining screws (E8) to the headlight fairing.

Tighten the no.2 screws (E8) to the specified torque.



Remontagem da carenagem esquerda

Aplique lubrificante para borracha nas 2 borrachas antivibrações (D3), na borracha antivibrações (L1) e no pino (J1).

Monte a carenagem esquerda (C), inserindo na ordem:

- o perno traseiro (C12) na borracha antivibrações (L1);
- os 2 pernos dianteiros (C11) nas 2 borrachas antivibrações (D3);
- o pino (J1) na borracha antivibrações (C10).

Encoste o parafuso (C7) de fixação à braçadeira lateral de sustentação da carenagem.

Aperte o parafuso (C7) ao binário indicado.

Introduza o espaçador com colar (C6) no parafuso (C5), posicionando-o como mostrado na figura e encoste o parafuso (C5) de fixação à braçadeira inferior de sustentação da carenagem.

Aperte o parafuso (C5) ao binário indicado.

Encoste os 2 parafusos (C9) de fixação dianteira à cúpula e ao grupo radiadores.

Aperte os 2 parafusos (C9) ao binário indicado.

Insira as 2 anilhas de nylon (C4) nos 2 parafusos (C8).

Encoste os 2 parafusos (C8) de fixação à cúpula.

Aperte os 2 parafusos (C8) ao binário indicado.

Volte a montar o tubo de purga (H) na respetiva sede (C2) situada na parte inferior da carenagem esquerda (C).

Refitting the LH fairing

Apply lubricant for rubber on the 2 vibration dampers (D3), the vibration damper (L1) and pin (J1).

Fit the LH fairing (C) by inserting the following components in this order:

- the rear pin (C12) in the vibration damper (L1);
- the 2 front pins (C11) in the 2 vibration dampers (D3);
- pin (J1) in the vibration damper (C10).

Start the screw (C7) securing the fairing support side bracket.

Tighten screw (C7) to the specified torque.

Introduce the spacer with collar (C6) on screw (C5), orienting it as shown in the figure, and start screw (C5) fastening the fairing support lower bracket.

Tighten screw (C5) to the specified torque.

Start the 2 screws (C9) securing the headlight fairing and the radiator unit on the front side.

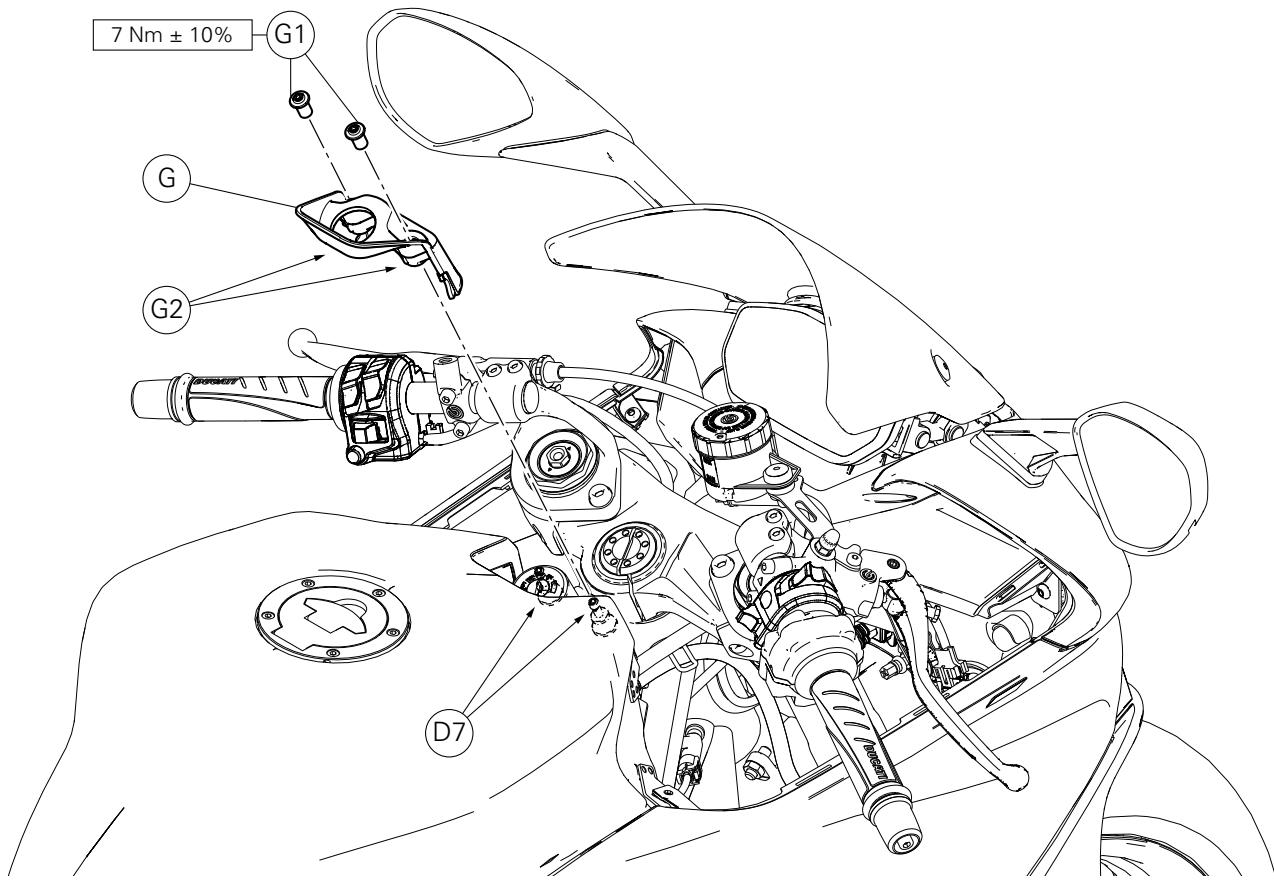
Tighten the no.2 screws (C9) to the specified torque.

Fit no. 2 nylon washers (C4) on no. 2 screws (C8).

Start the 2 retaining screws (C8) to the headlight fairing.

Tighten the no.2 screws (C8) to the specified torque.

Refit the breather pipe (H) to its seat (C2) placed on the lower part of the LH fairing (C).



Remontagem da cobertura do canhão da chave

Posicione a cobertura do canhão da chave (G), inserindo nos furos das 2 extremidades (G2), as colunas roscadas (D7).

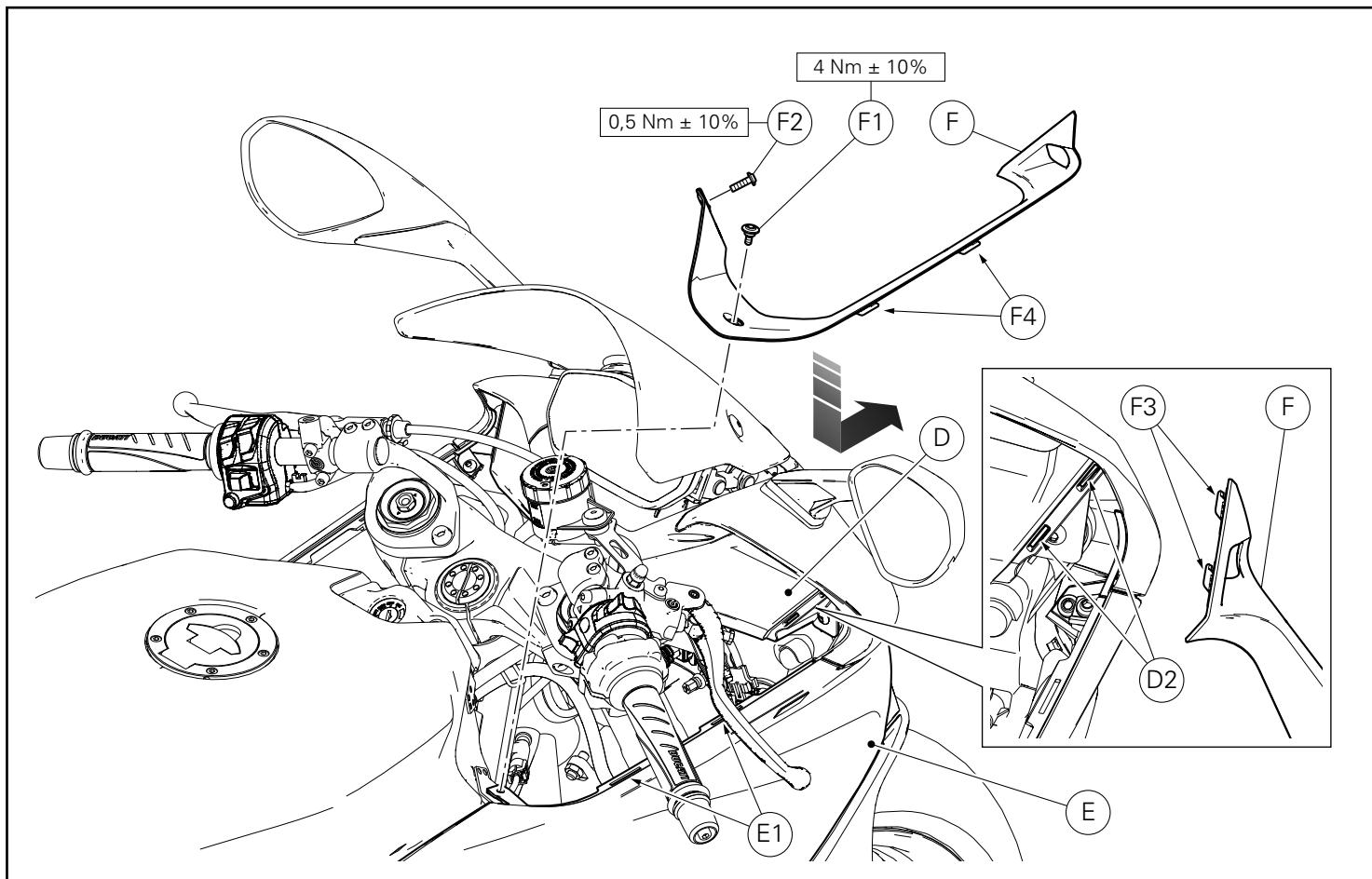
Fixe a cobertura do canhão da chave (G), encostando as 2 porcas especiais (G1).

Aperte as 2 porcas especiais (G1) ao binário indicado.

Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (G) by inserting the threaded stud bolts (D7) into the holes of no.2 poppets (G2).

Secure ignition switch cover (G) by starting no. 2 special nuts (G1). Tighten no. 2 special nuts (G1) to the specified torque.



Remontagem da conduta direita

Posicione a conduta direita (F) inserindo os 2 dentes dianteiros (F3) nos olhais (D2) do subchassis dianteiro (D) e os 2 dentes (F4) nos olhais (E1) da carenagem esquerda (E).

Desloque para frente a conduta direita (F) até o fim de curso.

Encoste o parafuso (F1) e (F2) na conduta direita (F).

Aperte o parafuso (F1) e (F2) ao binário indicado.

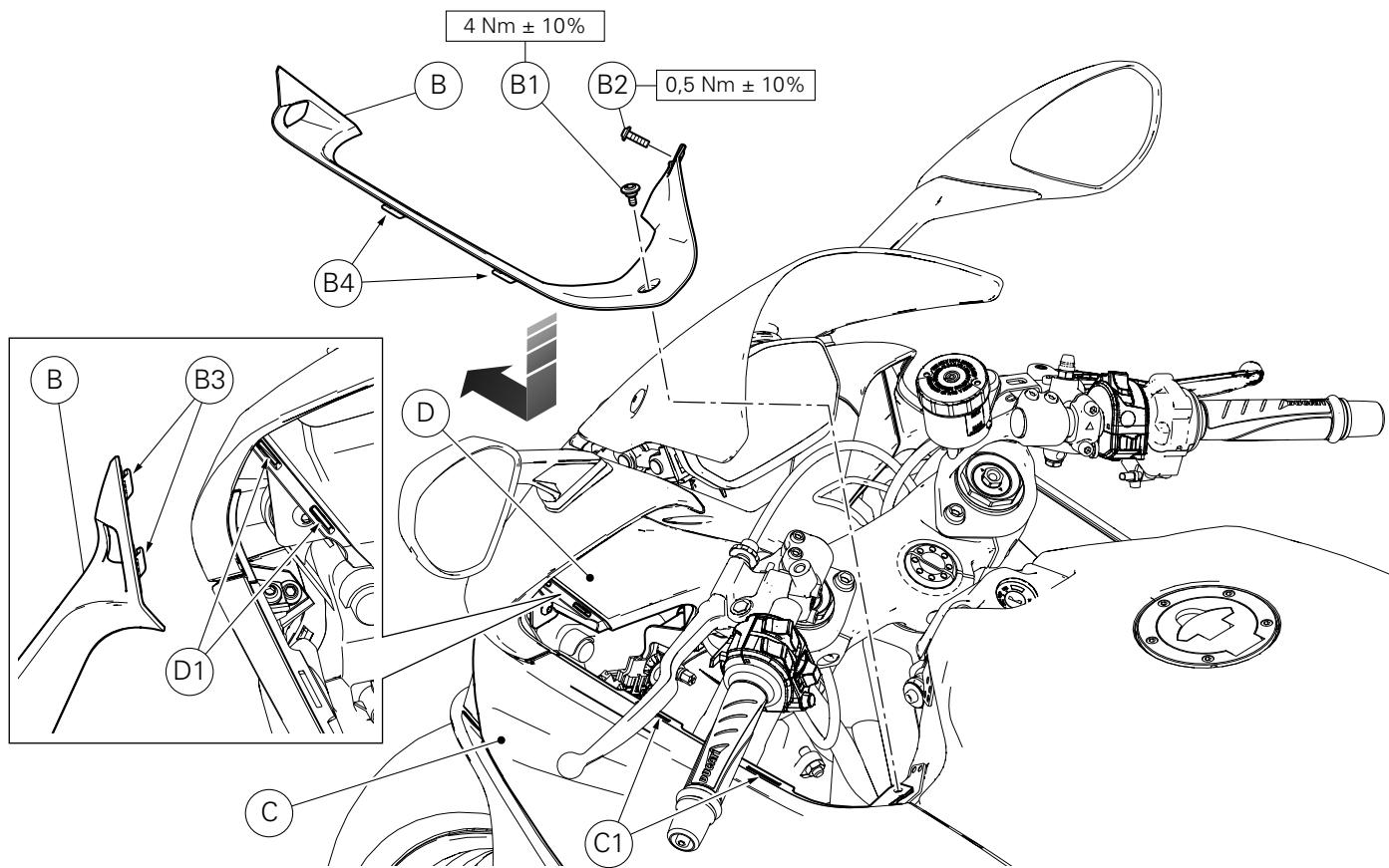
Refitting RH conveyor

Position the RH conveyor (F) by inserting its 2 front teeth (F3) into slots (D2) of the front subframe (D) and the 2 teeth (F4) into slots (E1) of the RH fairing (E).

Shift the RH conveyor (F) onwards until it stops.

Start screws (F1) and (F2) on the RH conveyor (F).

Tighten screws (F1) and (F2) to the specified torque.



Remontagem da conduta esquerda

Posicione a conduta esquerda (B) inserindo os 2 dentes dianteiros (B3) nos olhais (D1) do subchassis dianteiro (D) e os 2 dentes (B4) nos olhais (C1) da carenagem esquerda (C).

Desloque para frente a conduta esquerda (B) até o fim de curso. Encoste o parafuso (B1) e (B2) na conduta esquerda (B). Aperte o parafuso (B1) e (B2) ao binário indicado.

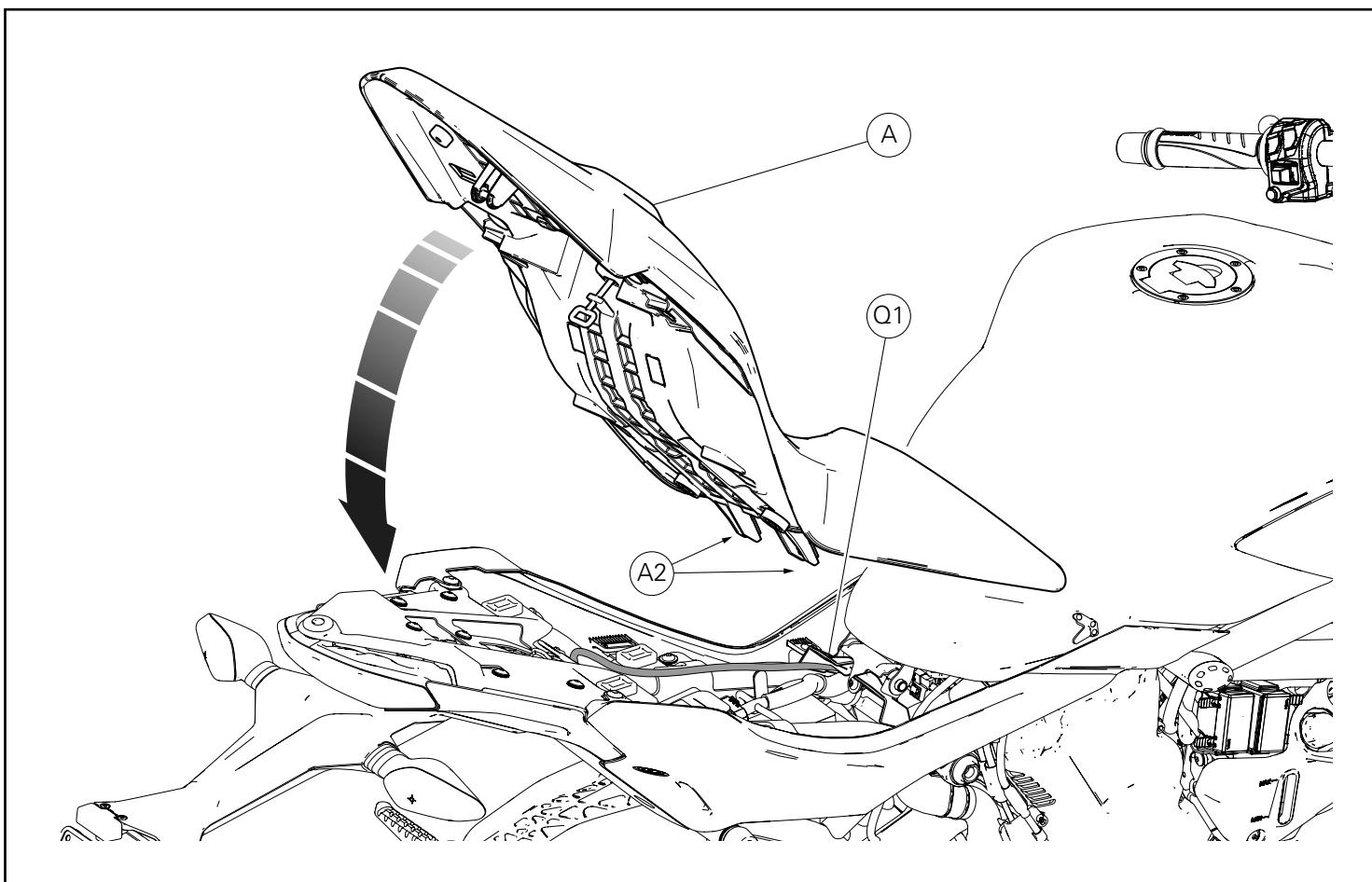
Refitting LH conveyor

Position the LH conveyor (B) by inserting its 2 front teeth (B3) into slots (D1) of the front subframe (D) and the 2 teeth (B4) into slots (C1) of the LH fairing (C).

Shift the LH conveyor (B) onwards until it stops.

Start screws (B1) and (B2) on the LH conveyor (B).

Tighten screws (B1) and (B2) to the specified torque.



Notas

Antes de voltar a montar o assento, é necessário efetuar o procedimento de ativação do dispositivo antirroubo (veja a página 36).

Remontagem do assento

Certifique-se de que todos os elementos estão corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento (A). Insira as aletas (A2), situadas na extremidade dianteira do fundo do assento, na braçadeira de suporte do depósito (Q1) fixada ao subchassis traseiro.

Pressione a extremidade traseira do assento (A) até ouvir o disparo do ferrolho da fechadura.

Certifique-se de que o assento (A) está fixado firmemente ao chassis e remova a chave da fechadura.



Notes

Before refitting seat, carry out the anti-theft system activation procedure (see page 36).

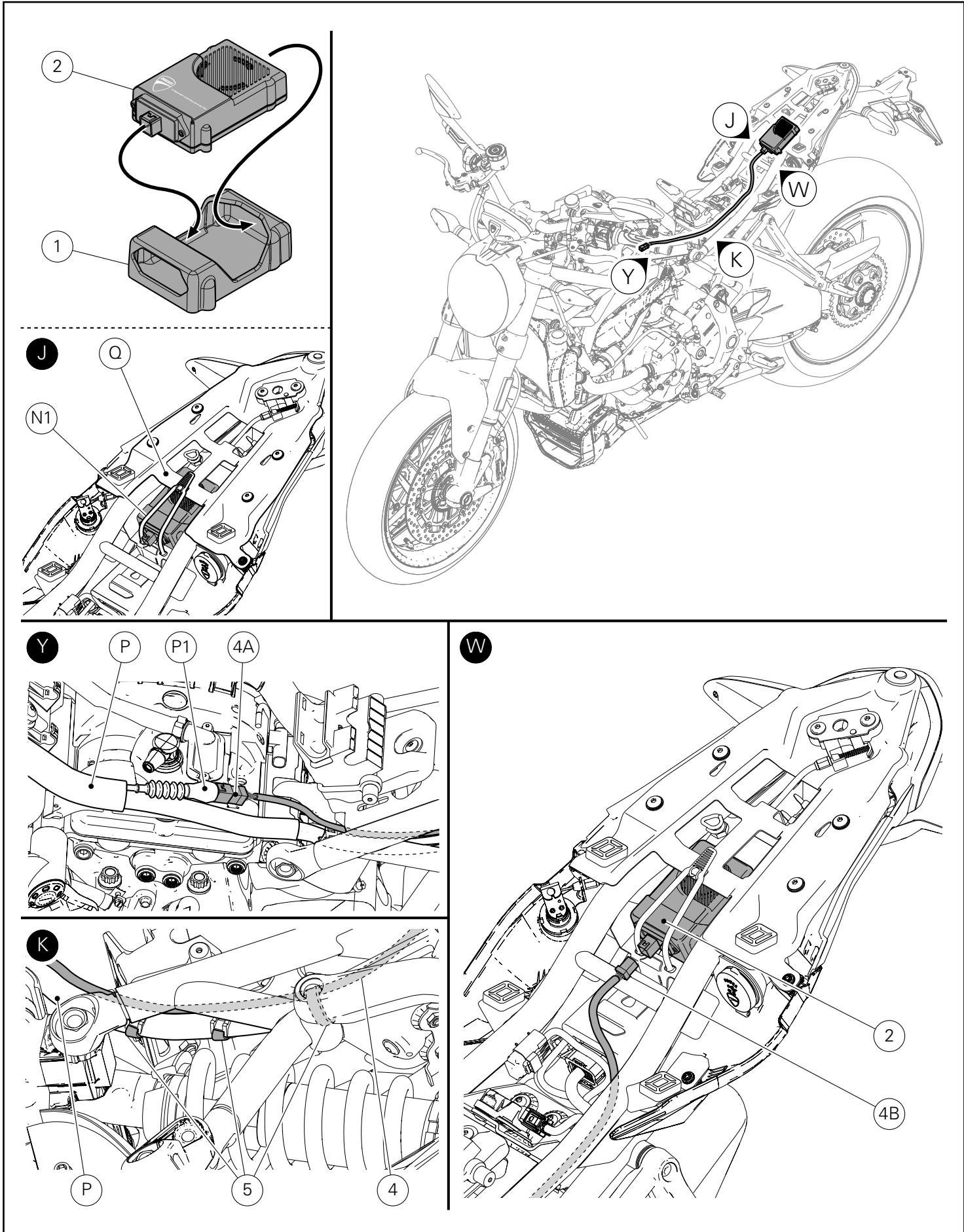
Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (A).

Fit tabs (A2), set on seat bottom front end, on tank support bracket (Q1) which is fastened to the rear subframe.

Press seat (A) rear end until locking latch snaps.

Make sure that the seat (A) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.



Montagem dos componentes (versões Monster 1200)

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da unidade eletrónica do dispositivo antirroubo

Calce a unidade eletrónica do dispositivo antirroubo (2) dentro do suporte antivibrações (1).

Introduza a unidade eletrónica do dispositivo antirroubo (2), com o suporte antivibrações (1), dentro do subchassis traseiro (Q) e bloquie-a com o elástico original (N1), como mostrado na figura (J).

Distenda a extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4), seguindo o percurso da cablagem principal (P).

Ligue a tomada (4A) da extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4) à ficha (P1) da cablagem principal (P).

Utilizando 3 braçadeiras de serrilha grandes (5) fixe a extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4) à cablagem principal (P), como mostrado na figura (Y) e (K).

Ligue a tomada (4A) da extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4) à ficha (P1) da cablagem principal (P), como mostrado na figura (Y).

Utilizando 3 braçadeiras de serrilha grandes (5) fixe a extensão da cablagem do dispositivo antirroubo (4) à cablagem principal (P), como mostrado na figura (K).

Ligue a ficha (4B) à unidade eletrónica do dispositivo antirroubo (2), como mostrado na figura (W).

Kit installation (Monster 1200 versions)

Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Anti-theft system control unit assembly

Fit anti-theft system control unit (2) inside the vibration damping support (1).

Insert the anti-theft system control unit (2) with vibration damping support (1) inside rear subframe (Q) and block it using the original elastic (N1), as shown in figure (J).

Lay down the anti-theft system wiring extension (4) following the main wiring path (P).

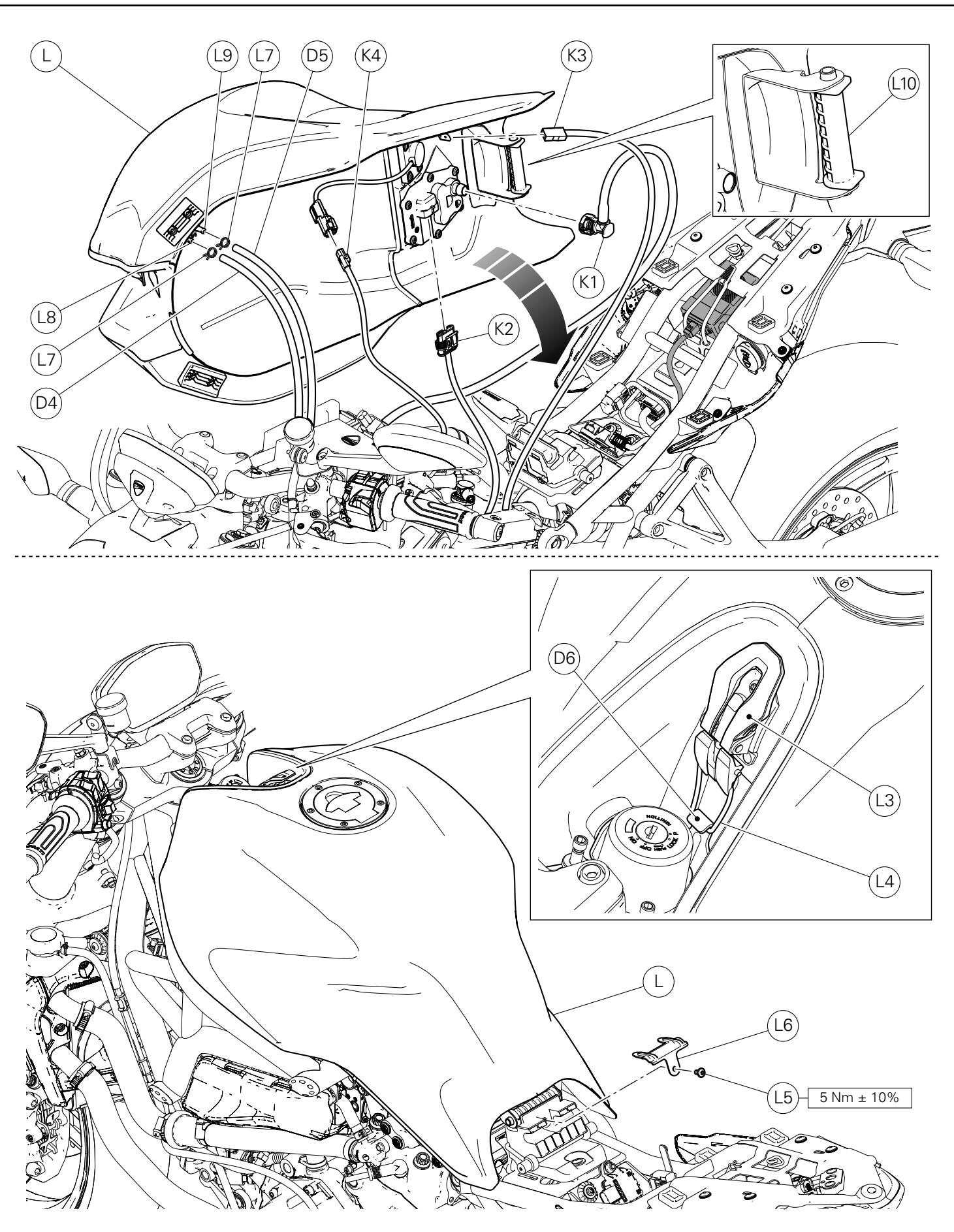
Connect socket (4A) of the anti-theft system wiring extension (4) to pin (P1) of the main wiring (P).

Using no.3 big self-locking ties (5), secure anti-theft system wiring extension (4) to main wiring (P), as shown in figures (Y) and (K).

Connect socket (4A) of the anti-theft system wiring extension (4) to pin (P1) of the main wiring (P), as shown in figure (Y).

Using no.3 big self-locking ties (5), secure anti-theft system wiring extension (4) to main wiring (P), as shown in figure (K).

Connect pin (4B) to anti-theft system control unit (2), as shown in figure (W).



Remontagem do depósito



Notas

Para uma vedação perfeita das tubagens de combustível, aconselha-se a utilização de braçadeiras novas.

Certifique-se do correto posicionamento do tampão de borracha (L10).

Reposicione o depósito (L) na moto, prestando atenção para não o danificar.

Insira o tubo de respiro/canister (D5) na conexão (L9) e aperte a braçadeira (L7).

Insira o tubo de drenagem (D4) na conexão (L8) e aperte a braçadeira (L7).

Ligue a conexão rápida (K1) de alimentação dos injetores, a cablagem (K2) da bomba de gasolina e a cablagem (K3) da massa do depósito e a ficha da ramificação da cablagem (K4) à tomada da sonda de nível de combustível.

Reposicione a braçadeira (L6) de fixação traseira do depósito (L) e encoste o parafuso (L5).

Aperte o parafuso (L5) ao binário indicado.

Ligue a parte dianteira do depósito (L) calçando o gancho (L4) na braçadeira (D6) e bixe a alavanca (L3).



Atenção

Durante a operação, certifique-se de que os cabos e os tubos não fiquem esmagados entre o depósito (E) e o chassi da moto.

Refitting the tank



Notes

For a perfect seal of the fuel lines it is recommended to use new clamps.

Make sure rubber block (L10) is correctly positioned.

Reposition tank (L) on motorcycle, paying attention not to damage it.

Fit breather/canister tube (D5) on union (L9) and tighten clamp (L7).

Fit drain pipe (D4) on union (L8) and tighten clamp (L7).

Connect quick-coupling (K1) supplying injectors, wiring (K2) of fuel pump and wiring (K3) of tank ground and wiring branch plug (K4) to fuel level sensor plug.

Refit tank (L) rear fixing bracket (L6), and start screw (L5).

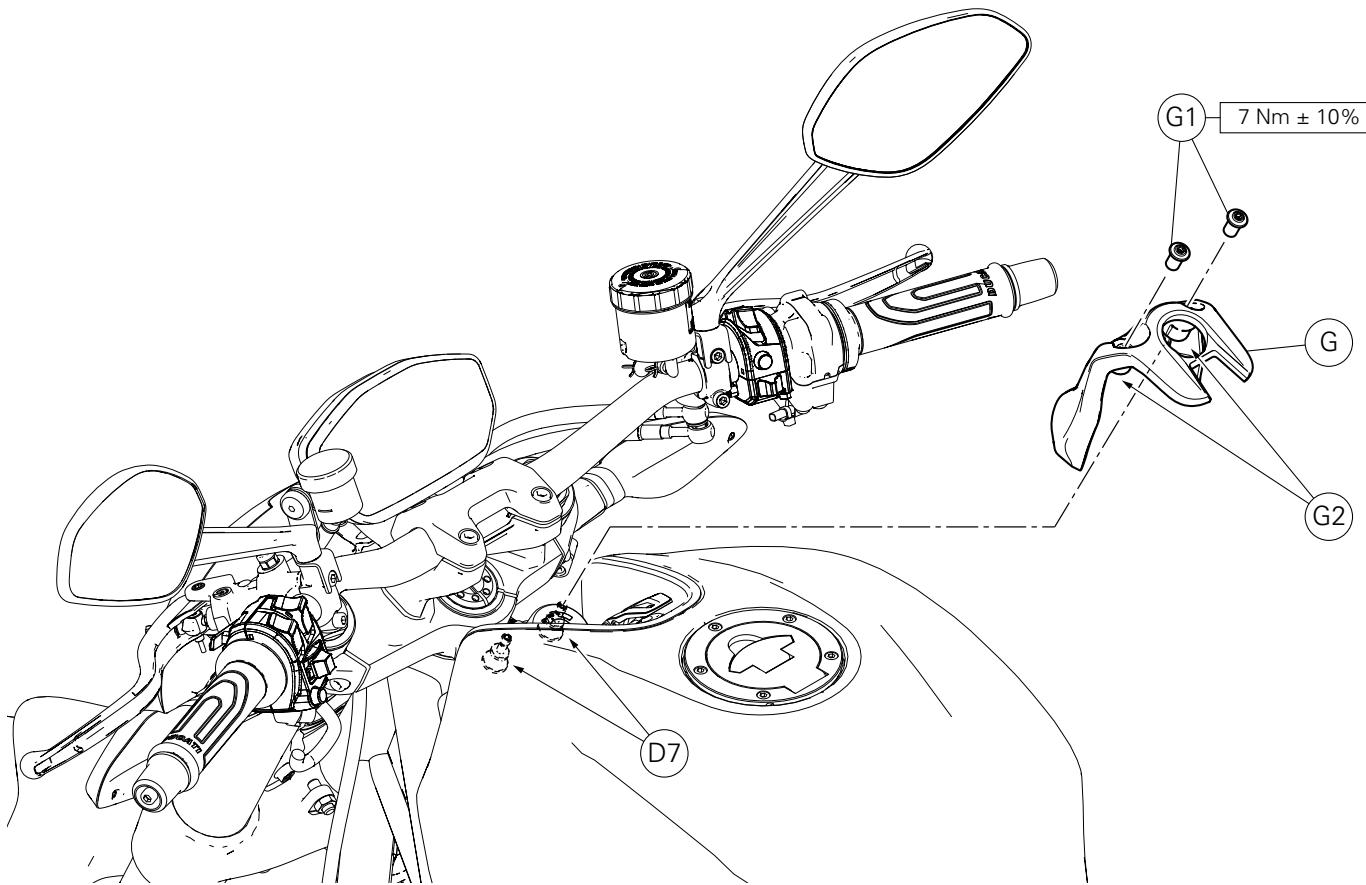
Tighten screw (L5) to the specified torque.

Secure tank (L) front side in place by inserting hook (L4) inside bracket (L6) and lower lever (L3).



Warning

During the operation, make sure cables and hoses are not squeezed between tank (L) and motorcycle frame.



Remontagem da cobertura do canhão da chave

Posicione a cobertura do canhão da chave (G), inserindo nos furos das 2 extremidades (G2), as colunas roscadas (D7).

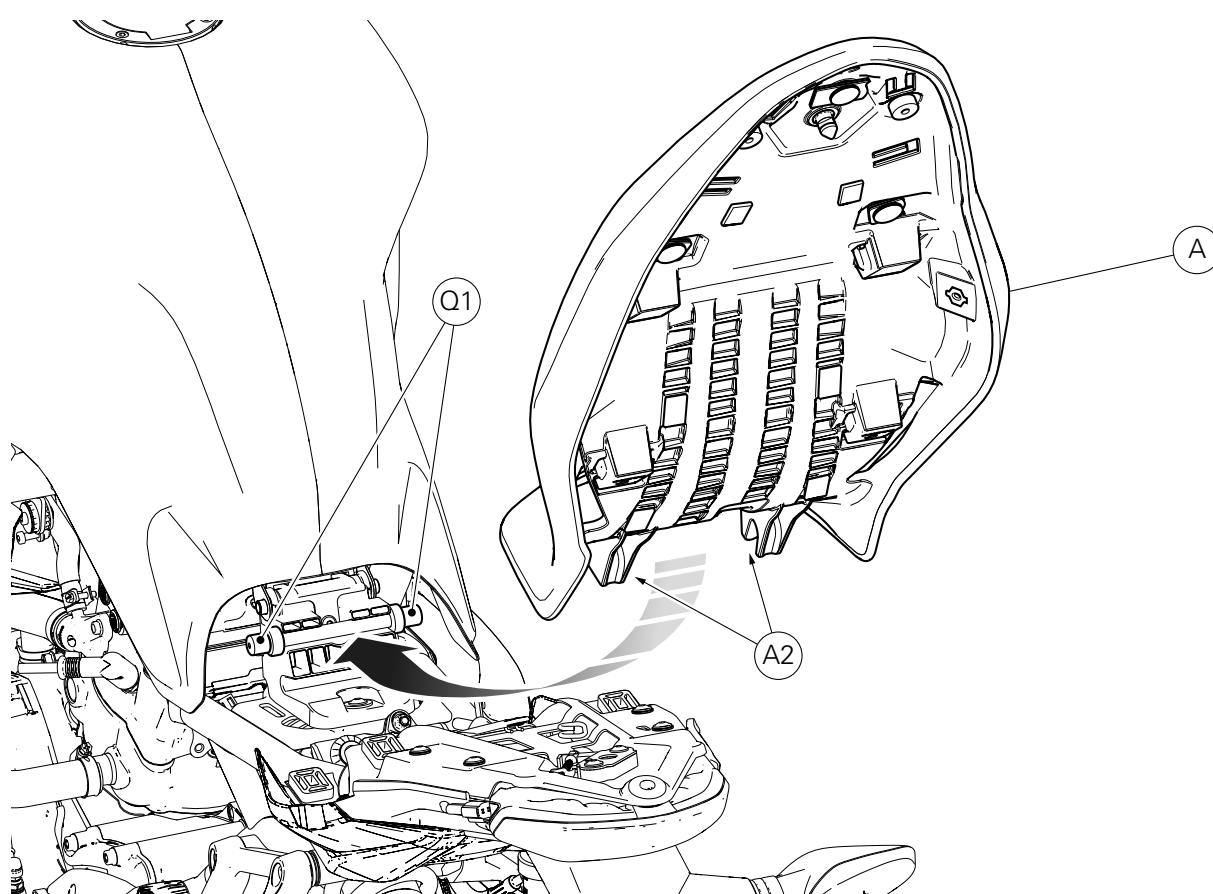
Fixe a cobertura do canhão da chave (G), encostando as 2 porcas especiais (G1).

Aperte as 2 porcas especiais (G1) ao binário indicado.

Refitting the ignition switch cover

Position ignition switch cover (G) by inserting the threaded stud bolts (D7) into the holes of no.2 poppets (G2).

Secure ignition switch cover (G) by starting no. 2 special nuts (G1). Tighten no. 2 special nuts (G1) to the specified torque.



Notas

Antes de voltar a montar o assento, é necessário efetuar o procedimento de ativação do dispositivo antirroubo (veja a página 36).

Remontagem do assento

Certifique-se de que todos os elementos estejam corretamente dispostos e fixados no compartimento debaixo do assento (A). Insira os olhais (A2) situados nas extremidades dianteiras do fundo do assento nos pernos (Q1) do suporte fixado ao subchassi traseiro.

Mantendo levantada a parte traseira do assento (A), insira a fixação central, empurrando sobre a mesma: empurre a extremidade traseira do assento (A) até ouvir o estalido do ferrolho da fechadura.

Certifique-se de que o assento (A) esteja fixado firmemente ao chassi e remova a chave da fechadura.



Notes

Before refitting seat, carry out the anti-theft system activation procedure (see page 36).

Refitting the seat

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat (A).

Fit the slots (A2) on the front ends of seat bottom on pins (Q1) of the support fastened to the rear subframe.

While lifting the rear side of seat (A), fit central fastener by pushing on it: push on the rear end of seat (A) until locking latch snaps.

Make sure that the seat (A) is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.



Ativação/Desativação do dispositivo antirroubo

Ligue o instrumento de diagnóstico ao conector de aquisição de dados.

Selecione o modelo correto de moto.

Selecione o ambiente "Self-diagnosis" (T1) no menu à esquerda e, em seguida, o comando "BBS" (T2), como o indicado na figura (X1).

Selecione o ambiente "Settings" (T3) no menu à esquerda, como o indicado na figura (X2).

Selecione a função "Anti-theft enabling/disabling" (T4) e, em seguida, "Confirm" (T5), como o indicado na figura (X3).

Pressione no teclado do pc o número "1) Enable" (T6) para habilitar a presença do dispositivo antirroubo, como o indicado na figura (X4).

Aguarde a confirmação da operação, através da mensagem "Operation concluded successfully" (T7), como o indicado na figura (X5).

Selecione o ambiente "Status" (T8) no menu à esquerda e verifique se realmente o estado da unidade eletrónica do dispositivo antirroubo é "present" (T9), como o indicado na figura (X6).

Caso contrário, repita os pontos anteriores.

Anti-theft system enabling/disabling

Connect the diagnostic tool to the data acquisition socket.

Select the correct motorcycle model.

Select "Self-diagnosis" (T1) from the menu on the left and then "BBS" (T2), as shown in figure (X1).

Select "Settings" (T3) from the menu on the left, as shown in figure (X2).

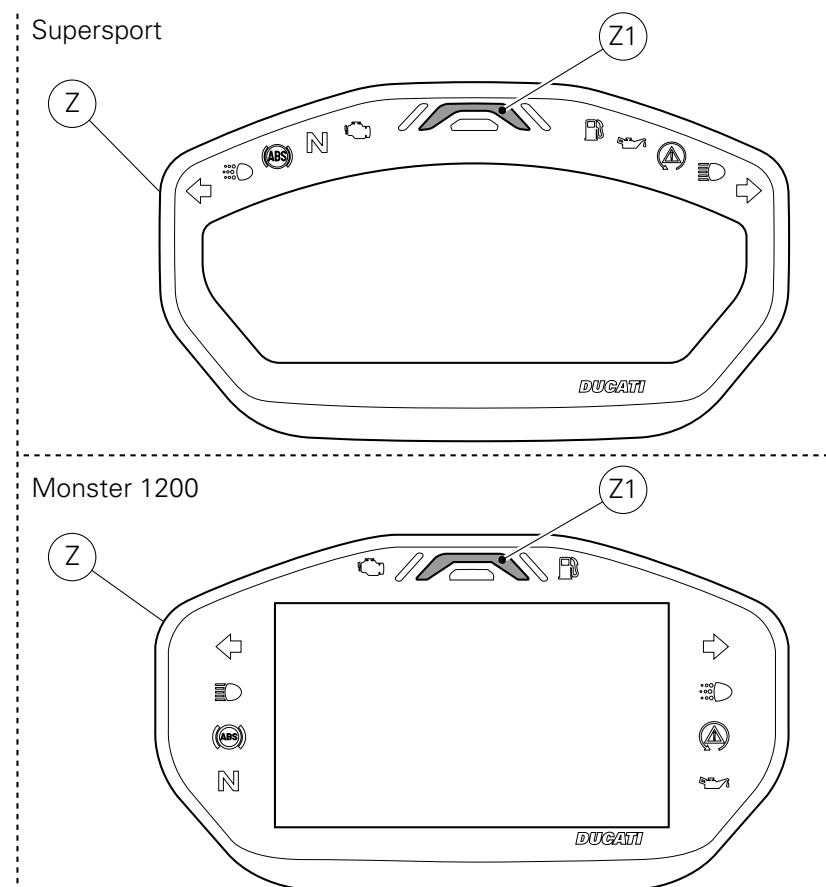
Select the "Anti-theft enabling/disabling" function (T4) and then "Confirm" (T5), as shown in figure (X3).

Press number "1) Enable" (T6) on PC keyboard to enable the anti-theft system, as shown in figure (X4).

Wait for the confirmation message "Operation concluded successfully" (T7), as shown in figure (X5).

Select "Status" (T8) from the menu on the left and make sure that the status of the anti-theft control unit is actually "present" (T9), as shown in figure (X6).

If this is not the case, repeat the points above.



TTelecomandos



Importante

Junto com o kit anti-roubo, são fornecidos n.2 telecomandos (3); A capacidade máxima de gestão do sistema anti-roubo é de 8 telecomandos.

A substituição de telecomandos perdidos ou a implementação até a um máximo de 8 é possível solicitando o kit telemando cód. 96522110A e realizando o reconhecimento por parte do sistema antiroubo, executando as operações indicadas nas "VERIFICAÇÕES" no subparágrafo "MEMORIZAÇÃO DE NOVOS TELECOMANDOS".

Verificações

Pressione a tecla (3A), no telecomando (3), de acendimento do dispositivo anti-roubo e certifique-se de que o sistema entre em função. Caso não entre em função, controle todas as ligações elétricas executadas e certifique-se de que foram executadas com boa técnica.

Instruções de funcionamento do dispositivo anti-roubo



Importante

Estacionando a moto, depois de transcorridas cerca de 36 horas, o sistema coloca-se no modo denominado Stand-by.

Isto ocorre seja através da condição de alarme desativado seja através da condição de alarme ativado (vigilância).

Remote controls



Caution

Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (3). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls.

To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no. 96522110A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".

Checks

Press button (3A) on remote control (3), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

Antitheft system operation instructions



Caution

After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode.

This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).

Condição partindo do sistema de alarme NÃO ativado

Com o sistema desativado, (moto estacionada sem alarme ativado) transcorrido o período de 36 horas, o sistema entra no modo de Stand-by. Não é mais possível ativar o alarme, já que o receptor está desativado e não são gerados alarmes no caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento.

Para restabelecer todos os funcionamentos e, em seguida, ativar o alarme, ocorre acender e desligar o quadro, não serão emitidos bips ou sons de sistema e será possível utilizar normalmente o sistema de alarme por mais 36 horas.

Condição partindo do sistema de alarme ativado

Com o sistema ativado, (alarme em vigilância e led piscando), transcorridas as 36 horas é ativado o modo de Stand-by. Nesta condição, o receptor e o led de dissusão são ativados. Em todo caso, o circuito de alarme permanece 100% operativo e em função. No caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento do quadro, o dispositivo anti-roubo será ativado e a sirene intervirá, mas somente após cerca de 8 segundos (sinalizado com sequência de bips sonoros).

Ao contrário, para desativar o alarme bastará simplesmente acender o quadro e acionar o telecomando dentro de 8 segundos. Após a criação do alarme, todas as funções voltarão a ser operativas por mais 36 horas. Na utilização diária da moto, o alarme nunca entrará no modo de Standby e bastará aproximar-se da moto para que o dispositivo anti-roubo possa ser ativado ou desativado através do telecomando. Ao contrário, não utilizando a moto por mais de 36 horas, para ativar ou desativar o dispositivo anti-roubo será preciso girar a chave para acender o quadro e dentro de 8 segundos, acionar o telecomando.

Ativação do sistema de alarme

Pressione a tecla (3A) do telecomando, a ativação será confirmada por:

- três sinais sonoros (beep);
- três lampejos das luzes de presença;
- acendimento do led no painel de instrumentos;
- ativação do alarme sonora.

Desativação do sistema de alarme

Pressione a tecla (3A) do telecomando, a desativação será confirmada por:

- um sinal sonoro (beep);
- um lampejo longo das luzes de presença;
- desligamento do led no painel de instrumentos;
- desativação do alarme sonora;
- eventual sinalização da ocorrência de alarme (luzes de presença e bip).



Atenção

Por motivos de segurança, você não pode ativar o alarme após o "key-on".

Estado de alerta

Terminada a fase de ativação, a unidade eletrônica está pronta para sinalizar qualquer tentativa de roubo.

O estado de alerta é sinalizado pela intermitência do led (Z1) presente no painel de instrumentos (Z), como mostrado na figura.

Condition with DISABLED alarm system

With disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on.

To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.

Condition with ENABLED alarm system

With enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps).

To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds.

After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours.

During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Arming the alarm system:

Press button (3A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights;
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

Disarming the alarm system

Press button (3A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).



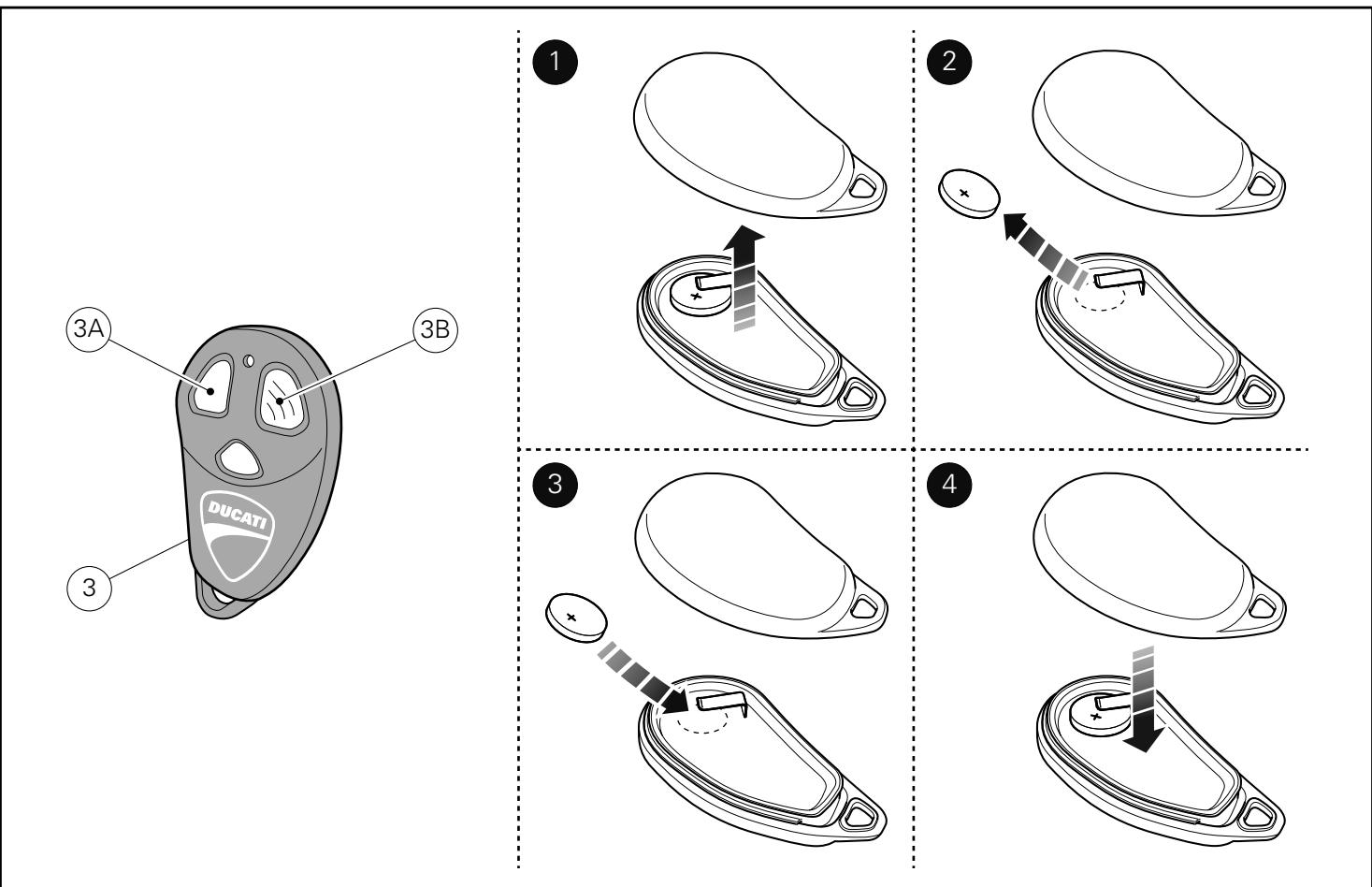
Warning

For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt.

The alarm status is signalled by the flashing of LED (Z1) on instrument panel (Z), as shown in the figure.



Desativação da sirene

Durante os primeiros 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso fixo), pressionando a tecla (3B) do telecomando, é possível desativar o funcionamento da sirene. Dois sinais sonoros sinalizam que o som da sirene foi desativado. Neste caso, a unidade eletrónica sinalizará a efração somente com o piscar das luzes de presença.

⚠ Atenção

Caso o quadro do veículo seja acendido (key - on) ou seja pressionada a tecla (3B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

Alarme

Caso ocorra uma efração, uma inclinação da moto (para além de dois graus da posição de ativação do alarme), acendimento do quadro (key-on), o sistema intervirá com uma sinalização ótico-acústica (lampejo das luzes de presença e som da sirene), durante 30 segundos.

Para interromper a sinalização sem desativar o alarme, pressione a tecla (3B) do telecomando. Para interromper a sinalização e desativar o sistema, pressione a tecla (3A) do telecomando.

Limitação sonora para alarmes consecutivos

Se durante o estado de alerta os sensores do alarme detetarem por 3 vezes consecutivas uma causa de alarme, na quarta causa de alarme desativará a sirena sinalizando o alarme apenas com o lampejo das luzes de presença.

Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (3B) on the remote control. Two acoustic signals will warn you that siren was disabled. In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.

⚠ Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Alarm

In case of theft, motorcycle tilting (from two degrees higher than the position of alarm triggering), key-on, the system triggers a visual-acoustic signal (parking light flashing and siren sound) for 30 seconds.

To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (3B) of the remote control.

To interrupt the signalling and disarm the system, press button (3A) of the remote control.

Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.

! Atenção

Caso o quadro do veículo seja acendido (key-on) ou seja pressionada a tecla (3B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

Alarme de pânico

Passados os 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso intermitente) pressione a tecla (3B) do telecomando, a unidade eletrónica executa um ciclo de alarme durante 4 segundos.

Para interromper o ciclo de alarme, pressione novamente a tecla (3B).

Sensor de inclinação

O sensor memoriza a posição da moto no ato da ativação do alarme.

Um desvio maior que dois graus em um dos três eixos (x, y, z) é considerado causa de alarme.

Não é possível calibrar este sensor.

Memória de alarme

Se a unidade eletrónica registar uma ou mais causas de alarme, estas são sinalizadas aquando da desativação através de um lampejo dos indicadores de posição e por um número de "beeps" igual aos alarmes ocorridos (máx. 7 sinalizações).

Auto-alimentação

O sistema anti-roubo é dotado de baterias compensadoras que garantem o seu funcionamento mesmo que seja cortado o cabo que liga a bateria ao sistema elétrico do veículo.

Telecomandos

Os telecomandos, para o próprio funcionamento, utilizam baterias alcalinas que são facilmente encontradas no mercado. Se um telecomando não for utilizado por muito tempo, a bateria interna deverá ser removida para prevenir danos causados pelo vazamento de ácido da mesma. Para além disso, os telecomandos não deverão ser submetidos a colisões violentas e não deverão sofrer imersões em nenhum tipo de líquido. Uma progressiva diminuição da capacidade de transmissão, indica que a bateria do telecomando está se descarregando. Substituir a bateria logo, evitará encontrar-se com o alarme ativado e o telecomando inutilizável.

Substituição das baterias do telecomando

Para substituir a bateria do telecomando, abra-o como o indicado na figura, fazendo alavanca com uma chave de parafusos na fissura.

Substitua a bateria descarregada com uma nova do tipo CR2032, respeitando a sua polaridade.

! Atenção

Antes de jogar fora os telecomandos que não são mais utilizáveis, remova a sua bateria e elimine-a conforme as normativas em vigor. Não disperse a bateria no ambiente.

! Warning

When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (3B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (3B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle.

To interrupt the alarm cycle, press button (3B) again.

Tilt sensor

The sensor memorises the motorcycle position when the alarm was triggered.

A movement greater than two degrees on one of the three axes (x, y, z) is considered the cause of an alarm.

This sensor cannot be calibrated.

Alarm memory

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

Backup battery power

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.

Remote controls

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries.

Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat.

Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

Changing the remote control battery

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver.

Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.

! Warning

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

Memorização dos novos telecomandos



Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: 848 800981 (número verde);
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

O procedimento permite combinar novos telecomandos ou tele-alarmes à unidade eletrónica (máx. 8).

1. Com o sistema desativado (led no painel de instrumentos desligado), componha através do painel de instrumentos, o "código secreto de desbloqueio" (veja o próximo parágrafo).
2. No término, as luzes de presença do veículo piscarão rapidamente.
3. Componha, através do painel de instrumentos, o dígito "3" (execute por 3 vezes consecutivas um "key-on" seguido por um "key-off").
4. O led no painel se acende em modo fixo por 10 segundos, confirmando que o procedimento foi iniciado.
5. Durante este tempo (led no painel de instrumentos aceso fixo) pressione a tecla (7A) do novo telecomando a combinar ao alarme ou ative o telealarme. Um sinal sonoro e o desligamento do led do alarme sinalizam que a memorização foi terminada.

Uso do código secreto de desbloqueio



Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: 848 800981 (número verde);
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Deve ser usado para desativar o sistema quando os telecomandos não funcionam ou são perdidos e a unidade eletrónica do dispositivo anti-roubo permaneceu ativada.

O código é sempre um número de 3 dígitos (de fábrica é: 1-2-3) e é composto através do painel de instrumentos, com a unidade eletrónica e as alarmes ativados, executando este procedimento:

1. Execute ciclos "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito (1 vez no caso de código de fábrica): durante a composição do código secreto, o led no painel de instrumentos permanece aceso e a sirene toca. Aguarde que o led se deslique.
2. Execute ciclos "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do segundo dígito (2 vezes no caso de código de fábrica). Aguarde que o led se deslique.
3. Execute ciclos "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do terceiro dígito (3 vezes no caso de código de fábrica).

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito o sistema anti-roubo é desativado.

Troca do código secreto de bloqueio



Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contate os seguintes números telefónicos:

- ITÁLIA: 848 800981 (número verde);
- ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Storing new remote controls



Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

1. When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
2. After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
3. Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
4. The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.
5. During this time (dashboard LED steady on) press button (7A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm. An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

Using the secret override code



Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed.

The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

1. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
2. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
3. Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

Changing the secret override code



Caution

In case of problems in implementing the following procedure, please call the phone numbers below:

- ITALY: 848 800981 (toll free);
- FROM ABROAD: +39 366 4966876.

Esta operação permite personalizar o código secreto de desbloqueio daquele de fábrica (1-2-3) para aquele desejado, seguindo este procedimento:

- Através do painel de instrumentos, componha o código secreto como o descrito no parágrafo anterior.
 - Aguarde 4 lampejos das luzes de presença que confirmam que o código antigo do immobilizer está correto.
 - Execute ciclos de "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito que pretende modificar. Durante a composição do código, o led no painel de instrumentos permanece aceso.
 - Aguarde que o led no painel de instrumentos se desligue.
 - Execute o mesmo procedimento para o valor do segundo e do terceiro dígito que pretende modificar.
- Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito, o alarme emitirá uma série de "beeps" e fará piscar o led no painel de instrumentos para confirmar que o novo código foi memorizado e substituiu o anterior.
- Se o procedimento não estiver correto, o alarme emitirá um "beep" e o código de desbloqueio não será mudado.
- Anote neste espaço o seu novo código de desbloqueio:

O NOVO CÓDIGO DE DESBLOQUEIO É



Manutenção do alarme

Lavagem do veículo

Caso o veículo tiver seja lavado com dispositivos de alta pressão (hidrojato ou símiles), é necessário proteger a unidade eletrónica antes de iniciar a lavagem. Se não estiver seguro da eficiência da proteção utilizada, ou se a lavagem deve envolver todas as partes do veículo, a unidade eletrónica de alarme deverá ser removida do veículo. Caso contrário, caso infiltrações de água, causadas pela utilização do hidrojato danifiquem a unidade eletrónica anti-roubo, a garantia será invalidada.

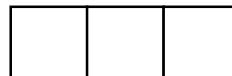
Manutenção geral

Todas as operações de conserto do sistema de alarme devem ser executadas por pessoal especializado. As alterações do sistema alarme por parte de pessoal não autorizado podem comprometer a fiabilidade do dispositivo e a segurança em ordem de marcha do veículo.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.
 - Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
 - Perform as many "key-on"- "key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
 - Wait for the LED on the panel to turn off.
 - Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.
- If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one.
- If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged.
- Take note of your new safety code here:

THE NEW OVERRIDE CODE IS



Alarm system maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff.

Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.

NOTAS / NOTES

Kit antirrobo 盜難防止キット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. A) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようしてください。



注記

この説明書に従わず使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わず使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



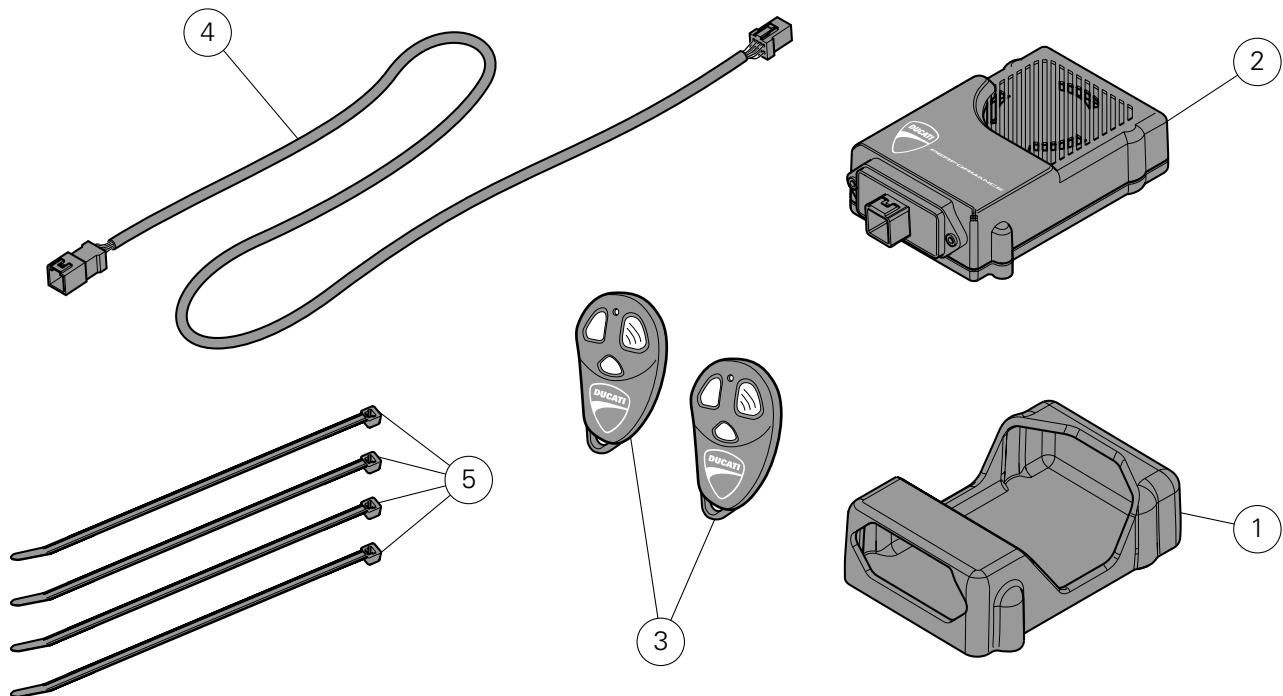
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

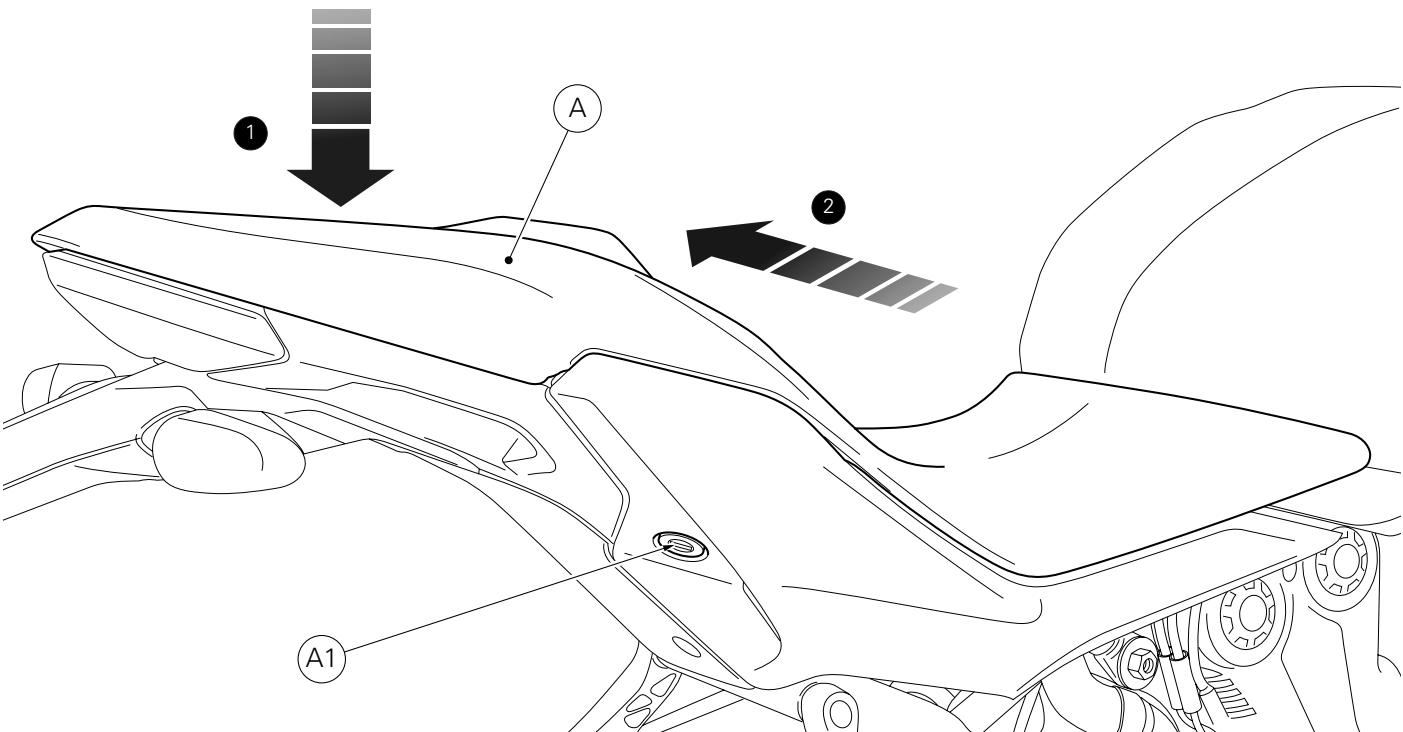


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	
1	Soporte antivibrante	耐震ダンパーマウント
2	Central antirrobo	盗難防止コントロールユニット
3	Mando a distancia	リモコン
4	Prolongación conexión antirrobo	盗難防止装置接続延長ケーブル
5	Abrazadera	クランプ



Desmontaje componentes originales (versiones Supersport)

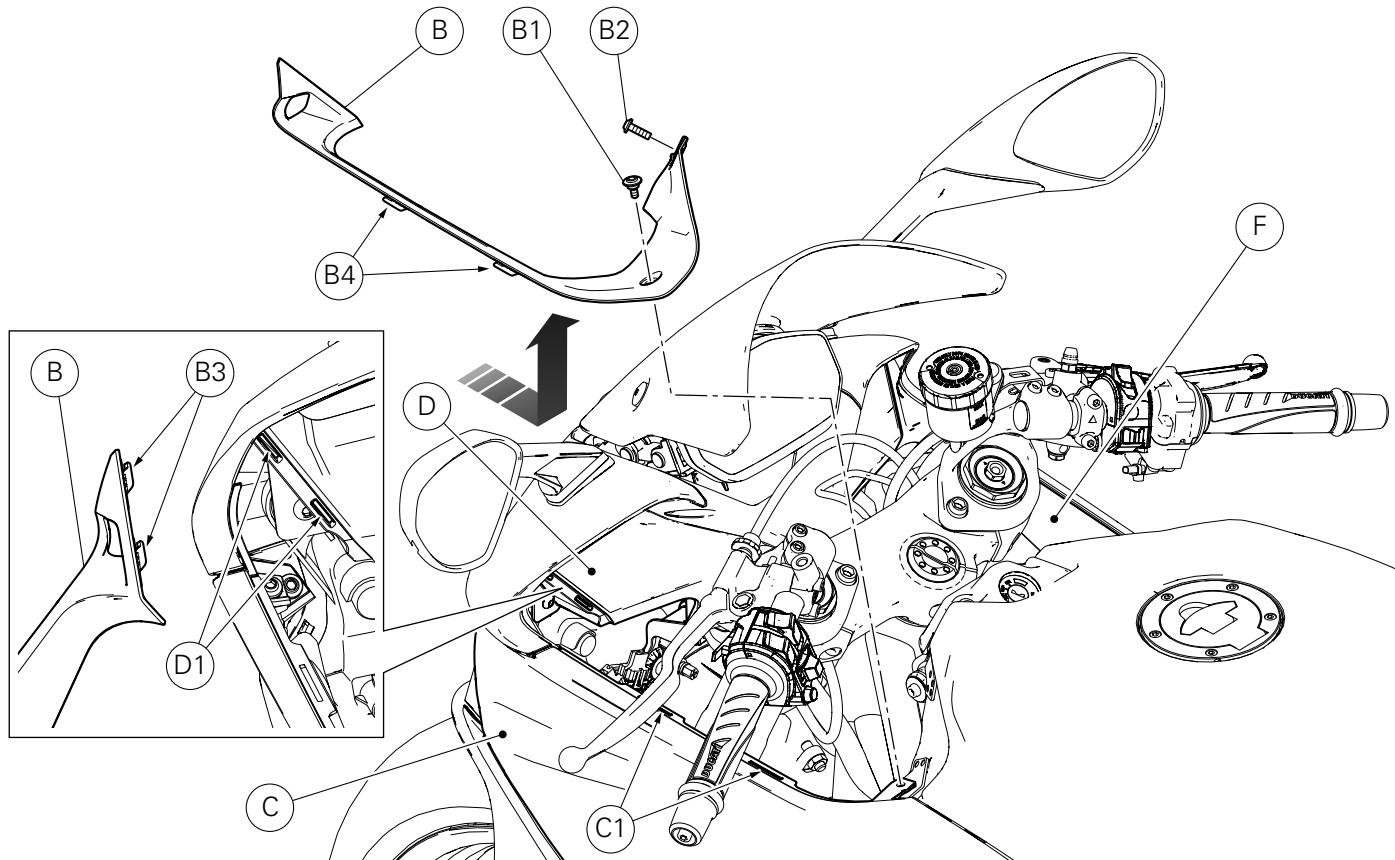
Desmontaje asiento

Introducir la llave en la cerradura (A1), girarla en el sentido de las agujas del reloj y contemporáneamente presionar hacia abajo cerca del pestillo para facilitar la liberación del perno.
Extraer el asiento (A) de los seguros delanteros tirando hacia atrás.

オリジナル部品の取り外し (Supersport バージョン)

シートの取り外し

ロック (A1) にキーを差しこみ、時計回りに回します。同時にラッチ付近を下に押し、ピンを外しやすくします。
シート (A) を後ろに引っ張りながらフロントリテナーから抜き取ります。

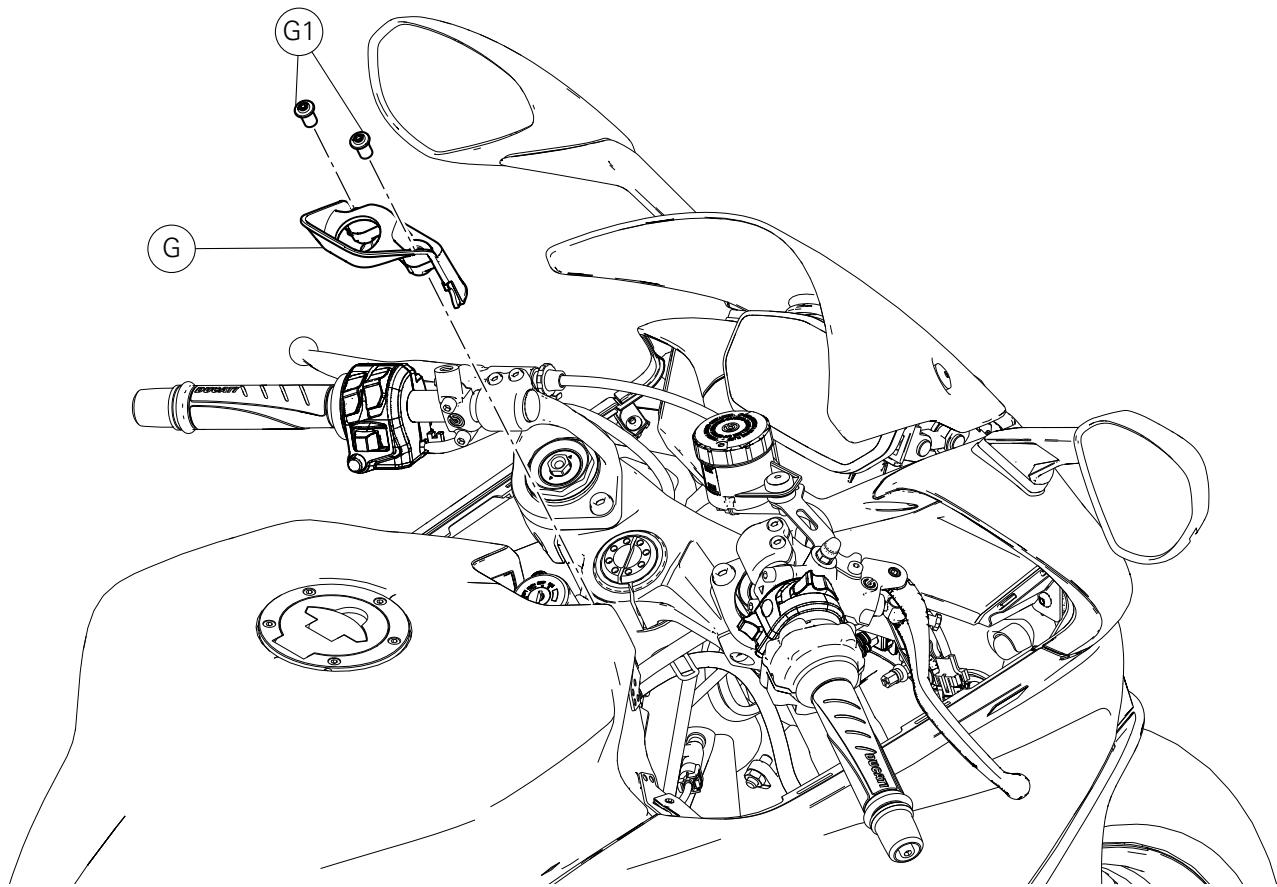


Desmontaje encanaladores

Desatornillar y recuperar los tornillos (B1) y (B2). Desplazar el encanalador izquierdo (B) hacia la parte trasera de la motocicleta y moverlo hacia arriba desenganchando las 2 lengüetas (B3) de los ojales (D1) del subchasis delantero (D) y las 2 lengüetas (B4) de los ojales (C1) del grupo carenado izquierdo (C). Volver a repetir la misma operación para realizar el desmontaje del encanalador derecho (F).

エアコンベヤーの取り外し

スクリュー (B1) および (B2) を外して回収します。左エアコンベヤー (B) を車両後方に動かします。2 個のタブ (B3) をフロントサブフレーム (D) の溝 (D1) から、2 個のタブ (B4) を左フェアリングユニット (C) の溝 (C1) から外して上に持ち上げます。右エアコンベヤー (F) の取り外しについても同様の作業を繰り返します。



Desmontaje cover bloque llave

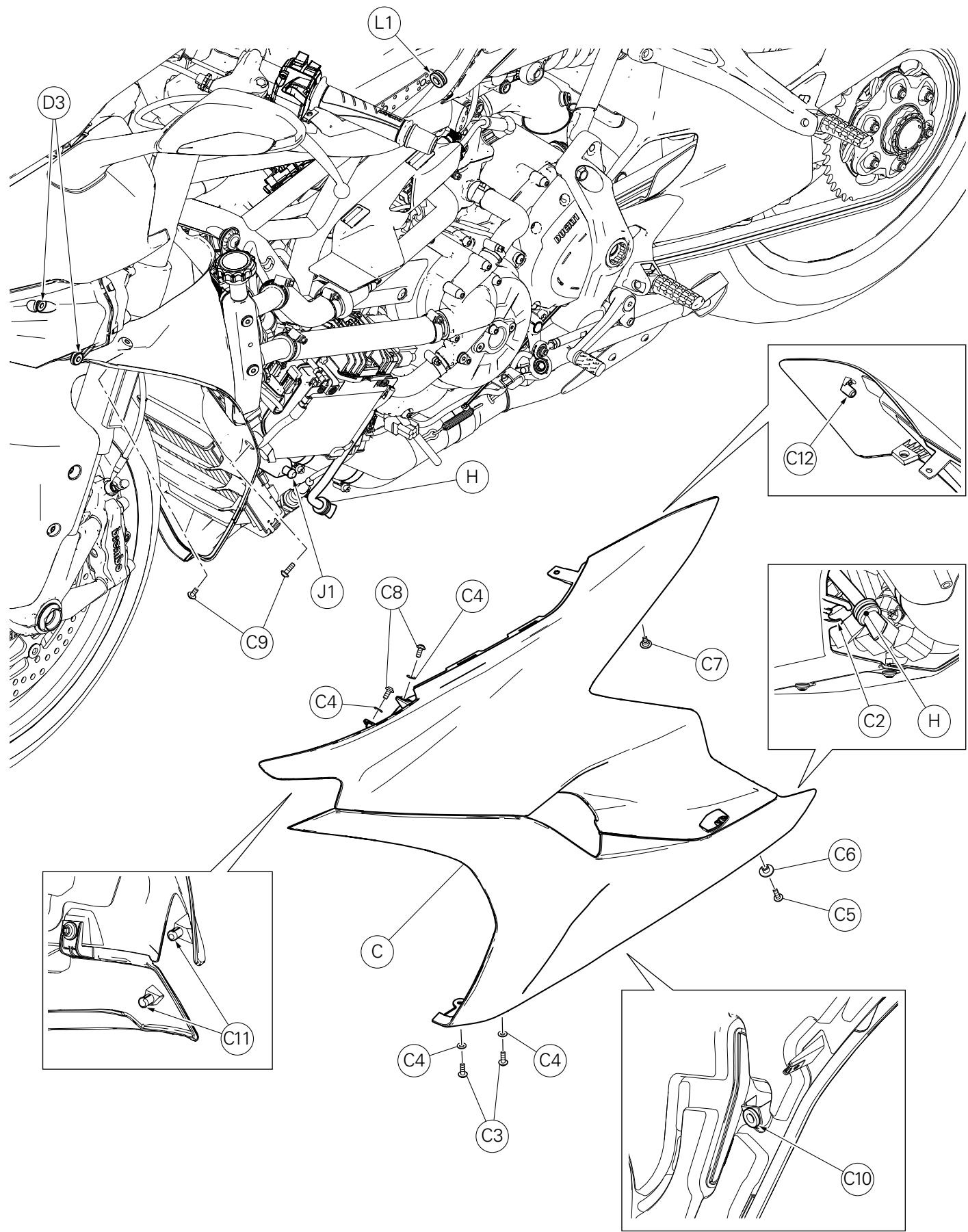
Desatornillar las 2 tuercas especiales (G1) de fijación del cover bloque llave (G).

Quitar el cover bloque llave (G).

イグニッショングループカバーの取り外し

イグニッショングループカバー (G) を固定している 2 個の専用ナット (G1) を緩めて外します。

イグニッショングループカバー (G) を取り外します。



Desmontaje carenado izquierdo

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, liberar el tubo de alivio (H) del alojamiento (C2) situado en la parte inferior del carenado izquierdo (C).

Desatornillar los 2 tornillos (C3) con 2 arandelas (C4) de nylon, de fijación del carenado izquierdo (C) en la parte inferior.

Desatornillar el tornillo (C5) con separador con collar (C6) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado.

Desatornillar el tornillo (C7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado.

Desatornillar los 2 tornillos (C8) con 2 arandelas de nylon (C4) de fijación a la cúpula.

Desatornillar los 2 tornillos (C9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores.

Quitar el carenado izquierdo extrayendo en orden:

- el perno (J1) de la junta antivibrante (C10);
- los 2 pernos delanteros (C11) de las 2 juntas antivibrantes (D3);
- el perno trasero (C12) de la junta antivibrante (L1).

Recuperar el grupo carenado izquierdo (C).



Importante

Para evitar daños al carenado durante la operación, asegurarse de que su parte trasera no entre en contacto con la maneta del cambio.

左フェアリングの取り外し

車両の左側で作業します。ブリーザーホース (H) を左フェアリング (C) 下部の所定の位置 (C2) から引き抜きます。

左フェアリング (C) 下部の 2 本の固定スクリュー (C3) を 2 個のナイロンワッシャー (C4) と一緒に外します。

フェアリングロアブラケットに固定しているスクリュー (C5) をカラー付きスペーサー (C6) と一緒に外します。

フェアリングサイドブラケットに固定しているスクリュー (C7) を外します。

ヘッドライトフェアリングに固定している 2 本のスクリュー (C8) を 2 個のナイロンワッシャー (C4) と一緒に外します。

ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定している 2 本のスクリュー (C9) を緩めて外します。

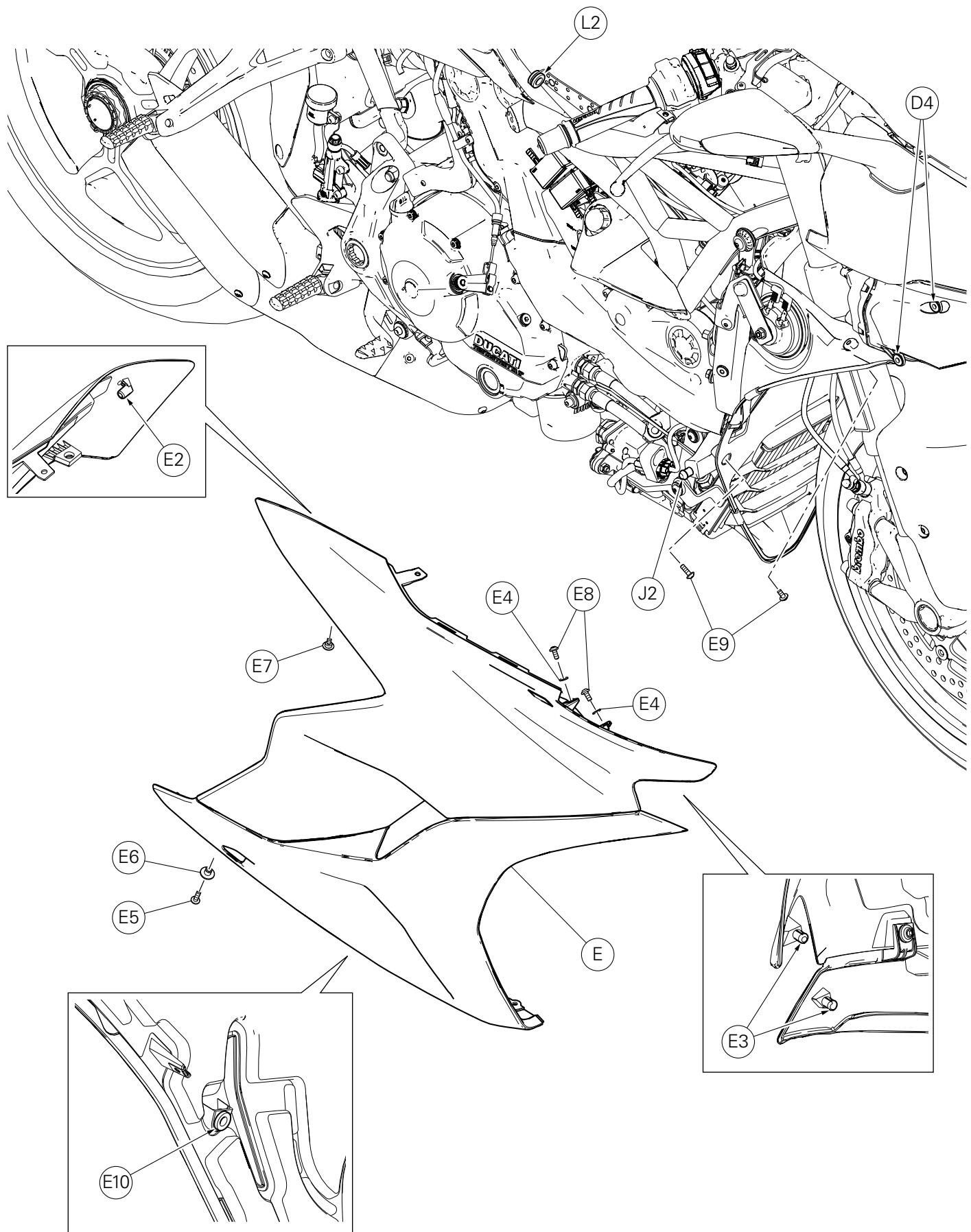
以下の順序で抜き取り、左フェアリングを取り外します。

- ピン (J1) を耐震ラバー (C10) から
 - 2 本のフロントピン (C11) を 2 個の耐震ラバー (D3) から
 - リアピン (C12) を耐震ラバー (L1) から
- 左フェアリングユニット (C) を回収します。



重要

作業の際は、フェアリングの後部がギアチェンジレバーに接触して破損しないよう十分に注意してください。



Desmontaje carenado derecho

Desde el lado derecho de la motocicleta, desatornillar el tornillo (E5) con separador con collar (E6) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado.

Desatornillar el tornillo (E7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado.

Desatornillar los 2 tornillos (E8) con 2 arandelas de nylon (E4) de fijación a la cúpula.

Desatornillar los 2 tornillos (E9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores.

Quitar el carenado derecho extrayendo en orden:

- el perno (J2) de la junta antivibrante (E10);
- los 2 pernos delanteros (E3) de las 2 juntas antivibrantes (D4);
- el perno trasero (E2) de la junta antivibrante (L2).

Recuperar el grupo carenado derecho (E).



Importante

Para evitar daños al carenado durante la operación, asegurarse de que su parte trasera no entre en contacto con la leva freno.

右フェアリングの取り外し

車両の右側で作業し、フェアリングロアブラケットに固定しているスクリュー (E5) をカラー付きスペーサー (E6) と一緒に外します。

フェアリングサイドブラケットに固定しているスクリュー (E7) を外します。

ヘッドライトフェアリングに固定している 2 本のスクリュー (E8) を 2 個のナイロンワッシャー (E4) と一緒に外します。

ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定している 2 本のスクリュー (E9) を緩めて外します。

以下の順序で抜き取り、右フェアリングを取り外します。

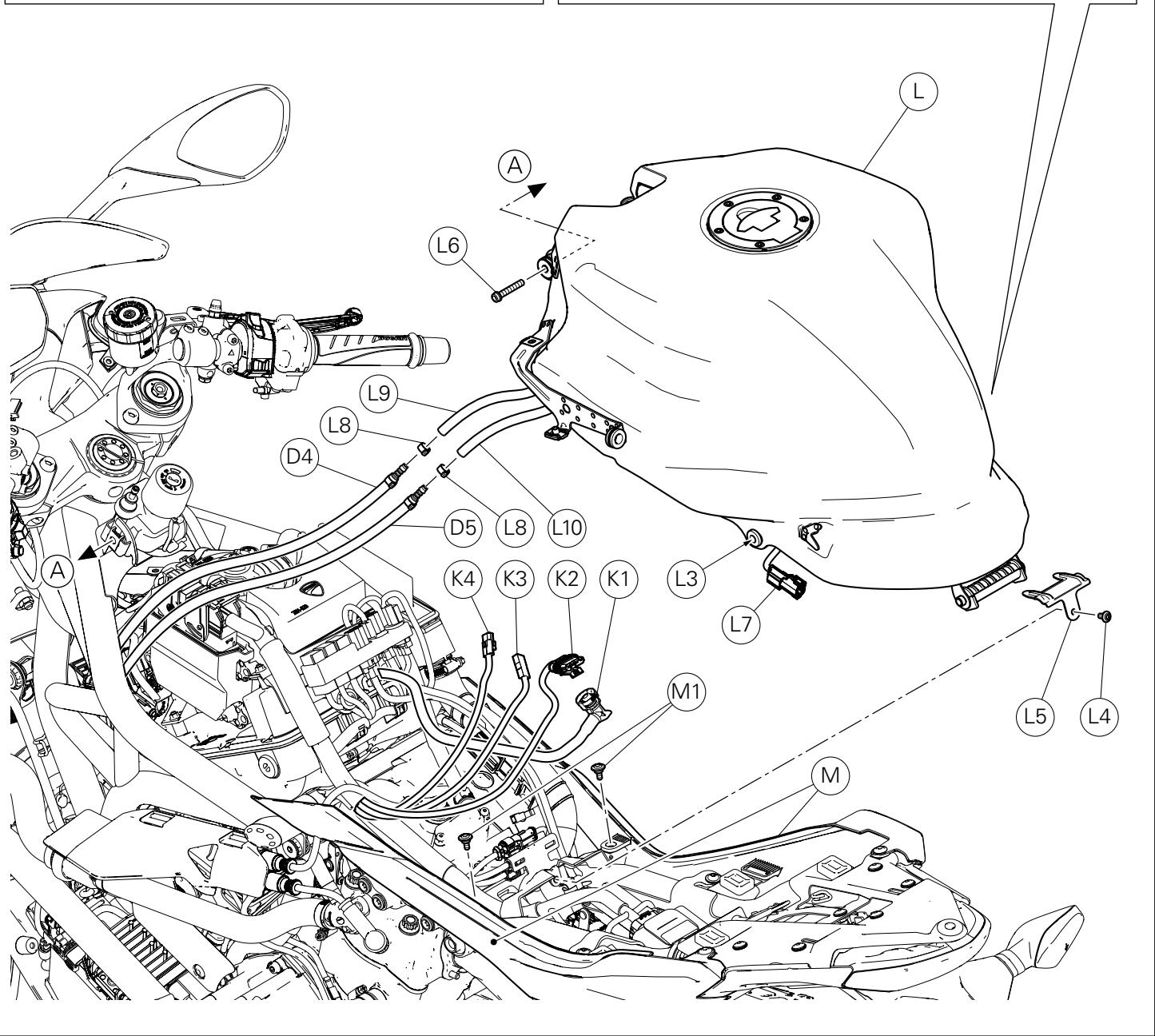
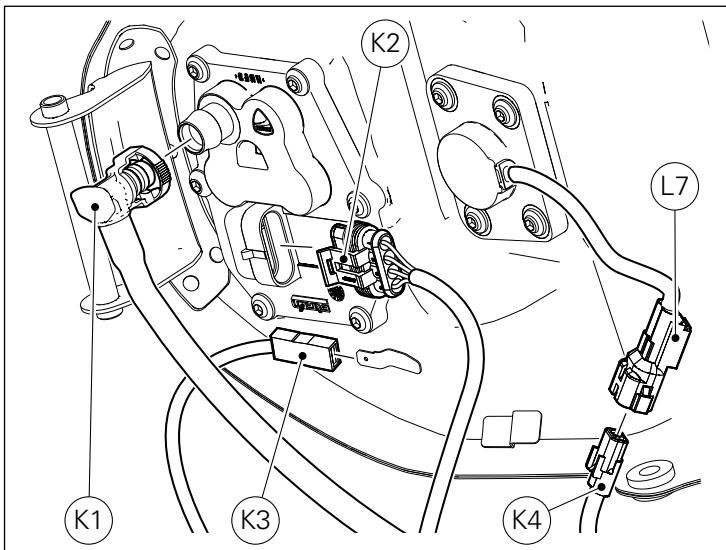
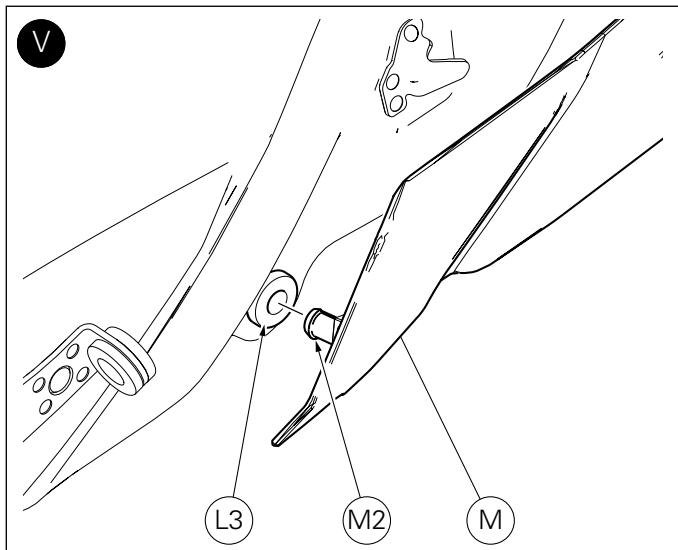
- ピン (J2) を耐震ラバー (E10) から
- 2 本のフロントピン (E3) を 2 個の耐震ラバー (D4) から
- リアピン (E2) を耐震ラバー (L2) から

右フェアリングユニット (E) を回収します。



重要

作業の際は、フェアリングの後部がクラッチレバーに接触して破損しないよう十分に注意してください。



Desmontaje depósito

Operando de ambos lados de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (M1) y liberar los pernos (M2) en la parte delantera de los 2 carenados laterales (M) de las juntas antivibrantes (L3), como ilustrado en el cuadro (V), prestando atención a no dañar los carenados laterales.

Desatornillar el tornillo (L4) y quitar el sostén (L5) de fijación trasero del depósito (L).

Desatornillar el tornillo (L6) de fijación delantero del depósito (L). Levantar la parte trasera del depósito (L) para acceder a su parte inferior.

Desconectar el empalme rápido (K1) de alimentación combustible, el conector (K2) de la bomba combustible, el cable de masa (K3) y el pasador tramo cableado (K4) de la toma sonda nivel combustible (L7), como ilustrado en el cuadro.

Levantar la parte delantera del depósito (L) y quitar las 2 abrazaderas de metal (L8).

Desconectar el tubo de drenaje (D4) del tubo (L9) y el tubo de alivio/cánister (D5) del tubo (L10).

Recuperar todas las piezas pequeñas.

Quitar el depósito (L), prestando atención a no dañarlo.

フューエルタンクの取り外し

車両の両側で作業します。2 本のスクリュー (M1) を緩めて外し、枠内 (V) に示すように、2 つのサイドパネル (M) の前部にあるピン (M2) を耐震ラバー (L3) から外します。このとき、サイドパネルを破損しないように注意してください。

スクリュー (L4) を緩めて外し、フューエルタンク (L) 後部を固定するブラケット (L5) を取り外します。

フューエルタンク (L) 前部を固定するスクリュー (L6) を緩めて外します。

フューエルタンク (L) の下部で作業できるように、フューエルタンクの後部を持ち上げます。

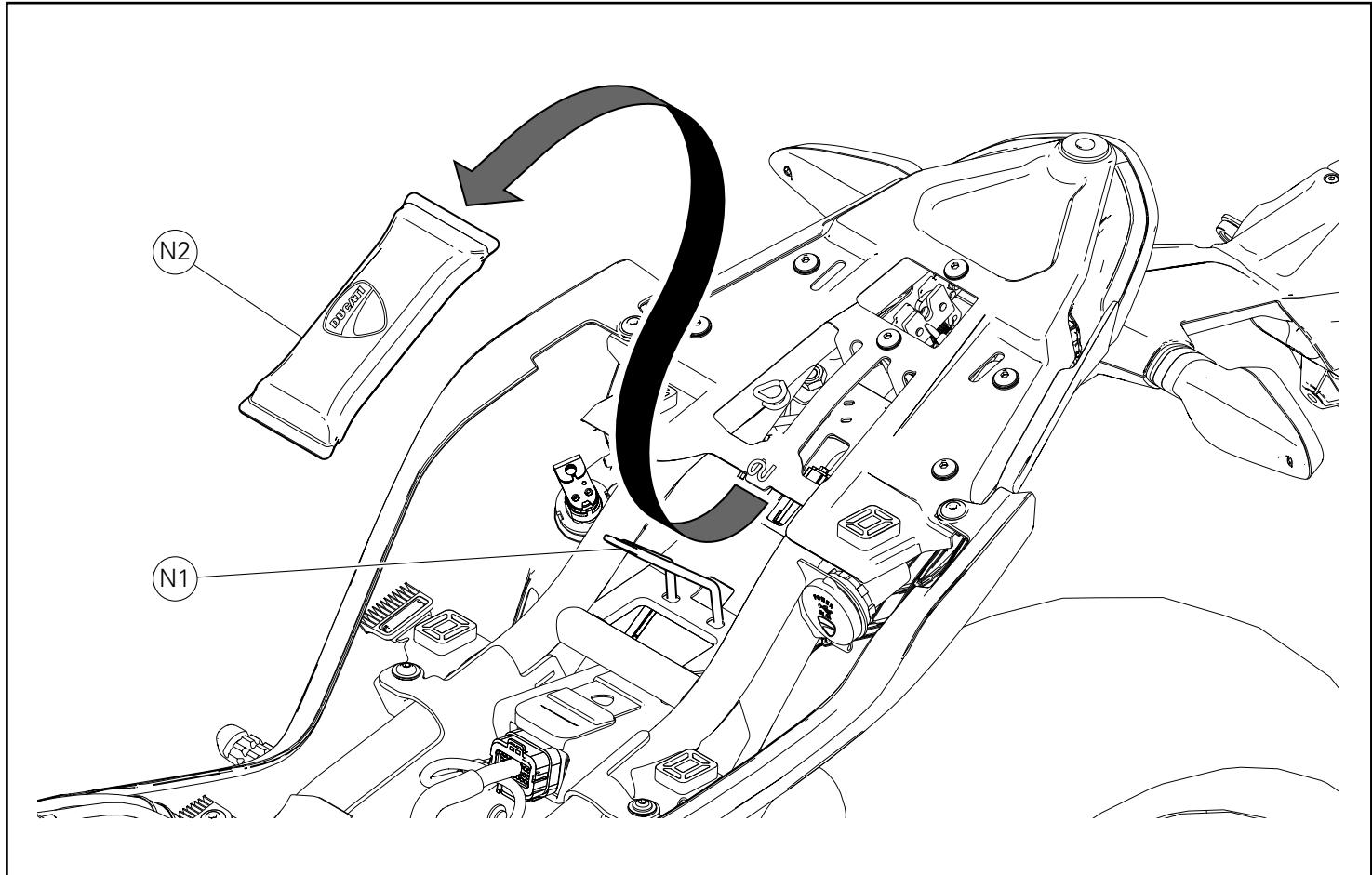
枠内に示すように、燃料供給のクイックカップリング (K1)、燃料ポンプのコネクター (K2)、アースケーブル (K3) をそれぞれ切り離し、分岐配線のプラグ (K4) を燃料レベルセンサー (L7) から切り離します。

フューエルタンク (L) の前部を持ち上げて、2 個のメタルクランプ (L8) を取り外します。

ドレンホース (D4) をホース (L9) から切り離し、ブリーザー/キャニスターホース (D5) をホース (L10) から切り離します。

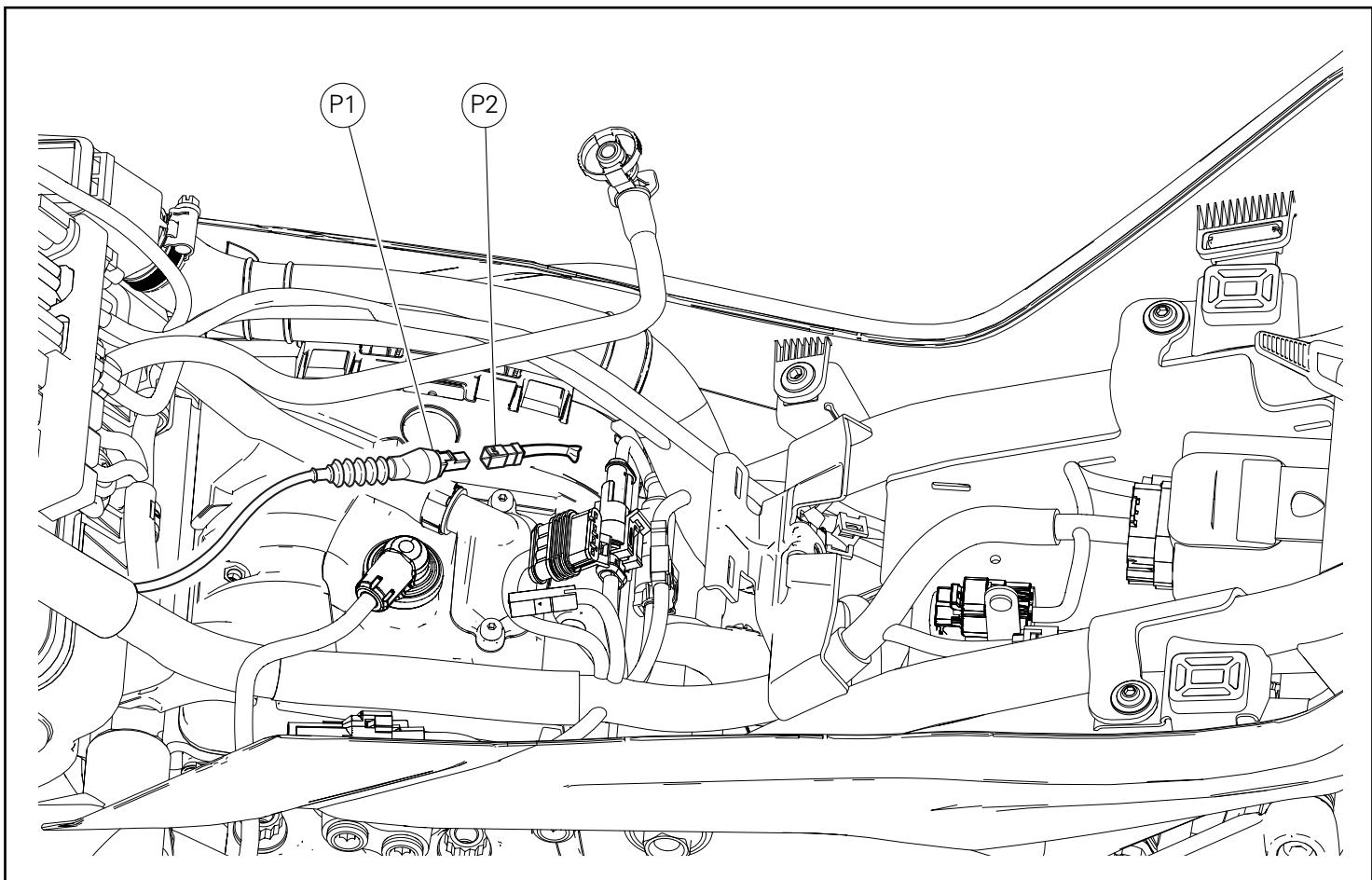
すべての取付具類を回収します。

フューエルタンク (L) を破損しないように注意しながら取り外します。



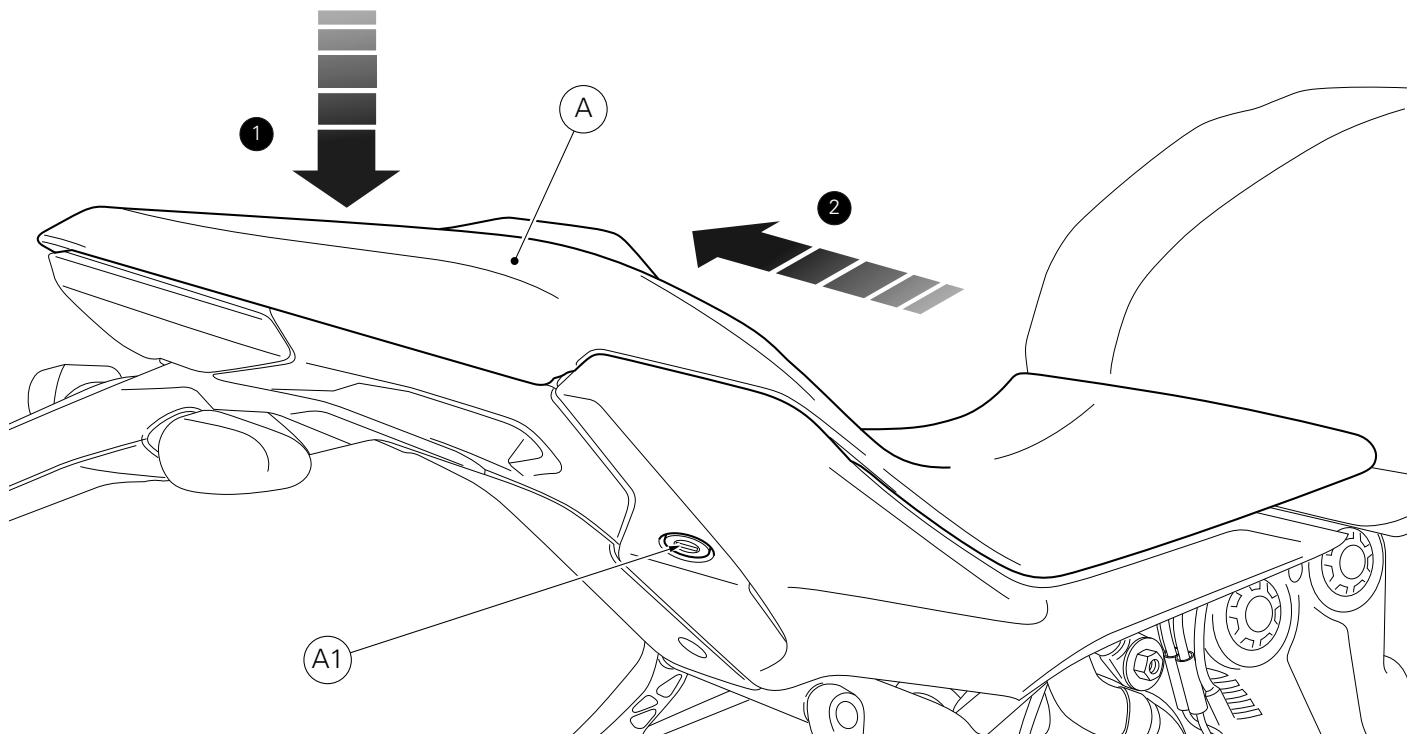
Desenganchar el elástico (N1) y quitar la bolsa herramientas (N2).

ゴム (N1) を外し、ツールバッグ (N2) を取り外します。



El cableado de la motocicleta ya está predispuesto para la conexión del antirrobo, por lo tanto, solo es necesario quitar el tapón (P2) del conector (P1), en la parte izquierda del vehículo, arriba de la culata vertical.

車両の配線はすでに盗難防止の接続ができるようになっています。
したがって、車両の左側、バーチカルヘッドの上にあるコネクター (P1) からキップ (P2) を取り外す必要があります。



Desmontaje componentes originales (versiones Monster 1200)

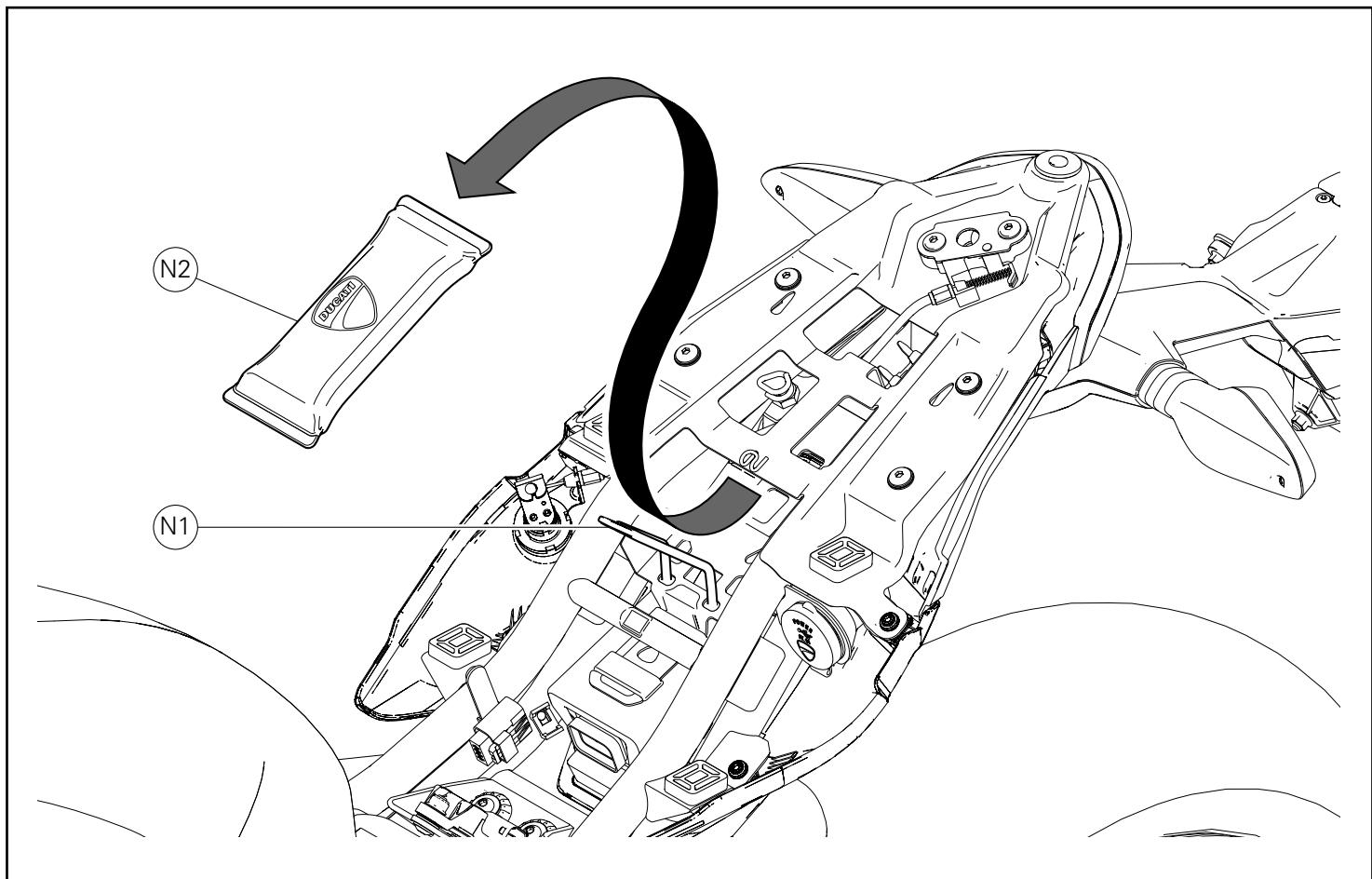
Desmontaje asiento

Introducir la llave en la cerradura (A1), girarla en el sentido de las agujas del reloj y contemporáneamente presionar hacia abajo cerca del pestillo para facilitar la liberación del perno.
Extraer el asiento (A) de los seguros delanteros tirando hacia atrás.

オリジナル部品の取り外し (Monster 1200 バージョン)

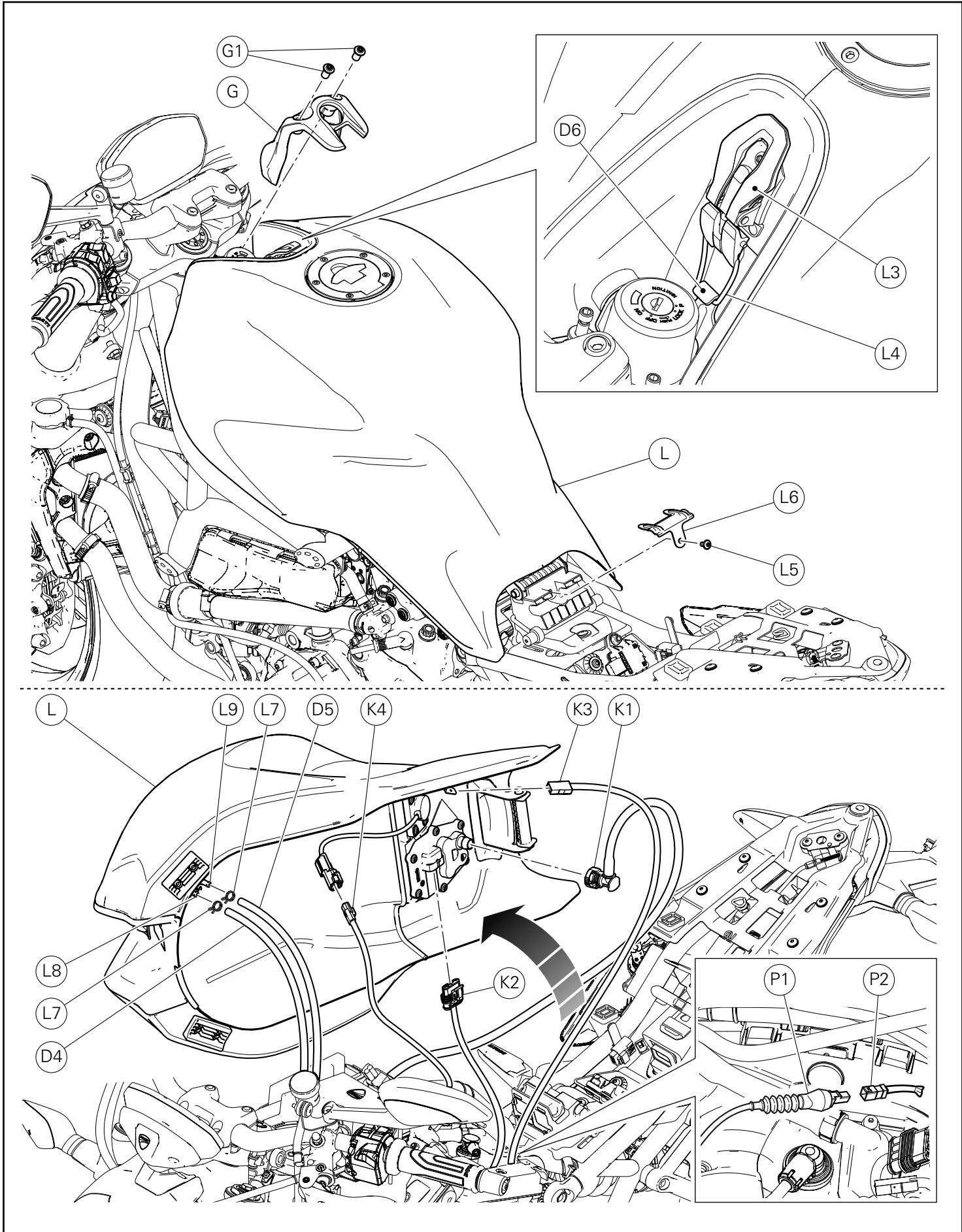
シートの取り外し

ロック (A1) にキーを差しこみ、時計回りに回します。同時にラッチ付近を下に押し、ピンを外しやすくします。
シート (A) を後ろに引っ張りながらフロントリテナーから抜き取ります。



Desenganchar el elástico (N1) y quitar la bolsa herramientas (N2).

ゴム (N1) を外し、ツールバッグ (N2) を取り外します。



Desmontaje cover bloque llave

Desatornillar las 2 tuercas especiales (G1) de fijación del cover bloque llave (G).

Quitar el cover bloque llave (G).

Desmontaje depósito

Liberar la parte delantera del depósito (L) levantando la palanca (L3) y liberando el gancho (L4) del sostén (D6) de fijación al bastidor.

Desatornillar el tornillo (L5) y quitar el sostén (L6) de fijación trasera depósito (L).

Levantar la parte trasera del depósito (L) para acceder a su parte inferior.

Desconectar el empalme rápido (K1) de alimentación combustible, el conector (K2) de la bomba combustible, el cable de masa (K3) y la clavija del tramo cableado (K4).

Levantar la parte delantera del depósito (L) y aflojar las 2 abrazaderas de metal (L7).

Desconectar el tubo de drenaje (D4) del empalme (L8) y el tubo de alivio/cánister (D5) del empalme (L9).

Recuperar todas las piezas pequeñas.

Quitar el depósito (L), prestando atención a no dañarlo.

El cableado de la motocicleta ya está predisuelto para la conexión del antirrobo, por lo tanto, solo es necesario quitar el tapón (P2) del conector (P1), en la parte izquierda del vehículo, arriba de la culata vertical.

イグニッションスイッチカバーの取り外し

イグニッションスイッチカバー (G) を固定している 2 個の専用ナット (G1) を緩めて外します。

イグニッションスイッチカバー (G) を取り外します。

フューエルタンクの取り外し

レバー (L3) を持ち上げ、フレームの固定ブラケット (D6) からフック (L4) を外し、フューエルタンク (L) の前部を外します。

スクリュー (L5) を緩めて外し、フューエルタンク (L) の後部固定ブラケット (L6) を取り外します。

フューエルタンク (L) の下部で作業できるように、フューエルタンクの後部を持ち上げます。

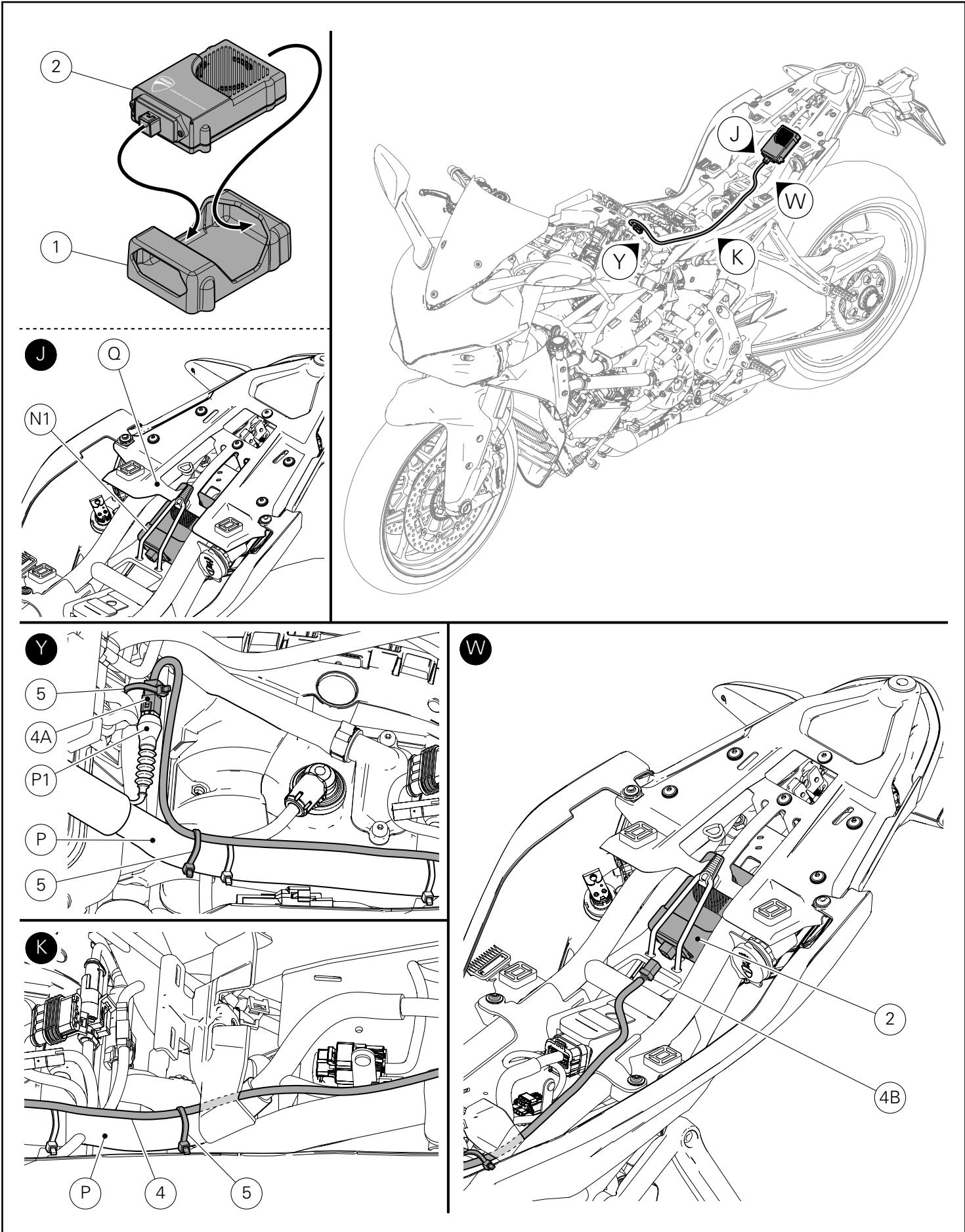
燃料供給のクイックカップリング (K1)、燃料ポンプのコネクター (K2)、アースケーブル (K3)、分岐配線プラグ (K4) を外します。フューエルタンク (L) の前部を持ち上げ、2 個のメタルクランプ (L7) を緩めます。

ドレンホース (D4) をコネクター (L8) から、ブリーザー/キャニスターホース (D5) をコネクター (L9) から外します。すべての取付具類を回収します。

フューエルタンク (L) を破損しないように注意しながら取り外します。

車両の配線はすでに盗難防止の接続ができるようになっています。

したがって、車両の左側、バーチカルヘッドの上にあるコネクター (P1) からキップ (P2) を取り外す必要があります。



Montaje componentes kit (versiones Supersport)



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje central antirrobo

Introducir la central antirrobo (2) dentro del soporte antivibrante (1). Introducir la central antirrobo (2) con su soporte antivibrante (1) dentro del subchasis trasero (Q) y bloquearla con el elástico original (N1) como ilustra la figura (J).

Extender la prolongación cableado antirrobo (4), siguiendo el recorrido del cableado principal (P).

Conectar la toma (4A) de la prolongación cableado antirrobo (4) a la clavija (P1) del cableado principal (P).

Utilizando 3 abrazaderas de tirón grandes (5), fijar la prolongación cableado antirrobo (4) al cableado principal (P), como ilustran las figuras (Y) y (K).

Conectar la clavija (4B) a la central antirrobo (2), como ilustra la figura (W).

キット部品の取り付け (Supersport バージョン)



重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。

作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

盗難防止コントロールユニットの取り付け

盗難防止コントロールユニット (2) を耐震サポート (1) の内側に挿入します。

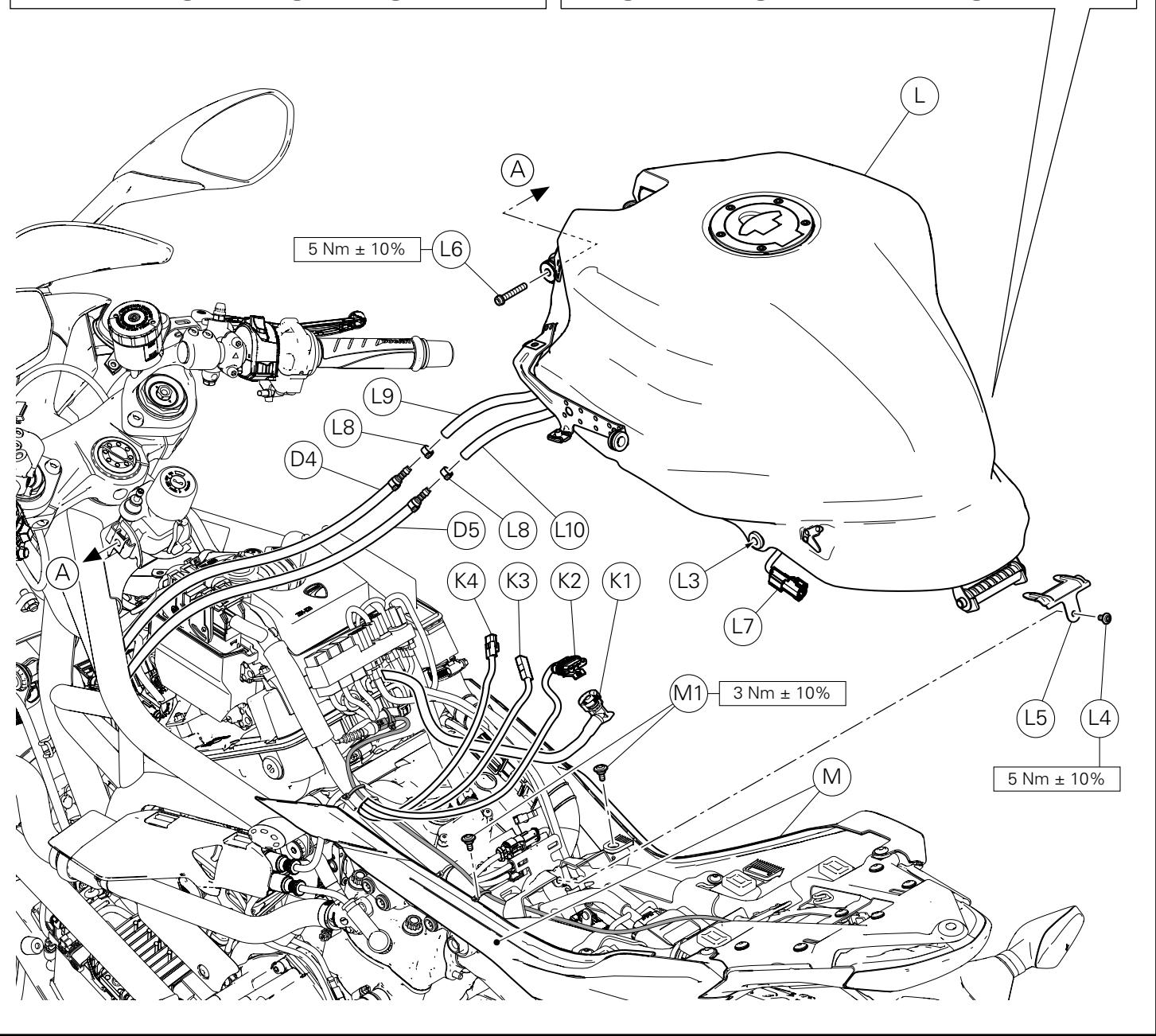
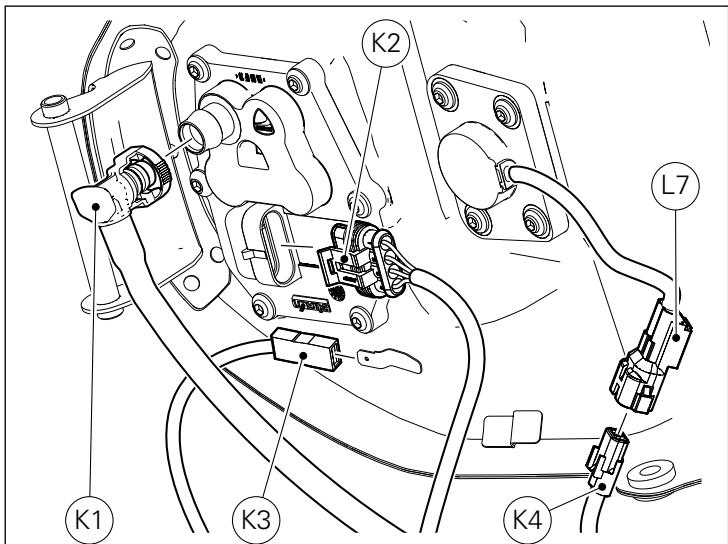
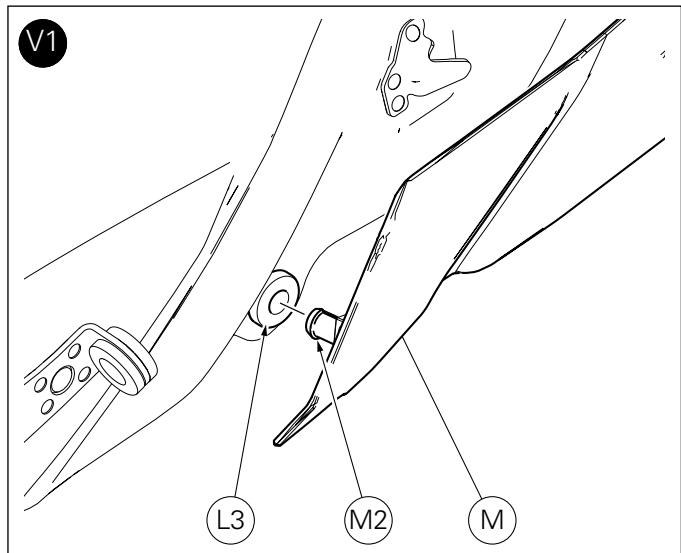
図 (J) のように、耐震サポート (1) と一緒に盗難防止コントロールユニット (2) をリアサブフレーム (Q) の内側に取り付け、オリジナルのゴム (N1) で固定します。

主要配線 (P) の道筋に沿って盗難防止延長配線 (4) を伸ばします。

盗難防止延長配線 (4) のソケット (4A) を主要配線 (P) のプラグ (P1) に接続します。

図 (Y) および (K) に示すように、盗難防止延長配線 (4) を 3 個の大きいケーブルストラップ (5) で主要配線 (P) に固定します。

図 (W) のように、プラグ (4B) を盗難防止コントロールユニット (2) に接続します。



Montaje depósito



Notas

Para una perfecta estanqueidad del tubo combustible se recomienda utilizar abrazaderas nuevas.

Volver a colocar el depósito (L) en la motocicleta prestando atención a no dañarlo.

Introducir las 2 abrazaderas (L8) en los extremos del tubo (L9) y del tubo (L10).

Conectar el tubo de drenaje (D4) al tubo (L9) y fijarlos con la abrazadera (L8).

Conectar el tubo de alivio / cánister (D5) al tubo (L10) y fijarlos con la abrazadera (L8).

Conectar el empalme rápido (K1) de alimentación combustible a la brida GAC, el conector (K2) a la bomba combustible, el cable de masa (K3) y el pasador tramo cableado (K4) a la toma sonda nivel combustible (L7), como ilustrado en el cuadro.

Introducir el tornillo (L6) de fijación delantero del depósito (L).

Volver a colocar el sostén (L5) de fijación trasero depósito (L) e introducir el tornillo (L4).

Ajustar los tornillos (L6) y (L4) al par de apriete indicado.

Operando en ambos lados de la motocicleta, volver a colocar los 2 carenados laterales (M) en el depósito (L) introduciendo los pernos (M2) en las juntas antivibrantes (L3), como ilustra la figura (V1), prestando atención a no dañar los carenados laterales.

Introducir los 2 tornillos (M1) en los 2 carenados laterales (M).

Ajustar los 2 tornillos (M1) al par de apriete indicado.



Atención

Durante la operación, cerciorarse de que los cables y los tubos no queden aplastados entre el depósito (E) y el bastidor de la motocicleta.

フューエルタンクの取り付け



参考

燃料ホースの密閉性を確保するために、新品のクランプを使用することが推奨されます。

フューエルタンク (L) を破損しないように注意しながら車両に配置します。

ホース (L9) およびホース (L10) の先端に 2 個のクランプ (L8)を取り付けます。

ドレンホース (D4) をホース (L9) に接続し、クランプ (L8) で固定します。

ブリーザー/キャニスターホース (D5) をホース (L10) に接続し、クランプ (L8) で固定します。

枠内に示すように、燃料供給のクイックカップリング (K1) をGAC フランジに、燃料ポンプのコネクター (K2) を燃料ポンプに、アースケーブル (K3) をそれぞれ接続し、分岐配線のプラグ (K4) を燃料レベルセンサー (L7) に接続します。

フューエルタンク (L) 前部を固定するスクリュー (L6) を差し込みます。

フューエルタンク (L) 後部を固定するブラケット (L5) を配置し、スクリュー (L4) を差し込みます。

スクリュー (L6) およびスクリュー (L4) を規定のトルクで締め付けます。

車両の両側で作業します。図 (V1) に示すように、ピン (M2) を耐震ラバー (L3) に挿入して、2 つのサイドパネル (M) をフューエルタンク (L) に配置します。サイドパネルを破損しないように注意してください。

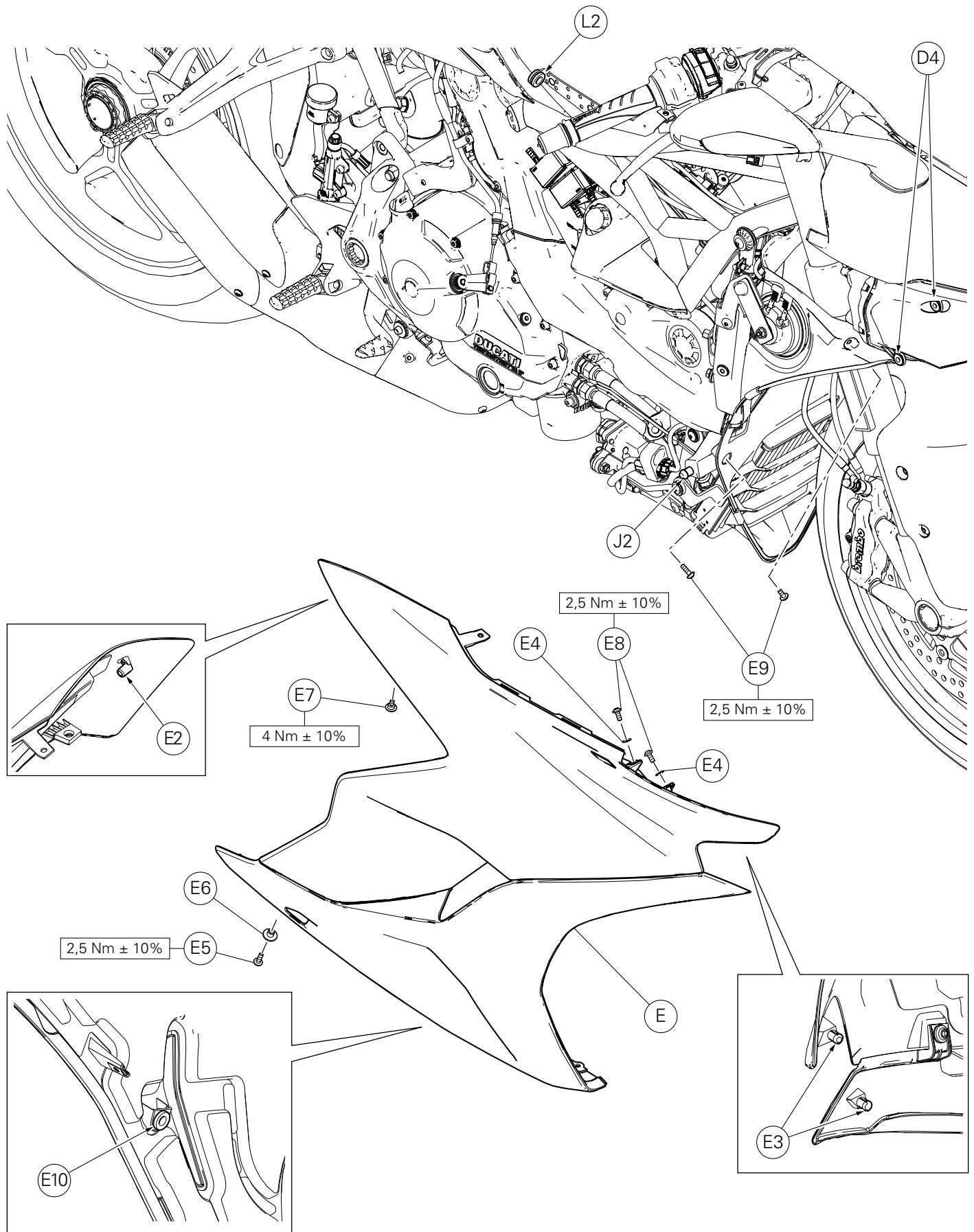
2 本のスクリュー (M1) を 2 つのサイドパネル (M) に差し込みます。

2 本のスクリュー (M1) を規定のトルクで締め付けます。



注記

この作業中は、ケーブルやホース類がフューエルタンク (E) と車両のフレームの間に押しつぶされなていないことを確認してください。



Montaje carenado derecho

Aplicar lubricante para goma en las 2 juntas antivibrantes (D4), en la junta antivibrante (L2) y en el perno (J2).

Montar el carenado derecho (E) introduciendo en orden:

- el perno trasero (E2) en la junta antivibrante (L2);
- los 2 pernos delanteros (E3) en las 2 juntas antivibrantes (D4);
- el perno (J2) en la junta antivibrante (E10).

Introducir el tornillo (E7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado.

Ajustar el tornillo (E7) al par de apriete indicado.

Introducir el separador con collar (E6) en el tornillo (E5), orientándolo como ilustra la figura e introducir el tornillo (E5) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado.

Ajustar el tornillo (E5) al par de apriete indicado.

Introducir los 2 tornillos (E9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores.

Ajustar los 2 tornillos (E9) al par de apriete recomendado.

Introducir las 2 arandelas de nylon (E4) en los 2 tornillos (E8).

Introducir los 2 tornillos (E8) de fijación a la cúpula.

Ajustar los 2 tornillos (E8) al par de apriete recomendado.

右フェアリングの取り付け

2 個の耐震ラバー (D4)、耐震ラバー (L2)、ピン (J2) にゴム用潤滑剤を塗布します。

以下の順序で挿入し、右フェアリング (E) を取り付けます。

- リアピン (E2) を耐震ラバー (L2) に
- 2 本のフロントピン (E3) を 2 個の耐震ラバー (D4) に
- ピン (J2) を耐震ラバー (E10) に

フェアリングサイドブラケットに固定するスクリュー (E7) を差し込みます。

スクリュー (E7) を規定のトルクで締め付けます。

カラー付きスペーサー (E6) を図のように向けてスクリュー (E5) に取り付け、フェアリングロアブラケットに固定するスクリュー (E5) を差し込みます。

スクリュー (E5) を規定のトルクで締め付けます。

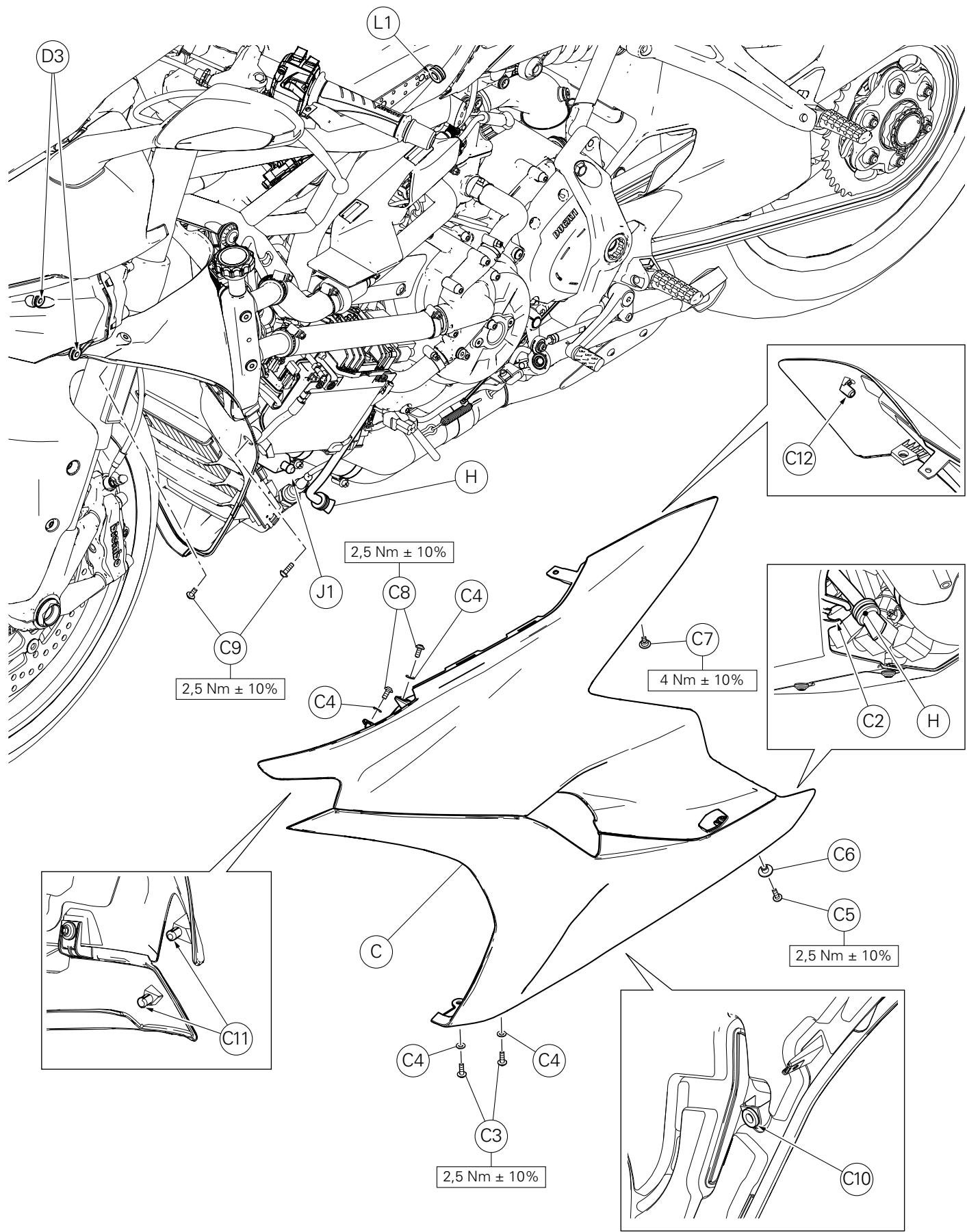
ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定する 2 本のスクリュー (E9) を差し込みます。

2 本のスクリュー (E9) を規定のトルクで締め付けます。

2 個のナイロンワッシャー (E4) を 2 本のスクリュー (E8) に挿入します。

ヘッドライトフェアリングに固定する 2 本のスクリュー (E8) を差し込みます。

2 本のスクリュー (E8) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje carenado izquierdo

Aplicar lubricante para goma en las 2 juntas antivibrantes (D3), en la junta antivibrante (L1) y en el perno (J1).

Montar el carenado izquierdo (C) introduciendo en orden:

- el perno trasero (C12) en la junta antivibrante (L1);
- los 2 pernos delanteros (C11) en las 2 juntas antivibrantes (D3);
- el perno (J1) en la junta antivibrante (C10).

Introducir el tornillo (C7) de fijación al sostén lateral apoyo carenado.

Ajustar el tornillo (C7) al par de apriete recomendado.

Introducir el separador con collar (C6) en el tornillo (C5), orientándolo como ilustra la figura e introducir el tornillo (C5) de fijación al sostén inferior de apoyo carenado.

Ajustar el tornillo (C5) al par de apriete recomendado.

Introducir los 2 tornillos (C9) de fijación delantera a la cúpula y al grupo radiadores.

Ajustar los 2 tornillos (C9) al par de apriete recomendado.

Introducir las 2 arandelas de nylon (C4) en los 2 tornillos (C8).

Introducir los 2 tornillos (C8) de fijación a la cúpula.

Ajustar los 2 tornillos (C8) al par de apriete recomendado.

Volver a montar el tubo de alivio (H) en el relativo alojamiento (C2) ubicado en la parte inferior del carenado izquierdo (C).

左フェアリングの取り付け

2 個の耐震ラバー (D3)、耐震ラバー (L1)、ピン (J1) にゴム用潤滑剤を塗布します。

以下の順序で挿入し、左フェアリング (C) を取り付けます。

- リアピン (C12) を耐震ラバー (L1) に
- 2 本のフロントピン (C11) を 2 個の耐震ラバー (D3) に
- ピン (J1) を耐震ラバー (C10) に

フェアリングサイドブラケットに固定するスクリュー (C7) を差し込みます。

スクリュー (C7) を規定のトルクで締め付けます。

カラー付きスペーサー (C6) を図のように向けてスクリュー (C5) に取り付け、フェアリングロアブラケットに固定するスクリュー (C5) を差し込みます。

スクリュー (C5) を規定のトルクで締め付けます。

ヘッドライトフェアリングとラジエーターユニットに前部を固定する 2 本のスクリュー (C9) を差し込みます。

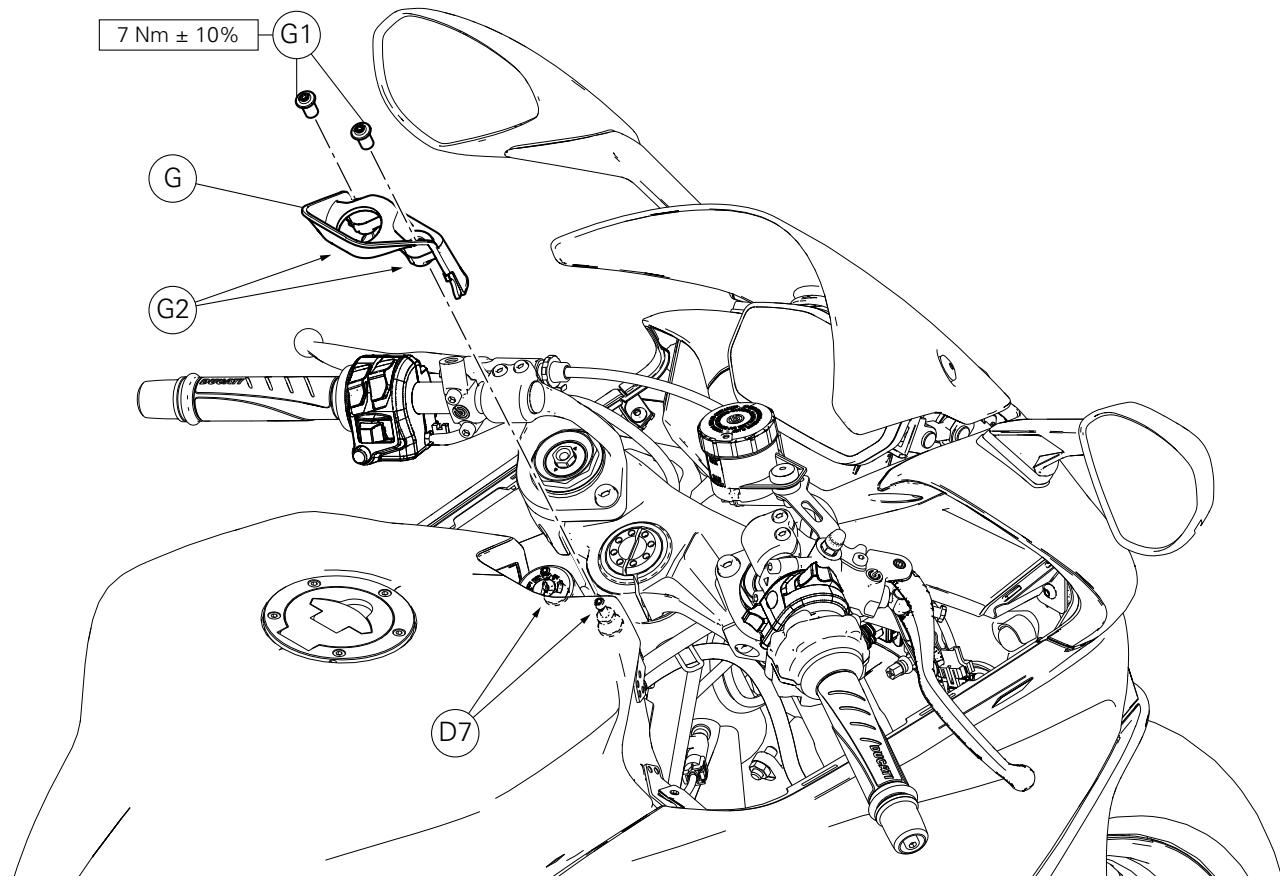
2 本のスクリュー (C9) を規定のトルクで締め付けます。

2 個のナイロンワッシャー (C4) を 2 本のスクリュー (C8) に挿入します。

ヘッドライトフェアリングに固定する 2 本のスクリュー (C8) を差し込みます。

2 本のスクリュー (C8) を規定のトルクで締め付けます。

ブリーザーホース (H) を左フェアリング (C) 下部の所定の位置 (C2) に取り付けます。



Montaje cover bloque llave

Colocar el cover bloque llave (G) introduciendo las columnas de rosca (D7) en los orificios de los 2 extremos (G2).

Fijar el cover bloque llave (G) introduciendo las 2 tuercas especiales (G1).

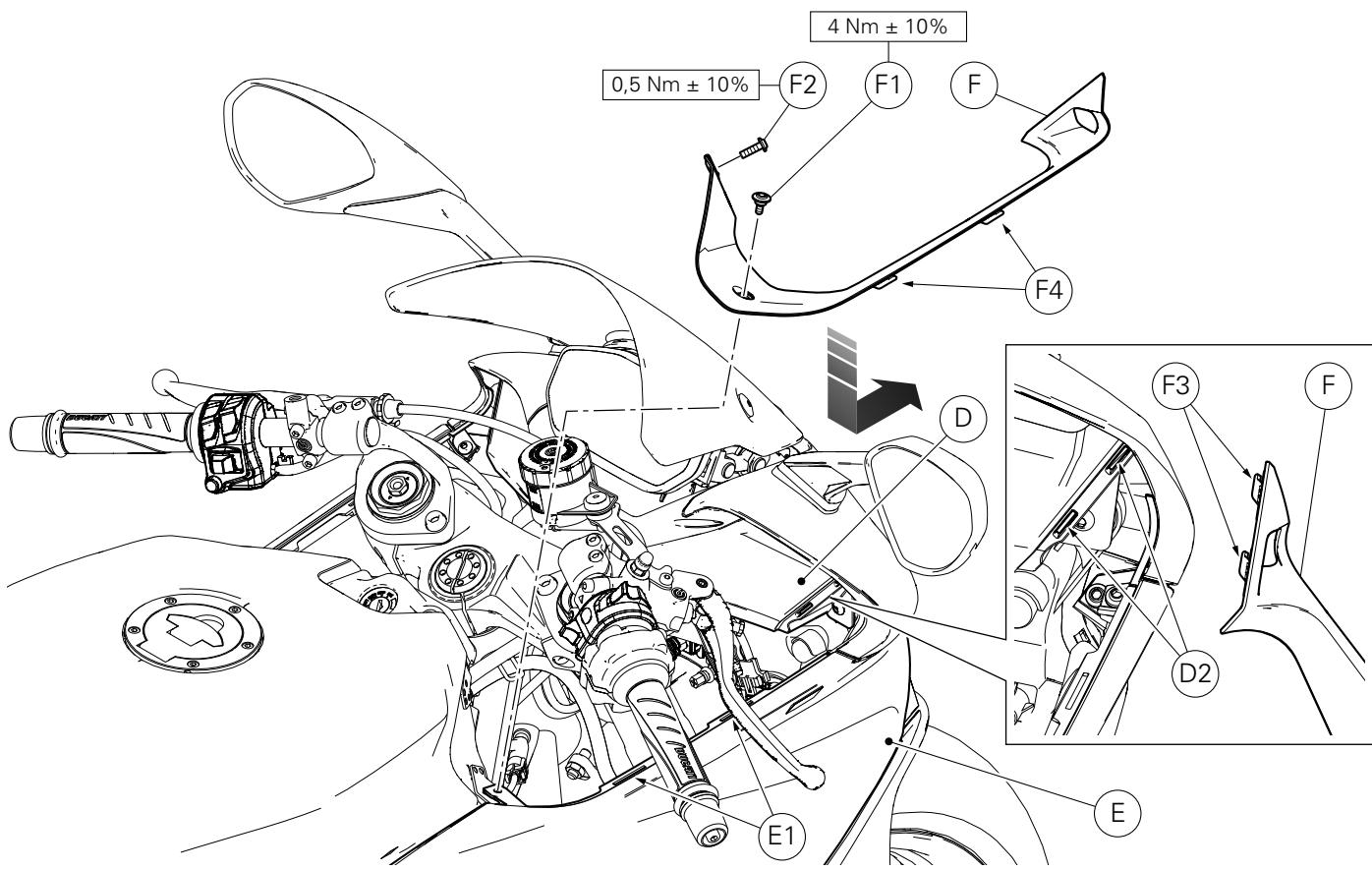
Ajustar las 2 tuercas especiales (G1) al par de apriete indicado.

イグニッションスイッチカバーの取り付け

2つのポペット (G2) の穴にボルト (D7) を挿入して、イグニッションスイッチカバー (G) を配置します。

2個の専用ナット (G1) を差し込み、イグニッションスイッチカバー (G) を固定します。

2個の専用ナット (G1) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje encanalador derecho

Posicionar el encanalador derecho (F) introduciendo los 2 dientes delanteros (F3) en los ojales (D2) del subchasis delantero (D) y los 2 dientes (F4) en los ojales (E1) del carenado derecho (E).

Desplazar hacia adelante el encanalador izquierdo (F) hasta el final de carrera.

Introducir los tornillos (F1) y (F2) en el encanalador derecho (F).

Ajustar los tornillos (F1) y (F2) al par de apriete indicado.

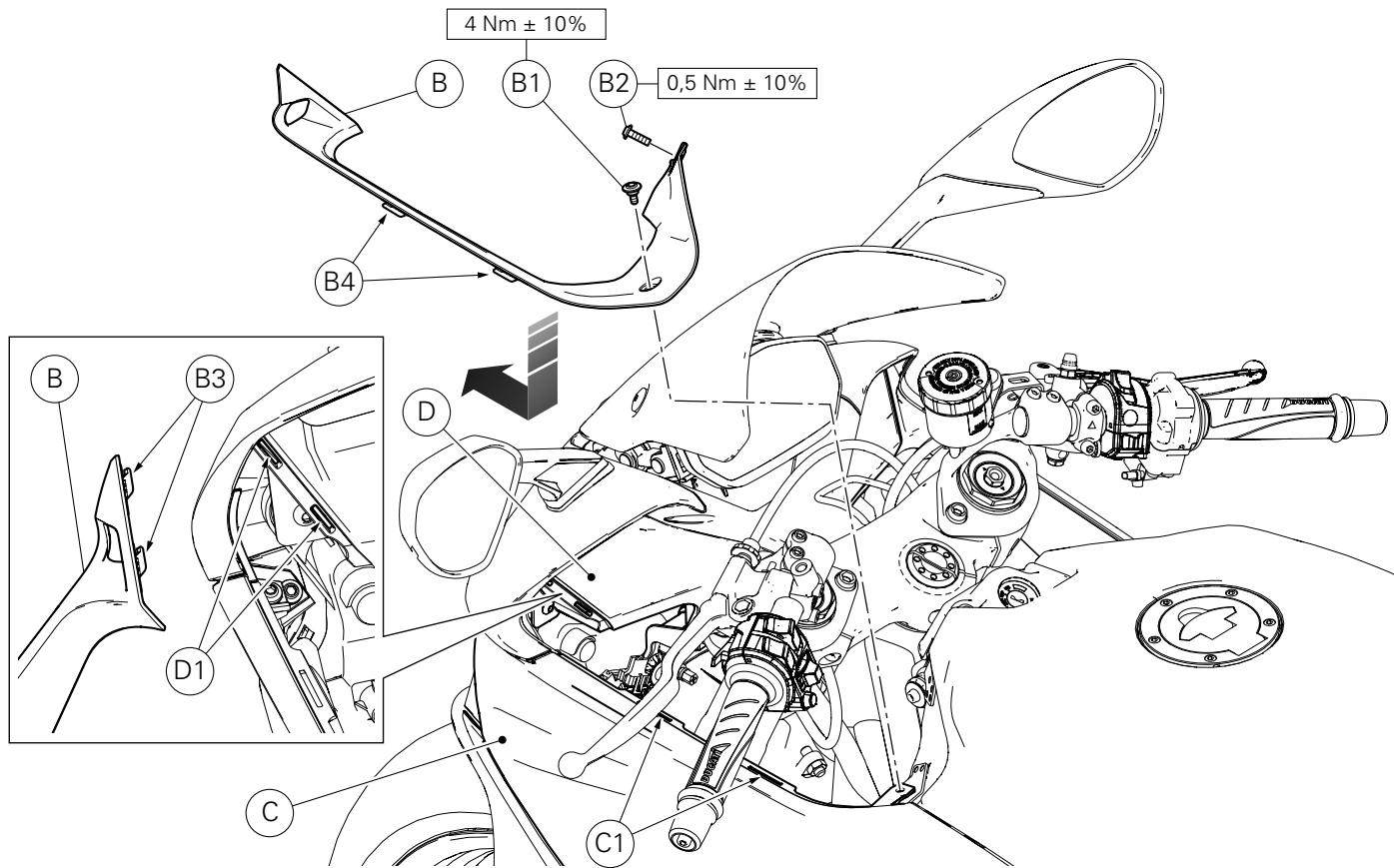
右エアコンベヤーの取り付け

2 個の前側のタブ (F3) をフロントサブフレーム (D) の溝 (D2) に、2 個のタブ (F4) を右フェアリング (E) の溝 (E1) に挿入して、右エアコンベヤー (F) を配置します。

右エアコンベヤー (F) を前方にいっぱいまで動かします。

右エアコンベヤー (F) にスクリュー (F1) および (F2) を差し込みます。

スクリュー (F1) および (F2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje encalanador izquierdo

Posicionar el encalanador izquierdo (B) introduciendo los 2 dientes delanteros (B3) en los ojales (D1) del subchasis delantero (D) y los 2 dientes (B4) en los ojales (C1) del carenado izquierdo (C).

Desplazar hacia adelante el encalanador izquierdo (B) hasta el final de carrera.

Introducir el tornillo (B1) y (B2) en el encalanador izquierdo (B).

Ajustar los tornillos (B1) y (B2) al par de apriete indicado.

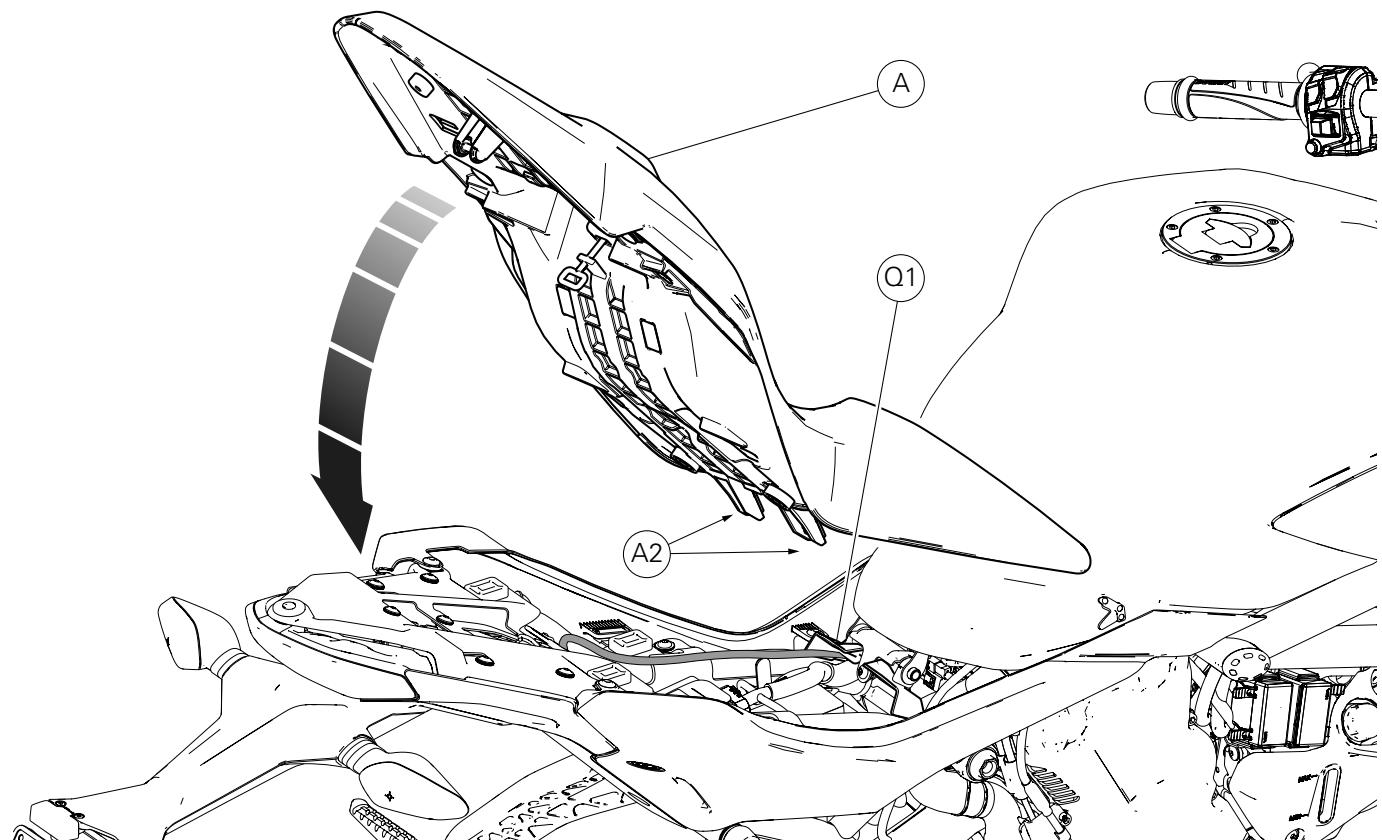
左エアコンベヤーの取り付け

2 個の前側のタブ (B3) をフロントサブフレーム (D) の溝 (D1) に、2 個のタブ (B4) を左フェアリング (C) の溝 (C1) に挿入して、左エアコンベヤー (B) を配置します。

左エアコンベヤー (B) を前方にいっぱいまで動かします。

スクリュー (B1) および (B2) を左エアコンベヤー (B) に差し込みます。

スクリュー (B1) および (B2) を規定のトルクで締め付けます。



Notas

Antes de montar nuevamente el asiento, es necesario realizar el procedimiento de activación antirrobo (véase página 36).

Montaje asiento

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento (A).

Introducir las aletas (A2), colocadas en el extremo delantero del fondo del asiento en el sostén de soporte depósito (Q1) fijado al subchasis trasero.

Presionar el extremo trasero del asiento (A) hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento (A) se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.



参考

シートを再び取り付ける前に、盗難防止装置のアクティベーション手順を実施してください（ページ 36 参照）。

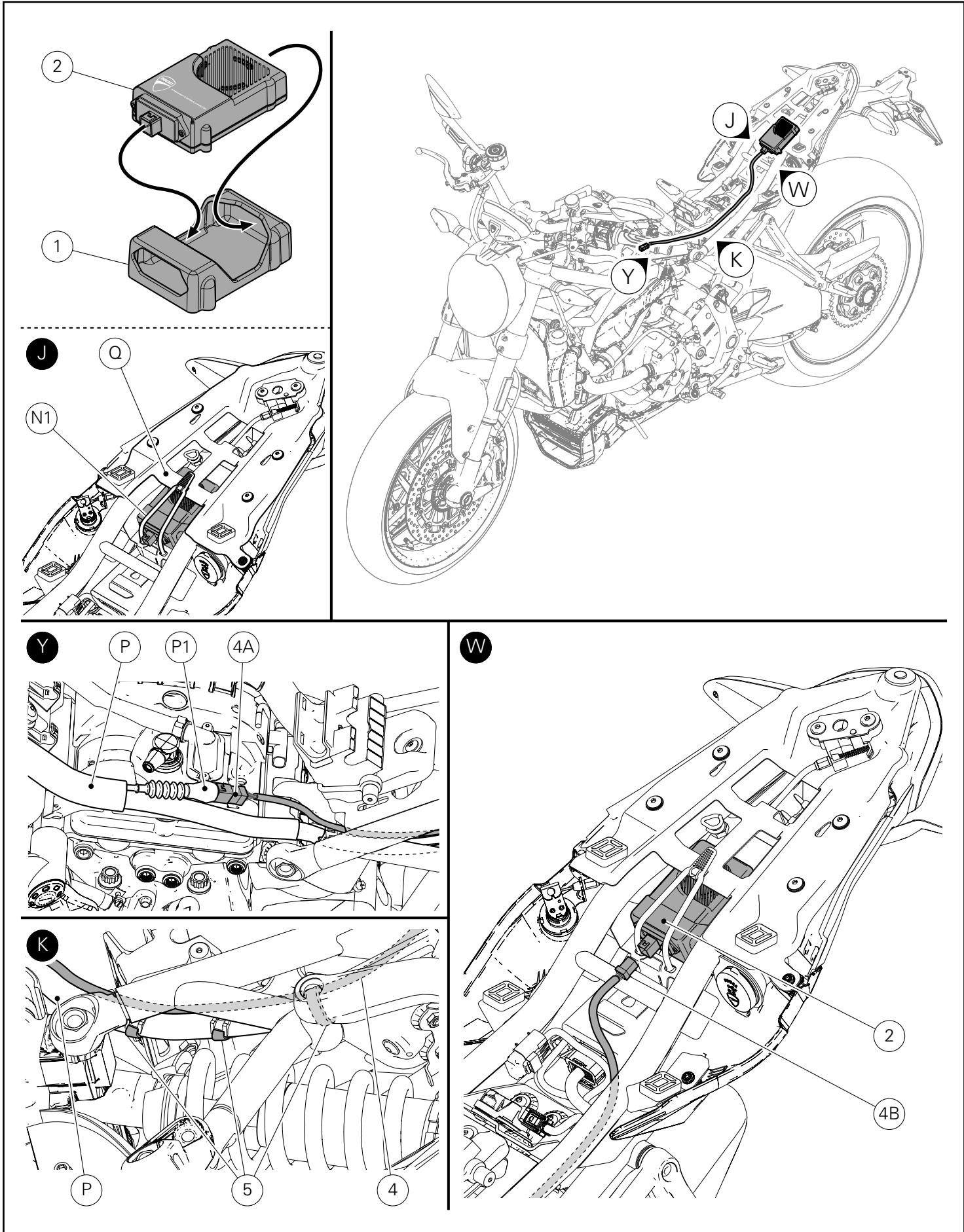
シートの取り付け

すべてのエレメントが正しい位置にあり、シート (A) 下のボックスに固定されていることを確認します。

リアサブフレームに固定されているリザーバーマウントブラケット (Q1) にシート底部の前端部にあるタブ (A2) を挿入します。

シート (A) の最後部をロックの掛け金がカチッとなるまで押します。

シート (A) がフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。



Montaje componentes kit (versiones Monster 1200)

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje central antirrobo

Introducir la central antirrobo (2) dentro del soporte antivibrante (1). Introducir la central antirrobo (2) con su soporte antivibrante (1) dentro del subchasis trasero (Q) y bloquearla con el elástico original (N1) como ilustra la figura (J).

Extender la prolongación cableado antirrobo (4), siguiendo el recorrido del cableado principal (P).

Conectar la toma (4A) de la prolongación cableado antirrobo (4) a la clavija (P1) del cableado principal (P).

Utilizando 3 abrazaderas de tirón grandes (5), fijar la prolongación cableado antirrobo (4) al cableado principal (P), como ilustran las figuras (Y) y (K).

Conectar la toma (4A) de la prolongación cableado antirrobo (4) a la clavija (P1) del cableado principal (P), como ilustra la figura (Y). Utilizando 3 abrazaderas de tirón grandes (5), fijar la prolongación cableado antirrobo (4) al cableado principal (P), como ilustra la figura (K).

Conectar la clavija (4B) a la central antirrobo (2), como ilustra la figura (W).

キット部品の取り付け (Monster 1200 バージョン)

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。

作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

盗難防止コントロールユニットの取り付け

盗難防止コントロールユニット (2) を耐震サポート (1) の内側に挿入します。

図 (J) のように、耐震サポート (1) と一緒に盗難防止コントロールユニット (2) をリアサブフレーム (Q) の内側に取り付け、オリジナルのゴム (N1) で固定します。

主要配線 (P) の道筋に沿って盗難防止延長配線 (4) を伸ばします。

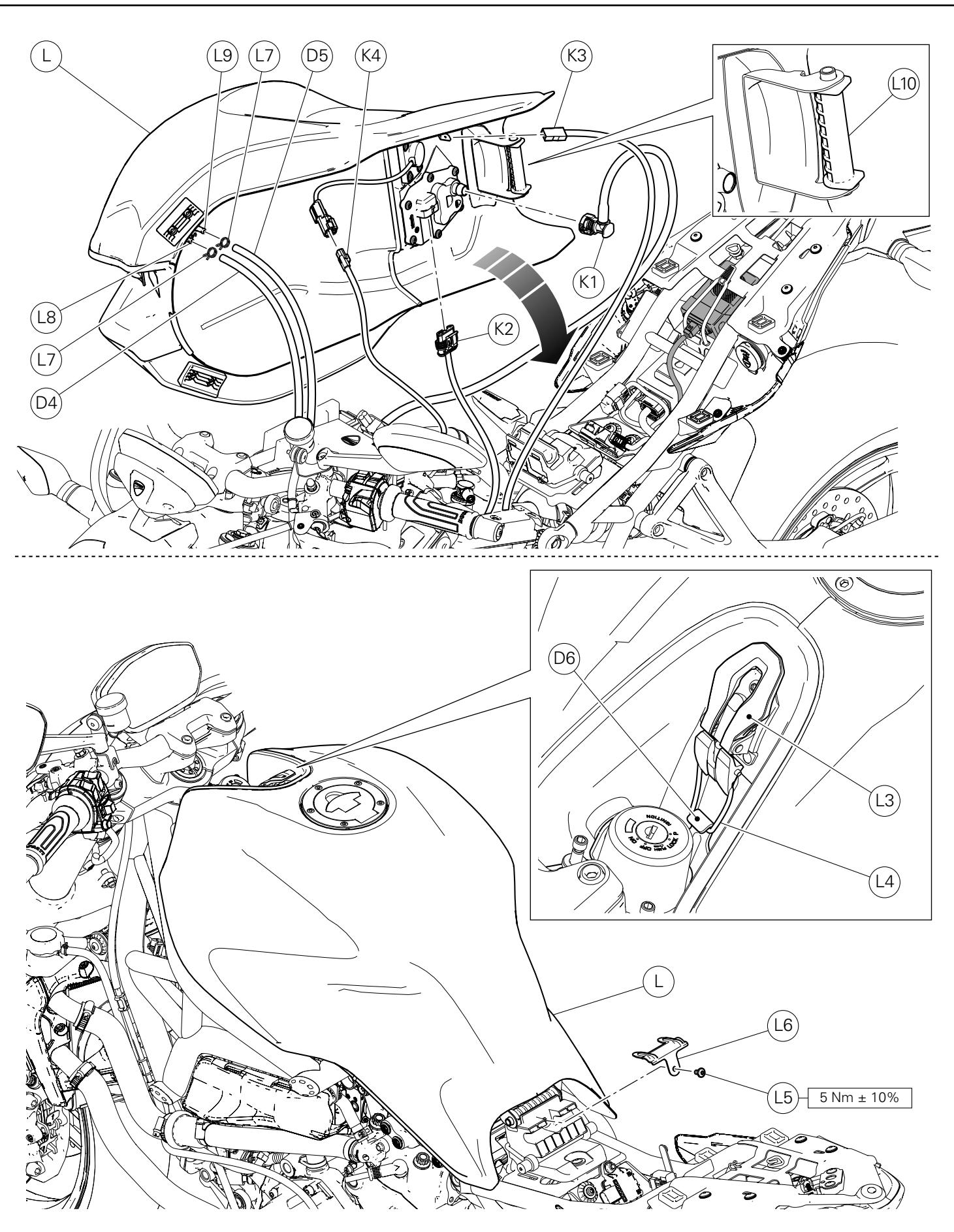
盗難防止延長配線 (4) のソケット (4A) を主要配線 (P) のプラグ (P1) に接続します。

図 (Y) および (K) に示すように、盗難防止延長配線 (4) を 3 個の大きいケーブルストラップ (5) で主要配線 (P) に固定します。

図 (Y) のように、盗難防止延長配線 (4) のソケット (4A) を主要配線 (P) のプラグ (P1) に接続します。

図 (K) に示すように、盗難防止延長配線 (4) を 3 個の大きいケーブルストラップ (5) で主要配線 (P) に固定します。

図 (W) のように、プラグ (4B) を盗難防止コントロールユニット (2) に接続します。



Montaje depósito



Notas

Para una perfecta estanqueidad del tubo combustible se recomienda utilizar abrazaderas nuevas.

Comprobar la colocación correcta del tapón de goma (L10).
 Posicionar nuevamente el depósito (L) en la motocicleta, prestando atención a no dañarlo.
 Introducir el tubo de alivio/cánister (D5) en el empalme (L9) y ajustar la abrazadera (L7).
 Introducir el tubo de drenaje (D4) en el empalme (L8) y ajustar la abrazadera (L7).
 Conectar el empalme rápido (K1) de alimentación inyectores, el cableado (K2) de la bomba combustible, el cableado (K3) de la masa depósito y la clavija tramo cableado (K4) a la toma sonda nivel combustible.
 Posicionar nuevamente el sostén (L6) de fijación trasera depósito (L) e introducir el tornillo (L5).
 Ajustar el tornillo (L5) al par de apriete indicado.
 Bloquear la parte delantera del depósito (L) introduciendo el gancho (L4) en el sostén (D6) y bajar la palanca (L3).



Atención

Durante la operación, cerciorarse de que los cables y los tubos no queden aplastados entre el depósito (E) y el bastidor de la motocicleta.

フューエルタンクの取り付け



参考

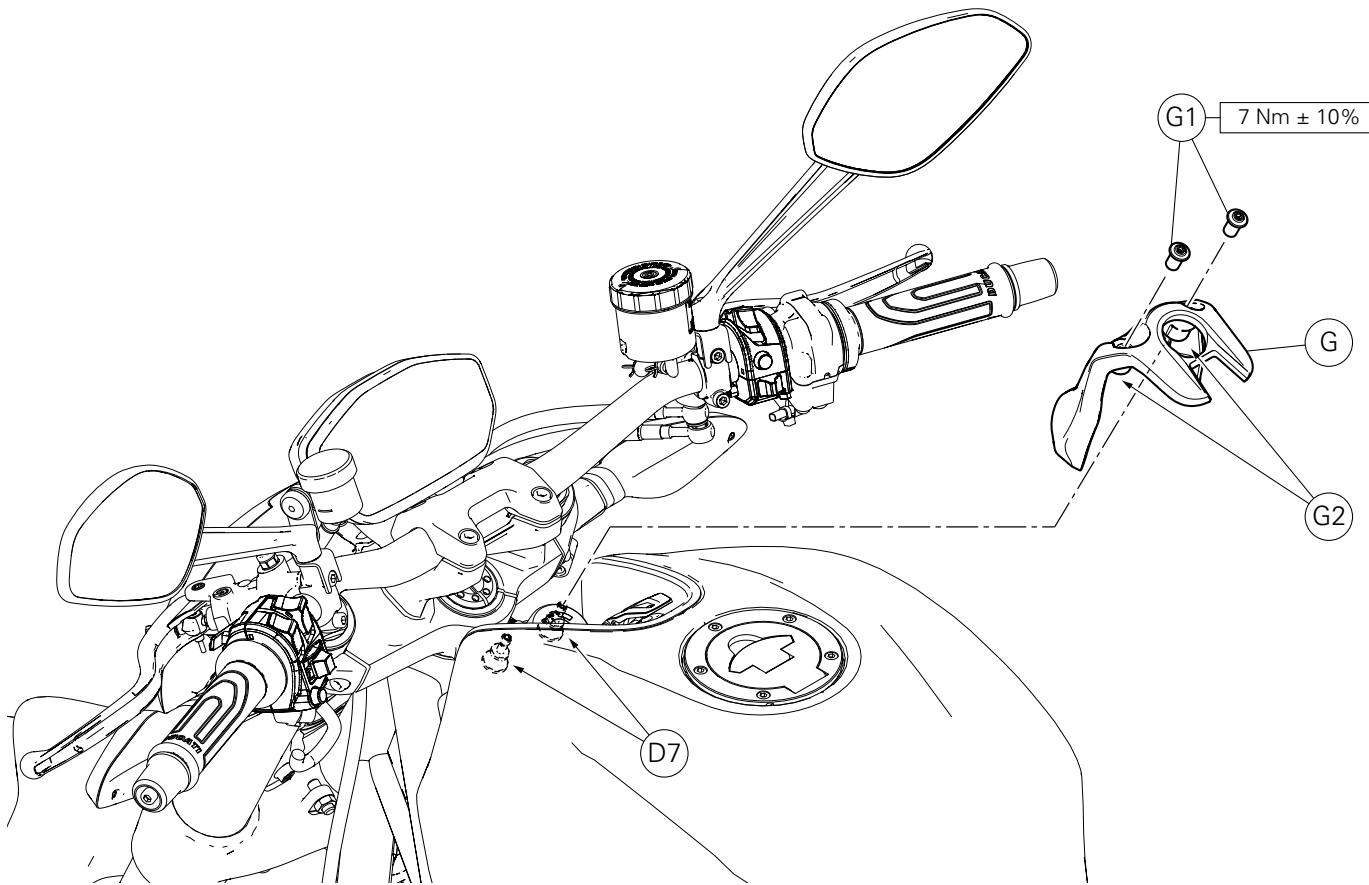
燃料ホースの密閉性を確保するために、新品のクランプを使用することが推奨されます。

ラバーパッド (L10) が正しい位置に配置されていることを確認します。
 フューエルタンク (L) を破損しないように注意しながら車両に配置します。
 ブリーザー/キャニスターホース (D5) をコネクター (L5) に挿入し、クランプ (L7) を締め付けます。
 ドレンホース (D4) をコネクター (L8) に挿入し、クランプ (L7) を締め付けます。
 インジェクターサプライのクイックカップリング (K1)、燃料ポンプの配線 (K2)、フューエルタンク接地配線 (K3)、分岐配線プラグ (K4) を燃料レベルセンサーソケットに接続します。
 フューエルタンク (L) 後部の固定ブラケット (L6) を再び配置し、スクリュー (L5) を差し込みます。
 スクリュー (L5) を規定のトルクで締め付けます。
 フック (L4) をブラケット (D6) に掛けてフューエルタンク (L) の前部を固定し、レバー (L3) を下ろします。



注記

この作業中は、ケーブルやホース類がフューエルタンク (E) と車両のフレームの間に押しつぶされなていないことを確認してください。



Montaje cover bloque llave

Colocar el cover bloque llave (G) introduciendo las columnas de rosca (D7) en los orificios de los 2 extremos (G2).

Fijar el cover bloque llave (G) introduciendo las 2 tuercas especiales (G1).

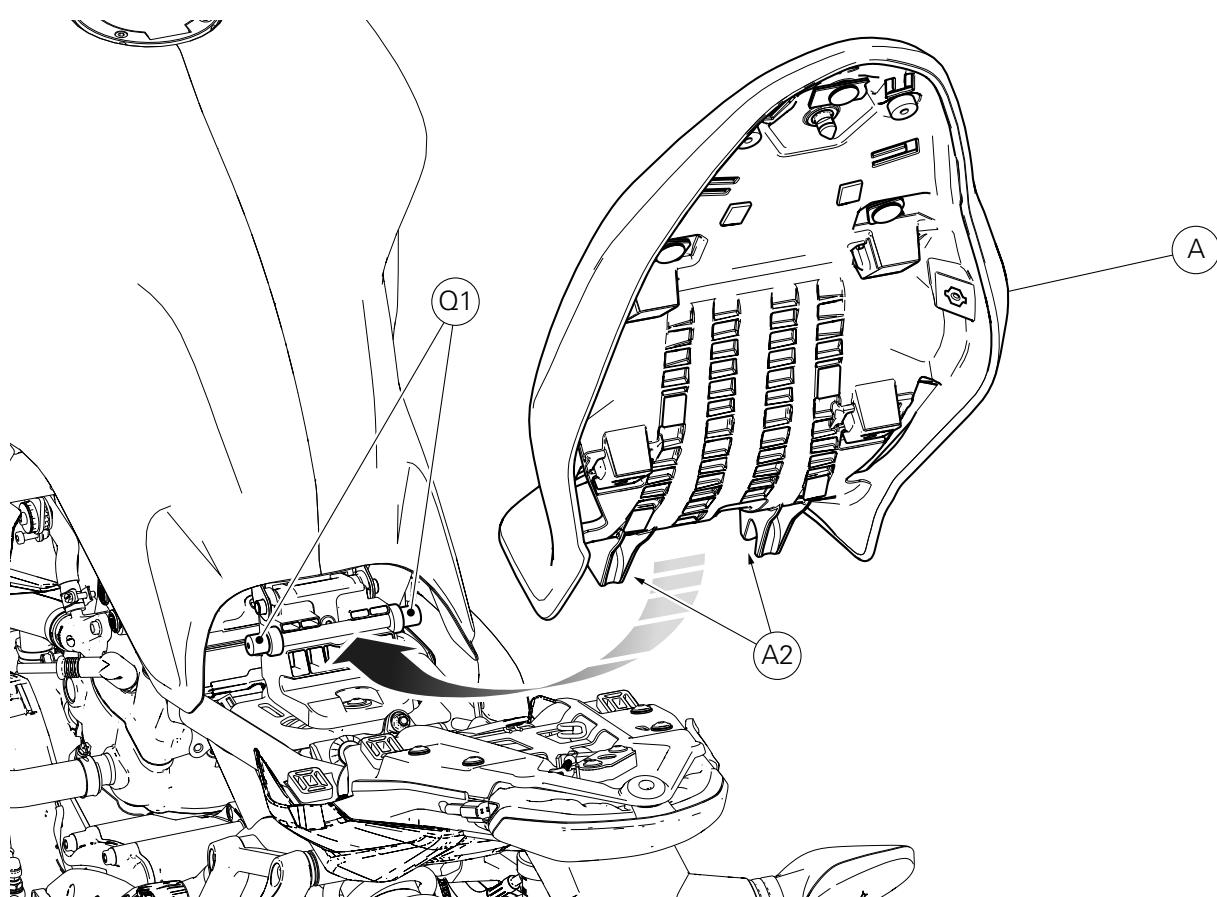
Ajustar las 2 tuercas especiales (G1) al par de apriete indicado.

イグニッションスイッチカバーの取り付け

2つのポペット (G2) の穴にボルト (D7) を挿入して、イグニッションスイッチカバー (G) を配置します。

2個の専用ナット (G1) を差し込み、イグニッションスイッチカバー (G) を固定します。

2個の専用ナット (G1) を規定のトルクで締め付けます。



Notas

Antes de montar nuevamente el asiento, es necesario realizar el procedimiento de activación antirrobo (véase página 36).

Montaje asiento

Asegurarse de que todos los elementos se encuentren correctamente dispuestos y fijados en el compartimiento debajo del asiento (A).

Introducir los ojales (A2) colocados en los extremos delanteros del fondo asiento en los pernos (Q1) del soporte fijado al subchasis trasero.

Manteniendo levantada la parte trasera del asiento (A), introducir la fijación central, empujando en la misma: empujar en el extremo trasero del asiento (A) hasta escuchar el clic del pestillo de la cerradura.

Asegurarse de que el asiento (A) se encuentre fijado firmemente al bastidor y quitar la llave de la cerradura.



参考

シートを再び取り付ける前に、盗難防止装置のアクティベーション手順を実施してください（ページ 36 参照）。

シートの取り付け

すべてのエレメントが正しい位置にあり、シート (A) 下に固定されていることを確認します。

リアサブフレームに固定されているサポートのピン (Q1) にシート底部の前端部にある穴 (A2) を挿入します。

シート (A) 後部を持ち上げた状態で、中央の止め具の上を押して挿入します。シート (A) 最後部をロックの掛け金がカチッと鳴るまで押します。

シート (A) がフレームにしっかりと固定されたことを確認し、鍵穴からキーを抜きます。



Activación/Desactivación antirrobo

Conectar el instrumento de diagnosis al conector de adquisición de datos.

Seleccionar el modelo correcto de motocicleta.

Seleccionar el área "Self-diagnosis" (T1) en el menú a la izquierda, y sucesivamente el mando "BBS" (T2), como ilustra la figura (X1).

Seleccionar el área "Settings" (T3) en el menú a la izquierda, como ilustra la figura (X2).

Seleccionar la función "Anti-theft enabling/disabling" (T4) y sucesivamente "Confirm" (T5), como ilustra la figura (X3).

En el teclado del ordenador, presionar el número "1) Enable" (T6) para habilitar la presencia del antirrobo, como ilustra la figura (X4). Esperar la confirmación de la operación, con el mensaje "Operation concluded successfully" (T7), como ilustra la figura (X5).

Seleccionar el área "Status" (T8) en el menú a la izquierda, y comprobar que efectivamente el estado de la central antirrobo sea "present" (T9), como ilustra la figura (X6).

De lo contrario, repetir los puntos anteriores.

盗難防止装置の起動/解除

診断テスターをデータロガーコネクターに接続します。正しい車両モデルを選択します。

図 (X1) のように、左メニューから "Self-diagnosis" (自己診断) 環境 (T1) を選択し、続いて "BBS" コマンド (T2) を選択します。

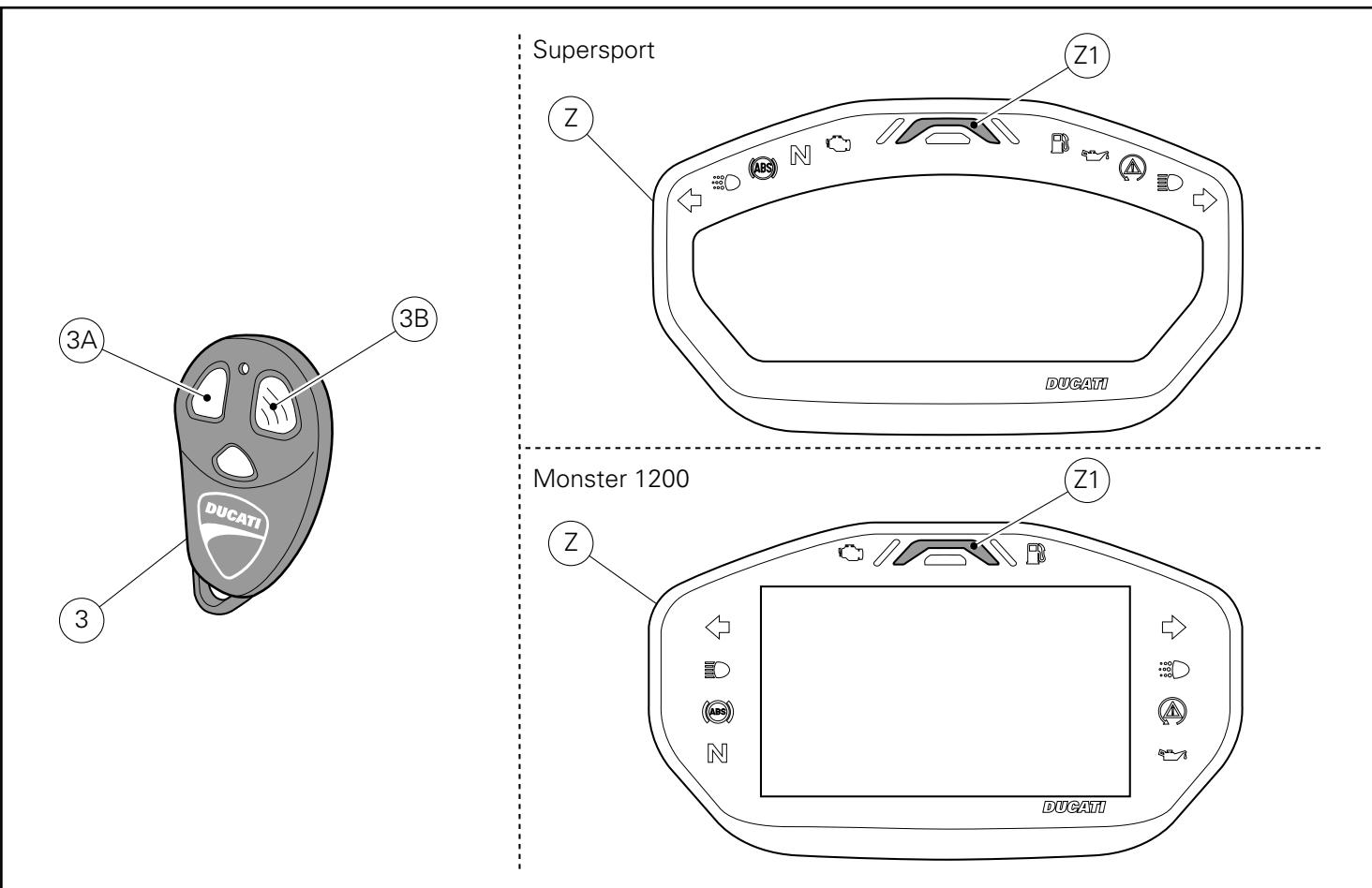
図 (X2) のように、左メニューから "Settings" (設定) 環境 (T3) を選択します。

図 (X3) のように、"Anti-theft enabling/disabling" (盗難防止装置の起動/解除) 機能 (T4) を選択し、続いて "Confirm" (決定) (T5) を選択します。

図 (X4) のように、パソコンのキーボードから数字 "1) Enable" (起動) (T6) を入力し、盗難防止装置の存在を有効にします。

図 (X5) のように、"Operation concluded successfully" (操作が正常に完了しました) (T7) のメッセージが表示されて操作が確定されるのを待ちます。

図 (X6) のように、左メニューから "Status" (ステータス) 環境 (T8) を選択し、盗難防止コントロールユニットが確かに "present" (あり) (T9) の状態にあることを確認します。そうでない場合は、上記の手順を繰り返してください。



Mandos a distancia

● Importante

Con el kit antirrobo vienen suministrados n. 2 mandos a distancia (3). La capacidad máxima de gestión del sistema antirrobo es de n. 8 mandos a distancia.

La sustitución de mandos a distancia perdidos o el uso de hasta un máximo de 8 es posible solicitando el kit mando a distancia cód. 96522110A y luego se debe proceder al reconocimiento por parte del sistema antirrobo realizando las operaciones indicadas en "CONTROLES" en el párrafo "MEMORIZACIÓN NUEVOS MANDOS A DISTANCIA".

Controles

En el mando a distancia (3), presionar el botón (3A) de encendido antirrobo y asegurarse de que el sistema entre en funcionamiento. Si no lo hace, controlar todas las conexiones eléctricas realizadas y asegurarse de que estén realizadas correctamente.

Instrucciones de funcionamiento antirrobo

● Importante

Estacionando la moto, luego de aproximadamente 36 horas, el sistema se pone en una modalidad llamada Stand-by. Esto sucede ya sea con alarma desactivada que con alarma activada (vigilancia).

リモコン

● 重要

防犯キットには2つのリモコン(3)がついています。防犯システムは最大8個までリモコンを管理することができます。

リモコンキット、部品番号96522110Aを申し込むことで、紛失したリモコンの交換または最大8個までの使用が可能です。“新しいリモコンのメモリー”の章の“確認”に記載されている作業に従い、防犯システムによる識別を行います。

確認

リモコン(3)の防犯起動ボタン(3)を押し、システムが機能することを確認します。機能しない場合は、すべての電気接続を点検し、正確であることを確認します。

防犯機能の使用方法

● 重要

車両を停めてからおよそ36時間後、システムがStand-byモードになります。これはアラームがOFFでもON(警備)でも同様です。

Condiciones partiendo con el sistema de alarma NO activado

Con sistema desactivado (moto estacionada con alarma desactivada), luego de 36 horas el sistema entra en modalidad Stand-by . Ya no es posible activar la alarma puesto que el receptor está excluido y no se generan alarmas en caso de impacto, intento de robo o encendido.

Para restaurar todas las funciones y luego activar la alarma se debe encender y apagar el cuadro, no se emitirá un bip ni sonidos de sistema y será posible utilizar normalmente el sistema de alarma por 36 horas más.

Condiciones partiendo con el sistema de alarma activado

Con sistema activado (alarma en vigilancia y destello led), luego de 36 horas se activa la modalidad Stand-by. En esta condición, el receptor y el led de disuasión vienen desactivados. De todos modos, el circuito de alarma se mantiene operativo y funciona al 100%. En caso de impacto, intento de robo o encendido del cuadro, se activará el antirrobo y luego la sirena pero solamente después de 8 segundos aproximadamente (señalado con una secuencia de bips acústicos).

Para desactivar la alarma basta simplemente encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados los 8 segundos.

Después de la generación de la alarma, todas las funciones volverán a ser operativas durante otras 36 horas.

En el uso diario de la moto, la alarma nunca entrará en modalidad Stand-by y bastará acercarse a la moto para que el antirrobo pueda ser activado o desactivado a través del mando a distancia. Mientras que al no utilizar la moto durante más de 36 horas, para activar o desactivar el antirrobo se deberá girar la llave para encender el cuadro y utilizar el mando a distancia antes de pasados 8 segundos.

Activación del sistema de alarma

Presionar el botón (3A) del mando a distancia, la activación se confirma con:

- tres señales acústicas (bip);
- tres destellos de las luces de posición;
- encendido del led en el salpicadero;
- activación de la alarma acústica.

Desactivación del sistema de alarma:

Presionar el botón (3A) del mando a distancia, la desactivación se confirma con:

- una señal acústica (bip);
- un largo destello de las luces de posición;
- apagado del led en el salpicadero;
- desactivación de la alarma acústica;
- eventual señalización de alarma activada (luces de posición y bip).



Atención

Por motivos de seguridad, no es posible activar la alarma después del "key-on".

Estado de alerta

Finalizada la fase de activación, la central está lista para señalar cualquier intento de robo.

El estado de alerta es señalado por el parpadeo del led (Z1) presente en el salpicadero (Z), como ilustra la figura.

システムのアラームがOFF の場合

システムがOFF の場合、（アラームを起動せずにバイクを停車してから）36 時間後、システムはStand-by モードに入ります。受信機が切れているのでアラームを起動することはできず、衝突、盗難未遂、インストルメントパネル起動の場合でもアラームはありません。

すべての機能を回復し、アラームを起動させるには、インストルメントパネルをON にした後、OFF にします。

この時、ビープ音やシステムの音は発せられませんが、通常36 時間アラームシステムを使用することができます。

システムがON の場合

システムがON の場合（警備状態のアラーム及びLED 点滅）、36 時間後Stand-by モードに入ります。この状態では受信機及びLED が解除されます。しかし、アラーム回路は起動しており、100% 機能しています。衝突、盗難未遂、インストルメントパネル起動の場合、防犯装置が働き、8 秒後にサイレンが鳴り始めます連続したビープ 音で信号が送られます）。

アラームを解除するには、インストルメントパネルを起動し、8 秒以内にリモコンを操作します。

アラームが鳴った後、すべての機能はさらに36 時間起動状態に戻ります。

バイクを日常的に使用する場合はアラームはStand-by モードには入らず、バイクに近づくだけでリモコンを通して防犯システムが起動または解除されます。36 時間以上バイクを使用していない場合、起動又は解除するにはキーを回してインストルメントパネルを起動し、8 秒以内にリモコンを操作します。

アラームシステムの起動

リモコンのボタン (3A) を押すと、起動が次のように確認できます。

- ビープ音3 回
- ポジションランプの点滅3 回
- インストルメントパネルのLED ランプの点灯
- アラーム音の起動

アラームシステムの解除

リモコンのボタン (3A) を押すと、解除が次のように確認できます。

- ビープ音1 回
- ポジションランプの点灯
- インストルメントパネルのLED ランプの消灯
- アラーム音の解除
- 警告が発せられた場合はその信号（ポジションランプ及びビープ音）



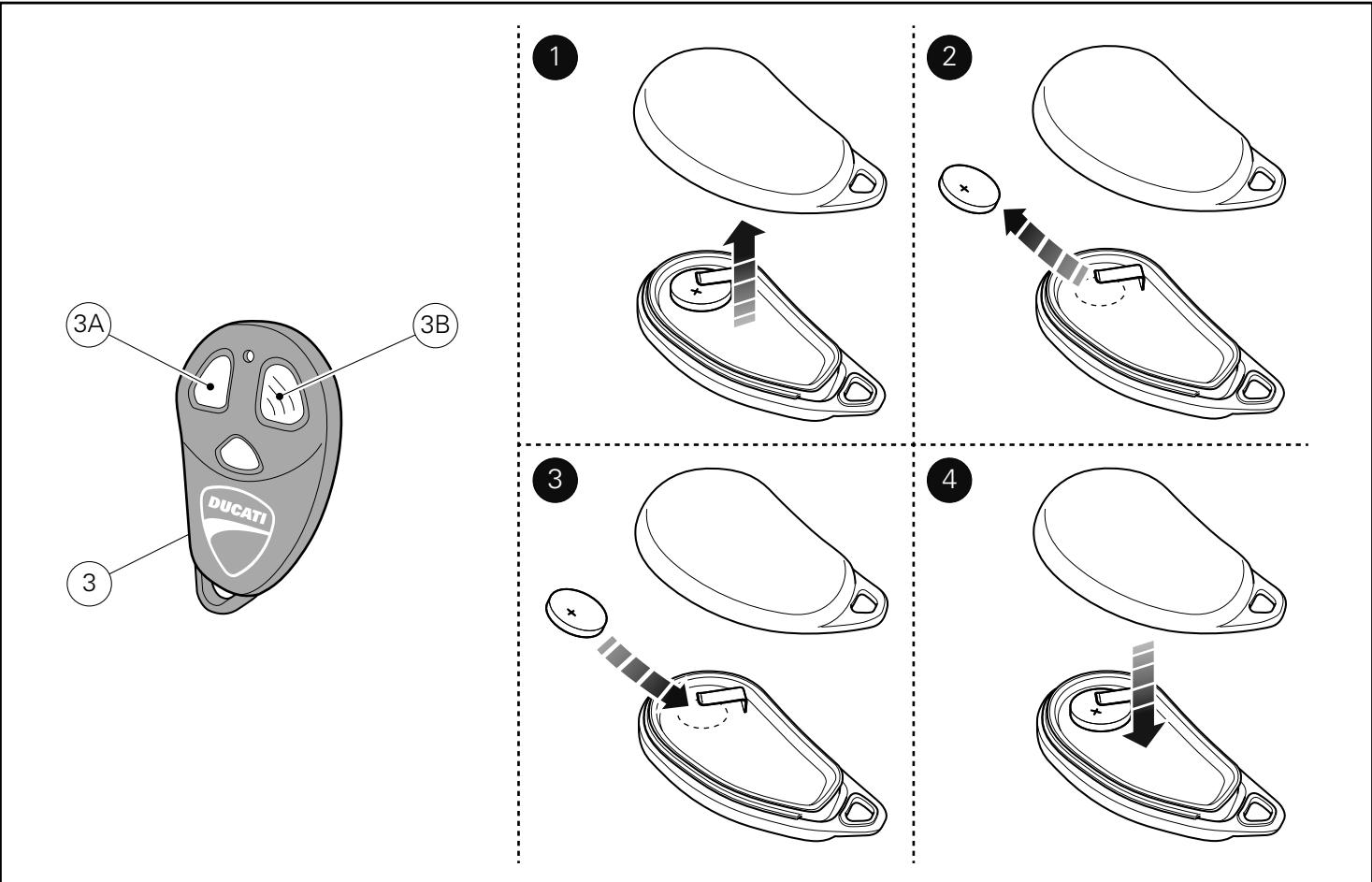
注記

安全性の理由からkey-on 後にアラームを起動させることはできません。

アラートの状態

起動が完了すると、すべての盗難に対して警告する準備ができます。

図のように、インストルメントパネル (Z) の LED ランプ (Z1) が点滅して警告ステータスを通知します。



Exclusión sirena

Durante los primeros 5 segundos de activación (led en el salpicadero encendido fijo), presionando el botón (3B) del mando a distancia es posible desactivar el funcionamiento de la sirena. Dos señales acústicas avisan que se ha desactivado el sonido de la sirena.

En este caso la central indicará la efracción sólo con el destello de las luces de posición.



Atención

Si se enciende el cuadro del vehículo (Key-on) o se presiona el botón (3B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

Alarma

Si se verifica un robo, una inclinación de la moto (más de dos grados de la posición de activación de la alarma) o un encendido del cuadro (key-on), el sistema intervendrá con una señalización óptica y acústica (destello de las luces de posición y sonido de la sirena) durante 30 segundos.

Para interrumpir esta señalización sin desactivar la alarma, presionar el botón (3B) del mando a distancia.

Para interrumpir esta señalización y desactivar el sistema, presionar el botón (3A) del mando a distancia.

Limitación sonora para alarmas consecutivas

Si durante el estado de alerta los sensores de alarma detectan 3 veces seguidas una causa de alarma, la cuarta causa de alarma excluirá la sirena señalando la alarma sólo con el destello de las luces de posición.

サイレンの解除

起動中の最初の5秒間（インストルメントパネルのLEDランプ点灯）、リモコンのボタン（3B）を押すことでサイレン機能を起動させることができます。ビープ音が2回鳴り、サイレンが解除されたことが伝えられます。この場合、インストルメントパネルはポジションランプを点滅させ、盗難を知らせます。



注記

車両のインストルメントパネルがON(key-on)されたり、リモコンのボタン（3B）（パニックアラーム）が押されたりすると、サイレンがもう一度起動されます。

アラーム

盗難、車両の傾き（アラームオンの位置から2度以上）、インストルメントパネルのスイッチON（Key-ON）が検知された場合、システムは30秒間視覚的聴覚的信号（ポジションランプ点滅、サイレン音）を発します。

アラーム機能を解除せずに信号を止めるには、リモコンのボタン（3B）を押します。

信号を止めシステムを解除するには、リモコンのボタン（3A）を押します。

連続したアラームの制限

アラートの状態でアラームセンサーが3回連続してアラームの原因を検知すると、4回目にはサイレンは解除され、ポジションランプの点滅のみで信号が発せられます。



Atención

Si se enciende el cuadro del vehículo (key-on) o se presiona el botón (3B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

Alarma de pánico

Cinco segundos después de la activación (led encendido destellante en el salpicadero) presionar el botón (3B) del mando a distancia, la central realiza un ciclo de alarma de 4 segundos. Para interrumpir el ciclo de alarma, presionar nuevamente el botón (3B).

Sensor de inclinación

El sensor memoriza la posición de la moto en el momento de la activación de la alarma. Una desviación superior a dos grados en uno de los tres ejes (x, y, z) se considera una causa de alarma. Este sensor no se puede calibrar.

Memoria de alarma

Si la central registra una o más causas de alarma, estas vienen señaladas durante la desactivación mediante otro destello de las luces de posición y con un número de bips equivalente a las alarmas realizadas (máx. 7 señalizaciones).

Autoalimentación

El sistema antirrobo cuenta con baterías tampón que garantizan el funcionamiento incluso si se rompe el cable que conecta la batería al sistema eléctrico del vehículo.

Mandos a distancia

Para su funcionamiento, los mandos a distancia utilizan simples baterías alcalinas disponibles en el mercado. Si un mando a distancia no será utilizado durante mucho tiempo, quitar la batería interna para evitar daños causados por la fuga de ácido de la batería. Además, los mandos a distancia no deberán sufrir impactos violentos ni ser sumergidos en líquido. Una disminución progresiva en la señal de transmisión indica que la batería del mando a distancia se está descargando. Sustituir la batería con rapidez para evitar encontrarse con la alarma activada y el mando a distancia inutilizable.

Sustitución de las baterías del mando a distancia

Para sustituir la batería en el mando a distancia, abrirlo como muestra la figura, haciendo palanca con un destornillador en la ranura. Sustituir la batería con una nueva del tipo CR2032, respetando la polaridad.



Atención

Antes de desechar los mandos a distancia que ya no se utilizan, retirar la batería y eliminarla de acuerdo a las normativas vigentes. No desechar la batería en el ambiente.



注記

車両のインストルメントパネルが ON(key - on) されたり、リモコンのボタン (3B) (パニックアラーム) が押されたりすると、サイレンがもう一度起動されます。

パニックアラーム

起動から5 秒後 (インストルメントパネル のLED が点滅点灯) 、リモコンのボタン (3B) を押すと、コントロールユニットは4 秒間のアラームサイクルを発します。アラームサイクルを停止するには、再度ボタン (3B) を押します。

傾斜センサー

センサーは、アラームを ON にした時点での車両の位置を記憶します。3 つの軸 (x, y, z) のいずれかで 2 度を超える偏差があると、アラームが発せられます。このセンサーを調整することはできません。

アラームメモリー

コントロールユニットがアラームの原因を 一回以上記録すると、解除時にポジションランプが点滅し、アラーム回数を同じ回数のビープ音が鳴り、それを知らせます (最 高7 回まで) 。

自動電源供給

防犯システムにはバッファーバッテリーが 搭載されており、車両の電気系統にバッテリーを接続しているケーブルが遮断されても、機能が保証されます。

リモコン

リモコンには、その機能のため、一般的に入手が容易なアルカリ電池が使用されています。リモコンを長期間使用しない場合、バッテリー液が漏出して損傷しないよう、バッテリーを取り外します。さらに、リモコンに強い衝撃を与えたとき、いかなる種類の液体もかけないようにします。リモコンの伝達範囲が少しづつ小さくなっている場合は、リモコンのバッテリーが切れ始めています。アラーム起動中にリモコンが使用できない状態になることを避けるため、早急にバッテリーを交換してください。

リモコンのバッテリーの交換

リモコンのバッテリーを交換するには、ドライバーを溝に差し込みてこのようにして、図のようにリモコンを開けます。切れたバッテリーをCR2032 タイプの新しいものと交換します。この時極を間違えないようにします。



注記

使用していないリモコンを廃棄する 前にバッテリーを取り外し、現行の規則に従って処理してください。ポイ捨てしないでください。

Memorización de nuevos mandos a distancia

● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: 848 800981 (número gratuito);
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

El procedimiento permite combinar nuevos mandos a distancia o alarmas remotas a la central (máx. 8).

1. Con sistema desactivado (led apagado en el salpicadero) en el salpicadero introducir el "código secreto de desbloqueo" (ver párrafo siguiente).
2. Al finalizar, las luces de posición del vehículo destellan velozmente.
3. Mediante el salpicadero, introducir la cifra "3" (realizar un "key-on" y luego un "key-off" 3 veces seguidas).
4. El led en el salpicadero se enciende en modo fijo durante 10 segundos confirmando que se ha realizado el procedimiento.
5. Durante este tiempo (led encendido fijo en el salpicadero) presionar el botón (7A) del nuevo mando a distancia que se desea combinar a la alarma o excitar la alarma remota. Una señal acústica y el apagado del led de alarma señalan que ha terminado la memorización.

Uso del código secreto de desbloqueo

● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: 848 800981 (número gratuito);
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

Viene usado para desactivar el sistema cuando los mandos a distancia no funcionan o se pierden, pero la central antirrobo se encuentra activada.

El código siempre es un número de 3 cifras (de fábrica es: 1-2-3) y se introduce desde el salpicadero, con la central y alarma activadas, realizando el siguiente procedimiento:

1. Realizar un número de ciclos de "keyon"- "key-off" equivalente al valor de la primera cifra (1 vez en el caso del código de fábrica): durante la introducción del código secreto, el led en el salpicadero permanece encendido y suena la sirena. Esperar a que el led se apague.
2. Realizar un número de ciclos de "keyon"- "key-off" equivalente al valor de la segunda cifra (2 veces en el caso del código de fábrica). Esperar a que el led se apague.
3. Realizar un número de ciclos de "keyon"- "key-off" equivalente al valor de la tercera cifra (3 veces en el caso del código de fábrica).

Si la operación ha sido realizada correctamente, el sistema antirrobo se desactiva luego de la tercera cifra.

Cambio del código secreto de desbloqueo

● Importante

En caso de problemas al llevar a cabo el siguiente procedimiento, por favor contactar los siguientes números telefónicos:

- ITALIA: 848 800981 (número gratuito);
- EXTRANJERO: +39 366 4966876.

新しいリモコンのメモリー

● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から : 848 800981 (フリーダイヤル) ;
- イタリア国外から : +39 366 4966876.

この作業で新しいリモコン又はリモートアラームをコントロールユニットに関連付けることができます (最大8個まで)。

1. システムが解除されている状態 (インストルメントパネルのLED 消灯) で、"解除暗証番号" をインストルメントパネルから入力します (次のセクション参照)。
2. 完了すると車両のポジションランプが速く点滅します。
3. インストルメントパネルから "3" を入力します (その後、3回続けて "keyon"、その後 "key-off" を行います)。
4. インストルメントパネルのLED が10秒間点灯し、作業が開始されたことを示します。
5. この間 (インストルメントパネルのLED が点灯)、新しいリモコンのボタン (7A) を押し、アラームに関連付けるか、または、リモートアラームを起動させます。ビープ音及びアラームのLED 消灯により、記憶作業が完了したことを示します。

解除暗証番号の使用

● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から : 848 800981 (フリーダイヤル) ;
- イタリア国外から : +39 366 4966876.

リモコンが機能しない、又は紛失し、防犯コントロールユニットが起動したままの場合に、システムを解除するために使用します。

暗証番号は常に3ケタの数字 (工場では1-2-3に設定) で、次の手順でインストルメントパネルから入力します。

1. 暗証番号の最初の数字の数だけ "keyon" - "key-off" のサイクルを繰り返します (工場で設定された暗証番号の場合は1回)。暗証番号入力中、インストルメントパネルのLED が点灯し、サイレンが鳴ります。LED が消灯するのを待ちます。
2. 暗証番号の2番目の数字の数だけ "key-on" - "key-off" のサイクルを繰り返します (工場で設定された暗証番号の場合は2回)。LED が消灯するのを待ちます。
3. 暗証番号の3番目の数字の数だけ "key-on" - "key-off" のサイクルを繰り返します (工場で設定された暗証番号の場合は3回)。

作業が正確に行われると、3番目の数字の後システムが解除されます。

解除暗証番号の変更

● 重要

以下の操作をおこなうにあたり問題が生じた場合は、次のお問い合わせ先までご連絡ください。

- イタリア国内から : 848 800981 (フリーダイヤル) ;
- イタリア国外から : +39 366 4966876.

Esta operación permite personalizar el código secreto de desbloqueo, cambiando el de fábrica (1-2-3) con uno deseado, siguiendo este procedimiento:

- Desde el salpicadero introducir el código secreto como se ha descrito en el párrafo anterior.
 - Esperar 4 destellos de las luces de posición que confirman que el viejo código immobilizer es correcto.
 - Realizar un número de ciclos de "keyon"- "key-off" equivalente al valor de la primera cifra que se desea modificar. Durante la introducción del código, el led en el salpicadero permanece encendido.
 - Esperar a que el led en el salpicadero se apague.
 - Realizar el mismo procedimiento para el valor de la segunda y tercera cifra que se desea modificar.
- Si la operación ha sido realizada correctamente, después de la tercera cifra la alarma emitirá una serie de "bips" y hará destellar el led en el salpicadero para confirmar que se ha sustituido el código anterior memorizando el nuevo código.
- Si la operación no ha sido realizada correctamente, la alarma emitirá un "bip" y el código de desbloqueo no resultará cambiado.
- Anotar en este espacio el nuevo código de desbloqueo:

EL NUEVO CÓDIGO DE DESBLOQUEO ES

--	--	--

Mantenimiento alarma

Lavado del vehículo

Si el vehículo viene lavado con dispositivos a alta presión (hidrojet o similares), es necesario proteger la central de alarma antes de comenzar con el lavado. Si no se está seguro de la eficacia de la protección usada o si el lavado debe involucrar todas las partes del vehículo, la central de alarma debe ser retirada del vehículo. De lo contrario, si infiltraciones de agua causadas por el uso del hidrojet dañaran la central antirrobo, la garantía no será válida.

Mantenimiento general

Todas las operaciones de reparación del sistema de alarma deben ser realizadas por personal especializado. La manumisión del sistema de alarma por personal no autorizado puede afectar a la fiabilidad del dispositivo y la seguridad del vehículo predispuesto para la marcha.

次の作業により、解除暗証番号を工場で設定されたもの（1-2-3）から希望のものにパーソナライズすることができます。次の手順で行います。

- インストルメントパネルから前のセクションの記載されている通り、暗証番号を入力します。
- ポジションランプが4回点滅すると、イモビライザーの現在の暗証番号が正確であることを意味します。
- 希望の暗証番号の最初の数字の数だけ “key-on” - “key-off” のサイクルを繰り返します。暗証番号入力中はインストルメントパネルのLED は点灯したままになります。
- インストルメントパネルのLED が消灯するのを待ちます。
- 希望の暗証番号の2 ケタ目と3 ケタ目の数字の設定も同様の手順で行います。

作業が正確に行われると、3 ケタ目の数字の後、“ビープ音”が鳴り、インストルメントパネルのLED が点滅し、新しい暗証番号がメモリーされ、以前の暗証番号が変更されたことを示します。

作業に間違いがあった場合、“ビープ音”が鳴り、暗証番号は変更されません。

新しい解除暗証番号をここに記入してください。

--	--	--

アラームのメンテナンス

車両の清掃

高圧装置（ウォータージェット又は類似品）で車両を清掃する場合、その前にアラームコントロールユニットを保護する必要があります。使用するプロテクションの能力が定かでない場合、または車両全体を清掃する場合、アラームコントロールユニットは車両から取り外します。反対に、ウォータージェットを使用したために水が浸透して防犯コントロールユニットが損傷した場合、保証の対象にはなりません。

一般的なメンテナンス

アラームシステムの修理作業はすべて専門の技術者が行わなければなりません。認可されていない人がアラームシステムに手を加えると、装置の信用性及び車両の安全性を損なうおそれがあります。

NOTAS / 参考



DUCATI PERFORMANCE accessories
レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N _____ 商品名 _____

2 P/N _____ 商品名 _____

3 P/N _____ 商品名 _____

4 P/N _____ 商品名 _____

5 P/N _____ 商品名 _____

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM モデル名 _____

お客様署名 _____ ご注文日 _____

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 _____ 販売日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

販売店様へお願い

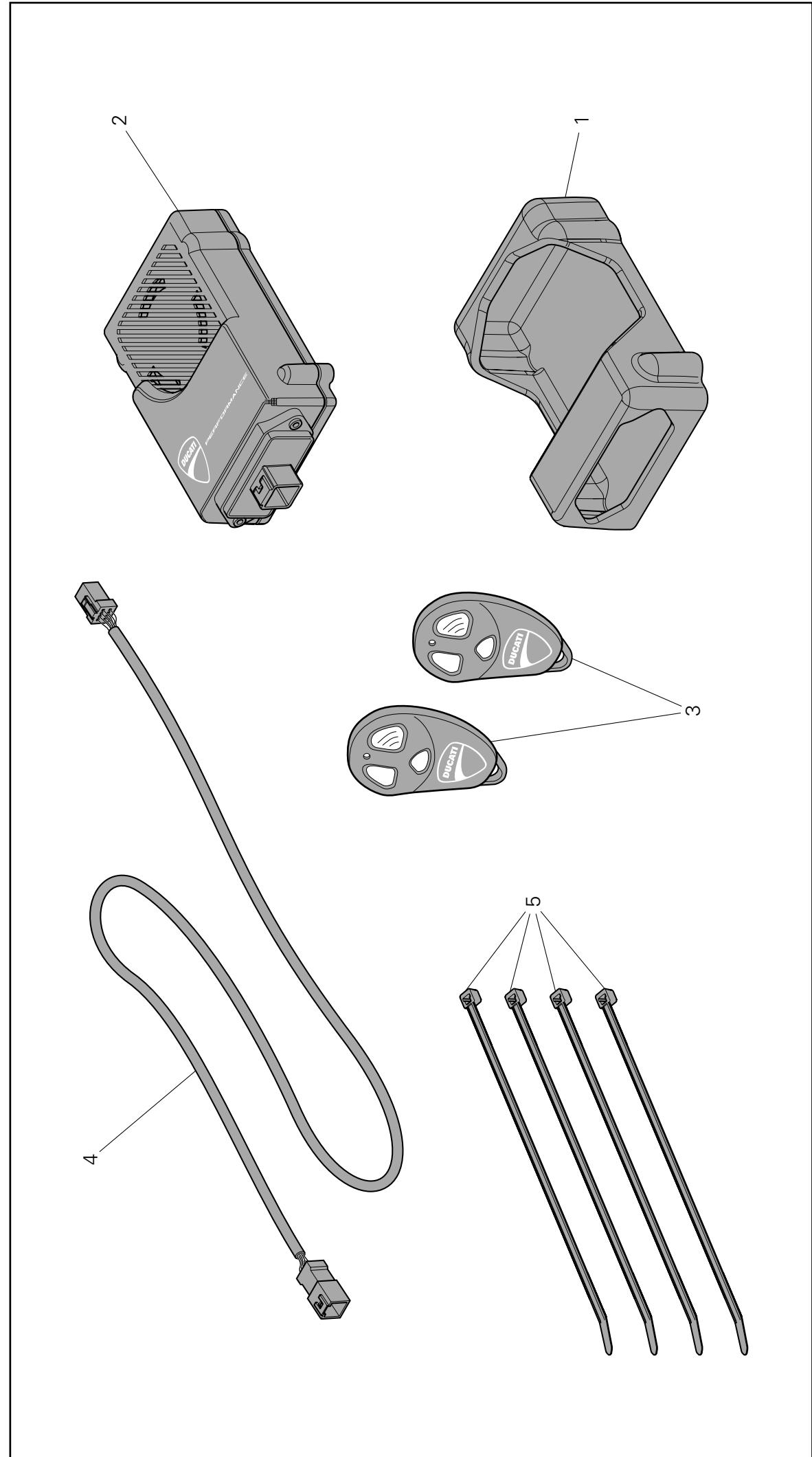
1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX: 03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

ISTR - 854 / 00

ISTR - 854 / 00
96680611A



Kit antifurto / Anti-theft system kit / Kit antivol / Kit Diebstahlsicherung
Conjunto dispositivo anti-roubo / Kit antirrobo / 盗難防止キット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	86611801A	Supporto antivibrante	Vibration damping support	Support antivibratoire	Schwingungsdämpfender Halter	Suporte antivibrações	Soporte antivibrante	耐震ダンパー・マウント	1
2	96610602A	Centralina antifurto	Anti-theft system control unit	Boîtier électronique antivol	Steuergerät der Diebstahlsicherung	Unidade eletrónica anti-roubo	Central antirrobo	盗難防止コントロールユニット	1
3	96522110A	Telecomando	Remote control	Télécommande	Fernbedienung	Telecomando	Mando a distancia	リモコン	2
4	96610321A	Prolunga connessione antifurto	Anti-theft system connection extension	Rallonge connexion antivol	Verlängerung der Diebstahlsicherungsverbindung	Extensão da conexão do dispositivo antiroubo	Prolongación conexión antirrobo	盗難防止装置接続延長ケーブル	1
5	069191030	Fasceita	Tie	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	Abrazadera	クランプ	4